

CHEGA NO JUSTISA TRANZISIONÁL



Materia Edukasaun no Hanorin
ba Ensinu Superior iha Timor-Leste

Titulu

Chega no Justisa Tranzisionál:

Materia Edukasaun no Hanorin ba Ensinu Superior iha Timor-Leste

Edisaun

Daruak, Outubru 2018

Autóres

José Luís de Oliveira

Atikah Nuraini

Kontribuisaun Husi

Aniceto Guru Berteni das Neves

Galuh Wandita

Indria Fernida

Joviana Guterres

Manuela Leong Pereira

Dezeñu

Andi Bhatara

Suporta Husi

International Coalition of Sites of Conscience

Bread for the World

Governu Canada liu husi ninian Embaxada iha Jakarta

Kréditu ba fotografia: ACbit, Galuh Wandita, Martine Perret/UNMIT

Ami hakarak agradese ba Dekanu Fakuldade
Siênsia Sosiais UNTL, Dr. Eurico Celestino de
Araujo, Diretor CNC (Centro Nacional CHEGA!, Sr.
Hugo Maria Fernandes, Coordenador Edukasaun
CNC, Sr. Vicente Maia nomos Diretor Geral
Ministeriu da Educação, Sr. Antoninho Pires ba
kontribuisaun no apoiu ba manual ne'e.

ÍNDISE

Introdusaun

01

05

Modul 1:

Introdusaun Harí Prespetiva no
Aproximasaun kona-ba Justisa Tranzitoriu

Aktividade 1

Introdusaun: Konseitu, Mekanismu
Jerál no Dilema Justisa Tranzitoriu

06

15

Modul 2:

Komprende Konflitu ho Violénsia no
Violasaun Direitu Umanu ne'ebe Masivu

Aktividade 2

Komprende konseitu no teoria kona-ba
konflitu no violencia (*violent conflict*)

16

Aktividade 3

Introdusaun konflitu internasional
no violencia estrutural

17

22

Aktividade 5

Panorámika-jerál kona-ba Historia
Konflitu ho Violensia iha Timor-Leste:
Violensia Estrutural iha tempu
Rejime Indonesia

30

61

Aktividade 4

Panorámika-jerál kona-ba Historia
konflitu ho violencia iha Timor Leste:
Konflitu Komunal ho Violensia

Aktividade 6

Panorámika-jerál Mekanismu Rezolusaun
Konflitu no Violasaun Direitru Umanus
iha Timor Leste

73

Aktividade 7

Transformasaun Konflitu no
Konstrusaun Dame iha Timor Leste

Modul 3:

Abordajen, Mekanizmu,
no Elementu Justisa Tranzisional

75

76

Aktividade 8

Deskobermentu Lia-Loos:
Saida, Tansa, no Oinsa

112

Aktividade 9

Akuzasaun no Responsabilidade
Liuhsosi Tribunal

143

Aktividade 10

Reparasaun no Apoiu ba Vitima

Aktividade 11

Garantia La repete Fila-Fali
no Reformasaun Instituisaun

169

Aktividade 12

Rekonsiliasaun atu
Dalan ba Dame

173

Aktividade 13

Komprensaun Violensia Bazeia-ba
Jéneru no estratéjia Justisa Jéneru

177

193

Modul 4:

Dezafiu foun iha Justisa Tranzisional

Aktividade 14

Pós-Komisaun Lia-loos:
Mekanizmu Permanente
atu apoia dame

194

195

Aktividade 15

Topiku sira no Dezafiu
foun Justisa Tranzisional

196

Aktividade 16

Seminariu no Tarefa Independente

**ESTRUTURA
KURSU
NO MANUAL**

“ Saida mak ami
hakat-liu iha passadu,
susar atu haluhan.
Dala-ruma, bainhira
hau tuur mesak, hau
hanoin fali experiensia
ne'ebe moruk. Imposivel
atu haluhan. Hau sempre
susar atu toba dukur.
Karik depois hau mate
mak foin bele haluhan
buat hirak ne'e.

expresaun husi Sebastiana Barreto, sobrevivente ida,
momentu involve iha peskiza hamutuk ho Asosiasaun
Vitima Konflitu Politiku 74-99.



INTRODUSAUN

Maibe, iha ikus husi peskiza ne'e, sobrevivente sira aumenta forte atu koalia-sai sira-nian hanoin katak violasaun direitu umanus ne'ebe sira hetan tenki sai aliserse ba harii Estado Timor-Leste ne'ebe justu no hahi valor dignidade umana.

Justisa Tranzisional nudar aproximasaun ida ne'ebe atu hametin "konstrusaun nasaun" bazeia ba prosesu reflesaun ne'ebe klean kona-ba abut-problema, fator sira ba kauza konflitu, rekoñesimentu kona-ba ezistencia vitima, nomos hametin justisa ba autor violasaun krimi grave. Prosesu ne'e han tempu ne'ebe naruk tebes to'o jersaun ba jersaun. Iha experiensia Timor-Leste, konkista ba justisa bele mos akontese derotasaun ho kompromisiu politiku oin-oin ba kurtu prazu.

Iha rejiaun Asia-Pasifiku, Timor-Leste bele konsidera nudar pioneru ida ba justisa tranzisional, ho tribunal ibrida (mixu), komisaun lia-loos rua no agora ho ezistencia instituisaun ofisial ho mandatu ba garantia implementasaun rekomendasaun CAVR no CVA. Experiensia Timor-Leste ho implementasaun mekanismu Justisa Tranzisional balu alende nudar "a luta continuada" ba justisa nomos nudar lisaun importante ba dezvoltamentu dame iha mundu. Nune, akademiku sira husi paiz barak mak halao peskiza barak ona kona-ba experiensia ne'e no dezvoltave sai koñesimentu foun iha universitariu sira.

Ne'e duni, importante tebes ba akademiku sira no estudante universitariu iha Timor-Leste atu hatene no komprende prosesu justisa tranzisional ne'ebe halao ona iha nasaun rasik, no hola-parte iha aprendizajen, halao peskiza no produz koñesimentu kona-ba kontribuisaun nomos ninian frakeza iha prosesu konstrusaun nasaun Timor-Leste.

AJAR agradese ba comunidade vitima ne'ebe durante ne'e fahe sira-nian experiensia no ha'riku ita-nian koñesimentu kona-ba impaktu husi mekanismu no prosesu justisa tranzisional. Nune mos ami agradese ba partisipasaun husi representante dosente no autoridade universitariu sira iha Timor-Leste nomos Indonesia iha prosesu dezvoltamentu manual ne'e. No la haluan, ema hotu ne'ebe hetan benefisiu husi manual ne'e tenki agradese apoiu husi International Coalition of Sites of Conscience (ICSC), Bread for the World (BftW) no governu Canada liu husi ninian embaxada iha Jakarta. No ema hotu ne'ebe participa iha prosesu dezvoltave manual ne'e partikularmente sira ne'ebe hakerek, halo koresaun nomos traduz husi lian Indonesia ba Tetum bele senti nudar "nain" ba manual ne'ebe dedika ba jersaun foun hodi kontinua lori "ahi-naroman" ba justisa no direitu umanus nune mos dame ne'ebe rohan-laek.

*Galuh Wandita
Jose Luis de Oliveira
AJAR*

ESTRUTURA KURSU NO MANUÁL

Manuál Edukasaun ida-ne'e oferese prosesu ida ne'ebé enkoraja profesór sira iha ensinu superiór hodi trasa memória no istória konflitu no dame iha Timor-Leste nu'udar matéria reflesaun no edukasaun iha ambiente akadémika. Manuál ida-ne'e prepara atubele uza ho-fásil no fleksível ba aula aprendizajen estudante-unversitáriu no dosente sira no mós profisionál justisa sira. Manuál ida-ne'e apresenta sesaun sorumutu lubuk-ida ne'ebé ninia implementasaun ne'e depende ba disponibilidade rekursu no tempu, foku jerál edukasaun nian, no fatór lokál sira seluk. Atividade ne'e bele hala'o iha série formasaun ka ofisina ida durante maizumenus liu minutu 120 ba aula boot ne'ebé liu ema na'in-100.

Manuál ida-ne'e arranka hosi sesaun diskusaun kona-ba kestaun konflitu no dame ne'ebé revela no analiza violasaun direitu umanu hodi foti estudu-kazu Timor-Leste, ne'ebé movimenta ba komprensaun sobre justisa tranzisionál. Sesaun bázika hirak ne'ebé konseituál ne'e tuirkedas ho sesaun sira ne'ebé analítika no prátika liu relasiona ho mekanizmu hodi trata violasaun direitu umanu no konstrusaun pás.

Objetivu Kursu	Kursu ida-ne'e destina ba profesór ka estudante sira iha nível graduasaun no pós-graduasaun nian, no mós ba profisionál sira iha área Direitu umanu, Direitu, no Justisa. Kursu ida-ne'e nia objetivu mak atu introdúz konseitu, desenvolvimentu, debate, no dilema ne'ebé hale'u kestaun justisa tranzisionál. Espera katak liuhosi kursu ida-ne'e, estudante sira iha koñesimentu kona-ba konflitu no autoritarizmu ne'ebé hamosu no hada'et violasaun no krime Direitu umanu iha País barak no seidakau bele rezolve. Esperiência iha País balu sei tulun estudante sira atu halo análise luan liután ba kestaun ida-ne'e.
Ekipa Profesór	Adapta ho estrutura no kapasidade instituisaun/Fakuldade Ekipa Profesór bele maihosi Fakuldade no mós hosi li'ur. Sujere liu atubele iha prezensa hosi palestrante-bainaka sira hosi parte akadémiku, profisionál, no grupu vítima sira.
Rezultadu ne'ebé espera	Iha rohan-ikus aprendizajen nian, espera atu estudante sira bele: 1. Komprende konseitu báziku hosi konflitu, no justisa tranzisionál; 2. Buka-tuir kompleksidade no eransa konflitu no violasaun Direitu Umanu, no esforsu atu hadi'a, hosi perspectiva dixiplina siénsia oioin ne'ebé diferente; 3. Komprende signifikadu justisa tranzisionál, tuirkedas ho métodu traballu, no rezultadu oioin hosi ninia tipu mekanizmu hirak ne'ebé diferente;

	4. Avalia kritikamente mekanizmu justisa tranzisionál ne'ebé haka'it ho divulgasaun Lia-loos, justisa, Reparasaun no reforma institusionál, no mós tema hirak ne'ebé relasiona ho konflitu, pás no rekonsiliaasaun tuir lei Direitu Umanu internasionál; 5. Komprende kontestu, istória, no futuro pás nian iha Timor-Leste.
Formatu Kursu/ Ensinu/ Formasaun	Kursu ida-ne'e sei realiza iha formatu: a. Kursu intensivu durante semana ida (ida) ka loron 6 (neen); b. Kursu ka palestra durante minutu 120 kada semana, durante semana 16. Estudante sira espera atu lee matéria leitura ne'ebé haknaar ba sira, tantu leitura obrigatória no mós leitura resital sira. Espera atu estudante sira mós bele kompleta tarefa estudo independente no semináriu sira.
Programa	Programa Graduasaun no Pós-Graduasaun iha área Direitu, Política, Relasaun Internasionál, Filozofia, Istória, Estudo kona-ba Konflitu no Pás, no área siénsia sira seluk ne'ebé relevante.
Matéria Kursu	Manuál kursu nia referénsia sira sei disponível iha <i>website</i> www.asia-ajar.org no bele <i>download</i> ho-livre. Leitura resital sira sei temi no bele buka ho maneira <i>online</i> ka iha biblioteca.
Avaliasaun	Avaliasaun sei hala'o iha forma: - Ezame Meiu-Semestre no Ezame Final Semestre nian (bazeia ba regra Faculdade) - Papél-akadémiku semestre final nian ne'ebé halo semináriu bá (liafuan 5000 inklui nota-rodapé) ne'ebé hatudu kapasidade atu halo peskiza, análise crítica, no familiaridade ba fonte literatura. - Prezensa no partisipasaun iha aula, mínimu porsentu 75 (ka tuir regra Faculdade).
Karga Tempu no Tarefa	Adapta ho karga crédito matéria-palestra; Durasaun palestra: minutu 120 kada sesaun/palestra; Totál sesaun-sorumutu iha semestre ida mak sesaun-sorumutu dala-16.

ABORDAJEN NO MÉTODU APRENDIZAJEN

• • •

Manuál ida-ne'e aplika modelu edukasionál partisipativa ne'ebé ninia sentru aprendizajen ne'e fokaliza ba estudante sira. Métodu aprendizajen ne'e espera atu bele motiva estudante sira hodi halo **análize krítika** ba akontesimentu sira ne'ebé relasiona ho esperiénsia istória iha Timor-Leste, no país pós-konflitu sira seluk. Aleinde ne'e, espera mós katak estudante sira bele halo **reflesaun** ba esperiénsia hirak-ne'e atu nune'e labele akontese tan iha futuro. Entre ida hosi prinsípiu hirak ne'ebé prioriza iha palestra ne'e mak realizasaun aprendizajen kolektiva (*collective learning*) ne'ebé maihosi prosesu diskusaun grupu, diskusaun iha sala-de-aula, fó retroasaun, no prátika servisu-hamutuk. Estudante sira mós halo aula no sorumutu-aprendizajen ne'e hanesan fórum ne'ebé **iguál no hakbiit malu**.

Manuál ida-ne'e sei esprika konseitu báziku kona-ba justisa tranzisionál no ninia estratéjia ho abordajen olístika. Módulu ida-idak iha komponente balu, inklui Matadalan Asaun, Objetivu Módulu, Tempu/Kronometrajén, Técnica Fasilitasaun, no etapa fasilitasaun sira ne'ebé bele uza hanesan opsaun. Abordajen no métodu ka técnica fasilitasaun ne'ebé uza mak abordajen no métodu ne'ebé adapta ho nesesidade no kondisaun palestra nian iha universidade sira iha Timor-Leste.

Koko atu uza lian ne'ebé simples atu garanti katak manuál ida-ne'e, aleinde bele uza hanesan matéria-hanorin nian iha ensinu superiór, organizasaun sosiedade hirak ne'ebé serbisu ba comunidade mós bele uza.

Módulu ne'e tomak kompila ho-kompletu atu nune'e bele uza ida-idak separadamente ka tau-hamutuk ho módulu sira seluk ne'ebé kontein iha manuál ida-ne'e, no ho sekuénsia ne'ebé hakarak ho exesaun ba sesaun introdutória no konkluzau (semináriu). Módulu balu mós kontein folla estudu ne'ebé sai matéria koerente diskusaun nian no/ka rezumi koñesimentu oioin kona-ba definisaun, lei no regulamentu internasionál, relatóriu Komisaun Verdade, no matéria diskusaun sira seluk. Folla hirak-ne'e destina liuliu hanesan matéria estudu ba edukadór ka Profesór sira no mós hanesan folla estudu ba estudante-univesitáriu sira.

Maski manuál ida-ne'e projeta ona atu uza iha ofisina durante loron 5 nia-laran, Profesór sira bele uza atividade refere iha maneira oioin. Opsaun ida mak hodi projeta prosesu aprendizajen ne'ebé profesór ka estudante sira uza hanesan matéria palestra espesiál ba sesaun-sorumutu dala-16 iha semestre ida. Ka bele mós halo hodi hatama ida-ne'e bá-iaha matéria palestra espesiál ne'ebé relevante ho tópiku hirak ne'ebé disponível. Aleinde sei uza iha ofisina durante loron balu ka iha matéria palestra, profesór no estudante sira iha kompromisu ba prosesu aprendizajen ida-ne'e. Bá ida-ne'e, presiza halo desizaun sedu liu kona-ba tempu no fatin eventu nian hodi konsidera estudante sira-nia nesesidade.

DE AGOLHIMENTO, VERDADE E RECONCILIAÇÃO DE TIMOR LESTE

CAVR

DALAN BA DAME

MÓDULO 1

introdusaun ba konstrusaun
perspetiva no abordajen sobre
justisa tranzisional



ATIVIDADE 1

KONSEITU, MEKANIZMU JERÁL NO DILEMA JUSTISA TRANZISIONÁL

Objetivu Aprendizajen:

1. Estudante sira komprende no bele esplika kona-ba saida mak Justisa Tranzisionál no Tansá mak presiza iha kontestu Timor-Leste;
2. Estudante sira diskute Justisa Tranzisionál hanesan abordajen hodi trata konflitu violentu no violasaun Direitu Umanu ne'ebé masivu.

Asuntu-Estudu:

- a. Justisa Tranzisionál hanesan Abordajen hodi trata konflitu violentu no violasaun Direitu Umanu ne'ebé masivu;
- b. Baze Legál no Elementu sira iha Abordajen Justisa Tranzisionál: Divulga Lia-loos, Ezije Responsabilidade, Reparasaun, Reforma Instituisaun.

Oras: minutu 120.

Técnika fasilitasaun/ensinu

1. Espozisaun filme kona-ba Fundamentu Justisa Tranzisionál;
2. Palestra no pergunta-resposta;
3. Hato'o Opiniaun.

Etapa Aprendizajen (Opsional):

1. Profesór esplika objetivu sorumutu no asuntu-estudu ne'e sei apresenta.
2. Profesór esplika programa-estudu no objetivu hosi matéria-palestra no nia tarefa sira.
3. Profesór explora hosi estudante kona-ba saida mak sira hatene sobre konseitu justisa tranzisionál. Pergunta xave balu:
 - Saida mak akontese iha país pós-konflitu no krime masivu? Saida mak rahun no saida mak sei restante? Oinsá kondisaun sosial, ekonómika, política, legal, governu, nst?
 - Saida mak país pós-konflitu sira halo no krime masivu?
 - Prioridade saida mak tenki alkansa uluk? Tansá?
4. Profesór loke filme "saida mak justisa tranzisionál/*what is transitional justice*" ne'ebé prodúz hosi AJAR;
5. Profesór kontinua hodi esplika kona-ba signifikadu "Justisa Tranzisionál" no tansá mak presiza. Profesór mós esplika elementu saida de'it hosi justisa tranzisionál no prinsipiu aplikasaun estrutura justisa tranzisionál.
6. Profesór fó ezemplu kona-ba país sira iha mundu ne'ebé sei ka foin remata konflitu ka iha esperiênsia autoritária, entre sira seluk mak:
 - a) Ázia/Pasífiku : Kamboja, Myanmar/Burma, Indonézia, Timor-Leste, Tailândia, Srilanka, Bangladexe, Illa Salomaun;
 - b) Áfrika : Liberia, África Súl, Serra Leoa;
 - c) Amérika : Guatemala, Xile, Argentina, Brazilia, Paraguai, Greensboro (Estados Unidos América);
 - d) Europa : Irlanda Norte, País sira ne'ebé envolve iha Funu Mundiál II.
7. Profesór rezumi, aumenta, no hakro'at rezultadu diskusaun hodi fó tarefa individuál ba estudante sira.

Tarefa Independente (Indivíduo/Grupo)

Tarefa/knaar lee Matéria Leitura no rezumi ninia konteúdo. Pergunta xave sira atu diskute mak:

- Saida mak imi hatene kona-ba justisa tranzisionál?
- Tansá mak presiza justisa tranzisionál?
- Ninia kontestu no antesedente ne'e saida? Fó to'ok ninia ezemplu sira iha país balu (mínimu país 3).

REFERÉNSIA 1

Introdusaun kona-ba
Justisa Tranzisionál

Justisa Tranzisionál (*Transitional Justice*) ne'e resposta ida ba violasaun direitu umanu ne'ebé jeneralizadu no sistemátiku. Justisa tranzisionál buka rekoñesimentu ba vítima sira no promove possibilidade pás, rekonsiliaasaun, no demokrasia. Justisa tranzisionál la'os iha forma kazu espesífiku ida hosi justisa maibé justisa ne'ebé adapta iha sosiedade ne'ebé transforma-an hela depoisde liuhosi períodu violasaun jeneralizadu ba direitu umanu. Ba kazu balu, transformasaun ida-ne'e akontese ho lalais; ba kazu sira seluk, transformasaun bele akontese durante dékada balu.

**"Justisa
tranzisionál buka
rekoñesimentu
ba vítima sira no
promove
possibilidade pás,
rekonsiliaasaun,
no demokrasia."**

Abordajen ida-ne'e mosu iha último tinan-1980 no inísiu tinan-1990, liuliu hanesan resposta ba mudansa polítika iha América Latina no Europa Leste – no ba eziyénsia justisa iha rejiaun hirak ne'e. Iha tempu ne'ebá, ativista Direitu Umanu sira no grupu sira seluk iha intensaun atu rezolve violasaun Direitu Umanu sistemátiku ba rejime pasadu maibé sein halo perigu ba transformasaun polítika ne'ebé sei akontese hela.

no grupu sira seluk iha intensaun atu rezolve violasaun Direitu Umanu sistemátiku ba rejime pasadu maibé sein halo perigu ba transformasaun polítika ne'ebé sei akontese

Déзде mudansa ida-ne'e popularmente hanaran "tranzisaun ba demokrasia", ema hahú temi área multidixiplinár foun ne'e nu'udar "justisa tranzisionál". Governu iha-ne'ebá adopta barak hosi saida mak tuirmai sai agordajen olístika ba justisa tranzisionál. Ida-ne'e inklui asaun balu:

1. Ezijénsia ba prosesu penál

Ida-ne'e mak investigasaun judisiál ba sira ne'ebé responsabiliza ba violasaun direitu umanu. Prokuradór jerál dalabarak eziye investigasaun ba "ikan boot" sira, mak suspeitu ne'ebé konsidera iha liu responsabilidade ba krime sistemátiku ne'ebé masivu.

2. Komisaun Verdade

Komisaun Inkéritu ida-ne'e iha objetivu prinsipál atu investiga no relata períodu importante sira hosi violasaun Direitu Umanu ne'ebé akontese. Komisaun ida-ne'e jeralmente hanesan órgaun ofisiál estado nian ne'ebé halo rekomen-dasaun atu rekupera kondisaun refere no atu evita ninia repetisaun.

3. Programa Reparasaun

Ida-ne'e mak inisiativa ne'ebé estado patrosina hodi tulun restaura estragu materiál no morál hosi violasaun ne'ebé akontese iha tempu pasadu. Programa ida-ne'e jeralmente distribui benefísiu materiál no simbóliku ba vítima sira, benefísiu ne'ebé dalaruma inklui kompensasaun osan no husu deskulpa publikamente.

Fonte:

KontraS dan ICTJ. 2011. *Keluar Jalur: Keadilan Transisi di Indonesia Setelah Jatuhnya Suharto*. Jakarta
Nuraini, Atikah. 2011. *Keberanan dan Dokumentasi: Panduan untuk Praktisi*. ICTJ, ELSHAM, KontraS.

4. Justisa Jéneru

Esforsu ida-ne'e dezafia impunidade ba violasaun seksuál no violénsia bazeia-ba-jéneru no garanti asesu iguál ba feto sira hodi rekupera hosi violasaun direitu umanu.

5. Reforma Sistema Seguransa

Esforsu ida-ne'e buka atu halo mudansa ba instituisaun militar, polisia, no judisiáriu no mós instituisaun estado relevante sira seluk hosi instrumentu opresaun no korupsisaun sai servisu ne'ebé iha integridade pública.

6. Esforsu Memorializasaun

Ida-ne'e inklui muzeu no ktadak memoriál ne'ebé prezerva memória pública ba vítima sira no aumenta konxiénsia morál kona-ba violasaun Direitu Umanu, ne'ebé destina atu konstrui forsa hodi evita ninia repetisaun. Maski inisiativa ida-ne'e amplamente entende atu forma baze ba esforsu justisa tranzisionál, ida-ne'e la'os lista ne'ebé eskuzivu. Komunitade barak ne'ebé dezen-volve abordajen kriativa seluk ba violasaun iha tempu pasadu—ida-ne'e sai razaun ida tansá mak área ne'e hetan ona forsa no ninia diversidade durante tinan barak.

REFERÊNCIA 2

Justisa Tranzisionál hanesan Abordajen Olístika

Trata violasaun direitu umanu grave ne'e hamosu difikuldade boot iha prátika. Ekilíbriu polítiku país ida bele mós sensível, no governu ida bele relutante atu implementa inisiativa, ka dalaruma mós la'os de'it bele tanba iha risku ba ninia estabilidade. Problema barak ne'ebé mosu hosi violasaun Direitu Umanu iha tempu pasadu dalabarak kompleksu tebes atu rezolve hosi ema ida nia asaun. Sasukat judisiál, inklui tribunál, la suficiente: se iha vítima rihun atus resin, oinsá bele trata sira ho justu liuhosi tribunál—especialmente iha kazu ne'ebé ninia tribunál fraku no korruptu? Karik tribunál ladún adekuaudu atu haknaar hodi akuza ema ruma ne'ebé dalaruma merese duni, iha meu atu harii sistema sosiál ne'ebé aat, mak sei presiza inisiativa seluk.

Depoisde prátika durante dékada rua, esperiênsia hanorin katak atu sai efetivu justisa tranzisionál tenki hatama sasukat balu ne'ebé bele kompleta malu. Ida-ne'e tanba laiha sasukat mesak ne'ebé efetivu hanesan karik sasukat ne'e kombina ho sira seluk. Sein esforsu hodi hato'o Lia-loos ka Reparasaun, porezemplu, fó kastigu ba autór uitoan bele haree hanesaun forma vingansa polítika ida. Revela Lia-loos, karik separadu hosi esforsu atu fó kastigu ba perpetrador no atu implementa reforma institusionál, bele haree hanesan la liu de'it liafuan. Reparasaun ne'ebé la relasiona ho eziênsia lei ka fó-sai Lia-loos bele konsidera hanesan osan resgate – esforsu hodi sosa vítima sira-nia nonook ka atu halo sira simu de'it ona realidade. Kuaze hanesan mós ho halo reforma instituisaun sein esforsu atu kumpri espetativa ne'ebé lejítimu hosi vítima sira ba justisa, la'os de'it sei halo Lia-loos no Reparasaun sai efetivu hosi parte prestasaun-konta nian, maibé mós imposível atu susesu.

Importante hanesan mak justisa tranzisionál tenki projeta atu reforsa demokrasia no pás – objetivu prinsipál ba comunidade ne'ebé unifika hela componente rahun sira depoisde período violasaun Direitu Umanu. Objetivu ida-ne'e bele atinji ho konsulta ativa hosi, no partisipasaun hosi, grupu vítima no públiku. Opsaun comunidade nian posível liu atu sai efetivu karik sira mós bazeia ba aprendizajen ba esperiênsia comunidade sira seluk bainhira sira surje hosi período violasaun Direitu Umanu. Ida-ne'e hamenus possibilidade naksalak sira iha pasadu, ne'ebé sociedade tranzisaun ladún bele halo ida-ne'e. Ikusmai, abordajen olístika presiza fatór barak ne'ebé dalaruma kontribui ba violasaun Direitu Umanu.

Abordajen justisa jéneru tenki sai elementu prinsipál, ne'ebé explora oinsá feto no mane hetan konflitu no violasaun direitu umanu ho diferente. Esforsu hodi alkansa justisa jéneru ne'e inklui eziênsia lei ba violênsia bazeia-ba-jéneru; Reparasaun ba grupu feto oioin no sira-nia família; fatin memoriál ne'ebé rekoñese feto sira-nia esperiênsia; no reforma institusionál ne'ebé serbí nesesidade seguransa umana no promove asesu feto ba justisa.

JUSTISA TRANZISIONÁL NO LEI INTERNASIONAL

Enkuantu área ne'e jeneralizadu ona no sai diversifikadu, justisa tranzisionál atinji ona baze importante ida iha lei internasional. Parte hosi baze lei ba justisa tranzisionál mak desizaun iha tinan-1998 hosi *Inter-American Court of Human Rights* iha kazu *Velasquez Rodriguez v. Honduras*, ne'ebé tribunál deskobre katak parte hotu-hotu iha obrigasaun prinsipál haat iha área direitu umanu, mak:

- Atu foti medida rasionál hodi prevene violasaun direitu umanu;
- Atu halo investigasaun sériu ba violasaun bainhira violasaun ne'e akontese;
- Atu fó sansaun ne'ebé apropiadu ba sira ne'ebé responsabiliza ba violasaun; no
- Atu garanti Reparasaun ba vítima violasaun sira.

Prinsípiu hirak-ne'e afirma ona ho klaru iha diskusaun tuirmai hosi tribunál no ratifika iha desizaun hosi Tribunál Europeu Direitu Umanu (*European Court of Human Rights*) no órgaun ONU nian hanesan Komité Direitu Umanu. Tinan-1998 estabesele Tribunál Internasional mós importante, hamutuk ho lei tribunál nian asegura obrigasaun estadu ba interesse vitál atu kontra impunidade no respeita direitu vítima.

Haree bá-oin

Dezafiu prátiku foun ezije ona área ida-ne'e atu halo inovasaun, akompaña ho kondisaun ne'ebé muda ona hosi Arjentina no Xile, iha-ne'ebé autoritarizmu remata, hodi hakat ba sosiedade sira hanesan Bóznia Erzegovina, Libéria no Repúblika Demokrátika Kongu, ne'ebé kestaun prinsipál mak atinji pás. Hamoos étniku no refujiadu, reintegrasaun antigu kombatente sira, rekonsiliasaun entre comunidade no papél justisa hodi harii pás sai ona preokupasaun foun ne'ebé importante. Profisionál justisa tranzisionál sira mós uza ona sasukat justisa lokál no "tradisional". Iha país balu, hanesan Serra Leoa no Uganda, comunidade bele espera atu uza rituál tradisional hodi hamoris rekonsiliasaun hosi parte hirak ne'ebé sai inimigu bá-malu ka ba reintegrasaun antigu kombatente sira. Iha kazu sira hanesan ne'e, papél justisa tranzisionál mak atu garanti katak abordajen olístika ida realiza ona – dalaruma inklui rituál maibé la esklui possibilidade uza sasukat justisa tranzisionál sira seluk. Laiha fórmula únika atu trata ho pasadu ne'ebé haktadak hosi violasaun Direitu Umanu eskala boot. Abordajen justisa tranzisionál hotu-hotu bazeia ba krensa fundamentál ba direitu umanu universál. Maibé ikusmai, sosiedade ida-idak presiza – tenki duni – hili nia dalan rasik.

Fonte:

KontraS dan ICTJ. 2011. *Keluar Jalur: Keadilan Transisi di Indonesia Setelah Jatuhnya Suharto*. Jakarta.

Nuraini, Atikah. 2011. *Kebenaran dan Dokumentasi: Panduan untuk Praktisi*. ICTJ, ELSHAM, KontraS.

REFERÊNCIA 3

Justisa Tranzisionál hanesan Abordajen: Hahú hosi-ne'ebé?

Komprende Sé Mak Vítima?

"Ema, indivídu ka kolektivu, sofre danu, inklui kanek fíziku ka mentál, sofrimentu emocionál, perda ekonómika ka estragu substansiál ba sira-nia direitu fundamentál, liuhosi asaun ka omisaun ne'ebé sai violasaun todan ba Direitu Umanu no direitu umanitariu internasionál."

Inklui mós, família direta ka dependente sira ne'ebé responsabiliza diretamente ba vítima no ema hirak ne'ebé sofre danu iha esforsu atu tulun mós vítima ne'ebé sofre ka iha esforsu atu prevene vitimizasaun.

Direitu vítima ba esforsu hodi rezolve violasaun Direitu Umanu ne'e komposta hosi:

- Asesu iguál no efetivu ba justisa;
- Reparasaun ne'ebé adekua, efetivu no lais ba danu sofridu sira;
- Asesu ba informasaun relevante sobre violasaun no mekanizmu Reparasaun.

Tansá mak Lia-loos?

1. Importante atu distingi pasadu ne'ebé nakonu ho violénsia, no tempu-prezente ne'ebé demokrátiku liu;
2. Prodús versaun istória bazeia ba testemuña no klarifikasaun akontesimentu ne'ebé la klaru;
3. Revela silénsiu no rejeisaun ba pasadu ne'ebé nia versaun ne'e halo ema hadau-malu bá.
4. Evita violasaun ne'ebé hanesan atu labele akontese tan.

Direitu Ba Lia-loos

Mosu hosi luta família vítima ema lakon sira ne'ebé hakarak hatene saida mak akontese ba parente sira ne'ebé dezaparese/lakon. Agora mós inklui violasaun todan sira seluk, hanesan oho no tortura. Direitu ne'ebé autónomu, la depende ba prosesu tribunál. Parte hosi direitu vítima 3: direitu ba lia-loos, direitu ba justisa, no direitu ba Reparasaun. Obrigasaun estado no sociedade atu lembra. Obrigasaun estado atu buka ema ne'ebé lakon. Désde fulan-Novembru 2010, Asembléia Jerál ONU deklara katak Loron Internasionál Direitu ba Lia-loos no Dignidade Vítima mak loron 24 Marsu.

Direitu atu hatene lia-loos. Kultura hotu-hotu rekoñese importánsia hosi lutu ne'ebé adekua atu alkansa Reparasaun pesoál no komunál. Lei internasionál rekoñese direitu vítima no sobrevivente sira atu hatene kondisaun violasaun Direitu Umanu ne'ebé sériu no sé mak responsabiliza.

Buka Lia-loos, inklui Komisaun Lia-loos. Rejime represivu sei hakerek filafali istória no nega violasaun Direitu Umanu hodi lejítima nia poder. Buka Lia-loos ne'e iha objetivu atu halo rejistu istóriu hodi evita manipulasaun ne'e. Entre hirak-ne'e mak liberdade informasaun lejitimsaun, revela dokumentu, investigasaun ba dokumentu ne'ebé lakon no estabese Komisaun Verdade.

Memória no monumentu memoriál.

Monumentu arkitetural, muzeu no atividade memoriál ne'e esforsu atu konstrui rejistu aleinde neglijénsia no evita repetisaun. Sosiedade sivíl sai katalizadór ba estadu atu lembra nia obrigasaun.

Ezijénsia lei nasional. Ezijénsia lei ba krime internasionál ne'e iha liu impaktu karik realiza iha rai-laran iha sosiedade ne'ebé krime ne'e akontese bá. Maibé, sosiedade ne'ebé foin maihosi situasaun pós-konflitu ka iha tempu tranzisaun ne'e dalaruma iha vontade política ne'ebé menus atu realiza ida-ne'e, no sistema lei mós dalaruma sei runguranga hela. Ne'eduni presiza assisténsia internasionál ne'ebé lori aprendizajen hosi fatin seluk, porezemplu liuhosi tribunál íbridu ne'ebé kompostu hosi autór defensór lei internasionál no nasional sira hanesan iha Serra Leoa, Kosovu, Bóznia, Timor-Leste, no Kamboja.

Solisitasaun Direitu Penál. Tribunál sai nafatin solisitasaun hosi vítima sira, no karik realiza duni tuir vítima sira-nia nesesidade no espetativa, sira bele dezempeña papél importante hodi recupera sira-nia dignidade no reforsa justisa. Maibé krime eskala boot hanesan ne'e mós la posibilita atu prosesa autór hotu-hotu liuhosi sistema penál komún, nune'e hamosu lakuna impunidade. Ne'eduni, iniciativa estratéjika seluk oioin hanesan programa Reparasaun, reforma instituisaun no buka Lia-loos bele prenxe lakuna impunidade ne'e hodi hatudu krime ba vítima barak tebes no hosi autór barak.

Tribunál Kriminál Internasionál / *International Criminal Court [ICC]*. Iha tinan-2002, Estatutu Roma estabelese ICC atu investiga no prosesa indivíduu hirak ne'ebé responsabiliza ba jenosídiu, krime funu no krime hasoru umanidade ne'ebé realiza désde loron 1 Jullu 2002 karik nasaun ruma lakohi ka labele realiza ida-ne'e.

Direitu vítima no Reparasaun

Reparasaun ne'ebé adekuadu, efetivu no lais ne'e destina atu reforsa justisa hodi trata violasaun todan ba lei direitu umanu internasionál no violasaun todan ba lei umanitáriu internasionál. Reparasaun tenki proporsional tuir violasaun nia todan no danu ka estragu ne'ebé enfrenta. Vítima violasaun todan Direitu Umanu nian simu Reparasaun tomak no efetivu, ne'ebé kontein forma hirak tuirmai ne'e: ne'ebé tribunál deskobre katak parte hotu-hotu iha obrigasaun prinsipál haat iha área direitu

umanu, mak:

- Restituisaun,
- Kompensasaun,
- Reabilitasaun,
- Satisfasaun, no
- Garantia atu la repete tan.

Estadu tenki desenvolve meu atu informa ba públiku no, liuliu, ba

liuliu, ba vítima violasaun todan Direitu Umanu nian kona-ba direitu no medida solusaun ne'ebé impoin hosi Prinsípiu Báziku no Matadalan ne'e no kona-ba servisu jurídiku, médiku, psikológiku, sosiál, ho administrativu hotu-hotu no servisu sira seluk ne'ebé disponível ne'ebé posibilita atu vítima sira hetan asesu bá. Vítima no sira-nia responsável iha direitu atu buka no hetan informasaun kona-ba kauza prinsipál ne'ebé halo sira sai vítima no kona-ba kauza no kondisaun hirak ne'ebé haka'it ho violasaun todan Direitu Umanu nian no atu aprende Lia-loos relasiona ho violasaun hirak-ne'e.

Garantia atu la repete tan - Reforma Institusionál

Fonte:

United Nations. 2006. *Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law*.

Sixtieth session. 21 March 2006. A/RES/60/147. Download iha 26 Setembru 2016 hosi:

<http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/RemedyAndReparation.aspx>

- **Avaliasaun (Vetting).** Verifika antesedente pesoál iha prosesu reestruturasaun no rekrutamentu atu la serbisu iha setór atendimentu públiku ka fó sansaun ba ofisiál korruptu sira no komete asaun violénsia.
- **Reforma estruturál.** Reestruturasaun instituisaun atu promove integridade no lejitimidade, ho responsabilidade, konstrui independénsia, garanti representasaun no aumenta kapasidade resposta.
- **Supervizaun.** Estabelese órgaun reguladór iha instituisaun estadu ne'ebé nakloke ba públiku hodi garanti prestasaun-konta ba governu sivil.
- **Transformasaun kuadru legál.** Reforma ka halo kuadru legál foun, hanesan adopta emenda konstituisaun ka akordu legál internasionál atu garanti protesun no promosaun direitu umanu.
- **Dezarmamentu, dezmobilizasaun, no reintegrasaun [DDR].** Dezarmamentu, dezmobilizasaun no reintegrasaun, inklui ba grupu paramilitár no fornese prosesu sensível justisa iha-ne'ebé antigu kombatente sira bele envolve filafali ho sosiedade sivil.
- **Edukasaun.** Formasaun ba ofisiál públiku ka funsionáriu públiku kona-ba Direitu Umanu no padraun umanitáriu internasionál.

REFERÊNCIA 4

Baze Legál no Komponente Justisa Tranzisionál

Baze Legál Direitu Umanu ba Direitu ba Lia-loos

1. Konvensaun ba Protesaun ba Dezaparesimentu Forsadu deklara katak "vítima ida-idak iha direitu atu hatene lia-loos sobre saida mak akontese relasiona ho dezaparesimentu forsadu, dezvoltamentu no rezultadu investigasaun ema dezaparesidu sira." Indonézia asina ona Konvensaun ne'e iha fulan-Setembru 2010.
2. Konvensaun Jenebra 1949 (Protokolu I) mós temi direitu família atu hatene destinu sira-nia membru família.
3. Komité Direitu Umanu mós rekoñese ona direitu vítima violasaun todan Direitu Umanu no sira-nia família atu hatene saida mak akontese ona no sé mak autór.
4. Prinsípiu no Matadalan Báziku sobre Direitu ba Solusaun/Remédiu (Remedy) no Reparasaun ba vítima violasaun Direitu Umanu todan no mós Prinsípiu hasoru Impunidade, Prinsípiu kona-ba dezlokamentu internu ne'e akordu Direitu Umanu balu ne'ebé rekoñese direitu bá.
5. Komisaun (Konsellu) Direitu Umanu mós halo ona rezolusaun oioin kona-ba direitu ba lia-loos désde ti nan-2005, ne'ebé ida ikusliu ne'e iha fulan-Setembru 2009.
6. Iha fulan-Novembru 2010, Asembléia Jerál ONU fiksa ona loron 24 Marsu hanesan Loron Internasionál Direitu ba Lia-loos no Dignidade Vítima Violasaun Direitu Umanu Todan.
7. Iha Indonézia, Lei Liberdade Informasaun Públika.

Oinsá se estadu rejeita ida-ne'e?

- Sosiedade sivil bele foti inisiativa atu solusiona silénsiu sobre kazu violasaun Direitu Umanu. Esforsu ne'e sai meu ida atu sensibiliza sosiedade no líder polítiku sira kona-ba impaktu impunidade ba prosesu konstrusaun demokrasia ne'ebé forte.
- Hodi prioriza prinsípiu protesasaun vítima, inisiativa sosiedade sivil bele fó ezemplu sobre prosesu revela lia-loos tuir padraun Direitu Umanu.
- Iha país balu, inisiativa ne'e tuirmai dudu estadu atu rekoñese violasaun Direitu Umanu iha tempu pasadu, no halo programa ba Reparasaun vítima.

Fonte:

United Nations. 2006. *Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law*. Sixtieth session. 21 March 2006. A/RES/60/147. Download iha 26 Setembru 2016 hosi: <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/RemedyAndReparation.aspx>



MÓDULO 2

komprende konflitu ho
violénsia no violasaun direitu
umanu ne'ebé masivu





ATIVIDADE 2

KOMPRENDE KONSEITU NO TEORIA KONA-BA KONFLITU VIOLENTU (*VIOLENT CONFLICT*)

Objetivu Aprendizajen:

1. Estudante komprende no bele esplika saida mak konflitu no mapeia "konflitu violentu" (*violent conflict*);
2. Estudante bele hatene kauza no abut konflitu violentu no ninia impaktu;
3. Estudante bele hatene konseitu no teoria sira kona-ba konflitu violentu.

Asuntu-Estudu:

- a. Definisaun konflitu no konflitu violentu;
- b. Mapeamentu Konflitu no Análize Konflitu;
- c. Kauza, abut, no impaktu Konflitu;
- d. Dimensaun Konflitu: Konflitu diretu, Konflitu Kulturál, Konflitu Estruturál;
- e. Teoria sira kona-ba konflitu.

Oras: minutu 120.

Técnika Fasilitasaun: Apresentasaun no Palestra.

Etapas Fasilitasaun:

1. Profesór hato'o objetivu sesaun-sorumutu no asuntu-estudu ne'ebé sei diskute;
2. Profesór konvida estudante atu formula signifikadu/definisaun simples kona-ba "Konflitu";
3. Profesór hakerek liafuan "Konflitu" ho husu ba estudante atu fahe opiniaun sobre saida mak sira komprende kona-ba "Konflitu" no ninia ezemplu sira. Fasilitadór esplora hosi estudante sobre:
 - Konflitu ne'e sempre negativu ka? Saida mak bele hamosu konflitu?
 - Tansá mak akontese konflitu?
 - Dimensaun polítika ne'e saida de'it? Ida-ne'ebé mak akontese: fatór ne'ebé hamosu konflitu, ida-ne'ebé mak sai konflitu vizível (manifestu), no ida-ne'ebé mak latente ka invizível? Ida-ne'ebé mak sai abut konflitu no kauza prinsipál ne'ebé hamosu beibeik konflitu.
4. Etapa tuirmai, Profesór apresenta figura Triángulu Konflitu no hakfahek ida-ne'ebé mak konflitu diretu (*direct conflict*), konflitu kulturál (*cultural conflict*) no konflitu estruturál (*structural conflict*). Uza esplikaun hosi Galtung nia teoria hodi analiza triángulu konflitu. Profesór esplora hosi estudante atu fó ezemplu ne'ebé bele distingi dimensaun konflitu sira iha grupu.
5. Profesór esplika teoria sira kona-ba konflitu no konflitu violentu, no ninia ezemplu sira iha nasaun oioin.
6. Profesór taka sesaun diskusaun ne'e no afirma pontu importante sira hosi prosesu no rezultadu diskusaun grupu hodi hato'o matéria apresentasaun.

Matéria Leitura

- Galtung, Johan. (2002). Violence, War and Their Impact on Visible and Invisible Effects of Violence. Polylog: Forum for Intercultural Philosophy 5 (2004), online: <http://them.polylog.org/5/fgj-en.htm>. ISSN 1616-2943
- Adopta husi J.P. Lederach (2007). Building Peace, Sustainable Reconciliation in Divided Societies, United State Institute of Peace Press, Washington DC.



ATIVIDADE 3

INTRODUSAUN KONA-BA KONFLITU INTERNASIONAL NO VIOLÉNSIA ESTRUTURAL

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante komprende no bele esplika definisaun konflitu internasionál no ninia ezemplu sira;
2. Estudante bele distingi signifikadu konflitu internu no konflitu internasionál;
3. Estudante komprende no bele esplika definisaun violénsia estruktural no ninia ezemplu sira hosi esperiénsia país pós-konflitu sira;
4. Estudante bele analiza kauza, impaktu, no padraun konflitu internasionál no violénsia estruktural.

Asuntu-Estudu

- a. Konflitu Internu no Konflitu Internasionál, tuirma ne'e mak ninia ezemplu sira;
- b. Violénsia Estruktural, ninia ezemplu sira mak tuirmai ne'e;
- c. Kauza, impaktu, no padraun konflitu internu no internasionál.

Oras: minutu 120.

Técnika Fasilitasaun: Palestra no Apresentasaun.

Etapa Fasilitasaun:

1. Profesór ható'o objetivu sesaun-sorumutu no asuntu-estudu ne'ebé sei diskute;
2. Profesór konvida estudante atu formula signifikadu/definisaun simples sobre "Konflitu Internu vs Konflitu Internasionál". Pergunta ne'ebé bele ke'e:
 - Saida mak konflitu internu? Tansá mak hanaran internu? Sesé de'it mak envolve iha konflitu? Ninia limitasaun ne'e saida? Oinsá lei nasional/internasionál regula ida-ne'e?
 - Saida mak konflitu internasionál? Tansá mak hanaran internasionál? Sesé de'it mak envolve iha konflitu? Ninia limitasaun ne'e saida? Oinsá lei nasional/internasionál regula ida-ne'e?
3. Profesór esplika kona-ba saida mak konflitu internu no ninia e zemplu, no konflitu internasionál ho ezemplu sira iha nasaun oioin.
4. Profesór konvida estudante atu diskute mós violénsia estruktural (hanesan diskute ona iha sesaun anteriór) no nia ligasaun ho konflitu violentu tantu internu no internasionál. Profesór apresenta ninia ezemplu sira.
5. Hanesan tatakak, profesór husu ba estudante atu haree filme "Dalan Ba Dame" no analiza aspetu sira iha filme refere hanesan tarefa independente.

Tarefa Independente (Indivíduo/Grupo)

Tarefa/knaar rezumi no analiza filme. Pergunta xave sira atu diskute mak:

- Oinsá kona-ba konteúdo filme ne'e? Mensajen saida mak hakarak ható'o?
- Forma konflitu ne'ebé akontese ne'ebé ilustra iha filme ne'e saida? Internu? Internasionál? Konflitu violentu? Violénsia Estruktural?
- Sé mak envolve iha konflitu? Ninia kontestu, kauza no antesedente ne'e saida? Impaktu ba sosiedade sivil ne'e saida?

REFERÊNCIA 5

Kontestu no Abut Konflitu iha Timor-Leste

Iha fulan-Dezemburu 1975, rejime militar Suharto invade Timor-Timur ho apoiu tomak hosi EUA. Iha fulan hirak antes-ne'e, forsa militar EUA iha Vietnam lakon funu. Situasaun ne'e halo tensaun funu-malirin entre EUA no bloku Uniaun Soviética iha rejiaun Sudesta Aziátiku. Aumenta mós ho Portugal ne'ebé ukun kolónia Timor-Timur halo ona mudansa boot ho estilu socialista ne'ebé hanaran Revolusaun Kravu ne'ebé susesu duni hodi hatuun rejime fasista iha nasaun ne'ebá. Tuirmai, Portugal anunsia katak sei liberta ninia rejiaun kolónia sira, inklui Timor-Portugés. Iha rejiaun Timor-Timur rasik, joven sira forma partidu polítiku hodi simu mudansa ne'e.

Iha fulan-Agostu 1975 lideransa partidu União Democrática Timorese (UDT) halo vizita ba Jakarta hodi hasoru-malu ho Jenerál Ali Moertopo. Iha enkontru ne'e, representante UDT koko atu "konvense Moertopo katak Fretilin loloos ne'e mak movimentu nasionalista no katak UDT bele 'hamoos ami-nia uma-oin rasik' hodi duni-sai ofisiál Portugés sira no lideransa Fretilin ne'e iha simpatia ba komunista". Tuirmai, UDT realiza Movimentu 11 Agostu, ne'e-mak hadau filafali portu, aeroportu, facilidade telekomunikasaun no rádiu, no "deklaraka UDT nia intensaun atu halakon elementu komunista oioin hosi governu no hosi Fretilin". Movimentu UDT ne'e tuirmai responde kedas hosi Fretilin. Iha tempu ne'ebé badak akontese duni funu sivíl, maibé nia impaktu mak hamate ema na'in-3.000 iha Timor-Leste. Iha loron 28 Novembru 1975, Fretilin unilateralmente proklama independénsia Repúblika Demokrátika Timor-Leste. Entretantu, apoiante UDT no Apodeti envolve hamutuk ho forsa Indonézia iha fronteira Atambua.

Indonézia tuirmai halo agresaun militar eskala boot ne'ebé sai markante ba inísiu violénsia oioin ne'ebé militar Indonézia sira halo ba povu Timor. Povu Timor-Leste hetan sofrimentu iha períodu entre 1974-1999. Sofrimentu no terus hirak ne'e liuliu tanba violasaun oioin ba sidadaun sivíl ne'ebé komete hosi militar Indonézia.

Fulan rua antesde invazaun hosi Indonézia, jornalista joven na'in lima hosi Austrália, Nova Zelândia, no Inglaterra hela iha sidade ki'ik Balibó iha fronteira ho Timor Osidental, Indonézia. Sira koko atu halo kobertura ba asaun militar Indonézia ne'ebé viola lei internasionál. Jornalista hirak ne'e sira-nia naran mak Greg Shackleton (29), Tony Stewart (21), Gary Cunningham (27), Brian Peters (26), Malcom Rennie (29).

Entretantu, forsa Indonézia, désde fulan-Agostu 1975 hodi uza naran kódigu Tim Susi, Tim Tuti, no Tim Umi halo ona atake hamutuk ho tropa partidária hirak ne'ebé sira treina no fó kilat bá. Tropa partidária sira ne'e kompostu hosi Partidu UDT no Apodeti ne'ebé halai-sees ba Timor Osidental. Iha loron 13 Outubru 1975, forsa Indonézia sira oho jornalista na'in-lima ne'ebé halo hela kobertura. Maibé, saida mak akontese loloos hosi prezensa jornalista sira ne'e parte seguransa Indonézia sira la fó-sai informasaun klaru. Relatóriu ne'ebé konfiável revela duni ezisténsia jornalista na'in-lima ne'e, hatais sivíl, deklarara-an katak sira ne'e jornalista duni, maibé hetan oho hosi membru Tim Susi, ne'ebé lidera hosi Kapitaun Yunus Yosfiah.

Iha loron 7 Dezembru 1975, invazaun militár Indonézia ba Timor-Leste ne'e hala'o ho masivu. Loron ida antes, iha Jakarta, iha diskusaun entre Prezidente Suharto no Prezidente EUA Gerald Ford. Maizumenus iha oras tuku 02.00 madrugada,

Mídia Indonézia nian relata operasaun militár tomak ne'e hanesan asaun "voluntáriu" Indonézia ne'ebé envolve hamutuk ho partidu pró-integrasaun sira.

ró-funu Indonézia nian 5 to'o iha Dili no hahú tiru morteiru. Molok dadersaan, tropa mariña komesa ona dezembarka iha fatin tasi-ibun balu iha Dili no forsa parakedista sira mós hatuun ona iha sentru sidade laran. Forsa Fretilin inisialmente reziste no halo forsa Indonézia barak mak mate. Maibé iha tempu loron, tropa Indonézia domina ona sentru governasaun iha Dili, Palacio do Governo. Mídia Indonézia nian

relata operasaun militár tomak ne'e hanesan asaun "voluntáriu" Indonézia ne'ebé envolve hamutuk ho partidu pró-integrasaun sira. Ministru Informasaun Indonézia nian deklara katak:

Agresaun militár ba Timor-Timur ne'e tuirkedas ho asaun masakre ba populasaun sivíl iha sidade 11 besik Dili. Asaun masakre ne'e akontese hosi loron 7-10 Dezembru ne'ebé rezulta liu ema na'in-203-272 mak mate. Populasaun sivíl tau-hamutuk iha sidade ninin sira. Roger East, úniku jornalista estranjeira ne'ebé iha Dili mós prezumi hetan oho iha portu Dili. Felismina da Conceição, sidadaun Dili, konta oinsá hasai sira hosi edifísiu governu, Assistência iha Caicoli, no tuirmai nia sai sasin ba nia maun nia mate, ne'ebé iha tempu-ne'ebá sei ho-idade tinan 17:

"Voluntáriu sira ne'ebé mak Apodeti, UDT, Kota, no Trabalhista mak husu atu tulun sira-nia maun-alin iha Timor Portugés ne'e imposível atu Governu [Indonézia] detein."

"Sira [ABRI] haketak tiha mane hosi feto. Sira lori mane sira ne'e ba parte edifísiu ne'ebé taka ho du'ut aas. ... Depoisde ida-ne'e, ami rona kilat tarutu no granada bo'as. Kilat tarutu akontese kleur tebes ... mane sira ne'ebé lori tiha ona ba edifísiu sorin ne'e oho hotu kedas. ... Ha'u foti lalais ha'u-nia maun niaulun no tau iha ha'u-nia hitin. La kleur de'it, ha'u-nia maun mós mate iha ha'u-nia hitin. Masakre ne'ebé povu Timor-Leste lembra nafatin mak akontense iha Portu Dili iha loron 8 Dezembru 1975. Líder feto na'in-rua hetan oho: Isabel Lobato, Prezidente Nicalou Lobato nia kaben, no Rosa Muki Bonaparte, feto-foinsa'e lideransa Fretilin nian, hamutuk ho membru Fretilin sira seluk, Francisco Borja da Costa, ne'ebé mós hanesan poeta lokál, hamutuk ho ema sira seluk ne'ebé konsidera hanesan membru Fretilin ne'e hetan oho no nia isin-mate ne'e soe tiha ba tasi."

Sasin seluk, Alexandro do Rêgo, haktuir oinsá masakre iha portu Dili akontese:

**“Depoisde ami rona kilat tarutu, mak ami foin
sai [hosi igreja] no haree ema forma no hetan
tiru ... sira hetan tiru simultaneamente, tanba
militár sira forma iha parede no haruka sira
[vítima sira] hamriik iha portu leten. ...
Maizumenus liu ema na'in-25-30 mak hetan tiru
dala-ida de'it. ... Sira forma dala-ida ka grupu
ida na'in-25-30 dala-ida. Tanba iha tempu ami
haree ne'e dalaruma tiru tiha ona grupu ida ka
rua hanesan ne'e. Tuirmai forma tan, liña
datoluk, no dahaat.”**

Relatóriu CAVR revela oinsá loja no edifísiu hirak ne'ebé na'in hosi Xineza sira mak sai alvu dahuluk hosi tropa Indonézia. Na'in loja Toko Lay, rezidente ho naran Li Neu Khi, inklui nia feen, koziñeira no lojista, mós hetan oho iha lora 7 Dezembru. Iha lora tuirmai, maizumenus ema na'in-8 ne'ebé halakon hosi grupu étniku Xineza ne'ebé halibur atu servisu hodi hakoi tropa Indonézia ne'ebé hetan ona oho.

Depoisde halo operasaun masiva iha tinan 1977-1978, parte ABRI sente katak rezisténsia armada iha Timor-Timur ne'e sira halakon tiha ona. Kaer ona sira-nia líder sira, maioria mak oho, no maioria populasaun ne'ebé halai ba foho iha Fretilin nia protesaun mós entrega-an ona ba área hirak ne'ebé Indonézia domina. Operasaun Seroja taka no kontrole rejiaun Timor-Timur ne'e desvia hosi Departamentu Defeza no Seguransa ba Departamentu Interiór.

Maibé iha inísiu tinan 1980 nia-laran, iha esforsu rebeliaun ne'ebé akontese ho esporádiku iha Marabia, Distritu Dili (1980), Mauchiga, Distritu Ainara (1982), no Krarás, Distritu Viqueque (1983). Insidente rebeliaun hirak ne'e rezulta danu ka estragu eskala ki'ik ba tropa Indonézia. Militár Indonézia tuirmai responde rebeliaun ne'e ho operasaun militar ne'ebé halo populasaun sivil mós sai alvu, no halo kastigu koletivu

ba populasaun hotu-hotu sein izensaun.

Iha lora 10 Juñu 1980, grupu armadu ida halo atake ba postu militar Marabia, ho distánsia kilómetru balu fora hosi sidade Dili. Tropa Indonézia balu hetan oho no hadau mós sira-nia kilat. Nu'udar retaliasaun, forsa seguransa halo kapturasaun masál. CAVR rejista katak maizumenus ema naran 121 ne'ebé hetan oho, halakon, ka mate iha sela/prizaun. Kapturasaun ne'e la'os de'it iha Dili, maibé mós iha distritu sira seluk. Bispo Dili, Dom Martinho da Costa Lopes hakerek karta ba Arsebispu Leo Sukata iha Jakarta, iha fulan-Jullu 1980, haktuir kona-ba asasinatu sádiku iha besik Semináriu Dare depoisde atake Marabia.

Forsa Indonézia halo operasaun “luta ainkabun/pagar betis” iha Aitana, Viqueque, hodi mobiliza populasaun sivil rihun-sanulu-resin no forsa seguransa rihun-resin ne'ebé hale'u Ila Timor hosi ponta leste ba oeste. Iha fulan-Jullu 1981, operasaun ne'ebé hanaran ‘Operasaun Limpeza Total/Operasi Kikis’ ne'e atinji área Lacluta, Viqueque, no deskobre grupu forsa Falintil no populasaun iha área Aitana.

Iha Mauchiga, Ainara, 20 Agostu 1982, Falintil halo atake ba postu militar balu iha foho Kablaki nia hun. Forsa seguransa

responde kedas hodi kaptura, tortura populasaun atus-resin iha suku Mauchiga, viola feto sira ne'ebé detein iha edifísiu eskola ida, sunu sira-nia uma, no muda ema atus-resin ba Illa Ataúro, illa "komarka" ida ne'ebé lokaliza iha parte norte Dili nian. Suku balu ne'ebé besik malu, hanesan Rotuto (Manufahi), no Dare (Ainaro) mós sente buat ne'ebé hanesan. CAVR rejista maizumenus ema nia naran 36 ne'ebé hetan oho/halakon iha período ne'e. Raikuak ida iha área Builico, ne'ebé koñese nu'udar "Jakarta Dua" – fatin soe ema sira ne'ebé oho tiha ona. CAVR mós rejista katak tropa Indonézia sira detein feto sira no halo violasaun seksuál ba sira.

Iha loron 8 Agostu 1983, forsa Falintil no Ratih (*Rakyat Terlatih*/Povu Treinadu) ne'ebé dezerta/desvia, halo atake ba postu militar iha Krarás, Viqueque. Totál tropa Indonézia na'in-14 mak hetan oho. Atake ne'e tuirkedas ho asaltu sira seluk hosi Falintil ba alvu militar Indonézia nian iha Distritu Viqueque. Iha loron 9 Setembru 1983, tropa Indonézia halo atake no sunu suku Krarás, ne'ebé kuaze mamuk, no oho katuas na'in 4-5 ne'ebé la konsege halai-sai hosi suku laran. Depoisde ida-ne'e, operasaun militar kontinua nafatin no akontese masakre iha fatin 5 iha área Krarás. Deskobre ema na'in-55 mate iha Caraubalu, iha 16 Setembru 1983; ema na'in-141 iha Tahubein, iha 17 Setembru 1983; ema na'in-11 ne'ebé halakon no na'in-3 hetan oho iha besik área Krarás; no na'in-29 hetan oho iha besik Viqueque durante tinan 1983-1984.

Depoisde hala'o operasaun militar oioin, rezisténsia iha Timor-Timur komesa menus. Governu Indonéziu tuirmai fokaliza liu ba operasaun territoriál no hahú halo polítika atu loke Timor-Timur ba rai-li'ur. Tuirmai rezisténsia iha Timor-Timur barakliu hala'o iha rede klandestina. Iha tinan-1991, akontese masakre ne'ebé loke mundu internasionál nia matan kona-ba situasaun iha Timor-Timur, ne'e-mak masakre iha Santa Cruz iha loron 12 Novembru 1991. Akontesimentu ne'e mak masakre ba

demonstrante barak tebes. Akontesimentu ne'e mós dudu estabesimentu Komisaun Nasionál Direitu Umanu (Komnas HAM) iha Indonézia. Molok masakre ne'e akontese, situasaun polítika iha sidade Dili komesa manas ho kanselamentu vizita hosi membru Parlamentu Portugal iha loron 25 Outubru. Loron hirak tuirmai akontese atake ba Igreja Motael ne'ebé hamate ativista ida, Sebastião Gomes. Iha loron 12 Novembru, realiza kari-aifunan, ne'ebé koinside ho vizita hosi Peter Kooijmans, Relatór Espesiál ONU nian.

Fonte:

Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015. *Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation*. KPG Gramedia.

Koalisi untuk Keadilan dan Pengungkapan Kebenaran (KKPK). 2013. *Menemukan Kembali Indonesia*.



ATIVIDADE 4

PANORÁMIKA-JERÁL KONA-BA ISTÓRIA KONFLITU VIOLENTU IHA TIMOR-LESTE: KONFLITU KOMUNÁL HO VIOLÉNSIA

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante bele komprende no esplika istória konflitu no violénsia iha Timor-Leste;
2. Estudante bele esplika sobre saida mak konflitu komunál no bainhira mak akontese;
3. Estudante analiza ho kritiku sobre forma, atór, no kauza konflitu komunál ne'ebe akontese;
4. Estudante iha koñesimentu kona-ba forma no padraun violasaun Direitu Umanu ne'ebé akontese durante tempu konflitu komunál.

Asuntu-Estudu

- a. Kontestu no Abut Konflitu iha Timor-Leste;
- b. Konflitu komunál iha Timor-Leste;
- c. Hatene atór sira no kauza konflitu komunál;
- d. Padraun violasaun direitu umanu ne'ebé akontese tanba konflitu komunál.

Oras: minutu 120.

Tékniku Fasilitasaun: Palestra/Aprezentasaun, Diskusaun Aula.

Etapas Fasilitasaun

1. Profesór esplika objetivu sesaun no ligasaun sesaun ho módulu ne'e tomak.
2. Profesór konvida estudante atu diskute antesedente konflitu komunál iha Timor-Leste. Konvida estudante atu dezenvolve oráriu no kronograma ba akontesimentu sira ne'ebé mosu durante konflitu komunál no funu sivíl. Uza koñesimentu estudante sira nian hosi filme "Dalan Ba Dame".
3. Profesór esplika/apresenta kronolojia no kronograma istória konflitu no violénsia iha Timor-Leste iha tempu Funu Sivíl. Esplikasaun ne'e konsiste:
 - a. Antesedente Konflitu Komunál: Kontestu Funu-Malirin, Revolusaun Kravu no Substituisaun Podér iha Portugal no ninia Rai Kolónia sira;
 - b. Autór sira ne'ebé envolve iha konflitu iha Timor-Leste;
 - c. Estratéjia hosi Autór ida-idak atu defende/manán podér;
 - d. Deklarasaun Independénsia no konkorrénsia entre partidu sira.
4. Profesór taka sesaun hodi fó tarefa/knaar ba estudante atu lee Relatóriu Chega no matéria Leitura ne'ebé disponível ona.

Tarefa/knaar Independente (Indivíduo/Grupo)

Profesór husu ba estudante atu lee matéria leitura no Relatóriu Chega no analiza parte hirak ne'ebé envolve iha konflitu inklui partidu sira ne'ebé halo konflitu bá-malu, tuirmai ne'e mak ninia orientasaun no estratéjia política sira. Pergunta hirak ne'ebé bele hato'o mak:

- Oinsá movimentu rezisténsia ne'e konstrui nia forsa?
- Saida mak realiza no nia estratéjia saida mak uza atu manán ka defende sira-nia forsa? Nia influénsia ba independénsia Timor-Leste ne'e saida?
- Nia impaktu ba kondisaun sosiedade sivíl no vítima ne'e oinsá?

REFERÊNCIA 6

Rejime Okupasaun no Operasaun Militár Indonézia iha Timor-Leste

Hosi kedas inísiu prosesu deskolonizvasaun hosi Portugal tuirkedas ho Portugal tuirkedas ho Revolusaun Kravu iha fulan Abril 1974, militar Indonézia envolve kedas iha futuru Timor-Leste nian. ABRI aplika solusaun militar ba kestaun política sira. ABRI obriga solusaun militar ba problema política ne'ebé sei dezenvolve hela, ne'ebé hamosu dezastre ba povu Timor-Leste. Preokupasaun Indonézia ba Timor-Leste pós-koloniál ne'ebé foin mosu la presiza fó impaktu ba intervensaun militar se lideransa militar liña-toos sira laiha pozisaun dominante iha rejime Orde Baru Presidente Soeharto nian. Hahú tuun ho intervensaun militar, ABRI foti papél prinsipál iha períodu inísiu okupasaun nian. Sira aumenta violénsia militar atu atinji objetivu polítiku ba konkista no integrasaun. Atu hala'o ida-ne'e, sira lori konfliktu ba kada nível sosiedade Timor-Leste, envolve mane, feto no labarik Timor-Leste sira funsaun kombat, intelijénsia, tortura no oho atu domina povu.

Iha tinan-1980 nia-laran, bainhira konfliktu militar eskala boot ne'e muda fali ba rezisténsia klandestina hosi jersaun foun foinsa'e Timor-Leste, militar Indonézia dala-ida tan koko ho solusaun violénsia atu rezolve problema. Forsa ohodór no paramilitár sira iha meadu tinan-1990 sai inisiadór ba milísia sira ne'ebé namkari iha fatin-fatin depoisde estabelese iha tinan-1998-99. Désde tinan-1974 to'o 1999, ida-ne'e tuir duni padraun permanente atu konstrui forsa paramilitár armadu Timor-Leste nian ne'ebé halo operasaun ho apoiu hosi ABRI no ho impunidade total.

Estratéjia militar ida-ne'e iha impaktu luan no ho durasaun longu-prazu ba povu Timor-Leste. Eskala violénsia ne'e dupla, no hetok tama to'o iha suku ki'ik sira iha territóriu laran tomak. Ta'uk no deskonfia komesa mosu lemo-lemo iha sosiedade laran, bainhira soran entre ema Timor-Leste rasik, liuliu iha operasaun intelijénsia no monitorizasaun. Problema impunidade no auzénsia kualkér sistema atu mantein estadu-de-direitu ne'e signifika katak povu Timor-Leste la konfia polísia no mekanizmu governasaun sivil atu proteje sira. Governasaun sivil hakru'uk tebes duni ba militar hanesan instituisaun no ba kada komandante ne'ebé kaer poder maka'as durante períodu okupasaun. Kargu sivil barak tebes mak militar no eis-militar sira asumi, hosi nível nasional to'o distritu. Ida-ne'e enfrakesa kapasidade governasaun sivil atu la'o no aplika objetivu dezvoltamentu nasional sira.

...

Hosi kolonializmu ba okupasaun militár

...

Maizumenus kilómetru 500 iha parte norte Austrália, Timor-Leste hatutan Ázia no Pasífiku, no ida-ne'e bele haree iha diversidade kulturál no lian país ida-ne'e nian. Timor ne'e uluk kolonizadu hosi Portugés, ne'ebé ninia ukun iha rejiaun ne'e diminui hasoru kreximentu forsa forsa Olandeza no Británika. Durante sékulu hirak tuirmai, Timor-Portugés sai hetok izoladu, fatin úniku Portugés sira sama-ain bá iha Sudeste Aziátiku nia rohan.

Baze Portugés iha Timor ne'e sai fraku tebes to'o sékulu da-19, tanba uitoan tebes mak nia halo atu mantein nia ukun ba ema Timor-Leste ne'ebé hela iha área rurál montañozu sira. Iha meadu sékulu da-19, Portugal komesa kuda kafé obrigatóriu hanesan aihoris ne'ebé prodúz osan, ne'ebé hamutuk ho impozisaun impostu oioin halo sira-nia poder aumenta ba povu Timor nia moris loroloron nian. Rebeliaun sira nakfera to'o tama iha inísiu sékulu da-20, bainhira Portugés sira violentamente hamate revolta ida ne'ebé lidera hosi Dom Boaventura hosi Manufahi, ne'ebé hetan apoiu luan hosi territóriu tomak. Portugal koko hametin nia poder liuhosi sistema governasaun ida ne'ebé benefisia líder lokál balu de'it hodi fó desvantajen fali ba sira seluk. Ninia rezultadu mak sosiedade ida ne'ebé ladún iha relasaun metin ne'ebé sai sasukat ba dezvoltamentu sentidu nasionalizmu.

Eransa koloniál ne'e sai piór liután hosi realidade katak ba kuaze período tomak sékulu da-20 nian Portugal rasik hela iha poder rejime otoritáriu Salazar nia-okos no nia susesór Marcelo Caetano. Désde dékada ikus tinan-1920 to'o Revolusaun Kravu iha fulan Abril 1974, ne'e limita tebes liberdade polítika iha Portugal.

Portugal oprime votande tomak ba independénsia iha ninia kolónia sira, konsidera nafatin sira hotu hanesan parte integrante hosi Portugal maski ONU enumera ona katak territóriu sira ne'e iha direitu atu determina sira-nia futuro. Portugal ne'e nasaun Europa ne'ebé sai kolonizadór ikusliu ne'ebé halo deskolonizasaun, ignora laloran deskolonizasaun ne'ebé hahú depoisde Funu Mundiál Daruak. Foin depoisde funu libertasaun sira nakfera iha Portugal nia kolónia hirak iha África ne'e konvense ema Portugés barak katak impériu ida-ne'e labele ona mantein, mudansa mai ho Revolusaun Kravu ne'ebé nakfera iha loraon 15 Abril 1974.

Promesa deskolonizasaun mak entre ida hosi gritu luta revolucionária sira iha sidade Lizboa. Maibé, ba Portugés sira, deskolonizasaun ne'ebé prinsipál ne'e signifika sai lalais hosi funu iha-ne'ebé sira luta hasoru movimentu libertasaun iha sira-nia kolónia sira iha África. Sira-nia kolónia iha Ázia, Timor, ne'e sai kazu espesial ne'ebé fásil atu ignora. Durante fulan hirak tuirmai Portugés nia política ba Timor ladún iha atensaun no planu, ne'ebé agrava ho mudansa governu ne'ebé kontinua beibeik iha Lizboa. Iha Timor, Revolusaun Kravu loke dalan ba mehi liberdade iha populasau hirak ne'ebé ativu iha política ne'ebé maioria mak joven no seidauk iha esperiénsia. Asosiasau política sira komesa estabelese daudaun, ho rua mak prinsipál liu, mak Associação Social Democrata Timorense (ASDT), ne'ebé tuirmai muda fali naran ba Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente (Fretilin) no União Democrática Timorense (UDT), hakarak independénsia iha territóriu ne'e.

Iha tempu ne'ebá mak pontu altu hosi Funu Malirin. Iha tinan-1975 depoisde Revolusaun Kravu, funu Vietnam atinji ninia pontu finál ho vitória Vietnam Norte

ne'ebé komunista ba Vietnam Súl no Estados Unidos Amérika mak sai ninia protetór. Iha ta'uk nia-laran Estados Unidos Amérika no país Osidental sira jeralmente ba "efeitu dominó" ne'ebé bele muda país Sudeste Aziátiku barak liután atu sai komunista, rejime militar ferrañu ne'ebé anti-komunizmu, Presidente Soeharto, haree hanesan fortaleza estabilidade ba rejiaun ne'e. Espetativa katak deskolonizasaun iha Timor sei la'o ho-di'ak ne'e hasohan hosi neglijénsia Portugés, interferénsia Indonézia ne'ebé hetan apoiu hosi ninia aliadu importante país Osidental sira, Estados Unidos Amérika no Austrália, no ladún iha esperiénsia política hosi lideransa partidu sira ne'ebé foin estabelese ne'ebé maioria mak joven no ho diskursu polítiku ne'ebé nafunan liu ho retórica sobre violénsia no atake pesoál, invésde troka idéia.

Iha lora 11 Agostu 1975 partidu klaran-kwana (*center-right*) UDT halo movimentu armadu ida iha Dili. Nia objetivu mak atu hetan kontrole ba territóriu ne'e, eziye espulsaun ema Portugés sira no Timor-Leste ne'ebé radikál, no ho maneira hanesan ne'e hatudu ba Indonézia katak Timor la'os atu sai fatin viveiru komunizmu. Situasaun ne'ebé frájl tiha ona ne'e nakbo'as sai violénsia ne'ebé afeta ba distritu hotu-hotu iha Timor laran tomak. Iha lora sanulu nia-laran de'it partidu liña-karuk Fretilin responde keda hodi hamosu armada jerál.

Funu sivíl ne'ebé ladún kleur ne'e remata iha inísiu fulan-Setembru, maibé muda ona situasaun sein bele rekupera filafali. Batalla ne'ebé akontese ne'e hamate ema na'in-3.000 no husik-hela kanek ne'ebé kle'an no kleur. Iha último fulan-Agostu governu kolonial Portugés husik-hela territóriu prinsipál ne'e hodi dezloka ba illa Ataúro, nunka atu mai filafali. Líder no membru UDT, no partidu ki'ik tolu seluk, Associação Popular Democrática Timorense (Apodeti), Klibur Oan Timor Aswain (KOTA), no Trabalhista, halai-sai hosi Timor-Leste liuhosi fronteira hodi tama ba Timor Osidental Indonézia, no afirma-an hanesan aliadu ho objetivu Indonézia.

Forsa armada Indonézia halo ona operasaun sekreta iha Timor Portugés désde meadu tinan-1974, no fó ona treinamentu militar ba membru Apodeti sira iha Timor Osidental désde fulan-Dezembriu 1974. Hahú fulan-Setembru 1975 tropa Indonézia sira halo operasaun tranzfronteirisa hodi tama iha Timor Portugés ho objetivu atu harahun pozisaun governu defaktu Fretilin ne'ebé sei enfrenta hela difikuldade. Iha fulan-Outubru 1975 sira aumenta operasaun hirak ne'e hodi halo atake konjuntu ne'ebé masivu hosi kalohan, tasi, no rai ne'ebé rezulta okupasaun ba sidade prinsipál sira iha distritu Bobonaro ne'ebé lokaliza iha parte oeste hosi país ne'e.

Fretilin, ne'ebé hakarak tau filafali prosesu deskolonizasaun ba ninia dalan, esforsa atu governu Portugés bele filafali mai. Governadór Mário Lemos Pires, ne'ebé lahetan apoiu ka orientasaun hosi Lizboa, rekuza atu filafali mai no negocia ho Fretilin tanba rekoñesimentu Fretilin kona-ba nia-an hanesan vise lejítimu ne'ebé úniku ba povu Timor-Leste. Atu evita agresaun militar hosi Indonézia no hetan rekoñesimentu no asisténsia internasionál, Fretilin proklama independénsia iha lora 28 Novembru 1975.

Partidu polítiku haat seluk iha Timor-Leste, iha opresaun hosi ezérsitu Indonéziu sira, asina deklarasaun ida, Deklarasaun Balibó, iha Bali iha lora tuirmai ne'ebé

deklara integrasaun Timor Portugés bá-ia Indonézia. Indonézia halo invazaun eskala boot ba Timor-Leste iha loron 7 Dezembru 1975. Fretilin ho nia forsa armada, Falintil, retira ba foho hamutuk ho populasau sivil rihun-sanulu-resin. Ho ida-ne'e mak funu mós hahú no akontese durante tinan-24, ne'ebé liuhosi etapa militar no política oioin ne'ebé diferente.

Indonézia koko atu lejítima nia aneksasaun ba Timor-Leste. Asembléia Povu Timor-Leste, ne'ebé kompostu hosi ema Timor-Leste hirak ne'ebé sesiona ho kuidadu, halo reuniaun iha Dili iha fulan-Maiu 1976 no, hodi sita Deklarasaun Balibó, ho unanimidade aprova petisaun ida hodi husu integrasaun. Bazeia ba asaun ne'ebé halo hanesan auto-determinasaun ne'e, iha fulah Jullu 1976 Konsellu Representativu Populár Indonézia nian emite lei ida ne'ebé afirma Timor-Leste hanesan província da-27 hosi Indonézia. Nasoens Unidas nunka rekoñese prosesu ne'e hanesan aktu ba auto-determinasaun Timor-Leste ne'ebé rekoñese internacionalmente. Konsellu Seguransa ONU nian iha fulan-Dezembru 1975 no iha fulan Abril 1976 kondena invazaun ne'e no husu atu retira tiha tropa Indonézia sira. Asembléia Jerál ONU emite mosau ida hodi apoia auto-determinasaun ba Timor-Leste kada tinan to'o tinan-1982, bainhira asuntu ne'e refere ba Sekretáriu-Jerál nia laran-di'ak. Timor-Leste iha nafatin agenda ONU durante tempu okupasaun tomak, rejista nafatin hanesan território ida ne'ebé laiha governasaun rasik iha administrasaun Portugal nia-okos.

Iha realidade, membru importante sira ONU nian la halo buat barak atu kontra aneksasaun hosi Indonézia ka meu violentu sira ne'ebé halo atu reforsa ida-ne'e. Kuaze país barakliu mak pruntu akalma Indonézia hanesan país boot ida iha rejiaun Sudesta Aziátiku. Situasau iha Timor-Leste ne'e inkomprensível tebes. Governu hosi país hirak ne'ebé halo amizade ho Indonézia apoia versaun Indonézia sobre saida mak akontese iha-ne'ebá. Izoladu iha ninia rejiaun rasik iha tempu kolonializmu Portugés, Timor-Leste sai território fexadu durante tinan-13 dahuluk iha tempu okupasaun bainhira tropa Indonézia sira uza meu oioin ne'ebé sira bele halo atu konkista povu Timor-Leste. Difísil ba ONU atu tama iha Timor-Leste ho objetivu atu avalia situasau, asisténsia estrangeira mós blokeadu, no diplomata no mídia estrangeira sira hetan de'it lisensa atu halo vizita ne'ebé hetan kontrole rigoroza ho la permanente atu tama iha país ne'e. Ema Timor-Leste sira iha diáspora servisu maka'as hamutuk ho sociedade sivil internasionál sira atu nune'e bele fó atensaun ba sofrimentu povu Timor-Leste, maibé ho facilidade ne'ebé limitadu se kompara ho país hirak ne'ebé apoia Indonézia.

Funu atinji ona to'o iha suku ida-idak iha Timor-Leste no fó influénsia kle'an ba povu Timor-Leste tomak nia moris. Nakotu hosi rai-li'ur no sein kualkér protesaun institucionál, populasau sivil baibain hetan sofrimentu masivu tanba atake impiedozu no krueldade indiskriminada hosi mililtár Indonézia, liuliu iha tinan inísio sira hosi okupasaun. Ema ne'ebé haree hanesan opozitór polítiku ba okupasaun ne'e trata ho kruél tebes. Liuliu iha tinan hirak iha inísio okupasaun, populasau sivil baibain mós bele sente tratamentu kruél kuandu sira kontra idéia luan Rezisténsia kona-ba desviu ideolójiku.

Durante período ne'e tomak, lideransa militar no polítiku Indonéziu sira reklama katak atividade hirak ne'ebé komete hosi 'ajente disturbidór seguransa' (*Gerakan*

Pengacau Keamanan/GPK = *Movimentu Disturbidór Seguransa*) sira ne'ebé uitoan de'it ne'e remata ona, funu hotu ona, no katak relatóriu sira kona-ba violasaun direitu umanu ne'e falsu. Indonézia nia aliadu estranjeiru sira envolve hodi apoia lia-bosok hirak ne'e, ne'ebé ho-nune'e signífika reforsa impunidade ne'ebé militar Indonézia hetan iha rai-laran no posibilita sira atu kontinua halo sira-nia operasaun selvajen hodi konkista povu Timor-Leste sein obstákulu.

Durante tempu okupasaun tomak, natureza konfliktu enfrenta mudansa balu. Dékada tinan-1970 mak períodu operasaun militar boot ne'ebé ho-objetivu atu harahun Rezisténsia armada ne'ebé lidera hosi Fretilin. Populasaun sivil barak tebes mak hela iha foho hamutuk ho ema Rezisténsia sira, no direktamente sofre tanba operasaun militar hirak ne'e. Iha último década 1970 Rezisténsia armada rahun, no nia estratéjia iha baze mantein nafatin, iha-ne'ebé populasaun sivil dezempeña papél importante, mós remata. Bainhira populasaun sivil tenki sai hosi foho rural sira, militar Indonézia halo estratéjia hodi fahe tiha populasaun sivil hosi Rezisténsia armada hodi tau populasaun sivil rihun-sanulu-resin ne'ebé rende ne'e iha kampu-detensaun no aldeia asentamentu sira tanba konsekuénsia dezastroza ba povu Timor-Leste, ne'ebé sofre hamlaha maka'as tebes iha último década 1970 no inísiu década 1980.

Rezisténsia reorganiza filafali iha década 1980 iha forsa gerrilla, ne'ebé hetan apoia hosi movimentu klandestina ne'ebé hahú hamoris iha sidade no suku sira iha Timor-Leste laran. Ezérsitu Indonéziu sira haluan sira-nia alkanse territoriál ba suku tomak inklui prezensa intelijénsia no unidade paramilitár firme ne'ebé maioria representa hosi ema Timor-Leste rasik. Militarizasaun ba sociedade Timorene ne'e luan tebes no fó impaktu maka'as hodi hasohan tipu direitu Timorene tomak ne'ebé rekoñese internacionalmente hahú hosi direitu polítiku no sivil to'o direitu ekonómiku, sosiál, no kulturál.

Iha último década 1980, Indonézia reklama katak sira "normaliza" tiha ona província Timor-Timur, no hasai tiha proibisaun balu atu tama iha território ne'e. Antes-ne'e, iha inísiu tinan-1980, joven Timor-oan sira hahú tama iha universidade sira iha Indonézia, no movimentu klandestina mós hetok hala'o ho intensivu hosi jersaun foun ne'e. Bainhira Funu-Malirin remata iha tinan-1989, no bainhira ema estranjeiru sira tama neineik ona mai província Timor-Timur ne'ebé foin nakloke-an, jersaun foun hirak ne'e hela iha liña-oin hosi estratéjia foun Rezisténsia nian iha-ne'ebé demostrasaun hasoru okupasaun ne'e sai sira-nia componente esensiál. Indonézia responde maka'as tebes no sein mizerikórdia, no iha tinan-1991 akontese kedas masakre Santa Cruz ne'ebé forsa seguransa Indonézia sira halo ba joven sira. Diferente ho masakre anteriór sira, masakre ida-ne'e filmadu hosi sineasta estranjeiru ida no imajen sira kona-ba atosidade ne'e atinji to'o rai-li'ur. Ida-ne'e fó impaktu boot ba mundu tomak nia komprensaun kona-ba situasaun iha Timor-Leste, no enkoraja hodi hamosu filafali esforsu internasionál atu buka solusaun ruma ba "problema Timor-Leste."

Hodi hamosu filafali atensaun ba Timor-Leste, no mudansa vizaun iha panorama polítiku globál ne'ebé resulta hosi akabamentu Funu-Malirin, Indonézia hetok enfrenta presaun ne'ebé nia tenki responde. Maibé, Presidente Soeharto sai nafatin aliadu favóritu país Osidente sira no país sira seluk iha rejiaun ne'e, no só depoisde nia monu hosi poder iha tinan-1998 mak foin posibilita hodi akontese mudansa réal. Nasoens Unidas, ne'ebé trata nafatin problema ne'e durante tempu okupasaun, aumenta nia atividade, no ikusmai halo mediasaun hodi alkansa Akordu 5 Maiu 1999 ne'ebé resulta Konsulta Populár iha loron 30 Agostu 1999, iha-ne'ebé povu Timor-Leste hili duni independénsia.

Enkuantu comunidade internasionál ikusmai apoia direitu povu Timor-Leste ba ukun-rasik-an hodi suporta Konsulta Populár, dala-ida tan sira la konsege komprende natureza loloos hosi okupasaun Indonézia. Responsabilidade seguransa ba Konsulta Populár entrega ba polísia Indonézia, ne'ebé koñesidu submete ba militar Indonézia, ne'ebé la'os de'it haknaar beibeik iha territóriu ne'e maibé ho klaru tebes hamoris milísia Timor-Leste hanesan instrumentu hosi estratéjia forsa pró-integrasaun sira. Ninia konsekuénsia antes-ne'e bele imajina nanis ona. Povu Timor-Leste rejeita atu submete ba kampaña ameasa, intimidasaun, no violénsia, sira hili independénsia. Bainhira rezultadu vota anunsia, militar Indonézia no sira-nia milísia halo retaliasaun ne'ebé sira ameasa nanis tiha ona, ho rezultadu dezastrozu, maibé iha momentu ne'ebá governu hosi país sira la konsege ignora kontradisaun entre korajen extraordinária no dignidade ne'ebé hatudu hosi votante Timorense ho punisaun kruél tebes ne'ebé TNI no sira-nia parseiru Timor-oan sira halo.

Leitura Adisionál

- Hill, Helen Mary, 2000, *Gerakan Pembebasan Nasional Timor Lorosa'e*, Yayasan HAK dan Sahe Institute for Liberation, Dili.
- Luta ba lia-loos no Justisa – HAK nia peskiza
- G. Taylor – The Hidden War
- Referénsia: Os Antigos Reinos de Timor Lorosa'e (Dom Carlos Belo)
- Horta, Jose Manuel Ramos, 1996, *FUNU: The unfinished saga of East Timor*, The Red Sea Press, Inc. Eritrea;
- Gusmão, Xanana, 2002, *TIMOR-LESTE Um Povu Um Patria*, Edicoes Colibri, Faculdade de Letras de Lisboa, Alameda da Universidade, Lisboa, Portugal.

Fonte:

Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015. *Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation*. KPG Gramedia.



ATIVIDADE 5

PANORÁMIKA-JERÁL KONA-BA ISTÓRIA KONFLITU VIOLENTU IHA TIMOR-LESTE: VIOLÉNSIA ESTRUTURÁL IHA TEMPU REJIME INDONÉZIU

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante bele komprende no esprika kontestu no okupasaun Indonézia iha Timor-Leste;
2. Estudante halo análise krítika kona-ba polítika operasaun militar Indonézia iha Timor-Leste;
3. Estudante hatene estrutura no estratéjia rezisténsia no diplomasia Timor-Leste;
4. Estudante hatene forma no padraun violasaun Direitu Umanu ne'ebé akontese durante período konflitu no okupasaun Indonézia iha Timor-Leste.

Asuntu-Estudu

- a. Kontestu no Abut Konflitu iha Timor-Leste;
- b. Okupasaun no Polítika Operasaun Militar Indonézia iha Timor-Leste;
- c. Hatene Estrutura no Estratéjia Movimentu Rezisténsia;
- d. Padraun violasaun direitu umanu ne'ebé akontese;
- e. Elementu krime hirak ne'ebé kontein iha akontesimentu violasaun direitu umanu iha Timor-Leste durante período konflitu no okupasaun Indonézia.

Oras: Minutu 120.

Técnika Fasilitasaun: Palestra/Aprezentasaun, Diskusaun Aula.

Etapas fasilitasaun:

1. Profesór esprika objetivu sesaun no ligasaun sesaun refere ho sesaun anteriór sira;
2. Profesór explora hosi estudante sobre saida mak akontese durante tempu okupasaun Indonézia iha Timor-Leste.
 - Akontesimentu importante saida de'it mak akontese? Iha-ne'ebé no bainhira mak akontese?
 - Sé mak sai vítima? Sé mak envolve?
 - Ligasaun entre polítika no operasaun militar Indonézia ne'e oinsá?
3. Profesór apresenta trexu testemuña hosi vítima balu atu reforsa estudante sira-nia komprensaun kona-ba saida mak akontese.

4. Tuirmai profesór apresenta deskoberta importante hirak ne'ebé relasiona ho violasaun direitu umanu iha Timor-Leste durante tempu okupasaun Indonézia hanesan rezumi iha Chega. Profesór apresenta tipu violasaun Direitu Umanu ne'ebé akontese:

Violasaun Fatál	Violasaun La'os-Fatál
Violasaun ba Direitu Auto-Determinasaun	Asasinatu Arbitráriu no Dezaparesimentu Forsadu
Dezlokamentu Forsadu	Detensaun Arbitrária
Violasaun Lei Umanitáriu	Tribunál Polítiku
Violasaun Direitu Labarik	Violasaun Direitu Ekonómiku, Sosiál, no Kultural.

5. Profesór taka sesaun hodi fó tarefa/knaar ba estudante atu lee Chega no nia parte deskoberta sira kona-ba Violasaun Direitu Umanu.

Tarefa Independente (Indivíduo/Grupo)

Profesór fó traballu ba estudante atu lee Chega nia deskoberta sira hodi analiza: Tipu violasaun Direitu Umanu ne'ebé akontese ne'e saida de'it? Nia tipu asaun ne'e saida? Iha-ne'ebé no bainhira? Padraun violasaun ne'ebé akontese ne'e oinsá? Tansá mak akontese?

Leitura Adisionál

- Hill, Helen Mary, 2000, *Gerakan Pembebasan Nasional Timor Lorosa'e*, Yayasan HAK dan Sahe Institute for Liberation, Dili.
- Luta ba lia-loos no Justisa – HAK nia peskiza
- G. Taylor – The Hidden War
- Referénsia: Os Antigos Reinos de Timor Lorosa'e (Dom Carlos Belo)
- Horta, Jose Manuel Ramos, 1996, *FUNU: The unfinished saga of East Timor*, The Red Sea Press, Inc. Eritrea;
- Gusmão, Xanana, 2002, *TIMOR-LESTE Um Pouu Um Patria*, Edicoes Colibri, Faculdade de Letras de Lisboa, Alameda da Universidade, Lisboa, Portugal.

REFERÉNSIA 8

Kronolojia: Justisa Tranzisionál iha Timor-Leste

**30 Agostu
1999**

Konsulta Populár ba
opsaun independénsia ka
autonomia iha Timor-Leste.

**04 Setembru
1999**

Anúnsiu rezultadu konsulta
populár.

**20 Setembru
1999**

Xegada forsa INTERFET.

**22 Setembru
1999**

Komisaun Nasionál Direitu
Umanu estabelese
Komisaun Inkéritu
Violasaun Direitu Umanu
(KPP-HAM) iha Timor-Leste.

**27 Setembru
1999**

ONU nia Komisaun Direitu
Umanu (UNCHR) decide atu
estabelese Komisaun
Inkéritu Internasionál sobre
Violasaun Direitu Umanu
iha Timor-Leste.

**25 Outubru
1999**

Kriasaun UNTAET.

**Janeiru
2000**

Komisaun Inkéritu
Internasionál sobre
Violasaun Direitu Umanu
iha Timor-Leste emite
relatóriu kona-ba violasaun
Direitu Umanu ne'ebé
akontese iha Timor-Leste
durante tinan-1999.

**31 Janeiru
2000**

Komisaun Inkéritu Direitu
Umanu (KPP-HAM) hato'o
nia relatóriu ba Prokuradór
Indonézia, inklui
rekomendasaun atu halo
investigasaun no
julgamentu.

**06 Juñu
2000**

UNTAET estabelese Painél
Espesiál ba Krime Sériu.

**23 Novembru
2000**

Konsellu Representativu
Populár Indonézia aprova
Lei no.26 tinan-2000
kona-ba Tribunál Direitu
Umanu ne'ebé posibilita
estabelesimentu Tribunál
Direitu Umanu ad-hoc ba
krime pasadu.

**13 Jullu
2001**

Anunsia desizaun kona-ba CAVR.

**21 Janeiru
2002**

Juramentu ba Komisáriu CAVR.

**20 Maiu
2002**

Independénsia Timor-Leste.

**Jullu
2002**

OHCHR PBB (UN Office of the High Commissioner for Human Rights) foti Geoffrey Robinson atu relata violasaun ne'ebé akontese iha Timor-Leste durante tinan-1999.

**Jullu
2003**

Geoffrey Robinson entrega relatóriu kona-ba violasaun iha Timor-Leste durante tinan-1999 ba OHCHR.

**14 Maiu
2004**

Konsellu Seguransa ONU ezije atu Unidade Krime Sériu (Serious Crimes Unit) kompleta nia relatóriu iha fulan-Novembru 2004.

**Novembru
2004**

Unidade Krime Sériu hapara ninia investigasaun.

**14 Dezembru
2004**

Líder Timor no Indonézia konkorda atu estabelese Komisaun Verdade no Amizade (KKP).

**18 Fevereiru
2005**

Sekretáriu-Jerál ONU nomeia Komisaun Peritu atu fó relatóriu kona-ba julgamentu ba violasaun Direitu Umanu todan iha Timor-Leste iha tinan-1999.

**Marsu
2005**

Termu-Referénsia (TOR) Komisaun Verdade no Amizade (KKP) aprova hosi líder Timor-Leste no Indonézia.

**20 Maiu
2005**

Unidade Krime Sériu hapara ofisialmente.

26 Maiu 2005

Relatóriu Komisaun Peritu ONU nian kona-ba julgamentu ba violasaun Direitu Umanu todan iha Timor-Leste iha tinan-1999 rekomenda atubele iha esforsu liután iha tribunál, inklui esforsu internasionalmente.

Agostu 2005

Komisaun Verdade no Amizade (KKP) hahú servisu.

31 Outubru 2005

Relatóriu CAVR entrega ba Prezidente.

28 Novembru 2005

Prezidente hato'o relatóriu CAVR ba Parlamentu.

20 Janeiru 2006

Prezidente hato'o relatóriu CAVR ba Parlamentu.

Abríl-Juñu 2006

Krize Polítiku iha Timor-Leste.

Juñu 2006

Bazeia ba pedidu Ministru Negósiu Estranjeiru Timor-Leste, ONU estabelese Komisaun Espesiál Inkéritu Independente (Independent Special Commission of Inquiry) atu investiga no halo relatóriu kona-ba krize polítiku iha Timor-Leste.

Jullu 2006

Sekretáriu-Jerál ONU emite relatóriu kona-ba Justisa no Rekonsiliasaun iha Timor-Leste.

Agostu 2006

Konsellu Seguransa estabelese UNMIT, no mós Ekipa Investigasaun ba Krime Sériu (Serious Crimes Investigation Team).

02 Outubru 2006

Komisaun Espesiál Inkéritu Independente hato'o relatóriu kona-ba krize polítiku tinan-2006.

11 Fevereiru 2008

Tiru Prezidente José Ramos-Horta no Alfredo Reinado nu'udar líder rebelde iha krize polítiku tinan-2006 nian ne'e mate.

12 **Fevereiru** 2008

Ekipa Investigasaun Krime Sériu asina Memorandu-Entendimentu ho governu Timor-Leste no hahú nia servisu.

13 **Marsu** 2008

Eurico Guterres, eis líder milísia, liberta hosi Tribunál Supremu Indonézia. Ne'e signifika katak suspeitu na'in sanulu-resin-ualu ne'ebé hetan julgamentu iha tribunál Direitu Umanu ad-hoc Indonézia ne'e liberta hotu kedas.

31 **Marsu** 2008

Mandatu Komisaun Verdade no Amizade (KKP) remata.

09 **Outubru** 2008

Prezidente José Ramos-Horta hato'o relatóriu Komisaun Verdade no Amizade ba Parlamentu Timor-Leste.

30 **Outubru** 2008

Diskusaun kona-ba relatóriu CAVR no Komisaun Verdade no Amizade (KKP) iha Parlamentu Timor-Leste adia.

Maiu 2009

Relatóriu no rekomendasaun Komisaun Verdade no Amizade (KKP) divulga liuhosi reuniaun ho líder komunitáriu sira iha distritu 13 tomak iha Timor-Leste.

17-19 **Juñu** 2009

Diálogu Konsensu Nasionál kona-ba Lia-loos, Justisa no Rekonsiliasaun.

17 **Juñu** 2009

Prezidente Ramos-Horta husu protesaun amnestia ba krime ne'ebé akontese iha tinan 1974–2006. Líder polítiku sira diskute pedidu ne'e.

Juñu no **Jullu 2009**

Reuniaun bilaterál rua entre Indonézia ho Timor-Leste realiza atu negosia implementasaun hosi rekomendasaun Komisaun Verdade no Amizade (KKP).

30 **Agostu** 2009

Komemorasaun aniversáriu da-10 independénsia Timor-Leste. Prezidente Ramos-Horta klaramente rejeita apelu hosi tribunál internasionál atu julga krime sériu ne'ebé akontese iha konfliktu pasadu iha Timor-Leste. Bazeia ba pedidu Ministru Negósiu Estranjeiru Indonézia, Primeiru-Ministru Timor-Leste liuhosi Minista Justisa, sein baze legál ne'ebé klaru, haruka tribunál atu liberta eis líder milísia ida ne'ebé kondena tanba halo violasaun ba umanidade iha Timor-Leste iha tinan-1999, no entrega ba embaixada Indonézia.

10 Setembru 2009

Ofisina Diálogu Konsensu Nasionál ne'ebé envolve Primeiru-Ministru, Vise-Prezidente Parlamentu, no Líder Partidu Polítiku, diskute sobre diferença opsaun institusionál hodi implementa rekomendasaun CAVR no KKP.

11 Novembru 2009

Ofisina Diálogu Konsensu Nasionál diskute Reparasaun.

14 Dezembru 2009

Parlamentu aprova desizaun atu husu ba Komisaun A atu elabora projetu-lei hodi estabeselese ajénsia ezekeusaun ba rekomendasaun CAVR no KKP.

21-22 Janeiru 2010

Reuniaun bilaterál dahaat entre Indonézia ho Timor-Leste ba implementasaun rekomendasaun KKP. Laiha buat foun sobre kestaun ema dezaparesidu.

26 Janeiru 2010

Provedoria Justisa no Direitu Umanu asina Memorandu-Entendimentu ho Komisaun Nasionál Direitu Umanu Indonézia nian atu supervizona implementasaun rekomendasaun KKP nian, liuliu rekomendasaun kona-ba ba ema dezaparesidu.

15 Feveiru 2010

Tribunál Distritu Dili kondena ka fó sentensa ba ema na'in-24 ne'ebé envolve iha atake ba Primeiru-Ministru no Prezidente Timor-Leste. Durasan punisaun ne'e variadu hahú hosi tinan 16, tinan 9, to'o fulan 4. Kondenadu sira hato'o rekursu ba verediktu ne'e.

26 Marsu 2010

Eis membru milísia, Domingos Maubuti, ne'ebé responsabiliza ba krime oioin kontra humanidade inklui asasinatu no tentativa omisídiu, no estupru, ne'e kondena ba asasinatu durante tinan 16. Prokuradór jerál hato'o rekursu ba verediktu ne'e.

Juñu – Jullu 2010

Komisaun A Parlamentu Timor-Leste divulga projetu-lei rua ba konsulta públiku, mak Lei kona-ba kriaun "Institutu Memoriál" ne'ebé iha supervizaun Minista Solidariedade Sosiál no Lei kona-ba estabesimentu programa Reparasaun nasional ba Timor-Leste. Atividade audiénsia públika rua ne'e realiza iha Dili no partisipa hosi vítima no ONG sira.

14 **Juñu**
2010

Tribunál Rekursu reforsa sentensa ne'ebé profere ba ema na'in-24 ne'ebé envolve iha atake ba Primeiru-Ministru no Prezidente Timor-Leste.

11 **Fevereiru**
2008

Tiru Prezidente José Ramos-Horta no Alfredo Reinado nu'udar líder rebelde iha krize polítiku tinan-2006 nian ne'e mate.

Jullu 2010

Reuniaun bilaterál dalimak entre Indonézia ho Timor-Leste atu diskute implementasaun rekomendasaun KKP. Grupu traballu bilaterál estabelese hodi diskute liután kona-ba ema dezaparesidu no hahú negosiasaun kona-ba kompensasaun estragu patrimóniu Indonézia nian iha tinan-1999.

Fonte:

Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015. *Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation*. KPG Gramedia.

Komisi Kebenaran dan Persahabatan. 2008. *Per Memoriam Ad Spem: Laporan Akhir Komisi Kebenaran dan Persahabatan*.

REFERÊNCIA 9

Rezumu Deskoberta Importante sobre Violasaun Direitu Umanu

Violasaun Fatál

Komisaun halo estimativa katak limite mínimo ba total mate ne'ebé relaciona ho konflitu durante período referál Komisaun nian, 1974-1999, mak 102,800 (+/- 12,000). Estimativa ne'e foti hosi (i) estimativa 18,600 ba número total omisídiu (+/-1000) hodi uza técnica 'estimativa sistema múltiplu/multiple systems estimation (MSE) no (ii) estimativa ho total 84,200 (+/- 11,000) ba total mate tanba hamlaha no moras ne'ebé ultrapasa número total previzível, se taxa mortalidade tanba hamlaha no moras akontese beibeik iha período dame nian ba período molok invazaun. Padraun estimativa violasaun fatál durante período tomak hatudu taxa ne'ebé aas ba omisídiu no mortalidade tanba hamlaha no moras durante tempu inísio hosi período pós-invazaun entre tinan-1975 no tinan-1980. Total mate ne'ebé atribui ho entrevistadu sira ho "hamlaha no moras" ne'e sa'e maka'as ba nível ne'ebé aas liu durante período depoisde invazaun, mak iha tinan 1975-1980. Maski nune'e, tinan-1999 ne'ebé marka ho número ne'ebé aas ba estimativa omisídiu, mak 2,634 (+/-626).

Padraun no tendénsia mate tanba hamlaha no moras no tanba omisídiu ne'e atribui pozitivamente iha tempu tomak. Ida-ne'e hatudu katak fenómenu daruak ne'e iha kauza prinsipál ne'ebé hanesan iha momentu estapa dahuluk konflitu nian. Hosi asasinatu no ema dezaparesidu hirak ne'ebé relata iha prosesu foti deklarasaun hosi Komisaun, 57.6% (2,947/5,120) envolvimentu autór iha violasaun fatál haka'it ho militar Indonézia no polisia, no 32.3% (1,654/5,120) ho ezérsitu ajudante sira hosi Timor-Timur (hanesan milisia, forsa defeza sivil no funsionáriu lokal ne'ebé servisu iha administrasaun Indonézia).

Eventu dezlokamentu ne'e akontese luan: 55.5% hosi uma-kain ne'ebé halo peskiza bá, relata dala-ida ka liu sobre akontesimentu dezlokamentu. Total akontesimentu dezlokamentu ne'ebé relata mak 2.011 entre tinan-1974 no tinan-1999. Iha momentu sensu tinan-1990, iha maizumenus ema na'in-4,5 kada uma-kain. Sensu 2004 rejista aumentu to'o maizumenus ema na'in-4,75 kada uma-kain (924.642/194.943). Intervalu konfiansa nominál mak 51,8%-59,2% hosi uma-kain ne'e. Nível erru nominál ba dezlokamentu iha sub-distritu ida mak +/-10,4%, no 4,6% ka menus ba estimativa sira seluk. Nível erru nominál mak fulan 41-52. Maioria dezlokamentu akontese entre tinan-1975 no tinan-1980. Ninia tinan másimu mak tinan-1975 no tinan-1976, ho evento dezlokamentu 61,400 (+/- 13,300) no 59,800 (+/- 7,200) ne'ebé akontese tuituir malu. Total evento dezlokamentu iha tinan-1999 ne'e uitoan liu, mak maizumenus evento 28,100 (+/- 5,600). Maioria dezlokamentu akontese lokalmente. Hosi total evento dezlokamentu, 54.3% akontese iha sub-distritu ida, 15.6% akontese iha distritu ida, 17.4% akontese iha rejiaun ida, 9.3% akontese iha Timor-Leste, no 2.4% akontese fora hosi

Timor-Leste. Deskoberta ne'e dalaruma limita hosi restrisaun tanba ema hirak ne'ebé hela iha kampu refujiadu iha Timor Osidental la partisipa iha entrevista. Dezlokamentu barak mak akontese tuituir malu iha tempu ne'ebé lais: 22.2% hosi eventu dezlokamentu akontese durante fulan ida ka menus hosi-ne'e, no 50.1% akontese iha período tinan ida ka menus. Maibé, dezlokamentu seluk ne'e la'o iha tempu ne'ebé kleur tebes, nune'e período médiu dezlokamentu mak fulan 46.7. Instánsia ne'ebé populaun keixa hanesan grupu ne'ebé dalabarak haruka sira dezloka mak Militar Indonézia (46.4%), tuirkedas hosi Fretilin/Falintil (15.0%) no grupu milísia (8.8%). Entrevistadu sira relata katak "konflitu" ne'e motivasaun hosi 52.3% hosi sira-nia dezlokamentu tomak, ho aumentu 16.3%. "obriga hosi Militar Indonézia".

Violasaun La'os-Fatál

Padraun tempu hosi violasan la'os-fatál sira hirak ne'ebé relata ne'e similar ho padraun violasaun fatál: violasaun la'os-fatál ne'ebé masivu iha tinan inísiu hirak hosi invazaun nian no okupasaun ne'e tuirkedas ho violasaun ne'ebé relativamente ladún barak iha tinan konsolidasaun no normalizasaun nian, depois aumentu violasaun akontese fali iha tinan-1999. Violasaun la'os-fatál sira sobre período invazaun Indonézia nian iha tinan-1975 ne'e barakliu mak akontese iha Área Oeste no Sentrá; depoisde tinan-1976 foku violasaun la'os-fatál ne'e muda ba Área Leste. Padraun estatística ne'ebé observa hosi detensaun no tortura ne'ebé relata hatudu katak durante tempu tomak (no liuliu iha tinan-1984) prátika detensaun arbitrária sai masivu liu no hetok jerál hodi uza hamutuk ho tortura. Iha tinan inísiu sira hosi período invazaun nian, iha maizumenus kazu detensaun tolu ba kada kazu tortura ne'ebé relata. Depoisde tinan-1985, violasaun rua ne'e hetok liga besikliu bá-malu ho total detensaun ne'ebé relata maizumenus hanesan ho tortura kada tinan.

Deskoberta kuantitativa tomak hosi Komisaun ne'e konsistente ho hipótese katak indivíduu skra ne'ebé detein durante período referál Komisaun nian ne'e hetan fragilidade ne'ebé hetok aas ba opresaun no tortura. Opresaun no tortura ne'e dalabarak liu mak relata hosi vítima sira ne'ebé detein durante período referál Komisaun nian: hosi violasaun opresaun hirak ne'ebé dokumenta hosi Komisaun, 83,6% (9.303/11.123) mak sofre hosi vítima ne'ebé detein durante período konflitu. Violasaun ne'ebé dalabarak liu akontese iha tempu detensaun ne'ebé hatene mak opresaun (46,9%, 4.267/9.094), tortura (30,8%, 2.798/9.094) no ameasa (7,0%, 634/9.094). Dadus demográfiku vítima ne'e variadu ba tipu violasaun oioin. Kompara ho total populaun Timor-Leste tomak, mane adultu meia-idade sira mak hetan barakliu no tama iha nível altu hosi forma violasaun la'os-fatál hirak hanesan detensaun, opresaun no tortura. Pelu-kontráriu, violasaun seksuál kuaze hotu-hotu bazeia ba feto, ho violasaun seksuál 90,2% (769/853) ne'ebé relata katak feto sira mak sente duni ida-ne'e.

Violasaun ba Direitu Auto-Determinasaun

Kapítulu ida-ne'e fokaliza ba diretu povu Timor-Leste ba auto-determinasaun, no to'o iha-ne'ebé mak direitu ne'e reforsa ka rejeita, liuliu iha comunidade internasionál sira. Direitu ba auto-determinasaun ne'e direitu umanu ne'ebé fundamentál no la separa hosi ema nia-an. Direitu ida-ne'e hakerek hanesan Kapítulu dahuluk hosi comunidade internasionál iha instrumentu direitu umanu rua (paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku no Paktu Internasionál sobre Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál), tanba direitu ne'e importante ba orden internasionál no protesaun direitu indíviduu. Tribunál Internasionál Justisa nian rekoñese direitu ba auto-determinasaun hanesan direitu umanu ne'ebé importante tebes, no "kona-ba país hotu-hotu."

Auto-determinasaun mós fundamentál tanba sai hanesan direitu kolektivu nasaun ida nian atubele sai sira-nia an rasik. Luta atubele goza direitu ida-ne'e iha direitu tomak seluk nia leten ne'e sai asuntu prinsipál ne'ebé setrál tebes hosi períodu mandatu CAVR nian. Períodu ida-ne'e hahú bainhira poder koloniál tuan nian kotu iha tinan-1974, atu rekoñese direitu ida-ne'e depoisde tinan-14 halo rejeisaun bá, no remata ho desizaun hosi rejime koloniál foun atu rekoñese direitu ida-ne'e iha tinan-1999 depoisde halo negasaun bá durante tinan-24. Entretantu povu Timor-Leste halo sakrifísiu maka'as tebes atubele hetan direitu ida-ne'e. Realizasaun direitu ida-ne'e esensial tebes ba sobrevivéncia, identidade no destinu Timor-Leste nian.

Direitu nasaun Timor-Leste ba auto-determinasaun ne'e mak direitu ne'ebé klaru liu no rekoñese ofisialmente hoso comunidade internasionál. Konsellu Seguransa no Asembléia Jerál ONU iha okaziaun barak hametin ezisténsia direitu ida-ne'e, no responsabilidade país tomak iha mundu atu respeita ida-ne'e désde tinan-1960. Rekoñesimentu ba direitu ida-ne'e estabelese lejitimidade ba "kestaun Timor-Leste" iha lei internasionál, no ho klaru tebes distingui ida-ne'e ho reklamasaun oioin hosi grupu sira seluk ba auto-determinasaun.

Auto-determinasaun ne'e direitu kolektivu ne'ebé pertense ba "nasaun hotu-hotu" atu determina sira-nia direitu polítiku no territoriál. Direitu ida-ne'e fornese buat tolu ba nasaun Timor-Leste:

Direitu ba
auto-determinasaun ne'e fó
direitu ba povu Timor atu
remata sira-nia situasaun

- a) atu determina nia status polítiku liuhosi eleisaun livre;
- b) hala'o dezvoltimentu ekonómiku, sosiál no kulturál ho-livre; no
- c) atu utiliza ninia rekursu no rikeza naturál ho-livre.

koloniál, hodi determina vontade ho-livre entre independénsia, asosiasaun livre ho estadu ezistente, ka integrasaun ho estadu ezistente. Desizaun ba vontade ne'e tenki halo liuhosi asaun espresaun ne'ebé moos no livre. Atubele lejítimu no aseitável internasionamente, desizaun kona-ba futuro sociedade ida tenki prodús liuhosi prosesu ida ne'ebé fomenta hosi klareza, nakloke, justu no demokrátiku, livre hosi interferénsia ka ameasa hosi li'ur, hala'o ho imparsial, no di'akliu

superviziona hosi Nasoens Unidas. Tanba direitu ida-ne'e sai na'in ba nasaun Timor-Leste tomak koletivamente no la'os grupu balu nian de'it, ne'eduni aplikasaun lei ida-ne'e tenki representativu. Nasaun Timor-Leste mós iha direitu atu luta ba auto-determinasaun, no atu simu apoiu ba sira-nia luta. País sira bele responde pedidu ba apoiu morál no materiál hanesan ne'e. La permite país sira atu uza kondisaun menus prontidaun polítika, ekonómika, sosiál ka edukasaun hanesan razaun atu justifika adiamentu independénsia. Direitu povu Timor-Leste ba auto-determinasaun mós inklui direitu atu livre hosi opresaun hosi poténsia estranjeira, no direitu atu livremente determina oinsá sira-nia rekursu naturál tenki trata no uza ho-didi'ak.

Asasinatu Arbitráriu no Dezaparesimentu Forsadu

Komisaun halo estimativa katak iha maizumenus asasinatu 18.600 fora hosi lei no dezaparesimentu ne'e akontese iha períodu tomak ne'ebé sai nia mandatu. Maioria mak komete hosi forsa seguransa Indonézia. Proporsaun hosi totál asasinatu tomak no dezaparesimentu ne'ebé haka'it ho forsa seguransa Indonézia ne'e hetok aumenta iha tinan hirak okupasaun nian, maski hahú iha meadu tinan-1980 ninia númeru absolutu tuun iha kuaze tinan hotu-hotu to'o tinan-1999. Revogasaun arbitrária ba ema-nia vida ne'e lei direitu umanu internasionál bandu. Maski bainhira situasaun emerjénsia ameasa vida nasaun ruma, obrigasaun atu respeita direitu moris nian ne'e labele kedas atu limita ("foti hosi") ema ida-idak. Direitu atu labele halo revogasaun arbitrária ba direitu moris nian mós aplika iha konfliktu armadu. Iha konfliktu armadu hanesan ne'e, kestaun se hasai ema-nia vida ne'e arbitrariamente determina ho aplikasaun dispozisaun lei umanitáriu internasionál ka lae. Importante liu hosi dispozisaun hirak-ne'e ba nesesidade kapitulu ida-ne'e mak hanesan tuirmai ne'e: Sempre bandu oho ho kilat ema sivíl sira; Bandu oho ho-intensaun ema luta-na'in sira ne'ebé la hola parte ona iha funu tanba sira kanek ka moras, kaptura ona, ka entrega tiha ona kilat.

Termu "ezekusaun fora hosi lei" ka "oho ilegál" ne'e uza troka bá-mai de'it atu temi kada omisídiu ho-intensaun ne'ebé viola direitu moris ne'ebé mensiona iha-leten. Atu habadak, kapitulu ida-ne'e uza termu "ezekusaun" ka "oho" ho sentidu ne'ebé hanesan. Termu "Asasinatu masivu" no "masakre" mós uza iha kapitulu ida-ne'e. Komisaun define "asasinatu masivu" hanesan asasinatu ba ema na'in lima ka liu ne'ebé espesialmente sai ona alvu individualmente, halo iha fatin ruma no hanesan parte hosi operasaun ida, ne'ebé ninia vítima laiha kbiit atu defende-an. "Masakre" ne'e Komisaun define hanesan oho arbiru ema na'in lima ka liu iha fatin ida no hanesan parte hosi operasaun ruma, ne'ebé ninia vítima laiha kbiit atu defende-an. Utilizasaun termu "arbiru" iha definisaun ne'e la signifika katak grupu ne'ebé sai alvu atake ne'e hili arbiru de'it, maibé atu dehan katak ema hirak ne'ebé iha grupu laran ne'ebé sai alvu ne'e la hili kada ema. Ne'eduni iha totál masakre ne'ebé apresenta iha kapitulu ida-ne'e, hanesan masakre.

Maski "masakre" ida ne'ebé defini ho maneira ne'e la'os violasaun ida mesak ba dispozisaun ruma hosi lei internasionál (ida-ne'e grupu violasaun ida), Komisaun konsidera importante atu temi masakre tanba akontesimentu hirak ne'e hatudu eskala no pezu hosi tipu krime ida-ne'e. Komisaun foti projesaun definisaun kona-ba dezaparesimentu forsadu ne'ebé Grupu Traballu ONU nian uza kona-ba Planu Instrumentu Legál Vinkuladu ba Protesaun Ema Hotu-Hotu hosi Dezaparesimentu Forsadu. Aliña ho ida-ne'e, Komisaun define "dezaparesimentu forsadu" hanesan:

Kaptura, detensaun, sekestru ka forma seluk kona-ba revogasaun liberdade ne'ebé komete hosi ajente Estado sira ka hosi ema ka grupu ema hirak ne'ebé atua ho aprovasaun, apoiu ka koñesimentu Estado, ne'ebé tuirkedas ho rekuza atu rekoñese revogasaun liberdade ka disimulasaun kona-ba destinu ka ezisténsia ema dezaparesidu sira, ne'ebé koloka ema refere fora hosi protesasaun lei. Komete hahalok dezaparesimentu forsadu ne'e lei internasionál bandu. Deklarasasun ONU nian sobre Protesaun ba Ema Hotu-Hotu hosi Dezaparesimentu Forsadu ne'e menciona katak labele halo dezaparesimentu forsadu ba kualkér ema sesé de'it, tantu iha funu, ameasa funu, instabilidade nasional ka situasaun emerjénsia seluk, ne'ebé bele sai justifikasaun ba dezaparesimentu forsadu. País sira iha obrigasaun atu halo asaun ruma hodi evita dezaparesimentu forsadu ba ema no tenki investiga no julga dezaparesimentu ne'e karik akontese. Hanesan direitu moris, dezaparesimentu ne'e viola direitu vítima ba liberdade no seguransa pesoál, atu livre hosi opresaun no tortura, atu trata hanesan ema bainhira nia liberdade revoga, no atu rekoñese nu'udar ema-privadu iha lei nia-oin. Dezaparesimentu bele mós "hamosu sofrimentu mentál/psíkiku ba vítima nia parente ka maun-alin sira ne'ebé hanesan violasaun ba proibisaun tortura no tratamentu ka kastigu ne'ebé kruél, dezumanu no degradante." Opozisaun partikulár ba dezaparesimentu ne'e mosu hosi inserteza kona-ba vítima nia destinu no sofrimentu ne'ebé afeta ba ema hirak ne'ebé besik ba vítima mós rekoñese iha projesaun deklarasaun ONU nian ne'ebé afirma katak "medida hirak ne'ebé sai hanesan dezaparesimentu forsadu ne'e tenki konsidera hanesan violasaun ne'ebé continua durante nia autór subar nafatin destinu no ezisténsia ema hirak ne'ebé lakon/dezaparese no seidauk esprika nafatin medida hirak ne'e."

Iha prátika, diferença entre ezekusaun no dezaparesimentu dalabarak la ekívoku iha tempu konfliktu durante tinan barak iha Timor-Leste. Iha realizasaun ninia peskiza, Komisaun dalabarak hetan sasin dupla kona-ba kazu ne'ebé hanesan iha-ne'ebé ema ida fó-sasin katak vítima lakon tiha ona, enkuantu sasin seluk dehan bazeia ba asesu ne'ebé direta liu kona-ba nia akontesimentu katak oho tiha ona ema refere. Tantu ninia vítima dehan ema oho tiha ona, ema halakon tiha ona, iha karakterístika ne'ebé hanesan iha kazu hirak ne'e no ida-ne'ebé sai kauza sofrimentu kle'an ba parente no kolega sira mak vítima nia ruin ne'ebé seidauk hetan. Parente sira hosi ema lakon/dezaparese ne'ebé fó-sasin ba Komisaun, ne'ebé balu hosi sira sita iha-kraik ne'e, dalabarak revela sofrimentu ne'ebé mosu hosi realidade katak iha ema balu ne'ebé bele hatudu fatin ema soe mate-isin bá, no bele tulun hetan filafali sira.

Dezlokamentu Forsadu

Maioria hosi nia mandatu atu estabelese Lia-loos ne'ebé relasiona ho violasaun direitu umanu, Komisaun halo peskiza sobre dezlokamentu forsadu no hamlaha iha Timor-Leste durante tinan 1974-1999. Peskiza ne'e importante tebes atu fó komprensaun kona-ba sofrimentu umanu no violasaun direitu umanu ne'ebé haka'it ho konflitu tanba dezlokamentu forsadu ne'e karakterístika prinsipál ida hosi konflitu ne'ebé akontese durante tinan barak iha Timor-Leste. Kuaze ema Timor-Leste ida-idak ne'ebé moris iha tinan hirak ne'ebá sente duni tipu dezlokamentu balu, mezmu barak mak enfrenta esperiênsia ne'e liu dala-ida. Dezlokamentu no ninia efeitu sira akontese beibeik de'it durante Komisaun nia período mandatu.

- Komisaun deskobre katak désde inísiu tinan-1974 iha kazu populasun iha aldeia sira halai sai hosi violênsia ne'ebé akontese tanba tensaun entre partidu.
- Funu sivíl iha fulan-Agostu-Setembru ne'e halo ema rihun-sanulu-resin dezloka hosi sira-nia horik-fatin, maioria ba tempu-badak iha território Timor-Leste laran, maibé balu tanba obriga dezloka ba Timor Osidental.
- Invazaun Indonézia iha laron 7 Dezembru 1975 halo populasun barak mak evakua ba foho no ailaran iha Fretilin nia kontrole, ne'ebé ho total ema barak tebes nune'e sira hamosu difikuldade boot ba rekursu no kapasidade organizasionál Fretilin. Hetok depoisde tropa Indonézia sira aumenta atake no remata vida ne'ebé relativamente estável hosi ema hirak ne'ebé hela iha território ne'e, lideransa Fretilin halo esforsu maka'as hodi impede populasun atu labele sai-hosi foho no ailaran, inklui uza kastigu todan ba sira ne'ebé deskonfia hakarak halo ida-ne'e.
- Atake masivu ne'ebé forsa Indonézia sira halo iha período entre meadu tinan-1977 no último tinan-1978 halo kondisaun ne'ebé antes-ne'e difísil ona iha-ne'ebé ema Timor-Leste rihun-atus-resin ne'ebé hela iha foho moris iha situaun intolerável, ikusmai obriga lideransa Fretilin atu permite sira hodi rende ba forsa Indonézia.
- Depoisde hela iha Indonézia nia liman, sira enfrenta vida ne'ebé piór liu iha "kampu reasentamentu" laran: iha fatin hirak-ne'e militar Indonézia fornese suprimentu ne'ebé insuficiente liu atu kobre sira-nia nesidade loroloron nian no mós halo restrisaun ba liberdade movimentu ne'ebé halo populasun iha kampu reasentamentu ne'e imposível tebes atu sustenta sira-nia an-rasik. Konsekuentemente, akontese hamlaha maka'as ne'ebé hamate ema rihun-ba-rihun, maioria tanba militar Indonézia fó de'it lisensa ba instituisaun asistênsia internasionál sira atu opera iha Timor-Leste depoisde alkansa nia objetivu militar.

Iha dékada 1980 konsege permite maioria ema hirak ne'ebé hela iha kampu-reazentamentu sira atu filafali ba sira-nia suku oríjen, maibé limita nafatin sira-nia movimentu. Sira seluk dezloka ka muda tiha ba "suku foun" sira no fatin seluk ne'ebé termina tiha ona tanba iha valór estratéjiku ba militar Indonézia. Iha períodu hanesan, dezlokamentu forsadu ne'e kontinua uza nafatin hanesan parte importante iha estratéjia Indonézia nian hodi hasoru rebeliaun. Bainhira Rezisténsia hahú mosu filafali hosi situasaun ne'ebé kuaze rahun tiha ona iha último dékada 1970, militar Indonézia halo retaliasaun ho maneira muda/dezloka ema sira ne'ebé deskonfia iha relasaun ho rede Rezisténsia, tantu hanesan membru rede klandestina ka tanba entre ida hosi sira-nia membru família hela iha ailaran. Désde tinan-1980, ema rihun-resin, maioria feto no labarik, desterra tiha ba illa Ataúro ne'ebé maran tebes. Sira simu konsekuénsia hosi karénsia fornimentu aihan no nesesidade bázika sira seluk, pelumenus to'o períodu bainhira permite ICRC atu opera iha-ne'ebá iha tinan-1982. Atake hirak ne'ebé Fretilin halo ne'e responde maka'as tebes hosi forsa Indonézia. Baibain, hanesan haree hosi atake hirak ba Mauchiga (Hatu Builico, Ainaro) iha tinan-1982 no Krarás (Viqueque, Viqueque) iha tinan-1983, ne'e envolve dezlokamentu forsadu ba populasau suku tomak, inklui ba área hirak ne'ebé antes-ne'e ema seidak hela bá, ne'ebé fornimentu aihan mós mukt tebes no oportunidade atu kobre nesesidade loroloron nian mós uitoan liu.

Iha períodu tomak hosi Konsulta Populár 30 Agostu ne'e marka ho dezlokamentu ho tipu diferente. Ida-ne'e hahú hosi halai-sai hosi violénsia ne'ebé milísia no TNI sira halo molok no depoisde votasaun to'o evakuasaun organizada ba populasau hodi refujia ba Timor Osidental, Indonézia ne'ebé akontese depoisde anunsia rezultadu votasaun. Violénsia ne'ebé komete hosi grupu milísia sira, ne'ebé barak mak halo kooperasaun aberta ho sira-nia apoianta TNI, rezulta violasaun direitu umanu iha eskala ne'ebé nunka vizível désde último dékada 1970. Detensaun, opresaun no tortura, omisídiu, violénsia seksuál, no rekrutamentu forsadu ne'e atinji ninia pontu-kulminasaun foun iha tinan-1999, nune'e mós dezlokamentu forsadu. Durante tinan-1999 dezlokamentu ne'e akontese hanesan halai-sai ho espontáneu hosi violénsia no intimidasaun hosi milísia sira, no hanesan movimentu organizadu ema sira hosi uma no fatin sira seluk ne'ebé sira uza hodi refujia. Hanesan iha tinan inísiu sira, dezlokamentu iha tipu oioin ne'ebé akontese iha tinan-1999 ne'e iha impaktu piór liu ba kapasidade populasau atu hamoris sira-nia an-rasik, liuliu tanba parte autoridade Indonézia sira koko atu halo sira labele hetan asisténsia umanitária.

Entre ida hosi meu hirak ne'ebé dalabarak liu haree iha-ne'ebé konfliktu armadu iha mundu tomak disturba ona populasau sivil sira-nia dalan moris loroloron nian mak ho maneira halo dezlokamentu ba sira. Maski iha momentu dezlokamentu ne'e akontese voluntariamente, hodi hasai povu hosi ambiente ne'ebé apoia sira-nia moris, dezlokamentu ne'e jeralmente sei hamosu karénsia no difikuldade oioin, inklui hamlaha, moras, lakon hela-fatin ne'ebé adekua. Dalabarak mós dezlokamentu sai forma punisaun kolektiva ida ne'ebé arbitráriu, no ho-nune'e haka'it ho violasaun direitu umanu oioin, direitu sivil no polítiku no mós direitu ekonómiku,

ekonómiku, sosiál, no kulturál. Karakterístika dezlokamentu hotu-hotu la'os de'it eziste maibé klaru tebes duni iha Timor- Leste.

Kauza tansá mak númeru mortalidade ne'e aas liu iha períodu entre tinan-1975 no tinan-1999 duké hirak ne'ebé estimadamente akontese iha períodu dame ne'ebé normál mak númeru boot mortalidade nian ne'ebé rezulta hosi hamlaha no moras tanba konsekuénsia direta osi dezlokamentu. Komisaun konklui katak pelumenus ema na'in-84.200 mak mate tanba hamlaha no moras ne'ebé relasiona ho dezlokamentu durante períodu ne'e tomak.

Iha Timor-Leste, dezlokamentu mós liga besikliu ho violasaun direitu umanu oioin. Presiza nota katak durante tinan barak nia-laran bainhira akontese mate tanba hamlaha no moras atinji nia pontu-kulminasaun, mak iha tinan 1975-1999, dezlokamentu, omisídiu no dezaparesimentu, no violasaun barak ne'ebé la afeta direktamente ba mate, inklui detensaun, opresaun no tortura, mós atinji ninia pontu-kulminasaun. Defaktu, durante períodu tomak hosi tinan-1975-1999, flutuasaun ba akontesimentu hotu-hotu iha tendénsia relasaun besik bá-malu, ne'ebé komprova maka'as katak sira iha kauza bázika ne'ebé hanesan, ne'ebé posível liu mak intensidade operasaun militar Indonézia. Akontesimentu sira iha tinan-1999 mak izensaun hosi deskoberta ne'e: maski dezlokamentu no violasaun mortál no imortál aumenta aas liu iha tinan refere no mate tanba privasaun mós aumenta, totál mate tanba hamlaha la aumenta nitidamente kompara ho nível dezlokamentu no violasaun sira seluk, dalaruma tanba períodu-tempu dezlokamentu iha tinan refere ne'e relativamente badak.

Detensaun Arbitrária

Detensaun arbitrária ka koñesidu mós hanesan revogasaun liberdade arbitrariamente, ne'e halo Timor-oan barak tebes mak terus kompara ho violasaun sira seluk. Detensaun arbitrária ne'e akontese durante período konflitu tomak iha Timor-Leste, tantu durante konflitu polítiku internu no mós konflitu ho Indonézia no ida-ne'e akontese iha distritu hotu-hotu. Maski parte hotu-hotu ne'ebé envolve iha konflitu halo ona detensaun arbitrária ba ema, membru forsa seguransa Indonézia nian responsabiliza ba kazu barak tebes ne'ebé dokumenta ho Komisaun. Detensaun arbitrária ne'e importante atu diskute la'os de'it tanba nia rasik hanesan violasaun ida, maibé mós tanba detensaun ne'e loke vantajen ba violasaun barak seluk. Opresaun no tortura (violasaun iha númeru-orden datoluk no dahaat haree hosi ninia frekuénsia) dalabarak akontese bainhira vítima iha detensaun laran. Kapítulu sira seluk iha relatóriu ne'e mós deskobre katak violénsia seksuál, ezekusaun no

dezaparesimentu, traballu forsadu, lalin-na'uk ema-nia sasán ne'e dalabarak liu akontese bainhira vítima iha detensaun laran, ne'ebé signifika iha autór detensaun nia-liman.

Povu Timor-Leste barak tebes ne'ebé terus tanba detein iha sela no fizikamente hetan tratamentu kruél ne'e revela período balu durante tinan-24 nia-laran ne'e brutalizmu no uzu violénsia repetidamente atu harahun opozisaun política ne'ebé ikusmai kulmina iha violénsia no destrusaun iha tinan-1999. Relatór Espesial ONU nian kona-ba tortura konklui iha nia relatóriu iha fulan-Janeiru 1992 katak tortura ne'e akontese baibain ona iha Timor-Leste. Hanesan sei apresenta iha kapítulu ida-ne'e, akontesimentu violasaun hanesan ne'e dalabarak liu mak entende, ignora ka hetok komete hosi parte autoridade sira iha kada etapa konflitu. Impunidade ba aktu detensaun arbitrária, opresaun no tortura ne'e akontese baibain ona.

Violasaun Lei Funu/Lei Umanitáriu

Mandatu Komisaun fó devér ba Komisaun atu halo relatóriu kona-ba violasaun direitu umanu, inklui violasaun lei umanitáriu internasionál. Lei ne'e dalabarak hanaran lei funu, ka lei konflitu armadu. Violaasaun barak ba lei umanitáriu internasionál ne'ebé akontese durante período mandatu tinan-1974-1999, no mós viola padraun direitu umanu internasionál sira no tanba ne'e diskute ona iha kapítulu sira seluk iha Relatóriu ne'e. Objetivu prinsipál hosi kapítulu ne'e mak atu relata violasaun leu funu nian ne'ebé kapítulu sira seluk la kobre. Ida-ne'e inklui ignoránsia hosi kombattente sira atu preteje populasun sivíl, prizioneiru-funu, no ema hirak ne'ebé kanek no grupu ema sira seluk ne'ebé hetan protesun, la distingi entre alvu sivíl no militar durante opera-saun militar, traballu forsadu, ho-inten-

saun harahun populasun sivíl sira-nia propriedade, uzu kilat ilegál hanesan kilat kímika, no violasaun ba regra sira seluk ne'ebé haka'it ho implementasaun operasaun militar. Parte ida-ne'e konfia liu ba fonte informasaun orijinal ne'ebé Komisaun halibur durante prosesu foti deklarasaun no ofisina Perfil Komunidade iha suku sira, no liuhosi entrevista hirak ne'ebé kle'an. Tanba violasaun lei funu nian, hanesan omisídiu no halo tortura ba populasun sivíl, mós sai hanesan violasaun ba padraun direitu umanu internasionál seluk, iha repetisaun uitoan entra kapítulu ida-ne'e ho parte sira seluk iha Relatóriu ne'e. Prova ne'ebé Komisaun konsidera iha kapítulu ida-ne'e no kapítulu sira seluk fó ilustrasaun kona-ba violasaun lei kilat nian ho eskala luan no sistemátiku hosi forsa

seguransa Indonézia durante invazaun Timor-Leste no períodu sira depoisde okupasau, inklui programa intimidasaun, violénsia no destrusaun relasiona ho Konsulta Populár iha tinan-1999.

Responsabilidade ba violasaun hirak ne'e labele hanesan entre militar Indonézia (ABRI/TNI) no Fretilin/Falintil, asaun forsa armada rua ne'e hamosu violasaun oioin, no rezulta sofrimentu maka'as entre populasau sivil Timor-Leste. ABRI/TNI no nia grupu treinadu sira klaramente sai autór prinsipál iha violasaun ne'e. Fretilin/Falintil mós halo populasau sivil terus no mate. Maski iha buat barak mak todan tebes, violasaun ne'ebé Fretilin/Falintil halo ne'e parte ki'ikoan ida de'it hosi totál violasaun tomak. Obrigasaun umanitariu jerál ne'ebá aplika iha situasaun konflitu armadu internu ne'e viola tantu hosi membru Fretilin/Falintil no mós UDT durante períodu konflitu polítiku iha tinan-1975. Iha lora 11 Agostu 1975 UDT lansa asaun militar ne'ebé ema barak hanaran Movimentu 11 Agostu. Antecedente no esplikaun detallada kona-ba asaun armada ne'e diskute ho-kle'an iha Parte 3: Istória Konflitu. Mário Lemos Pires, Governadór Timor-Portugés iha tempu ne'ebá, esplika ba Komisaun katak UDT asume poder uza kilat ne'ebé foti hosi polisia Portugeza sira. Lideransa Fretilin sira retira ba sira-nia kuartél jerál iha foho Aileu, parte sül hosi Dili. UDT kaptura membru Fretilin sira iha distritu sira iha nasaun laran tomak no detein sira (haree Kapítulu 7.4.: Detensaun, Tortura no Mal-Tratamentu). Esforsu governu Portugés atu negosia solusaun ne'e falla, no iha lora 20 Agostu 1975 Fretilin lansa asaun armada retaliasaun, ne'ebé ema barak hanaran kontra-golpe. Violénsia nakfera iha distritu hotu-hotu durante semana barak nia-laran, no iha último fulan-Setembru Fretilin pratikamente domina territóriu país ne'e tomak. Membru UDT, Apodeti, no partidu ki'ik sira hanesan Tra-

bhalista no KOTA no sira-nia família halai tiha ba parte oeste to'o ba fronteira. Fretilin detein membru UDT atus-resin, no iha fulan-Outubru mós detein tan membru Apodeti sira.

Populasaun Timor-Leste ne'ebé halai ba área fronteira ne'e tama iha influénsia militar Indonézia no nia inteligénsia sira, no barak mak envolve ho tropa partidária sira ne'ebé militar Indonézia treina désde último tinan-1974. Atake transfronteirisu hahú iha último fulan-Agostu, ne'ebé realiza kombinadu entre tropa partidária hirak-ne'e no forsa regulár Indonézia sira.

Iha lora 15 Outubru, militar Indonézia lansa atake eskala kompletu ho apoiu hosi tasi no kalohan, no okupa sidade sira hanesan Batugadé no Balibó (Bobonaro) iha Timor-Leste. Atake iha Balibó ne'e inklui oho jornalista internasionál na'in-5. Depoisde forsa Indonézia okupa sidade sira to'o iha parte leste nian hanesan Atabae (Bobonaro), no Governu Portugés hela nafatin iha illa Ataúro sein preokupa ho pedidu Fretilin nian atu filafali mai, no diálogo internasionál entre Portugal no Indonézia la konsidera realidade forsa Indonézia ne'ebé okupa sidade sira iha Timor-Leste, Fretilin hetok preziza liután intervensaun no apoiu internasionál atu proteje nia territóriu hosi agresaun esterna. Fretilin proklama independénsia unilateral iha lora 28 Novembru 1975. Ho apoiu hosi Parlamentu Nasionál, militar Indonézia lansa invazaun eskala kompletu ba Timor-Leste iha lora 7 Dezembru 1975. Líder Fretilin sira retira ba foho. Populasaun sivil barak mak halai-sees hosi militar Indonézia ne'ebé halo atake ka Fretilin obriga atu halai ba foho no ailaran hamutuk ho sira (haree Kapítulu 7.3: Dezlokamentu Forsadu no Hamlaha). Populasaun sivil hirak ne'e sofre maka'as tebes iha ailaran, durante funu ne'ebé akontese depoisde ne'e. Durante períodu invazaun, forsa armada Indonézia komete violasaun lei funu nian hodi oho popula-

saun sivil iha Dili iha loron 7 no 8 Dezembru 1975.

Durante operasaun militar eskala boot ne'e liu tiha, iha territóriu Timor-Leste laran tomak, militar Indonézia la distingi entre populasau sivil no kombatente sira, no mobiliza sira-nia forsa militar ne'ebé boot hodi oho populasau sivil barak tebes ne'ebé laiha kilat, inklui mane, feto no mós labarik sira. Populasau sivil espesialmente sai alvu iha operasaun hodi obriga sira rende hosi área hirak ne'ebé Fretilin/Falintil domina (haree Kapítulu 7.3: Dezlokamentu Forsadu no Hamlaha). Kuaze nunka fó uluk avizu ba populasau sivil sira molok halo operasaun militar. Membru ABRI/TNI rotinamente oho, tortura, halo estupru ba populasau sivil no dadur hirak ne'ebé sira kaptura ka rende durante tinan barak désde hahú atake no rezisténsia. Militar Indonézia uza meu hotu-hotu ne'ebé iha atu hatohar rezisténsia kontra invazaun no okupasaun. Iha tinan-1976, 1977 no 1978 violasaun hirak ne'e sai jeneralizadu no sistemátiku tebes. Ida-ne'e inklui harahun sistematikamente lalin-na'uk populasau sivil sira-nia sasán no riku-soin, inklui edifísiu, uma no sasán privadu, destrui fonte aihan, no mobiliza kilat hirak ne'ebé la permite hosi lei internasionál ne'ebé regula konfliktu armadu. Ekipamentu ne'ebé uza inklui kilat kímiku hirak ne'ebé kontein venenu ne'ebé afeta ba bee-matan, hamate plantasaun no aihoris sira seluk, no bomba napalm no dispozitivu insendiáriu sira seluk, ne'ebé ninia efeitu ne'e bele sunu buat hotu-hotu inklui ema ida-idak iha nia raiu laran sein haree ba sesé de'it, inklui populasau sivil mane, feto no labarik sira.

Rezisténsia ne'ebé lidera hosi Fretilin/Falintil iha tinan inísiu sira depoisde invazaun formula ideolojia ida ne'ebé destina atu konstrui revolusaun sosiál ida ne'ebé bazeia ba transformasaun populasau sivil, ne'ebé hela iha área rural ne'ebé kontrola hosi líder polítiku no armadu sira (haree Parte 5: Rezisténsia: Estrutura no

Estratéjia). Aliña ho aumentu eskala atake militar Indonézia no hetok aperta área hirak ne'ebé kontrola hosi Fretilin/Falintil, divizaun entre líder Fretilin sira hahú akontese. Ida-ne'e impulsiona limpeza violenta iha partidu laran iha tinan-1977. Fretilin/Falintil responsabiliza ba violasaun hanesan detensaun no tortura populasau sivil no dadur sira seluk hanesan membru Falintil, no ba omisídiu ba dadur sira.

Depoisde atake militar Indonézia hodi harahun baze Fretilin/Falintil sira iha ailaran (*bases de apoio* ka baze apoiu) iha último tinan-1978, ne'ebé hamosu sofrimentu maka'as tebes ba populasau sivil rihun-resin ne'ebé hela iha área hirak ne'e, líder polítiku no militar Rezisténsia sira ne'ebé sei moris komesa halo mudansa estratéjika ho masivu. Mudansa fundamentál ne'e muda relasaun entre rezisténsia armada no populasau sivil, ne'ebé maioria inisialmente detein iha kampu abrigo no sentru detensaun temporária no tuirmai bele hela iha sidade no suku sira. Iha dékada 1980 nia-laran estrutura no rede klandestina boot ida estabelese atu apoia rezisténsia gerrilla armada (haree Parte 5: Rezisténsia: Estrutura no Estratéjia). Iha período ne'e Fretilin/Falintil viola lei funu nian hodi halo atake ba populasau sivil, sunu uma no na'uk hahán hosi populasau sivil hirak ne'ebé deskonfia kolabora hamutuk ho forsa armada Indonézia.

Membru ABRI/TNI sistematikamente halo rekrutamentu forsadu ba populasau sivil atu envolve iha sira-nia operasaun sivil hasoru rezisténsia armada. Operasaun ne'ebé boot liu mak envolve rekrutamentu forsadu ba populasau sivil liu na'in-60.000 durante fulan barak hala'o Operasi Kikis (operasaun limpeza totál) iha tinan-1981 (haree parte kona-ba rekrutamentu forsadu hosi ABRI/TNI ba atividade militar, iha-kraik ne'e). Tuirmai, sai ona prátika militar ne'ebé rotina atu obriga populasau sivil atu serbí hodi lori

sira-nia kilat no munisaun no te'in, hamoos no serve nesesidade pesoal ba komandante militar sira. Ema hirak ne'ebé envolve iha rekrutamentu forsadu ne'e, barakliu mak labarik, trata ladi'ak no dalabarak sai alvu ba asaun kruél, dezumanu no degradante. Durante tinan barak okupasaun no rezisténsia, ABRI/TNI regularmente fó kastigu kolektivu ba populasaun sivil, inklui oho, halo estupru no tortura membru família no populasaun sivil sira ne'ebé sai membru grupu comunidade ne'ebé hanesan ho ema ne'ebé deskonfia apoia Fretilin/Falintil. Prátika jeneralizada ba populasaun sivil ne'e kruél liu depoisde Falintil halo operasaun militar ba ABRI nia alvu sira.

Violasaun lei funu nian ne'ebé komete hosi Fretilin/Falintil ne'e inklui ezekeasaun dadur sira no oho populasaun sivil, liuliu hirak ne'ebé deskonfia kolabora hamutuk ho militar Indonézia. Membru Fretilin/Falintil sira tortura no oho sira-nia membru rasik ne'ebé deskorda ho polítika Komité Sentrál Fretilin. Sira mós sunu uma hosi ema hirak ne'ebé deskonfia hanesan kolaboradór, no hadau sira-nia sasán. Feto no fetu-klosan Timor sira ne'ebé detein hanesan dadur, ka obriga servisu ba membru ABRI/TNI, rotinamente hetan estupru no obriga sai eskravu seksuál, inklui 'fó/entrega' hosi ofisiál militar ida ba ofisiál militar seluk iha tempu ikus hosi sira-nia knaar-militar iha territóriu ne'e. Aliña ho joven sira iha sidade ne'ebé hetok envolve ho Rezisténsia iha dékada ikus tinan-1980 nia-laran no dékada inísiu iha tinan-1990 nia-laran, no demonstra-saun aberta sai forma foun ba asaun Rezisténsia, ABRI/TNI mós hetok halo violasaun ba populasaun sivil. Masakre Santa Cruz sai ezemplu famozu liu sobre militar Indonézia ne'ebé tiru kilat ba populasaun sivil ne'ebé envolve iha demonstra-saun pasífika, ne'ebé rezulta ema barak tebes mak mate no kanek todan (haree Kapítulu 7.2: Omisídiu fora Hosi Lei no Dezaparesimentu Forsadu).

Durante dékada 1990 nia-laran ABRI/TNI responsabiliza ba kontinuasaun prátika detensaun no tortura populasaun sivil, baibain sira ne'ebé deskonfia envolve iha rede klandestina Rezisténsia. Prátika ne'e destina liu ba joven sira ne'ebé hetok envolve iha Rezisténsia durante períodu ne'ebá. Prátika ne'e inklui oho no halakon sira ne'ebé detein (haree Kapítulu 7.4: Detensaun, Tortura no Mal-Tratamentu; Parte 10: *Acolhimento* (Simu) no Apoiu ba Vítima). Iha último tinan-1998 no inísiu tinan-1999, ABRI/TNI forma milísia armada iha territóriu Timor laran tomak. ABRI/TNI hala'o programa rekrutamentu forsadu ho-sistemátiku entra joven Timor-oan rihun-resin atu envolve ho grupu sira ne'e, aleinde hirak ne'ebé envolve voluntariamente (haree Parte 3: *Instória Konflitu*; Parte 9: *Rekonsilia-saun Komunitade*). Forsa seguransa Indonézia no nia milísia treinadu sira responsabiliza ba tipu oioin hosi violasaun lei funu nian, inklui oho, halo estupru, tortura no destruisaun masiva ne'ebé intensional-mente ba populasaun sivil sira-nia pro-priedade iha territóriu Timor-Leste laran tomak depoisde Konsulta Populár (haree Kapítulu 7.2: Omisídiu For a Hosi Lei no Dezaparesimentu Forsadu; Kapítulu 7.3: *Dezlokamentu Forsadu no Hamlaha*; Bab 7.4: Detensaun, Tortura no Mal-Tratamen-tu; Kapítulu 7.7: *Violénsia Seksuál*).

Violasaun Direitu Labarik

Labarik sira iha Timor-Leste hasoru tipu violasaun direitu umanu oioin durante períodu mandatu Komisaun nian, 25 Abril 1974–25 Outubru 1999. Peskiza Komisaun nian revela ona katak parte hotu-hotu ne'ebé envolve iha konflitu polítiku iha Timor-Leste komete violasaun ba labarik sira. Kuaze barak tebes hosi violasaun ne'e komete hosi militar Indonézia no tropa ajudante sira. Sira halo asasinatu, violasaun seksuál, detensaun no tortura, dezlokamentu forsadu no rekrutamentu forsadu ba labarik sira.

Iha buat balu, saida mak labarik sira sente, hanesan mós buat ne'ebé Timor-oan sira jeralmente sente; sira sofre tanba parte hotu-hotu la distingi populasaun sivil ho kombatente sira. Konsekuénsia mak la esklui labarik sira bainhira akontese masakre masivu ka dada-hamutuk ho nia família sira iha liña tiru-malu bainhira akontese operasaun militar. Dadus ne'ebé halibur hosi Komisaun liuhosi prosesu foti deklarasaun hatudu katak labarik sira mak hetan violasaun barak liu durante tinan-1976-1981 no 1999 ne'ebé maizumenus refilete padraun violasaun ne'ebé populasaun tomak sente. Aleinde ne'e, meu violasaun hirak ne'ebé komete ba labarik sira dalabarak hanesan ho hirak ne'ebé halo ba ema adultu sira. Esklui vítima nia idade, konteúdu hosi relatóriu violasaun seksuál oioin ba labarik sira ne'ebé apresenta tuirmai ne'e kuaze la diferente ho hirak ne'ebé elabora iha kapitulu kona-ba violénsia seksuál. Relatóriu hirak-ne'e deskreve kona-ba:

- estupru no eskravidaun seksuál iha fatin akampamentu sira;
- violénsia seksuál substitutu ne'ebé indika ba membru família sira ne'ebé sei hela iha ailaran;
- violasaun ba labarik sira ne'ebé envolve iha atividade klandestina ne'ebé bele muda sai esplorasun seksuál prolongada; no
- utiliza estratéjia violénsia seksuál hanesan forma tortura ida no komete ida-ne'e hodi aproveita oportunidade.
- Halo abertamente sein preokupa ho sansaun hosi nível militar no paramilitar hotu-hotu iha Timor-Leste no hosi ema hirak ne'ebé iha pozisaun hanesan parte autoridade sivil hanesan xefe-suku sira.

Buat ne'ebé la klaru liu ba diferença esperiénsia entre ema adultu no labarik sira mak realidade katak ema Timor-Leste iha komprensaun ne'ebé fleksível liu kona-ba tempu infantil kompara ho definisaun internasionál ne'ebé klaru. Tuir instrumentu lei internasionál oioin hanesan Konvensaun Direitu Labarik, Komisaun adopta definisaun katak labarik sira mak ema ne'ebé ho-idade tinan-17 mai-kraik.

hanesan Konvensaun Direitu Labarik, Komisaun adopta definisaun katak labarik sira mak ema ne'ebé ho-idade tinan-17 mai-kraik.

Iha Timor-Leste, labarik sira konsebe hanesan ema ne'ebé seidak kaben. Ne'eduni ema ne'ebé ho-idade menus hosi tinan-18 ne'ebé kaben ona ne'e konsidera hanesan ema adultu no ema ne'ebé seidak kaben no ho-idade liu tinan-17 ne'e bele konsidera hanesan labarik. Konflitu ne'e rasik kria

konfuzoan liután: porezemplu, labarik sira ho-idade tinan-15 okupa kargu autoridade iha Falintil no trata hanesan ema adultu; tanba runguranga ne'ebé rezulta hosi funu, estudante eskola sekundária barak mak ho-idade tinan-18 bá-leten.

Ne'eduni, esperansa katak parte hotu-hotu sei trata sira ho dignu kompara ho ema adultu, halo violasaun ba labarik sira iha eskala saida de'it sai xokante liu. Sentimentu katak violasaun ba labarik sira ne'ebé xokante tebes deriva hosi komprensaun katak labarik sira hanesan grupu ida puru duni no katak labarik sira-nia pureza tenki proteje hosi krime mundiál ne'ebé komete hosi ema adultu sira. Daruak, klaru katak labarik sira mak grupu ida ne'ebé vulnerável liu iha sociedade laran, liuliu iha situasaun konfliktu no kaótiku hanesan Timor-Leste enfrenta durante mandatu Komisaun iha tinan-25 nia-laran. Hanesan elabora iha Kapítulu 7.3: Dezlokamentu Forsadu no Hamlaha, labarik sira inklui iha ema hirak ne'ebé dezloka hosi sira-nia uma depoisde akontese invazaun, dalabarak durante tinan barak no sai vítima prinsipál tanba hamlaha no moras. Barak seluk sein iha membru família ne'ebé apoia no tanba ne'e mak vulnerável ba persegisaun, sekestru ka rekrutamentu forsadu. Porezemplu, uza labarik sira hanesan TBO (Tenaga Bantuan Operasi/Forsa Ajudante Operasaun) ne'e kria perigu ba sira-nia vida, saúde no futuro. Frakeza relativa hosi sira-nia isin signifika katak todan ne'ebé obriga sira tenki lori ne'e hetok enfrakesa sira-nia saúde. Períodu traballu ne'ebé bele dura ba tinan lubuk-ida hamoos sira-nia oportunidade atu eskola.

Pozisaun espesiál labarika sira iha Timor-Leste la'os de'it maihosi rekoñesimentu universál ba sira-nia singularidade status. Ida-ne'e mós sentraliza iha realidade katak labarik sira mak configura futuro. Parte rua iha konfliktu esforsa atu kuda lealdade ba sira-nia luta iha labarik idade ki'ik sira-nia leet. Militar Indonézia ativamente envolve labarik sira bá-iaha militar no paramilitar liuhosi meu uza sira hanesan TBO (Tenaga Bantuan Operasi/Forsa Ajudante Operasaun) no milísia. Entre sira ne'e balu mak hetan promosaun liuhosi pozisaun oioin ba líder prinsipál milísia nian. Hanesan deskreve iha Kapítulu 7.9: Direitu Sosiál no Ekonómiku, Indonézia abertamente uza sistema edukasaun atu halo propaganda kona-ba integrasaun no país Indonézia ba labarik sira désde tempu inísiu okupasaun. Parte Rezisténsia envolve labarik sira liuliu hodi envolve sira iha papél kmaan sira hanesan korreiu no guarda/mahein. Maski nune'e, hanesan hatudu hosi istória sira tuirmai ne'e, ida-ne'e posibilita sira atu sa'e nível iha movimentu klandestina. Iha razaun prátika atu envolve mós labarik sira: ba forsa Indonézia labarik sira fásil liu atu konkista ka influensia duké ema adultu. Ba parte Rezisténsia, labarik sira iha benefísiu parte autoridade sira ladún deskonfia sira no iha rede igreja no comunidade ne'ebé bele uza ba luta.

Tanba vulnerabilidade espesiál labarik sira, Komisaun fiar katak trauma jeneralizada iha Timor-oan sira-nia leet ne'ebé haboot iha tempu okupasaun Indonézia. Iha evidénsia katak iha possibilidade akontese trauma barak ba sira ne'ebé hetan rekrutamentu hanesan milísia labarik iha tinan-1998-1999. Iha sira-nia kazu, trauma la'os de'it liga ho violénsia

estrema ne'ebé enfrenta, maibé mós tanba impaktu psikolójiku hosi rekrutamentu forsadu, lealdade ne'ebé nakfera no sentimentu moe tanba inkлина-an ba parte ne'ebé sala. Buat ne'ebé apresenta tuirmai ne'e mak kazu labarik sira seluk ne'ebé sai alvu hosi presaun similár sira. Porezemplu, labarik sira ne'ebé rekruta sai TBO dalabarak tanba sira ka sira-nia família deskonfia iha relasaun ho movimentu independénsia. Iha dezigualdade maka'as tebes kona-ba forsa no rekursu entre sira ne'ebé halo okupasaun no sira ne'ebé hetan okupasaun. Hanesan mós ho populasau tomak, límite entre koersaun no obediénsia ne'e nunka klaru. Nesesidade atu halo balansu ba presaun ne'ebé mai hosi parte oioin ne'e koloka labarik sira iha risku ne'ebé hanaran "kepala dua" (lian Indonézia) ka *ulun rua* (lian Tétun) hosi parte rua hotu. Resposta labarik sira ba presaun oioin ne'e bele muda tuir mudansa tempu hanesan konsekuensi tortura, solisitasau ka esperiénsia luta.

Datoluk, labarik Timor-Leste sira hetan persegisaun espesiál ne'ebé diferente ho tortura ne'ebé jeralmente halo. Liuliu, labarik sira de'it, iha totál rihun-resin, ne'ebé obriga dezlika ba Indonézia, ne'ebé kontra inan-aman nia hakarak no tanba ne'e hahalok ida-ne'e hanaran sekestru. La klaru se hahalok ida-ne'e aprova ona iha polítika ruma ka lae. Maibé, iha evidénsia barak katak ofisiál polítika sira, tantu militar ka sivil, la regula ida-ne'e no dalabarak sira rasik mak envolve iha-laran. Maski bainhira halo dezlokamentu ne'e balu tanba sentidu umanu ka halo ho lisensa hosi labarik sira-nia inan-aman, esforsu uitoan liu mak halo atu garanti katak labarik sira ne'e iha kontaktu nafatin ho sira-nia família. Sira labele livre hili atu filafali ka la fila mai Timor-Leste no la permite atu defende sira-nia identidade kulturál. Iha kazu balu buat hirak ne'e tomak hasoru duni obstákulu. Hanesan feto sira, labarik sira mós dalabarak trata hanesan propriedade. Porezemplu, hanesan TBO, sira la regularmente hetan pagamentu ba méritu ne'ebé sira oferece. Sira tenki foti sasán todan. Tropa Indonézia ne'ebé rekruta ona sira bele lori sira ba Indonézia ka entrega fali sira ba tropa sira seluk. Ho ida-ne'e sira-nia relasaun ho família no sira-nia status espesiál hanesan labarik mós ignoradu.

Dahaat, lei internasionál no maioria sistema lei lokál, inklui lei Indonézia rekoñese status espesiál labarik sira. Maioria sistema jurídiku fó konsiderasaun espesiál ba labarik sira-nia nesesidade. Enkuantu iha situasaun konfliktu armadu no okupasaun, lei internasionál fó protesau ba labarik sira ne'ebé la hanesan ho populasau jerál. Dispozisaun lei internasionál relevante balu aplika hanesan ba kategoria populasau hotu-hotu. Porezemplu, obriga populasau sivil atu hola parte iha operasaun militar, hodi kontra sira-nia nasaun rasik ne'e lei umanitariu bandu no mós hanesan violasaun todan ba Konvensau Jenebra IV. Lei direitu umanu garanti direitu ema adultu no labarik sira, inklui direitu moris, direitu atu hetan hahán no diretu atu livre hosi tortura no detensaun arbitrária. Iha mós padraun internasionál barak tebes ne'ebé regula oinsá estadu tenki trata labarik sira, tantu iha situasaun konfliktu armada ka iha tempu dame.

Bazeia ba Konvensaun Jenebra IV, Indonézia iha obrigasaun ba labarik Timor-oan sira durante konflitu. Indonézia iha obrigasaun atu:

Hodi ratifika Konvensaun Direitu Labarik iha fulan-Setembru 1999, Indonézia simu obrigasaun ne'ebé defini hosi lei direitu umanu internasionál kona-ba labarik sira iha Timor-Leste inklui atu proteje labarik sira. Ne'eduni, aleinde proibisaun jerál ba sekestru (Artigu 328) no hadau liberdade pesoál (Artigu 333), Kódigu Prosesu Penál Indonézia (KUHAP) espesifikamente halo mós prosesu penál ba hahalok foti labarik menór-idade sira

hosi ema ne'ebé iha autoridade lejítimu ba labarik ne'e, sentensa prizaun ba hahalok ne'e todan liu bainhira uza maneira bosok, violénsia ka ameasa ho violénsia (Artigu 330). Iha okupasaun Indonézia nia-okos povu Timor-Leste hasoru forma violasaun kruél oioin tantu ba integridade fízika no mós ba sira-nia direitu sivíl no polítiku. Maibé impaktu hosi sira-nia kondisaun, maski ladún diskute, mós piór hanesan de'it no dalaruma akontese kleur liu.

- esforsa halo dezlokamentu ba labarik sira hosi área konflitu;
- garanti katak karik presiza halo evakuasaun ka dezloka populasaun iha área okupasaun laran, labele haketak membru hosi família ne'ebé hanesan;
- tau-matan ba labarik sira ne'ebé menus hosi idade tinan-15 ne'ebé sai oan-kiak ka separa hosi sira-nia inan-aman;
- foti medida nesesária oioin atu identifika labarik sira no rejista sira-nia inan-aman.
- fasilita funsionamentu instituisaun sira ho-própriu ba labarik sira-nia prosperiedade no edukasaun; no
- la muda status privadu labarik sira ka rejista sira iha organizasaun sira iha Indonézia.

Violasaun Direitu Ekonómiku, Sosiál, no Kultural

Povu Timor-Leste nia direitu sosiál no ekonómiku hetan violasaun jeneralizada durante tempu okupasaun Indonézia. Direitu hirak ne'e elabora iha instrumentu internasionál oioin, inklui Konvénio Internasionál kona-ba direitu sosiál, ekonómiku, no kultural (KIHSEB), Deklarasaun Universál Direitu Umanu (DUHAM), no, ba labarik sira, Konvénio kona-ba Direitu Labarik (KHA). Regra ka dispozisaun espesífika iha Konvensaun Jenebra Dahaat mensiona obrigasaun autoridade okupasaun atu proteje populasaun sivíl sira-nia kondisaun sosiál no ekonómika. Direitu hirak ne'ebé proteje iha instrumentu hirak iha-leten ne'e inklui:

- Direitu atu hetan padraun saúde fíziku no mentál ne'ebé másimu (KIHSEB Pasal 12 dan KHA Pasal 24)
- Direitu ba edukasaun (KIHSEB Artigu 13, DUHAM Artigu 26 no KHA Artigu 28-29);
- Direitu indivíduu atu halo servisu ne'ebé nia rasik mak hili ho livre (KIHSEB Artigu 6, DUHAM Artigu 23, no KHA Artigu 32);
- Direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu, inklui aihan, hatais, no uma ne'ebé adekuadu, no hadi'a beibeik kondisaun moris (KIHSEB Artigu 11, DUHAM Artigu 25 no KHA Artigu 27);
- Durante okupasaun Indonézia, direitu hirak ne'ebé dalabarak viola mak inklui:
- Direitu ba saúde (KIHSEB Artigu 12, KHA Artigu 24) ne'e viola iha prizaun polítika sira no ho meiu uza tortura no ho kondisaun akampamentu ne'ebé terrível. Iha tinan-1999 TNI no milísia sira estraga fasilidade saúde 77% no kuaze ekipamentu médiku no aimoruk sira ne'ebé na'uk no halakon.
- Direitu ba edukasaun (KIHSEB Artigu 13, DUHAM Artigu 26, KHA Artigu 28-29) ne'e viola, nia vítima mak populasaun ne'ebé obriga hela iha akampamentu no obriga populasaun atu uza farda militar hodi servisu hanesan "Tenaga Bantuan Operasi" (TBO).
- Direitu ba servisu ne'ebé hili rasik ho-livre (KIHSEB Artigu 6, DUHAM Artigu 23, Konvénio Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku (KIHSP) Artibu 8.3.a, KHA Artigu 32, 38.2) ne'e viola hodi obriga populasaun atu envolve iha operasaun militar hanesan TBO, milísia sivíl ka eskudu moris no forma servisu forsadu oioin seluk.
- Direitu ba uma (KIHSEB Artigu 11, DUHAM Artigu 25) ne'e viola ho asaun duni obriga no destroi uma ho masivu (haree Parte 7: Kapítulu 7.3: Dezlokamentu Forsadu no Hamlaha).
- Direitu ba padraun moris ne'ebé viável (KIHSEB Artigu 11, DUHAM Artigu 25, KHA Artigu 27) ne'e viola hodi dezloka populasaun ba akampamentu detensaun hirak ne'ebé ho kondisaun piór liu.
- KIHSEB no KIHSP (iha artigu 1(2) rua ne'e hotu) mós aplika direitu povu atu uza nia riku-soin no rekursu naturál ho livre. Direitu ne'e sai hanesan aspektu ida hosi direitu ba auto-determinasaun.
- Direitu povu Timor-Leste atu uza rekursu naturál ho livre (KIHSEB Artigu 1.2) ne'e viola ho Akordu Timor Gap ne'ebé asina hosi Indonézia no Austrália ne'ebé fahe rezultadu hosi kampu minarai no gás ne'ebé riku tebes iha territóriu soberanu Timor-Leste sein konsulta ho povu Timor-Leste ka sein konsidera interese povu Timor-Leste.

Diferensa entre subdezenvolvimentu ne'ebé mak sai eransa prinsipál kolonializmu Portugal no dezenvolvimentu aseleradu ne'ebé governu Indonéziu oferese ba Timor-Leste. Ba buat hirak ne'ebé hato'o iha-leten, governu Indonézia realmente falla atu prova nia rekoñesimentu katak buat ne'ebé sai sira-nia atensaun prinsipál mak prosperiedade povu Timor-Leste. Laloran violénsia no represaun no kontrole polítiku no sosiál extrema hosi militar Indonézia ne'e sai obstákulu prinsipál ba atividade moris loroloron nian, inklui liberdade movimentu, halo to'os-natar, no kapasidade atu tulu no fa'an sasán-merkadoria sira. Maski nune'e, violasaun direitu ekonómiku no sosiál la'os de'it rezultadu adisionál hosi operasaun militar. Nune'e mós iha tempu hirak ne'ebé situasaun relativamente normál, preokupasaun kona-ba seguransa, ne'ebé dalabarak kahur ho interese pesoál no korporativu, ne'e prioriza liu duké prosperiedade povu Timor-Leste. Edukasaun ne'ebé klaramente uza hanesan instrumentu propaganda no la'os ba objetivu atu kobre nesesidade bázika aprendizajen, limita labarik sira-nia dezenvolvimentu no vantajen ba futuro. Muda aldeia/suku ba área hirak ne'ebé antes-ne'e evita tanba kondisaun rai ne'ebé ladi'ak no malária fó ona perigu ba povu nia saúde. Manipulasaun ba kafé nia folin atu selu operasaun militar no fó benefísiu pesoál ba ofisiál sivil no militar sira limita vantajen ba agrikultór atu hetan moris ne'ebé dignu. Foti rekursu naturál ho maneira destrutiva no insustentável hosi funsióariu governu sira no sira-nia parseiru negósiu destroi estratéjia sobrevivénsia no hamohu "kapital natureza" ne'ebé povu Timor-Leste espera atubele uza iha tempu naruk.

Indonézia nia tema propaganda ida ne'ebé lansa beibeik durante tempu okupasaun mak área hirak hanesan konstrusaun estrada no espansaun funsió-náriu governu hodi sakrifika agrikultura ne'ebé fó servisu ba maioria povu Timor-Leste. Direitu ekonómiku no

sosiál deskreve ho klaru iha Konvénio Internasionál kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál, no Kulturál (KIHSEB). Maski Indonézia la ratifika Konvénio ida-ne'e, provizaun sira iha nia-laran fó padraun hodi bele avalia mós Indonézia nia hahalok durante tempu okupasaun iha Timor-Leste. Iha Konvénio ne'e rasik nia-laran no iha esplikasaun ne'ebé elabora hosi Komisaun Direitu Ekonómiku, Sosiál, no Kulturál, rekoñese katak etapa dezenvolvimentu ekonómiku kada país la hanesan mak país hotu-hotu labele kumpri direitu tomak ne'ebé kontein iha Konvénio ne'e. Ne'eduni, país sira-nia obrigasaun mak foti medida atu atinji nível kumprimentu direitu hirak ne'e gradualmente tuir kapasidade país ida-idak. Maski nune'e, iha tempu hanesan, país ida-idak iha responsabilidade esensial ne'ebé tenki kumpri. Ida-ne'e inklui responsabilidade atu fornese nesesidade bázika sira, hanesan aihan, hela-fatin, aimoruk ka medikamentu báziku, no ensinu báziku. Provizaun hirak ne'e mós obriga país sira atu kumpri seguransa sosiál no ekonómiku hodi labele halo diskriminativamente no la halo pasu bá-kotuk ne'ebé bele piora kumprimentu direitu hirak ne'ebé povu goza tiha ona.

Komisaun fiar katak Indonézia viola direitu ekonómiku no sosiál iha kada nível iha-leten. Iha kazu barak, estadu foti medida seguransa ne'ebé extrema no kontradíz ho responsabilidade prinsipál ne'ebé tuir loloos tenki kumpri. Iha situasaun hanesan ne'e, estadu falla atu kumpri povu nia nesesidade bázika, no dalabarak foti medida regresiva no diskriminativa. Komisaun mós deskobre katak nasaun Indonézia la halo esforsu aas liu hodi kumpri povu Timor-Leste nia direitu ekonómiku no sosiál, no iha tempu ikus okupasaun, dezenvolvimentu iha Timor-Leste sei atraza dook liu kompara ho província Indonézia ne'ebé kiak liu (Haree Tabela 5). Konkluziun ne'e dalaruma sorprendente. Nível investimentu Indonézia iha Timor-Leste boot tebes no nível kreximentu PIB (Produitu Internu

Brutu) ne'ebé prodúz ne'e aas uitoan. Aleinde ne'e, padraun mínimu ne'ebé Portugés husik-hela ne'e halo duni progresu hirak ne'ebé alkansa iha área balu, hanesaun saúde no edukasaun, ne'e impresionante. Maski nune'e, Komisaun deskobre katak alokasaun investimentu, distribuisaun PIB no prestasaun servisu sosiál, inklui saúde no edukasaun, hirak ne'e hotu anula hosi governu Indonéziu ne'ebé okupadu liu ho problema seguran-sa, hosi estilu governu ne'ebé autoritáriu, no hosi nia konspirasaun ho interese ruma.

Deskoberta ida-ne'e klaramente hatudu

ligasaun metin entre violasaun todan ba direitu sivíl no polítiku ho abandonu direitu sosiál no ekonómiku. Iha Timor-Leste, negasaun liberdade sivíl no política bázika ne'e nia forma iha oioin, maibé iha balu mak tulun duni fatór sira ne'e atu dezenvolve-an ne'ebé hosi Komisaun identifika katak evita ona kumprimentu direitu sosiál no polítiku povu Timor-Leste.

Fonte:

Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015.

Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation. KPG Gramedia.

REFERÉNSIA 10

Krime Internasionál iha Konflitu Timor-Leste nian

Regulamentu 2001/10 fó ba Komisaun mandatu ida ne'ebé inklui iha obrigasaun atu investiga antedente, kauza no violasaun direitu umanu ne'ebé akontese iha Timor-Leste hosi loron 25 Abril 1974 to'o loron 25 Outubru 1999.

Iha kontestu ida-ne'e, Komisaun hetan tarefa servisu liuliu atu halo investigasaun no vereditu (konkluzau) kona-ba ema, instituisaun no organizasaun ne'ebé envolve iha krime, karik krime ida-ne'e hanesan rezultadu hosi planu ruma ka ho intensaun política hosi estadu, organizasaun política, grupu milísia sira, movimentu libertasaun, ka grupu ka ema indivíduu sira seluk. Tanba la'os intituisaun judisiál nian, entaun komisaun labele halo vereditu kona-ba lei. Maski nune'e, vereditu kona-ba responsabilidade ba violasaun direitu umanu nian ne'e bazeia ba prinsípiu direitu kostumeiru internasionál nian. Komisaun mós tau ona konsiderasaun responsabilidade ba política, morál no istória sira.

Tuir nia mandatu, Komisaun hetan deskoberta kona-ba responsabilidade ne'ebé relaciona ho estadu, instituisaun, organizasaun no indivíduu sira. Estadu iha responsabilidade ho legál no morál kona-ba komportamentu hosi instituisaun no nia aparatu sira. Ne'e la'os de'it kobre autoridade no funsionáiu sira estadu nian, maibé mós ema indivíduu ne'ebé ninia asaun ne'e estadu mak regula. Estadu ida bele assume responsabilidade tuir lei internasionál enkuantu ninia asaun (liuhosi ajénsia ka autoridade) viola obrigasaun internasionál ne'ebé vinkula estadu ne'e tuir lei ka tratadu internasionál. Ida-ne'e bele akontese ho hala'o asaun pozitiva. Ne'e mós bele akontese kuandu estadu la prevene violasaun ka investiga no prosesa ema ne'ebé responsabiliza.

Komisaun konsidera katak organizasaun no instituisaun, inklui partidu polítiku, iha responsabilidade instituisionalmente ba violasaun ne'ebé komete hosi nia membru ka autoridade sira bainhira sira halo asaun hodi organizasaun, instituisaun ka partidu polítiku sira-nia naran. Ema indivíduu konsidera bele responsabiliza enkuantu, tuir Komisaun nia konsiderasaun, iha evidénsia sufiesiente ne'ebé sujere katak sira

responsabiliza ba aktu krime ne'ebé regula hosi lei kostumeiru internasionál ka lei doméstiku ne'ebé vigora iha momentu violasaun ne'e akontese. Bele husu responsabilidade ba ema indivíduu sira iha asuntu ida hosi asuntu tolu hirak ne'ebé tuirmai ne'e. Primeiru mak ema indivíduu ne'e ho duni intensaun halo, planeia, fó-orden, tulun ka apoia planu, preparasaun ka ezelesaun ba asaun krime. Segundu, ema indivíduu ne'ebé responsabiliza ba partisipasaun iha planu hamutuk ka konspirasaun hodi fasilita atu asaun krime ne'e akontese. Terseiru, ema indivíduu bele konsidera responsabiliza tuir prinsípiu responsabilidade komandu.

Esplikasaun kompleta kona-ba lei ne'ebé regula responsabilidade estadu, instituisaun no ema indivíduu fornese iha Parte 2: Komisaun nia Mandatu. Haree Parte 2: Komisaun nia Mandatu, ba esplicasaun ne'ebé kompleta liu kona-ba mandatu Komisaun nian. Mandatu Komisaun nian ezije Komisaun atu adota norma lei umanitáriu internasionál, lei direitu umanu internasionál no lei penál interna hodi determina saida mak konstitui violasaun ba direitu umanu. Tuir lei internasionál, ema ida ne'ebé iha ninia pozisaun nu'udár xefe (tantu tuir baze legál no-mós defaktu) no ida-ne'ebé iha poder atu ukun sira ne'ebé iha kraik, iha responsabilidade komandu, iha-ne'ebé kuandu ema ne'ebé iha okos halo asaun krime, no xefe ne'e rekoñese ka tuir loloos hatene asaun krime ne'e, maibé la halo buat ida atu prevene asaun krime ne'ebé akontese, ka fó-kastigu ba perpetrador (ema ne'ebé komete krime).

Asaun krime iha lei internasionál

Maski la'os tribunál, Komisaun halo konkluzaun bainhira Komisaun fiar katak hahalok krime internasionál ruma ne'e akontese tiha ona no identifika tiha ona ema ne'ebé akredita responsavel ba hahalok krime ne'e. Mézmuke iha hahalok krime internasionál barak ne'ebé permite asaun judisiál kontra ema indivíduu ne'ebé halo asaun krime ne'e, Komisaun

halo ona vereditu jerál liu kona-ba responsabilidade hosi instituisaun, iha ne'ebé ema indivíduu perpetrador representa instituisaun ne'e, inklui responsabilidade nasaun nian ba iha asaun nia aparellu sira. Durante halo vereditu ida-ne'e, Komisaun uza norma legál ne'ebé elabora iha lei internasionál.

Referénsia 10

Krime kontra humanidade

Krime hasoru humanidade ne'e akontese bainhira asaun ruma ne'ebé proíbidu ne'ebé hala'o hanesan parte ida hosi atake ne'ebé namkari iha fatin hotu-hotu ka atake sistemátiku hasoru ema sivíl. Populasaun sivíl ne'e mak kualkér grupu sivíl ruma. Grupu ida-ne'e mak inklui, porezemplu, grupu ne'ebé mak iha ligasaun ideolójia, polítika ka kultura no seksu, inklui grupu sivíl ne'ebé espresa liberdade ka fó-apoia rezisténsia ba populasaun sira. Asaun sira ne'ebé mak proíbidu inklui: oho; destruisaun (inklui ho la fó-hahán); eskravidaun (hahatan); deportasaun ka transferénsia obriga de'it ba populasaun sira; servisu obriga; prizaun, tortura; estupru (violasaun

seksuál); fó-kastigu tanba motivu polítiku, rasa, ka relijiaun; lalakon (dezaparesimentu) ho forsa; no asaun dezumanu sira seluk "ne'ebé iha natureza hanesan ho intensaun kria sofrimentu ne'ebé profundo, ka lesaun fízika (kanek todan) ka mentál grave ka saúde fízika". Asaun proíbidu hirak ne'e halo hanesan parte ida hosi atake ho eskala boot ka atake sistemátiku kontra populasaun sivíl. "Graun elevadu" ne'e signifika eskala boot ne'ebé bele ho ninia atake no-mós ho ninia populasaun barak sai tárjetu, enkuantu liafuan "sistematiku" ne'e signifika asaun ne'ebé ho nia natureza organizadu no ladún bele akontese ho arbiru.

Krime kontra umanidade

Krime hasoru umanidade ne'e akontese bainhira asaun ruma ne'ebé proíbidu ne'ebé hala'o hanesan parte ida hosi atake ne'ebé namkari iha fatin hotu-hotu ka atake sistemátiku hasoru ema sivíl. Populasaun sivíl ne'e mak kualkér grupu sivíl ruma. Grupu ida-ne'e mak inklui, porezemplu, grupu ne'ebé mak iha ligasaun ideolójia, polítika ka kultura no seksu, inklui grupu sivíl ne'ebé espresa liberdade ka fó-apoia rezisténsia ba populasaun sira. Asaun sira ne'ebé mak proíbidu inklui: oho; destruisaun (inklui ho la fó-hahán); eskravidaun (hahatan); deportasaun ka transferénsia obriga de'it ba populasaun sira; servisu obriga; prizaun, tortura; estupru (violasaun

seksuál); fó-kastigu tanba motivu polítiku, rasa, ka relijiaun; lalakon (dezaparesimentu) ho forsa; no asaun dezumanu sira seluk "ne'ebé iha natureza hanesan ho intensaun kria sofrimentu ne'ebé profundo, ka lesaun fízika (kanek todan) ka mentál grave ka saúde fízika". Asaun proíbidu hirak ne'e halo hanesan parte ida hosi atake ho eskala boot ka atake sistemátiku kontra populasaun sivíl. "Graun elevadu" ne'e signifika eskala boot ne'ebé bele ho ninia atake no-mós ho ninia populasaun barak sai tárjetu, enkuantu liafuan "sistématiku" ne'e signifika asaun ne'ebé ho nia natureza organizadu no ladún bele akontese ho arbiru.

Krime funu

Kategoria rua ba krime funu nian ne'e aplika iha kontestu konflitu arma internasionál, hanesan konflitu entre forsa armada Indonézia no movimentu ba libertasaun nasional Timor-Leste nian entre tinan 1975 no tinan 1999. Kategoria primeiru ne'e mak "violasaun grave" ba Konvensaun Jenebra. "Violasaun grave" ida bele akontese kuandu asaun krime ruma halo hasoru ema kbiit laek, porezemplu ema ne'ebé hetan kanek, ema ne'ebé moras, prizioneiru funu nian no populasaun sivíl sira. Asaun hirak ne'e bele inklui: fó-kastigu tanba motivu polítiku, rasa, ka relijiaun; lalakon (dezaparesimentu) ho forsa; no asaun dezumanu sira seluk "ne'ebé iha natureza hanesan ho intensaun kria sofrimentu ne'ebé profundo, ka lesaun fízika (kanek todan) ka mentál grave ka saúde fízika". Asaun proíbidu hirak ne'e halo hanesan parte ida hosi atake ho eskala boot ka atake sistemátiku kontra populasaun sivíl. "Graun elevadu" ne'e signifika eskala boot ne'ebé bele ho ninia atake no-mós ho ninia populasaun barak sai tárjetu, enkuantu liafuan "sistématiku" ne'e signifika asaun ne'ebé ho nia natureza organizadu no ladún bele akontese ho arbiru.

1. Asasinatu (oho-ema), intensionál (ho intensaun), tortura ka tratamentu de zumanu, ho intensaun bele kauza sofrimentu profundo ka kanek grave ne'ebé bele afeta ba fíziku no-mós saúde
2. Destruisaun masivu (boboot) no hadaun rikuso ne'ebé la iha ligasaun ho nesesidade militar nian no realiza ho forma ilegál no halo naran-naran de'it
3. Obriga prizioneiru funu ka ema sivíl atu servisu iha forsa inimigu nian
4. Ho intensaun rejete atu fó-direitu ba julgamentu imparsial ba ema prizioneiru ka ema sivíl sira
5. Deportasaun ka transferénsia ne'ebé ilegál; no halo tratamentu ba ema sivíl sira nu'udár refein.

Kunarac Appeal Judgement, parágrafu 94. Bazeia ba ICTR katak atake ida bele konsidera hanesan "graun elevadu" kuandu atake ida-ne'e hanesan asaun ida-ne'ebé baibain ne'e halo no ho eskala boot, ne'ebé halo ho kolektivu no ho sériu, ne'ebé dirije ba vítima ho kuantidade boot. [Prosecutor v Akayesu, Judgment, No. ICTR-96-4-T, parágrafu 580, 2

Setembru 1998 paragraf 580 ,2 Sept. 1998]. ICTR define liafuan "sistemátiku" hanesan "asaun organizada, ne'ebé tuir modelu metin, ne'ebé maihosi polítika públika no envolve rekursu públiku no privadu ne'ebé boot la bele sukat... ...tenki iha elementu planeamentu ka polítika ne'ebé define tiha ona." [Prosecutor v Musema, Judgment, No. ICTR-96-13-T, paragraf 204 ,27 Jan. 2000]. Planu ka polítika ida-ne'e la presiza halo ho formál; Planu ka polítika ne'e bele trasu tuir realidade iha terenu, inklui "eskala asaun violénsia ne'ebé komete." [Prosecutor v Blaskic, Judgment, No. IT-95-14-T, parágrafu 204, lora 3 fulan-Marsu tinan 2000].

Atu hetan esplikasaun kompleta kona-ba baze jurídku vereditu Komisaun nian katak konfliktu entre forsa armada Indonézia no Fretilin/Falintil ne'e mak "konfliktu arma internasionál" ida ne'ebé bele haree iha Parte 2: Komisaun nia Mandatu. Entre parte rua Indonézia no-mós Portugál halo ratifikasaun ba Konvensia Jenebra iha tinan 1949 no Protokolu Adisionál I.

Kategoria segundu konsiste hosi violasaun ba lei no kostume funu nian. Hirak ne'e inklui porezemplu, asasinatu, tortura, tratamentu a'at ka deportasaun ba ema sivil sira; oho-ema ka tratamentu la di'ak ba ema prizioneiru sira; hadaun rikuso ema privada no-mós estatál nian; no destruisaun naran-naran de'it ba sidade no suku sira ne'ebé la iha ligasaun ho nesesidade militar nian. Iha konfliktu armadu internu ruma, hanesan entre Fretilin no UDT nia emar sira iha tinan 1975, krime funu ne'e konsiste hosi violasaun ne'ebé grave liu hanesan kontein ona iha Artigu Komún 3 Konvénzia Jenebra nian ka iha lei no kostume funu nian. Violaasaun grave hosi Artigu Komún 3 ne'e inklui asaun krime hasoru ema sira-ne'ebé la envolve iha disputa ne'e, hanesan elementu armada nian sira-ne'ebé hatuun tiha ona sira-nia kilat ka sira-ne'ebé hetan moras, kanek ka iha prizaun hela. Asaun krime nune'e bele inklui asasinatu, violénsia hasoru ema, mutilasaun, tratamentu kruél (neon-a'at) no tortura; halo asaun ne'ebé ligasaun ho ema nia dignidade, espesialmente tratamentu ne'ebé halo moe no degradasaun ba dignidade umana; hala'o refein; no-mós deside sentensa no ezejuta seín liuhosi prosesu legál ne'ebé apropiadu.

Jenosídiu

Jenosídiu bele define hanesan asaun hirak tuirmai ne'ebé hala'o ho ninia objetivu atu destrui, ba hotu-hotu ka parte balu de'it, ba grupu nasaun ruma, étniku, rasa ka relijiaun hanesan porezemplu halo:

- Oho membru grupu nian;
- Provoka lesaun grave ba mentál no-mós fíziku hasoru membru grupu sira;
- Ho intensaun kria kondisaun moris grupu nian ne'ebé konta bele rezulta destruisaun fízika ho totál ka parsial (parte balu de'it);
- Halo asaun obriga ne'ebé hanetik (bandu) naximentu iha grupu laran;
- Ho obriga transferénsia labarik sira iha grupu laran ba iha grupu sira seluk.

Maski espresa krítika barak kona-ba definisaun ida-ne'e, inklui krítika ne'ebé hateten katak definisaun ida-ne'e hatudu restrita (kloot) liu, comunidade mundiál kuaze aseita ho modun universál katak definisaun ne'e refleto dispozisaun direitu

kostumeiru (direitu lisan baibain) nian. Definisaun direitu asaun krime jenosídiu internasionál la inklui asaun ne'ebé dirije ba polítiku nia grupu sira, hanesan movimentu ida ne'ebé fó-apoia ba polítiku nia independénsia. Kestaun mak vítima ne'ebé hetan atake hosi forsa seguransa Indonézia nian ne'e hanesan grupu étniku ida ne'ebé luta atu hetan direitu auto-determinasaun ka lae. Ne'e kestaun ne'ebé ezije konsiderasaun téknika lei nível altu hosi tribunál ne'ebé iha jurisdisaun kona-ba asuntu ne'e. Komisaun la konsidera desizaun nível altu jurisdisaun internasionál hanesan parte hosi ninia mandatu. Tanba ida-ne'e, mak Komisaun deside tiha ona atu la bele halo konkluziun kona-ba kestaun karik asaun forsa armada seguransa Indonézia nian ne'e hanesan asaun jenosídiu ka la'e. Maski nune'e, Komisaun halo tiha ona konkluziun kona-ba asaun krime kontra umanidade no krime funu, ne'ebé rua-rua ne'e aplika ba iha kazu hirak ne'ebé tau konsiderasaun hela.

Fonte:

Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015.

Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation.
KPG Gramedia.



ATIVIDADE 6

REVIZAUN MEKANIZMU REZOLUSAUN KONFLITU
NO VIOLASAUN DIREITU UMANU IHA TIMOR-LESTE**Objetivu Aprendizajen**

1. Estudante komprende no bele esplika modelu oioin kona-ba rezolusaun konfliktu violentu no violasaun Direitu Umanu
2. Estudante komprende modelu rezolusaun ba konfliktu liuhosi diálogu, negosiasaun, mediasaun, no diplomasia
3. Estudante rekoñese mekanizmu jestaun ba konfliktu no violasaun Direitu Umanu liuhosi prosesu naun-judisiál, hanesan KKR no KKP
4. Estudante rekoñese mekanizmu jestaun konfliktu no violasaun Direitu Umanu liuhosi prosesu judisiál, hanesan tribunál Direitu Umanu Timor-Leste nian iha Jakarta, no tribunál íbridu ba SPCU (*Special Panel for Crime Unit/Painél Espesiál ba Unidade Krime*) inklui ninia realizasaun no frakasu sira.

Asuntu-Estudu

- a) Movimentu, estrutura no estratéjia rezisténsia nian;
- b) Diálogu, Negosiasaun, Mediasaun, no Diplomasia;
- c) Mekanizmu jestaun no rezolve konfliktu no krime pasadu;
- d) Implementasaun prosesu Justisa ba kazu Timor-Leste nian iha Jakarta, Tribunál Íbridu (Mistu) liuhosi Painél Krime Grave (*Serious Crime Panels*) iha Distritu Dili, ninia rezultadu no dezafiu sira;
- e) Komisaun Verdade no Rekonsiliaun Timor-Leste (CAVR) no Komisaun Verdade no Amizade Indonézia no Timor-Leste (KKP).

Oras: mínutu120.

Técnika Fasilitasaun: *Brainstorming*, Grupu Diskusaun, Palestra no Apresentasaun.

Etapas Fasilitasaun

1. Profesór deskreve introdusaun módulu no sesaun sira-nia propóritu no-mós ligasaun sesaun ho sesaun hirak dahuluk. Profesór esplora estudante sira kona-ba:
 - a. Rezolusaun konfliktu (*conflict resolution*) nia signifikadu ne'e saida? Rezolusaun konfliktu liuhosi rezisténsia versus diplomasia?
 - b. Modelu rezolusaun konfliktu no violasaun Direitu Umanu ne'ebé mak uzu mekanizmu judisiál no naun-judisiál hirak ne'e saida de'it?
2. Profesór deskreve Mekanizmu Judisiál ne'e saida, inklui:
 - a. Oinsá lori violasaun grave Direitu Umanu ba iha sistema judisiáriu nasional, internacional, no judisiáriu mistu? Karik iha ezemplu hirak ne'ebé hatudu ninia susesu?
 - b. Bainhira mak kazu kriminál ida bele keixa ba tribunál kriminál internacional?
 - c. Inovasaun saida mak halo atu enkoraja julgamentu liuhosi tribunál ba kazu violasaun grave Direitu Umanu iha Timor-Leste? Presedente saida mak akontese ona?
 - d. Tribunál ba Direitu Umanu iha Timor-Leste nian iha Jakarta no Painél Krime Grave, baze ba ninia estabesimentu, ninia mandatu, no nia maneira servisu, vereditu prosesu judisiál? proses peradilan hasil putusan?
3. Profesór deskreve mekanizmu naun-judisiál ne'e saida, inklui:
 - a. Oinsá mekanizmu Komisaun Verdade hanesan modelu rezolve konfliktu? Oportunidade sira ba vítima no nasaun ne'e saida?
 - b. Instituisaun CAVR no CVA no-mós ninia importánsia?
 - c. Resultadu no rekomendasaun saida de'it hosi CAVR no CVA.
4. Profesór fó oportunidade ba estudante sira karik iha asuntu hirak ne'ebé atu esplora no diskusaun liután
5. Profesór taka sesaun hodi fó tarefa própria (tarefa independente) ba estudante sira

Tarefa Independente Indivíduál/Grupu

Profesór atribui ba estudante sira atu lee leitura literatura nian no rezume pontu ligasaun sira:

- Mekanizmu Tribunál ne'ebé utiliza tiha ona tuir kontestu Timor-Leste nian no ninia rezultadu sira
- Mekanizmu Komisaun Verdade ne'ebé utiliza tiha ona tuir kontestu Timor-Leste nian no ninia rezultadu sira.

REFERÉNSIA 7

Rekoñese Estrutura no Movimentu Rezisténsia nia Estratéjia

Rezisténsia kontra rejime okupasaun Indonézia iha Timor-Leste hasoru esperiénsia progresu ne'ebé kompleksu tebes. Parte ida-ne'e rezeña kona-ba movimentu rezisténsia nian ne'ebé inklui tuir buat ne'ebé mosu tiha ona mai iha tempu administrasaun Fretilin nian hafoin akontese movimentu armada UDT nian iha loron 11 Agostu 1975; Impaktu hosi destruisaun ba baze sira Fretilin nian iha tinan 1978-1979 hosi militar Indonézia inklui lakon mós lideransa Fretilin/Falintil no remata estratéjia ba "funu povu nian ba tempu naruk"; konstrui filafali Falintil, ne'ebé mak hanesan frente rezisténsia armada, depoisde tinan 1987 no-mós estrutura no ninia estratéjia to'o referendu iha tinan-1999; no estrutura no estratéjia frente klandestina durante tempu okupasaun.

Rezisténsia ida-ne'e maihosi konfliktu armadu ida ne'ebé rezulta hosi movimentu armadu UDT iha loron 11 Agostu 1975. Movimentu UDT ne'e nia objetivu atu liberta elementu sira hosi "komunista" iha Fretilin laran ne'ebé sira konsidera prejudika interese Timor-Leste nian. Fretilin mak ho susesu hetan apoiu hosi maioria parte emar Timor-Leste nian iha ezérsitu koloniál Portugés iha tempu badak nia laran manán tiha luta ne'ebé menus hosi loron-20. Ho vitória hasoru UDT no partida governu koloniál Portugés, Fretilin tau an tenki sai governu defaktu ba eis kolónia ne'e. Ninia lideransa sira, ne'ebé antes-ne'e fiar katak sira sei manán independénsia nasaun nian seín konfliktu armada, derrepente hasoru situasaun foun ne'ebé obriga sira tenki reformula organizasaun.

Invazaun militar Indonézia ho beran maka'as iha loron 7 Dezembru 1975 halo Fretilin hamutuk ho nia liras armada, Forsa Armada Libertasaun Timor-Leste (Forças Armadas de Libertação Nacional de Timor-Leste, Falintil) halai ba ailaran atu rekonstrui fali ninia kbiit hodi sai hanesan forsa rezisténsia armada hasoru autoridade estranjéiru. Fretilin hasoru problema barak iha prosesu reorganizasaun. Mosu idéia oioin kona-ba estrutura no liuliu sobre estratéjia ne'ebé Fretilin/Falintil atu aplika. Mudansa estrutura no alterasaun estratéjia la de'it reflète mudansa situasaun funu nian, maibé mós rezulta hosi kontradisaun hirak iha movimentu rezisténsia nia-laran rasik. Faktu hatudu katak maioria ema halai ba ailaran ne'e hanesan problema ketak ida. Maioria lideransa rezisténsia nian argumenta katak funu ne'ebé sira halo la'os simplesmente iha objetivu atu duni sai agresór hosi li'ur, maibé iha tempu hanesan revolusaun atu hamoos antiga sociedade ne'ebé konsidera haterus (haneha) povu ne'ebé koñesidu hanesan "explorasaun hosi ema ba ema" (*exploração do homem pelo homem*) no reformula estrutura sociedade foun ida seín opresaun hanesan substitutu. Tanba ne'e, ba sira, funu ne'e hanesan funu revolucionáriu ida. Hafoin invazaun Indonézia, vizaun ida-ne'e sai opiniaun maioria ba lideransa Fretilin nian. Iha ailaran populasau sivil sira organizadu atu apoia rezisténsia armada ho apoiu lojístiku no polítiku. Iha kontestu nune'e, populasau organizadu liuhosi programa sosiál no polítiku sira hodi nune'e bele realiza estrutura sociedade ida seín opresaun no explorasaun.

Maioria hosi líder sira seluk, liuliu ida ne'ebé ho baze militar, ne'ebé iha tendénsia haree funu ida-ne'e hosi pontudevista militar de'it no konsidera populasau sivil hanesan todan ida ba Rezisténsia tanba maioria forsa militar sei konsentra atu

proteje vida populasaun sivil. Ho halo atake ofensivu hosi Indonézia kontra baze hirak rezisténsia Fretilin nian, entaun opozisaun iha Rezisténsia nia laran hahu aumenta liu. Tanba labele ona aguenta, lideransa balu permite ka sujere ba populasaun sira atu rende. Iha mós lideransa seluk ne'ebé esforsa atu halo negosiasaun ho inimigu sira, maibé asaun hetan kontra maka'as no dalaruma hamosu konflitu armada iha Rezisténsia nia-laran rasik.

Destruisaun ba "territóriu livre" (*zona libertadas*) bele fornese situasaun ida ne'ebé foun tebes. Populasaun sivil, maioria lideransa sivil Fretilin no maioria soldadu Falintil tuun hosi foho no rende ka kapturadu tanba labele reziste hasoru atake militar Indonézia. Maioria unidade Falintil no número ki'ik hosi lideransa Fretilin nian konsege evita operaun "serku no hamohu" no aguenta iha ailaran hodi muda hosi fatin ida ba fatin seluk. Separasaun entre populasaun sivil no rezisténsia armada ne'e halo rezisténsia tama bá-iha faze foun, ne'ebé halo Falintil iha ailaran hetan apoiu hosi populasaun sivil sira ne'ebé hela iha área asentamentu ne'ebé militar indonézia sira kontrola. Ida-ne'e kontráriu ho situasaun anteriór, ne'ebé kuadru Fretilin sira lidera halo organizaun ba ema sivil sira iha baze apoiu rezisténsia (*base de apoio*) nian, entretantu Falintil enkarrega atu aseguar vida populasaun sira.

Forsa Falintil nian rekonstitui ba unidade sira ki'ik ne'ebé independente seín baze fiksa ruma ne'ebé hala'o atake gerrilla hodi kontra militar Indonézia sira. Apoiu lojístiku ne'ebé iha tempu anteriór hetan hosi populasaun sivil ne'ebé área rezidénsia iha base de apoio Rezisténsia nian, agora dadauk ne'e tenki buka hosi populasaun balu ne'ebé hela iha teritóriu ne'ebé inimigu mak halo kontrola. Situasaun ida nune'e, eziye opozisaun sira iha ai-laran ne'ebé agora ne'e hanesan rezisténsia armada de'it, bele dezenvolve maneira foun sira kona-ba oinsá organiza ema sivil sira hanesan baze apoiu ba sira. Atividade rai okos (*clandestina*) atu suporta luta armada nian iha ai-laran no luta diplomátika nian iha rai li'ur komesa sai importante liu. Atividade ida-ne'e iha inísiu hala'o hosi kuadru sira Fretilin nian iha sidade laran ne'ebé la konsege halai ba ai-laran bainhira akontesimentu ba invazaun boboot Indonézia nian iha loron 7 Dezembru 1975. Hafoin *zonas libertadas* naksobu, kuadru polítiku sira Fretilin nian no eis-komandante no-mós soldadu Falintil sira-mós hahu halo atividade rai okos nian atu apoia luta. Papél sira-nian ne'e importante tebes hanesan fornecedor lojístiku no informasaun ba Falintil no ligasaun entre forsa sira Falintil nian ne'ebé fahe ketaketak ida ho sira seluk no liña komunikaun entre lideransa rezisténsia armada iha ai-laran ho lideransa luta diplomátiku sira iha rai-li'ur.

Iha tinan-1981 harii *Concelho Revolucionário de Resistência Nacional* (CRRN – Konsellu Revolucionáriu Rezisténsia Nasionál) no ofisialmente asume lideransa Rezisténsia nian. Maibé iha prátika, Falintil mak lidera Rezisténsia tanba únika lideransa funsionál Rezisténsia nian ne'e mak Falintil. Maski Komandante Falintil nian ne'e realizada hosi Komisáriu Polítiku Nasionál (Comissário Político Nacional), ne'ebé mak ema altu liu iha Fretilin iha rai-laran, verdadeiru forsa Falintil nian maihosi ninia pozisaun nu'udár ramu Rezisténsia nian ne'ebé átiu liu. Satán servisu polítiku nian iha entre povu sai ki'ik tebe-tebes, entaun limite ba halo organizaun ba nesesidade militar Falintil nian de'it. *Concelho Nacional da Resistência Maubere* (CNRN – Konsellu Nasionál Rezisténsia Maubere) harii iha tinan 1987 atu substitui fali CRRN. Ida-ne'e muda papél Fretilin iha lideransa Rezisténsia sai simbóliku de'it. Lideransa Rezisténsia rekoñese katak tanba superioridade forsa militar inimigu nian, independénsia nunka atu alkansa liuhosi funu no envézde nune'e, konsentra solusaun pasífika ho preokupasaun prinsipál ruma iha arena internasionál.

Fonte:

Comissão de
Acolhimento, Verdade e
Reconciliação de Timor
Leste (CAVR). 2015.

*Chega! The Report of the
Timor-Leste Commission
for Reception, Truth, and
Reconciliation.* KPG
Gramedia.

Luta iha kampu diplomasia, ne'ebé tuir loloos ne'e lansa molok invazaun Indonézia iha tinan 1975, hetan significadu importante ne'ebé foun. Suporte internasionál la'os de'it maihosi nasaun naun-bloku no bloku socialista sira de'it, maibé prinsipalmente esforsu atu hetan hosi nasaun demokrata liberál sira ne'ebé antes-ne'e barak liu mak ignora Timor-Leste. Líder Rezisténsia balu konsidera nesesáriu hodi forma koordenasaun instituisaun foun ne'ebé bele halibur partidu polítiku sira hotu no "forsa sósiu-polítiku sira seluk" ne'ebé hakarak independénsia, espesialmente hosi li'ur Fretilin nian. CNRM ne'e organizasaun foun ne'ebé destina hanesan movimentu unidade nasional ne'ebé luta hasoru okupasaun iha frente tolu: frente armada iha ai-laran ne'ebé eziste iha rai-laran, frente rai-okos (clandestina) iha aldeia no sidade Timor-Leste no-mós iha rai-Indonézia no frente diplomátiku iha árena internasionál (ba informasaun liu kona-ba frente diplomátiku haree iha Kapítulu 7.1: Direitu Auto-Determinasaun). Aliña ho ida-ne'e, Falintil mós hetan esperiénsia "hakotu relasaun partidária" (despartidarização) hosi Fretilin no sai "forsa armada nasional" iha lideransa CNRM nia okos. Situasaun ida-ne'e kontinua hafoin harii Concelho Nacional da Resistência Timorense (CNRT – Konsellu Nasionál Rezisténsia Timorense) ne'ebé substitui fali CNRM iha fulan-Abril tinan-1998 iha Peniche, Portugal ne'ebé lidera Rezisténsia to'o remata okupasaun Indonézia iha tinan-1999.

REFERÊNCIA 11

Rezumu Deskoberta Importante sobre Violasaun Direitu Umanu

Prosesu Servisu Buka Lia-loos

Objetivu programa buka Lia-loos ne'e mak atu dokumenta violasaun sira direitu umanu sira ne'ebé parte hotu-hotu komete iha konflitu polítiku entre fulan Abril 1974 no Outubru 1999. Formulasau estratéjia mak rekolla deklarasaun ho sistemátika iha sub-distritu hotu-hotu, foka peskiza no hala'o audiénsia públika. Submisaun sira, inklui dokumentu oin-oin no matéria hirak seluk ne'ebé relevante, no-mós iha esforsu atu rekolla hosi fonte sira seluk iha Timor-Leste laran tomak no-mós iha estranjéiru. Komisaun halibur deklarasaun 7.669 hosi distritu 13 no sub-distritu 65 iha Timor-Leste. Hamutuk ho koligasaun Organizasaun Naun-Governmentál (Lembaga Swadaya Masyarakat, sigla LSM) lokál iha Timór-Oeste (Timor Barat), Komisaun servisu atu fó oportunidade ba sidadaun maihosi Timor-Leste iha Timór-Oeste atu fó deklarasaun. Entre fulan Fevereiru no Agostu 2003 koligasaun LSM ida-ne'e hetan susesu tau-hamutuk deklarasaun 91 hosi emar sira Timor-Leste ne'ebé hela iha área urbana Belu, Kefamenanu, Soe no Kupang iha Timór-Oeste.

Unidade peskiza hala'o entrevista 1.000 liu ne'ebé foka ba tema sira hanesan hamlaha no dezlokamentu, forsa seguransa Indonézia; Fretilin/Falintil; detensaun no tortura; ezekusaun estra-judisiál no dezaparesimentu forsadu; labarik; feto; no konflitu armadu internu. Sujeitu sira-ne'e mak inklui ema hirak ne'ebé dezempeña ona papél importante iha etapa konflitu oioin, no-mós autór no vítima sira. Komisáriu no pesoál servisu sira halo entrevista hirak-ne'e iha Dili, iha distritu sira, iha Portugal no iha Indonézia. Jeralmente tema peskiza nian sira-ne'e korresponde ho tema hirak iha audiénsia públika nasional, no peskizadór sira-mós dezempeña ona papél importante iha identifikasaun no koneksaun ho vítima no testemuña atu ko'alia iha audiénsia sira-ne'e. Iha meadu tinan-2003, Komisaun hahú halo entrevista lubuk-ida ho figura xave nasional sira. Aleinde fó testemuñu privadu kona-ba esperiénsia ne'ebé hetan direta, entrevista hirak-ne'e posível ba Komisaun atu investiga antesedente no detallu organizasaun no ninia eventu sira. Entrevista sanulu-resin-lima ne'e hala'o iha Timor-Leste, no iha Indonézia, inklui Timór-Oeste.

Iha fulan-Juñu 2003 Komisaun hahú investigasaun estatística relasiona ho total ema Timór ne'ebé mate hanesan konsekuénsia direta hosi konflitu, tantu tanba konsekuénsia hosi revogasaun nia direitu, iha kombate, hetan tiru ka hanesan vítima omisídiu ilegal ka dezaparesimentu forsadu. Maski antes-ne'e iha ona esforsu atu halo estimativa ba número mortalidade hosi kauza hirak hanesan ne'e, peskiza ida-ne'e mak oportunidade dahuluk iha-ne'ebé organizasaun ida halo peskiza ne'ebé objetivu kona-ba número mortalidade durante konflitu. Projetu ne'e dezeña no implementa iha servisu hamutuk ho Human Rights Data Analysis Group (Grupu Análize Dados Direitu Umanu), organizasaun internasionál ida ne'ebé espesializa-an iha

organizasaun internasionál ida ne'ebé espesializa-an iha análise estatística direitu umanu no iha ona esperiénsia iha área servisu ida-ne'e ho komisaun verdade balu molok ida-ne'e. Ninia análise ne'e bazeia ba dados konjuntu independente tolu:

Mandatu Komisaun mak estabese lia-loos kona-ba violasaun direitu umanu ne'ebé akontese iha Timor-Leste durante tinan 25 nia períodu mandatu. Durasan mandatu ida-ne'e kobre determinasaun fatór hirak hanesan kontestu, kauza, antedente, motivu, no perspetiva ne'ebé hamosu violénsia, bele hanesan parte hosi padraun violasaun ne'ebé sistemátiku, ema nia identidade, ema hirak ne'ebé iha poder, instituisaun sira, no organizasaun sira ne'ebé envolve iha violasaun, no karik violasaun mak kauza hosi planeamentu, polítika, ka lejitimasaun hosi parte estadu, grupu polítiku sira, grupu milisia, movimentu libertasaun ka grupu sira ka ema sira seluk. Komisaun mós hetan mandatu atu estuda papél fatór internu no esternu sira, no determina responsabilizaun ba violasaun hirak ne'ebé akontese (Regulamentu 10/2001). Komisaun la'os tribunál ida no la apresenta akuzasaun hasoru ema ka kona-ba kazu pesoál sira. Maibé, servisu Komisaun nian mak atu estabese lia-loos, envolve rekolla materiál oioin ne'ebé sai evidénsia forte kona-ba violasaun direitu umanu ne'ebé akontese durante nia períodu mandatu. Tuir mandatu Komisaun, lia-loos ne'e iha uzabilidade balu. Porezemplu:

- Informasaun ne'ebé kontein besik deklarasaun 8.000 ne'ebé rekolla ona, tau kódigu no hatama bá-ihá baze-dados Komisaun,
- Sensus Rate ida ne'ebé bazeia ba kontajen fatuk-rate nian iha semitériu 492 iha Timor-Leste,
- Peskiza Nível Mortalidade Restropektiva (aplika filafali bá-kotuk), ne'ebé dezeńha hosi Human Rights Data Analysis Group. Hafoin hala'o peskiza ne'ebé kle'an relasiona ho membru família ho totál uma-kain 1,322 ne'ebé hili ho-arbiru de'it iha aldeia 121 hosi totál área nasaun. Peskiza ne'e uza lista pergunta lubuk-ida ne'ebé projeta atu hetan informasaun ne'ebé relasiona ho número mortalidade, hanesan data (loron), situasaun no kauza mate membru família nian durante períodu konflitu. Aplikasaun tékniku estatística ba grupu dados ne'ebé diferente ne'e, kada ida ho nia kbiit no frakeza sira, konsege susesu hetan estimativa ne'ebé liga ho número mortalidade ne'ebé sientifikamente bele responsabiliza.

1. Esplika klaru trajédia sira ne'ebé to'o agora la relata ka taka hela.
2. Estimula investigasaun tuirmai, hosi nasaun sira, organizasaun internasionál sira, no seluk tan ne'ebé bele indika ba julgamentu lei no nune'e dudu bá-oin hodi luta kontra impunidade ba krime grave sira.
3. Tulun vítima atu rekupera filafali sira-nia dignidade, liuhosi partilla ho nasaun no sociedade internasionál ba lia-loos ne'ebé hetan opresaun to'o-agora no ho-nune'e la komrensível ka dalaruma la konfiável.

4. Komprende ho di'ak liu forsa sira ne'ebé forma ona sosiedade no nasaun Timor-Leste, no foti lisaun iha pasadu ne'ebé bele dezenvolve kultura dame ida no respeito ba direitu umanu no direitu estadu.
5. Haburas sensibilizasaun no komprensaun kona-ba tempu pasadu ba sidadaun Timor-Leste tomak, espesialmente ba foinsa'e no jersaun-foun sira, hodi nune'e bainhira relembra no respeita sofrimentu povu Timor-Leste durante tinan ba tinan konflitu, Povu Timor-Leste aprende respeita dezafiu todan sira ne'ebé sira enfrenta, oinsá mak sira rezolve dezafiu hirak ne'e, no respeita liuliu ema sira ne'ebé fó ona kontribuisaun ba liberdade no dame rohan-laek iha ita-nia nasaun.

Komisaun fó signifikadu importante espesial atu rona direta ema hirak ne'ebé hasoru ona violasaun direitu umanu durante tinan 25, ne'ebé barak mak seidak bele ko'alia fora hosi sírkulu ki'ikoan hosi sira-nia família sira. Lian sira ne'ebé barak ne'e, hotu-hotu hosi área nasaun ne'e nian, fó ona ba Timor-Leste rikusoí ida ne'ebé labele atu sukat nia valór. Sira fó-hatene ba ita sobre sé mak ita, saida mak Povu Timor-Leste atravesa ona, saida mak lakon hosi Povu Timor-Leste no hatudu valór hosi saida mak ita alkansa ona. Hosi ami-nia maun-alin sira-nia istória, ita aprende katak vitória la'os kestaun simples eroi kontra kriminozu; katak istória ne'e folin bootliu duké nu'udar lista ida ho eventu boboot de'it ka autobiografia ema boot sira. Esperiência "ema baibain" sira, hosi ema barak ne'ebé mate ona ka sei moris, fó-hatene mai ita sobre ami maihosi ne'ebé no tulun ita atu komprende sé mak ita agora ne'e. Hosi sira-nia istória, ita haree klaru liu extrema rua hosi dignidade umana no deklíniu umanu ne'ebé manifesta iha nasaun ida-ne'e durante tinan 25 nia-laran. Ita tenki aprende hosi lidun rua istória ema nian ne'e. Povu Timor-Leste tenki koñese ita-nia poténsia ba extrema rua ne'e, no esforsa nafatin hodi fó buat ne'ebé di'akliu hosi ita-nia humanidade ba moris no relasionamentu – ami-nia família sira, ami-nia sosiedade, no ami-nia nasaun – loroloron bainhira ami dezenvolve futuro foun.

Fonte:

Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015.

Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation. KPG Gramedia.

Komisi Kebenaran dan Persahabatan. 2008. *Per Memoriam Ad Spem: Laporan Akhir Komisi Kebenaran dan Persahabatan.*

REFERÊNCIA 12

Introdusaun kona-ba CAVR no Chega!

Antesedente Komisaun CAVR

Luta naruk povu Timor-Leste atu konkista liberdade no nia futuru nu'udár nasaun to'o pontu desizivu iha tinan-1999. Depoisde tinan atus-resin kolonializmu Portugés no tinan 24 okupasaun estrangeira, povu Timor-Leste finalmente manifesta sira-nia hakarak atu moris hanesan nasaun ne'ebé livre no independente iha País ne'ebé livre no independente, bainhira comunidade internasionál ne'ebé finalmente apoia ami-nia direitu fundamentál auto-determinasaun. Supresaun iha tempu kolonializmu ne'ebé naruk no violénsia ne'ebé akontese iha período okupasaun militar estranjéiru kulmina iha kampaña ikus ida ne'ebé haktadak ho violénsia hasoru povu Timor-Leste iha fulan-Setembru 1999, ne'ebé husik hela país Timor Leste iha situasaun devastada depoisde partida militar Indonézia sira. Sinál destruisaun sira mosu mós ba parte tomak. Sidade no suku sira ne'ebé keimadu, edifísiu sira ne'ebé ho noda raan ne'ebé sai oho-fatin, kuaze rejiaun mamuk hosi populasaun ne'ebé halai hasees-an ka obriga atu husik hela sira-nia uma. Bainhira povu neineik filafali ba uma atu buka ema hirak ne'ebé sei moris no esforsu atu salva ema hirak ne'ebé presiza atu salva, no bainhira comunidade internasionál mai atu tulun ho ajuda emergjénsia, neineik kanek tuan hosi konflitu polítiku ne'ebé akontese kle'ur tebes ne'e hetok sai réal.

Iha loron 25 Outubru 1999 Konsellu Seguransa Nasoens Unidas estabelese misaun UNTAET, ho mandatu atu sai governu tranzisaun iha rejiaun ida-ne'e no prepara Timor-Leste ba

independénsia. Bainhira nesesidade inísiu krize umanitáriu menus, atensaun dezloka ba formasaun instituisaun sira ne'ebé báziku liu. Ne'e inklui instituisaun sira ne'ebé responsabiliza ba administasaun justisa, inklui violasaun sira iha tempu pasadu. Primeiru preokupasaun hosi ativista barak ba direitu umanu Timor-Leste ne'e mak oinsá tulun atu supera situasaun emergjénsia umanitária ne'ebé kauza hosi violénsia iha fulan Setembru-Outubru.

Bainhira programa relasionadu ajuda umanitária nian hala'o, ativista sira iha tinan 2000 foka filafali ba problema violasaun pasadu no hanesan eransa ba konflitu ne'ebé lori tempu naruk. Iha preokupasaun kona-ba possibilidade violénsia mosu filafali, especialmente iha kontestu impunidade ne'ebé kuaze completa ne'ebé ema kriminozu sira goza. No problema ne'ebé lori ba tempu



naruk mak oinsá dezenvolve kultura ida ne'ebé respeita direitu umanu no direitu estadu nian iha sosiedade ida ne'ebé kle'ur tebes ezije asaun ba área hirak hanesan ne'e.

Iha rohan-ikus hosi tinan-1999 Nasoens Unidas haruka ninia Komisaun Inkéritu ida atu investiga akontesimentu hirak ne'ebé seidak lori tempu naruk no atu fó rekomendasaun kona-ba oinsá parte responsável sira bele responsabiliza. Komisaun ida-ne'e rekomenda estabesimentu Tribunál Internasionál ida hodi julga krime sira iha tinan-1999. Maibé ONU estabelese prosesu ida ba krime grave iha Timor-Leste no enkoraja Governu Indonéziu atu hatudu kompromisu ba direitu estadu nian ne'ebé utiliza ninia sistema judisiál própriu atu julga ema sira ne'ebé hela iha Indonézia. Timor-Leste nia ativista direitu umanu sira, ne'ebé konxiente katak impaktu konfliktu ba sosiedade Timorensa la limite de'it ba akontesimentu sira iha tinan-1999, maibé presiza mós buka medida sira seluk atu komplementa prosesu ida-ne'e.

Iha lora 7 Marsu 2000 konferénsia *Comissão Política Nacional* (Komisaun Polítika Nasionál, CPN) CNRT deside atu CNRT forma komisaun ida ba rekonsiliaun. Iha fulan Juñu 2000 iha semináriu ida ne'ebé Komisaun Rekonsiliaun CNRT mak organiza, ne'ebé Uppsala University no Unidade Direitu Umanu UNTAET mak suporta no partisipa hosi representante organizasaun polítiku, direitu umanu, no Igreja Katólka, iha-ne'ebé idéia kona-ba Komisaun Verdade no rekonsiliaun sei diskute tuirmai. Grupu ida-ne'e tuirmai propoin idéia ne'e ba Kongresu Nasionál CNRT iha fulan Agostu 2000, reuniaun istória ida atu formula vizaun ba Timor-Leste ne'ebé independente foin-dadaun ne'e. Kongresu ne'e aprova idéia kona-ba Komisaun Verdade no rekonsiliaun no-mós estabelese komisaun orientadora ida ho knaar atu realiza konsulta hodi determina se idéia ida-ne'e aseita hosi maioria sosiedade Timorensa ka la'e. Ida-ne'e mak inísiu hosi CAVR nia ezisténsia.

Chega! Ne'e lia-Portugés atu 'lae tan ona, para ona, to'o ona'. Ida-ne'e hili hanesan título ba CAVR nia Relatóriu tanba refleto mensajen prinsipál ne'ebé tranzmite ba CAVR nia vítima sira. Ne'e katak labele permite tan violasaun ba direitu umanu ne'ebé sira enfrenta no maneira di'ak liu atu garanti mak labele permite impunidade ba violasaun sira no atu implementa reforma no pratika medida hirak tui rekomendasaun hosi Relatóriu ida-ne'e.

Chega! kontein istória estabesimentu CAVR, CAVR nia atividade sira, apoiu ba vítima sira, prosesu rekonsiliaun sosiedade, buka Lia-loos kona-ba violasaun direitu umanu entre lora 5 Abril 1974 no lora 5 Outubru 1999, deskoberta no rekomendasaun sira. Iha Relatóriu ne'e nia-laran, violasaun hirak ne'ebé enfrenta mak: Auto-determinasaun, Omisídiu no Dezaparesimentu Forsadu, Dezlokamentu Forsadu no Hamla, Detensaun no Tortura, Violasaun Direitu Funu, Tribunál Polítiku, Violasaun Direitu Labarik no Violasaun Direitu Ekonómiku no Sosiál. *Chega!* mós iha estatística no gráfiku barak, istóriu badak, no anexu naruk kona-ba violasaun iha tinan-1999. Kapítulu kona-ba responsabilidade no prestasaun-konta iha CAVR nia deskoberta sira sobre violasaun ne'ebé Indonézia, Fretilin, UDT no sira seluk komete. CAVR tenki hakerek ninia relatóriu imparsial no ho objetivu. Relatóriu ida-ne'e prinsipalmente dirije ba hirak ne'ebé envolve liu iha prosesu rekonstrusaun Timor-Leste foun.

Chega! ne'e Relatóriu ofisiál Komisaun Akollimentu, Verdade, no Rekonsiliaun iha Timor-Leste (CAVR), nu'udar instituisaun Timor-Leste ida ne'ebé independente, no la'os relatóriu ONU nian. Regulamentu UNTAET 001/10 ezije CAVR elabora "relatóriu komprensivu ne'ebé deskreve atividade no deskoberta Komisaun nian, ne'ebé bazeia ba informasaun fatuál no objetiva no-mós prova ne'ebé Komisaun halibur ka simu ka disponível ba Komisaun". Relatóriu CAVR ne'e ofisiál nasionál no Komisaun internasionál mak hakerek, iha-ne'ebé servisu ne'e Komisáriu Nasionál na'in hitu mak orienta no supervizona. Asisténsia téknika fornese hosi peritu/especialista sira iha área estatística, lei direitu umanu no iha área sira seluk. Relatóriu ida-ne'e especialmente fundamenta ba fonte orijinal sira. Inklui mós deklarasaun hosi ema Timor-Leste rihun-resin, testemuña iha Audiénsia pública, entrevista ho Timor-oan atus-resin hosi parte hotu-hotu iha konfliktu polítiku, kontribuisaun hosi comunidade lokál, peskiza iha Indonézia no análise dokumentu balu ne'ebé anteriormente konsidera segredu. Esbosu final ne'e ratifika hosi Komisáriu sira parte ba parte no ofisialmente entrega ba Prezidente Repúblika iha lora 1 Outubru 2005.

Estabelesimentu Komisaun: mandatu, atividade no rezultadu

Iha fulan Juñu 2000, representante sosiedade sivil, Igreja Katólíka no líder komunitáriu Timorensen organiza semináriu ida atu diskute mekanizmu justisa tranzisionál, ho tulun hosi Gabinete Direitu Umanu misaun UNTAET. Ajenda ida mak avalia viabilidade estabelesimentu komisaun ida hodi Lia-loos ba Timor-Leste. Entaun semináriu ne'e rekomenda atu hato'o proposta ida ba Kongresu Nasionál dahuluk CNRT (Conselho Nacional da Resistência Timorensen) iha fulan Agostu 2000, kona-ba kriaun komisaun ida ne'ebé fó mandatu atu investiga abuzu sira iha tempu uluk no-mós bele promove rekonsiliaun.

Kongresu CNRT estabelese vizaun rekonsiliaun hanesan tuirmai: Rekonsiliaun ne'e prosesu ida, ne'ebé rekoñese erru pasadu inklui arrependimentu no fó perdaun, hanesan rezultadu hosi dalan ne'ebé labele haketak hosi prosesu obtensaun justisa; rekonsiliaun ne'e mós prosesu ida ne'ebé tenki envolve povu Timor-Leste, hodi nune'e sírkulu akuza-malu ne'e bele hakotu. Prosesu ida-ne'e labele haree de'it hanesan esforsu atu rezolve konfliktu, ka instrumentu polítiku de'it ne'ebé destina atu akalma no reintegra indíviduu ka grupu sira iha kontestu simu ba independénsia no soberania Timor-Leste; maibé, ida ne'ebé prinsipál, mak tenki haree hanesan prosesu ida iha-ne'ebé Lia-loos tenki sai nia rezultadu. Kongresu rekomenda estabelesimentu "Komisaun ba Reasentamentu no Rekonsiliaun Nasionál". Komisaun Diretiva ida atu enkarrega hakerek formatu proposta. Membre Komisaun Diretiva inklui representante hosi CNRT, organizaun direitu umanu, organizaun fetu, juventude, Igreja Katólíka, no Asosiasaun eis-Prizoneiru Polítiku no Prezu Polítiku (Assepol), Falintil, UNTAET no UNHCR. Primeira tarefa Komisaun nian mak realiza konsulta ho comunidade sira iha Timor-Leste laran tomak, nune'e mós ho refujiadu sira Timor-Leste nian iha Timór-Oeste, no-mós iha fatin seluk iha Indonézia. Objetivu hosi konsulta ne'e mak rekolla informasaun atu hetan komprensaun kona-ba atitude no pontudevista povu Timor-Leste nian kona-ba buat hirak ne'ebé relasiona ho rekonsiliaun. Depoisde kongresu ne'e remata, solisita misaun UNTAET atu apoia. Sérgio Vieira de Mello, Administradór Tranzisaun, enkarrega sesaun Direitu Umanu misaun UNTAET nian atu asume hodi ONU nia naran atu apoia Komisaun Diretiva. Hafoin Komisaun Diretiva halo

konsulta tuirmai ho comunidade sira iha Timor-Leste laran tomak hosi fulan Setembru 2000 to'o Janeiru 2001. Komisaun ida-ne'e hahú vizita distritu 13, realiza inkontru públiku iha nível distritu, sub-distritu, no suku. Sira-mós konsulta ho partidu polítiku sira, espesialista jurídiku no grupu direitu umanu no organizasaun vítima violasaun direitu umanu sira.

Iha loron 21 Janeiru 2002, Administradór Tranzisaun, Sérgio Vieira de Mello, fó tomada-de-pose ba kandidatu sira ne'ebé rekomenda hosi Selesaun Painél hanesan Komisáriu Nasionál. Sira ne'ebé dezinadu mak Aniceto Guterres Lopes, Padre Jovito do Rêgo de Araújo, Olandina Caeiro, Jacinto Alves, José Estévão, Rev. Agostinho de Vasconcelos, no Isabel Amaral Guterres. Hafoin liuhosi prosesu nomeasaun públika ida iha kada distritu, Administradór Tranzisaun, Sérgio Vieira de Mello, fó tomada-de-pose ba Komisáriu Rejionál na'in 29 iha loron 15 Maiu 2002. Entre sira ne'e hotu, na'in sanulu mak feto. Tuirmai ne'e ema hirak ne'ebé CAVR indika sai Komisáriu Rejionál mak: Francisco Martins, Meta Mendonça (Aileu); Filomena Barros Pereira, Alarico da Costa Reis (Ainaro); Carolina M.E. do Rosário, Aleixo Ximenes (Baucau); Ana de Fátima Cunha, Francisco dos Reis Magno, Domingas dos Santos (Bobonaro); António Alves Fahik, Maria Nunes (Covalima); Teresinha Maria Cardoso, Pedro Correia Lebre, Joanico dos Santos (Dili); Eduardo de Deus Barreto, Egídio Maia (Ermera); Albino da Silva, Justino Valentim (Lautem); Maria Fernanda Mendes, Ana Maria J dos Santos (Liquiçá); Geraldo Gomes, Ildefonso Pereira (Manatuto); Jaime da Costa (rezigna an), Saturnino Tilman (Manufahi); António da Costa, José António Ote, Arnold Sunny (Oecussi); Helena H. X. Gomes, Daniel Sarmento Soares (Viqueque).

Mandatu

Regulamentu UNTAET 2001/10 harii CAVR hanesan autoridade independente ida, ne'ebé ho ezijénsia katak orgaun ne'e "labele submete ba kontrole ka orden ruma" hosi gabinete ministru ka autoridade governu sira seluk. Estabelesimentu Komisaun ne'e ikusmai hetan rekoñesimentu iha Konstituisaun RDTL, artigu 162. Komisaun hahú hala'o servisu durante fulan 24. Alterasaun tolu hosi Parlamentu Nasionál bá-iha Regulasaun ida-ne'e hanaruk tempu servisu Komisaun nian ba dahuluk to'o fulan 30, hafoin to'o fulan 39, no ikusmai prolunga tan to'o lora 30 Outubru 2005. Tuir nia mandatu, tarefa sira Komisaun nian mak inklui buat hirak tuirmai ne'e.

Fonte:

Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015.

Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation. KPG Gramedia.

Komisi Kebenaran dan Persahabatan. 2008. *Per Memoriam Ad Spem: Laporan Akhir Komisi Kebenaran dan Persahabatan*

Leitura Tuirmai Salamah, Lilik, 2011, *Negosiasi dan Diplomasi*, Cakra Studi Global-Strategis Publisher, Surabaya, Indonesia.

Savio, Domingos, 2011, *Gerilyawan Falintil dalam Memperjuangkan Kemerdekaan dilihat dari sudut pandang ex Gerilyawan Falintil*, Universitas Kristen Satya Wacana, Salatiga, Indonesia.

Soares, Januario, 2011, *Gerakan Klandestin bagi Kemerdekaan Timor-Leste*, Universitas Kristen Satya Wacana, Salatiga, Indonesia.

UNSC Resolution 1325 (2000). UN Doc S/RES/1325.

UNTAET Regulation 2000/15 (June 6, 2000) on the Establishment of Special Panel for Serious Crimes; <http://www.un.org/peace/etimor/UntaetN.htm>

1. Investiga no estabesele lia-loos ne'ebé ligadu ho violasaun direitu umanu ne'ebé akontese relasiona ho konfliktu polítiku iha Timor-Leste hosi lora 25 Abril tinan 1974 to'o lora 25 Abril 1999. Investigasaun ne'e inklui, entre sira seluk:
 - Kontestu, kauza, antedente, motivu, no perspectiva ne'ebé lori ba violasaun;
 - Se violasaun ne'e mak parte hosi padraun violasaun ne'ebé sistemátiku ka la'e;
 - Ema nia identidade, autoridade, instituisaun, no organizasaun ne'ebé envolve iha violasaun;
 - Violaasaun ida-ne'e rezulta hosi planu, política, ka autoridade estadu, grupu polítiku, grupu milisia, movimentu independénsia, ka grupu ka indíviduu sira seluk ka lae;
 - Papél fatór interna no esterna sira;
 - Responsabilizasaun, "politikamente ka seluk", ba violasaun.
2. Prepara "relatório komprensivu ne'ebé deskreve kona-ba atividade no deskoberta Komisaun nian, ne'ebé bazeia ba informasaun ne'ebé loos no objetivu no-mós prova ne'ebé Komisaun hali-bur ka simu, ka ne'ebé disponível ba Komisaun".
3. Formula rekomendasaun kona-ba reforma no inisiativu ne'ebé destina atu prevene reinsidénsia violasaun direitu umanu no atu responde ne-sidade vítima sira nian. Rekomendasaun ida-ne'e mós inklui proposta ba medida legál, administrativu, no seluk sira ne'ebé bele fó kontribuisaun ba realizasaun objetivu Komisaun nian;
4. Rekomenda akuzasaun, se nesesáriu, ba Prokuradoria Jerál;
5. Enkoraja rekonsiliaasaun;
6. Implementasaun Prosesu Rekonsiliaasaun Komunitária (PRK), ne'ebé buka atu apoiu resesaun no reintegrasaun indíviduu sira ne'ebé prejudika tiha ona sira-nia comunidade liuhosi delitu (krime/sala) ne'ebé kmaan no asaun prejudika sira seluk;
7. Tulun rekupera dignidade vítima;
8. Promove direitu umanu.



ATIVIDADE 7

TRANSFORMASAUN KONFLITU NO KONSTRUSAUN DAME IHA TIMOR-LESTE

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante bele komprende no esplika transformasaun konflitu no reforma política saida de'it mak akontese depoisde konflitu no independénsia Timor-Leste;
2. Estudante halo mapeamentu eventua importante sira depoisde konsulta populár no independénsia iha Timor-Leste;
3. Estudante iha koñesimentu kona-ba rekomendasaun sira hosi CAVR/Chega no CVA ne'ebé relevante ba transformasaun konflitu iha Timor-Leste;
4. Estudante diskute dezvoltamentu institusionál ne'ebé fó impaktu ba konstrusaun dame iha Timor-Leste ne'e saida de'it.

Asuntu-Estudu

- Saida mak transformasaun polítiku (*conflict transformation*) no konstrusaun dame (*peace building*);
- Kronograma eventua importante depoisde konsulta populár no independénsia Timor-Leste;
- Forma dezvoltamentu institusionál no reforma política, lei no sósiu-ekonomiku;
- Rekomendasaun CAVR/Chega no CVA no dezvoltamentu instituisaun iha Timor-Leste;
- Papél grupu vítima no sosiedade sivil hodi harii no mantein dame.

Oras: mínutu 120.

Técnika Fasilitasaun: Palestra/aprezentasaun, diskute/pergunta-resposta

Etapa Fasilitasaun

1. Profesór hatu'o propóziu sesaun inklui matéria hirak ne'ebé atu diskute iha atividade ne'e no mós relasaun sesaun ida-ne'e ho sesaun anteriór.
2. Profesór esplora estudante sira ba pontu balu tuirmai:
 - Saida mak transformasaun konflitu? Diferensa ho rezolusaun konflitu no jestaun konflitu ne'e saida? Ninia relasaun ho konstrusaun-pás ne'e saida?;
 - Oinsá prosesu transformasaun konflitu iha Timor-Leste? Eventua importante saida de'it iha Timor-Leste ne'ebé indika prosesu transformasaun konflitu iha Timor-Leste?
 - Dezvoltamentu polítiku, lei, no instituisaun saida de'it mak forma baze mudansa iha Timor-Leste?
3. Profesór hatu'o apresentasaun kona-ba pontu sira iha leten no aumenta aspetu sira hosi rekomendasaun CAVR no CVA relasiona ho reforma instituisaun;
4. Profesór taka sesaun ho rezumi pontu konklusaun no fó tarefa independente ba estudante sira.

Tarefa Independente (Indivíduál/Grupu)

Profesór fó tarefa/knaar ba estudante sira atu lee no halo análise Relatóriu CAVR/Chega nia Kapítulu Rekomendasaun no CVA. Pergunta-xave balu ne'ebé atu hatu'o mak:

- a. Rekomendasaun Chega/CAVR no CVA saida de'it mak liga ho dezvoltamentu institusionál no indika ba transformasaun konflitu? Rekomendasaun ne'e atu indika bá-ne'ebé?
- b. Rekomendasaun CAVR/Chega no CVA ne'e implementa to'o iha-ne'ebé ona?

REFERÊNCIA 13

Chega nia Rekomendasaun sira

Komunidade Internasionál

1. Garanti divulgasaun no diskusaun sobre relatóriu Chega ne'e, inklui mós iha ONU nia-laran;
2. Husu deskulpa ba povu Timor-Leste no apoia Governu Timor-Leste nia programa Reparasaun;
3. Loke informasaun segredu atu tulun buka Lia-loos no fó filafali ba Timor-Leste nia kultura no dokumentasaun sira;
4. Garanti katak ema ne'ebé halo violasaun laiha imunidade no apoia kontinuasaun prosesu Krime Grave no estende nia funsaun sira hodi nune'e bele inklui mós violasaun antes tinan-1999;
5. Fó-apoiu, karik nesesáriu, ba estabelesimentu Tribunál Internasionál ba Timor-Leste.

Indonézia

1. rekoñese no husu deskulpa ba violasaun sira no fó kontribuisaun ba programa Reparasaun Timor-Leste;
2. garanti katak rejistu ofisiál Indonézia hosi tinan 1974-1999 tuir duni istória ne'ebé loos;
3. julga suspeitu ne'ebé viola direitu umanu no servisu hamutuk ho prosesu justisa iha Timor-Leste, no mós entrega dokumentasaun kompleta kona-ba operasaun militar ne'ebé konstitui violasaun direitu umanu;
4. tulun asegura ezisténsia hosi ema ne'ebé halakon no hamoos naran Timór-oan no seluk sira-nia naran ne'ebé detein ka iha lista-metan tanba sira halo atividade ne'ebé fó-apoiu ba Timor-Leste;
5. asegura relasaun di'ak entre ema Timór iha Timor-Leste no Timór Oeste, direitu labarik sira ne'ebé separa hosi inan-aman, no direitu família Indonézia sira atu hatene destinu maun-alin sira ne'ebé mate iha mementu servisu ho militar Indonézia iha Timor-Leste.

Governu no sidadaun Timor-Leste

1. promove no proteje direitu hotu-hotu ba ema ida-idak inklui direitu ba moris, seguransa pesoál, dame no lahó-violénsia, partisipasaun, edukasaun, saúde no ambiente sustentável;
2. promove no proteje direitu hotu-hotu ba ema ida-idak, no liuliu direitu ba ema vulnerável sira, liuhosi meu dezenvolve progresu kultura direitu umanu universál no sosiedade sivil, parlamentu, tribunál, servisu públiku, provedoria, igreja no comunidade relijioza ne'ebé efetivu totalmente;
3. Tau atensaun espesial ba padraun direitu umanu no prátika hosi pesoál polisia no seguransa sira;
4. totalmente rejeita violénsia no intimidasaun iha setór públiku;
5. konsidera kriaun instituisaun susesora ruma ba CAVR.

Fonte:
Comissão de Acolhimento,
Verdade e
Reconciliação de Timor
Leste (CAVR). 2015.

*Chega! The Report of the
Timor-Leste Commission for
Reception, Truth, and Recon-
ciliation. KPG Gramedia.*



CAVR hatudu duni katak ailunan mos
bele moris iha kadeia ida

CAVR has shown that flowers can grow
in a prison



MÓDULO 3

abordajen, mekanizmu,
no elementu
justisa tranzisionál



ATIVIDADE 8

DESKOBERMENTU LIA-LOOS: SAIDA, TANSÁ, NO OINSÁ?

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante bele komprende no esplika signifikadu, propóztu no divulgasaun lia-loos;
2. Estudante iha koñesimentu sobre modelu divulgasaun lia-loos ofisiál iha forma Komisaun Verdade iha nasaun oioin;
3. Estudante iha koñesimentu kona-ba inisiativa divulga lia-loos hosi estadu no sosiedade sivil;

Asuntu-Estudu

- a. Saida mak divulgasaun lia-loos no oinsá halo divulgasaun lia-loos;
- b. Modelu kona-ba divulgasaun lia-loos liuhosi Estadu;
- c. Esperiência Komisaun Verdade iha nasaun oioin ho nia pontu-forte no pontu-fraku;
- d. Inisiativa halo dokumentasaun no divulgasaun hosi sosiedade sivil.

Oras: mínutu 120.

Técnika Fasilitasaun: Palestra/aprezentasaun, diskusaun no pergunta-resposta.

Etapas Fasilitasaun

1. Profesór hatu'o propóztu sesaun inklui matéria hirak ne'ebé atu diskute iha atividade ne'e no mós relasaun sesaun ida-ne'e ho sesaun anteriór.
2. Profesór hanorin partipante atu diskute tansá divulgasaun lia-loos ne'e importante no signifikadu saida ba rezolusaun problema violasaun Direitu Umanu. Pergunta-xave balu:
 - a. Saida mak lia-loos? Lia-loos tuir sé?
 - b. Oinsá lia-loos bele divulga? Tansá divulgasaun lia-loos ne'e nesesáriu?
 - c. Mekanizmu saida mak uza atu revela lia-loos?
 - d. Sé mak tenki divulga lia-loos?
 - e. Saida mak diferente entre divulgasaun lia-loos versaun ofisiál no versaun la'os-ofisiál? Ezemplu?
3. Profesór esplika prosesu no mekanizmu divulgasaun lia-loos hanesan aplika ona iha nasaun barak. Nasaun balu ne'ebé bele foti sai ezemplu mak: Arjentina no Áfrika Súl. Tuirmai profesór esplora hosi estudante sira kona-ba prosesu divulga-saun lia-loos iha kontestu nasaun Timor-Leste. Pergunta-xave ne'ebé bele diskute mak:
 - a. Mekanizmu saida mak eziste no aplika iha Timor-Leste ba divulgasaun lia-loos?
 - b. Oinsá prosesu ne'e bele funsiona? Sé mak atu hala'o? Nia mandatu ne'e saida de'it? Oinsá rezultadu divulgasaun lia-loos ne'e? Nia rekomendasaun ne'e saida de'it?
4. Profesór esplika pozisaun CAVR no CVA no oinsá komisaun rua ne'e bele funsiona. Pontu hirak ne'ebé atu hatu'o ne'e mak:
 - a. Kontestu estabesimentu komisaun no mandatu komisaun;
 - b. Komisáriu no instituisaun Komisaun;
 - c. Komisaun nia deskoberta, rezultadu servisu, no rekomendasaun;
5. Tuirmai Profesór taka sesaun hodi fó tarefa/knaar independente ba estudante sira.

Tarefa Independente (Indivíduu/Grupu)

Profesor fó tarefa/knaar ba estudante atu lee matéria leitura no referénsia depois hili nasaun ida ne'ebé hala'o tiha ona prosesu divulgasaun lia-loos. Halo rezumu ida:

- Antecedente prosesu divulgasaun lia-loos iha nasaun ne'e saida? Problema ne'e saida? Sé mak vítima? Sé mak autór?
- Termu referénsia no eskopu traballu Komisaun Verdade ne'e saida? Sé mak inisia Komisaun? Ne'e ofisiál duni (hosi Estadu) ka la'os-ofisiál (hosi Sociedade Sivil) ka lae?
- Oinsá halo prosesu divulgasaun lia-loos ne'e? Sesé de'it mak envolve? Deskoberta no rekomendasaun hosi komisaun ida-idak ka mekanizmu divulgasaun lia-loos ne'e saida.

REFERÉNSIA 15

Direitu ba Lia-Loos no Obrigasaun atu Lembra

Saida mak Direitu ba Lia-loos?

Instintivamente, vítima kleur ona komprende no luta atu hetan Lia-loos. Direitu ba Lia-loos ne'e direitu ida ne'ebé hahú mosu kala iha tinan rua-nulu liubá, ne'ebé temi dahuluk ona iha mekanizmu ONU iha tinan-1974. Iha dezvoltamentu lei direitu umanu iha mundu, direitu atu hetan lia-loos ne'ebé inisialmente mosu hosi luta hosi vítima ema-lakon sira-nia família ne'ebé halian direitu atu hatene saida mak akontese ba maun-alin sira ne'ebé lakon sein hetan ain-fatin.¹ Maibé, bainhira la'o neineik, direitu ba lia-loos mós inklui krime grave sira seluk, hanesan asasinatu no tortura. Tratadu internasionál oioin kona-ba direitu umanu, lei doméstika, desizaun ba mekanizmu rejionál, no mós ba ajénsia sira ONU nian estabesele ona direitu ba Lia-loos relasiona ho violasaun direitu umanu ne'ebé grave no violasaun lei funu nian. Direitu ba Lia-loos mensiona iha tratadu oioin no desizaun internasionál, no bele hateten katak ne'e hanesan direitu ne'ebé sei iha progresu hela (seidauk iha instrumentu Direitu Umanu ne'ebé vinkula):

1

Haree, Reports of the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances, 22 January 1981, E/CN.4/1435, para. 187; E/CN.4/1983/14, para. 134; E/CN.4/1984/21, paras. 159 and 171; Annual Reports of the Inter-American Commission on Human Rights, 1985-1986, OEA/Ser.L/V/II.68, Doc.8 rev 1, p. 205; 1987-1988, OEA/Ser.L/V/II.74, Doc.10 rev 1, p. 359.

Ne'eduni, direitu ba Lia-loos ne'e signífika saida. Rede oioin ne'ebé mosu bele rezumi hanesan tuirmai ne'e:

- Direitu ba Lia-loos mak direitu ne'ebé hamriik mesak, la dependente ba prosesu judisiál.
- Direitu ba Lia-loos ne'e direitu vítima, hamutuk ho direitu ba justisa no direitu ba Reparasaun.
- Liuliu, vítima ema-lakon sira-nia família la presiza hein iha prosesu judisiál ba nasaun ne'ebé buka ema ne'ebé lakon.
- Hosi direitu ba Lia-loos ne'e mosu ona mekanizmu balu ne'ebé halo hodi fasilita autór atubele revela saida mak akontese (seín fó amnistia, maibé bele mós fó kastigu-kmaan hodi troka ho informasaun ne'ebé autór ne'e revela).
- Direitu ba Lia-loos ne'e parte hosi dezenvolve demokrasia, responsabilidade, rezolusaun, nst).
- Mekanizmu balu hodi ezerse direitu ba Lia-loos ne'e inklui: Komisaun Verdade, ekipa makbuka faktu, mekanizmu tribunál, uzu arkivu istóriu no lei sira ne'ebé fó asesu ba ema hodi hetan dokumentu nasaun nian ne'ebé relasiona ho nia-an rasik (Liberdade Informasaun), kria sentru dokumentasaun, buka ema-lakon sira-nia mate-isin, nst.
- Hosi direitu ba Lia-loos ida-ne'e mosu obrigasaun estadu no sosiedade atu relembra, "kontra haluha," no kontra bosok.

² Article 32.

³ HRC, Views of 21 July 1983, Communication No. 107/1981, CCPR/C/19/D/107/1981, para. 14, Case Almeida de Quinteros et al v Uruguay, 21 July 1983, CCPR/C/19/D/107/1981, para. 14, Mariam Sankara et al. V. Burkina Faso, 28 March 2006, CCPR/C/86/D/1159/2003, para. 12.2.

⁴ Concluding Observations on Guatemala, 3 April 1996, CCPR/C/79/Add. 63, para. 25,

⁵ A/RES/60/147.

⁶ E/CN.4/2005/102/Add.1.

⁷ E/CN.4/1998/53/Add.2, principle 16(1).

- Konvensaun ba Protesaun kontra Dezaparesimentu Forsadu hateten katak "kada vítima iha direitu atu hatene Lia-loos kona-ba saida mak akontese ne'ebé relasiona ho dezaparesimentu forsadu, progresu no rezultadu investigasaun ba ema lakon." [Maibé Konvensaun ida-ne'e seidauk hetan asinatura hosi nasaun barak, sei iha prosesu atu sai tratadu vinkulante].
- Konvensaun Jenebra iha tinan-1949 (Protokolu I) mós temi ona direitu família atu hatene destin membru família nian ².
- Komité Direitu Umanu mós rekoñese ona direitu vítima krime grave Direitu Umanu no sira-nia família atu hatene saida mak akontese tiha ona ³ no sé mak atu responsabiliza ⁴.
- Prinsípiu no Matadalan Báziku kona-ba Direitu Rezolusaun (*Remedy*) no Reparasaun ba vítima violasaun grave Direitu Umanu ⁵ no mós Prinsípiu sira kontra Impunidade ⁶, Prinsípiu kona-ba dezlokamentu internu ⁷ mak tratadu balu Direitu Umanu nian ne'ebé rekoñese direitu ba Lia-loos, bazeia ba tratadu Direitu Umanu, desizaun mekanizmu Direitu Umanu sira, no fonte oioin sira seluk. Komisaun (Konsellu) Direitu Umanu mós halo ona rezolusaun oin-oin kona-ba direitu ba Lia-loos désde tinan-2005.
- No mós desizaun mekanizmu rejionál oioin, no desizaun judisiál iha país balu.

Obrigasaun atu Hanoin-hikas

Durante dékade rua ikus ne'e, iha rejiaun oioin iha mundu mosu ona inisiativa rihun-resin atu kontra haluha ba krime sistemátiku ne'ebé akontese iha tempu pasadu. Esforsu "memorializasaun" ida-ne'e balu estadu mak halo iha eskala boot (harii muzeu violasaun Direitu Umanu hanesan iha Xile, iha Timor-Leste, nfst.) maibé sosiedade sivíl sira mós halo iha eskala ki'ik, liuliu iha kontestu iha-ne'ebé estadu sei nega Lia-loos kona-ba krime iha tempu uluk.

Memorializasaun/ Divulgasaun Lia-loos Alternativa hosi Sosiedade Sivíl

Maibé oinsá ita bele relembra kuandu estadu sei insiste nafatin hodi lakohi rekoñese direitu ba Lia-loos ba vítima. Iha ezemplu oioin hosi Brazil, Guatemala, Kamboja, iha-ne'ebé sosiedade sivíl foti inisiativa bainhira estadu sei haluha hela. Iha ezemplu balu, mekanizmu Lia-loos sosiedade sivíl sai baze hosi prosesu lia-loos ofisiál ne'ebé sei mai.

- **Memorializasaun** (ne'ebé signifika relembra/memorializa/komemora): ne'e prosesu atu forma memória pública ho esforsu atu memorializa fizikamente ka ho kualkér atividade sobre eventu ruma ne'ebé realiza iha espasu públiku. Atividade ka memoriál ne'e halo atu atrai rea-saun no rekoñesimentu ba eventu partikulár ka ema ruma nia papél/esperiénsia. Ne'e mós fó espasu ba reflesaun pesoál ka espresaun kondolénsia, sente orgulhu, sente hirur, ka tristeza kona-ba buat ruma ne'ebé akontese tiha ona.
- **Site Konxiénsia**: ne'e memoriál públiku ne'ebé konvida comunidade atu halo diálogu ho demokrátiku kona-ba experiénsia pasadu no kestaun sosiál ne'ebé atuál, no fó espasu ba comunidade atu envolve iha diálogu ne'e no kompromisu atu hadi'a bá-oin.
- **Partisipasaun Vítima**: Lisaun ida ne'ebé bele aprende hosi experiénsia iha nasaun oioin mak importánsia hosi partisipasaun vítima hodi diskute sobre forma memorializasaun ida-ne'ebé mak ezatu liu atu espresa experiénsia vítima. Inkklui iha ne'e presiza hanoin mós experiénsia vítima ne'ebé dalaruma eksklusivu liu – porezemplu: labarik, feto, ka vítima hosi parte diverjente sira. Tanba ikusmai Lia-loos mós iha prespetiva plural.

EZEMPLU BALU SOBRE INISIATIVA BA LIA-LOOS HOSI SOSIEDADE SIVÍL

1984, Brasil: Nunca Mais!

Depoisde lansamentu Lei Amnistia iha tinan 1979, grupu advogadu ida, protesta ho razaun atu revé kazu hirak ne'ebé tenki hetan amnistia ne'e hahú ho subar-subar halo fotokópia arkivu kazu hirak ne'ebé iha tribunál militar [1964-1979] no ikusmai konsege duni halo fotokópia ba arkivu militar tomak – maizumenus pájina 1,000,000 ne'ebé halo durante ba tinan balu nia laran, no sein públiku hatene. Fotokópia iha forma microfiche ne'e haruka mós ba li'ur atu aseguara. Arkivu ida-ne'e sai baze relatóriu ida ne'ebé divulga iha tinan-1985, depoisde foti presidente sivil, kona-ba tortura sistemátika ne'ebé tribunál militar uza. Relatóriu ne'e temi torturador na'in 400-resin sira-nia naran, konsege sai vendidu liu ('best-seller') durante tinan sorinbalu iha Brazil. Iha tinan-1995, governu Brazil fó Reparasaun ba vítima dezaparesimentu forsadu na'in-135, no iha tinan-2001 ONG ida iha Brazil hato'o torturador sira-nia naran ba ONU nia Komité Tortura, hodi halo presaun ba governu Brazil atu foti medida.

1989, Uruguay: Nunca Mais

Relatóriu ida-ne'e emite hosi ONG ida ne'ebé halo entrevista ba vítima na'in-300, bainhira estadu la disponível atu rekoñese violasaun Direitu Umanu iha rejime autoritáriu iha tinan 1972-1985.

1998 REMHI, Guatemala

Estabelese hosi igreja iha Guatemala hanesan resposta hosi estabelesimentu 'Komissaun Klarifikasaun Istória' [CEH] ne'ebé sai parte ba akordu dame ne'ebé fasilita hosi ONU – entre governu Guatemala ho grupu gerrilleiru sira. Tanba CEH konsidera representa parte ne'ebé halo konflitu, mak REMHI estabelese atu inisia no garanti lia-loos hosi vítima nia lian. Ho kolaborasaun entre parte igreja no ONG, konsege halibur testemuña 6500 no halo relatóriu ida ne'ebé emite iha tinan-1988. Loron rua tuirmai Kardeál Gerardi ne'ebé lidera prosesu REMHI hetan oho. Iha tempu CEH, iha ONU nia-okis, hahú halo operasaun iha tinan-1997, dadus no testemuña ne'ebé REMHI halibur ne'e entrega ba CEH, maski CEH mós rekolla maizumenus testemuña 7300.

1997, Breaking the Silence, Zimbabwe

Hodi taka tiha relatóriu komisaun ofisiál ida ne'ebé investiga violénsia entre membru partidu movimentu libertasaun Zimbábue [1980-1989], mak ONG ida kolabora ho igreja hodi halo investigasaun no hasai relatóriu kona-ba kestaun ne'ebé hanesan.

Tinan 2002, Ardayne: the Untold Truth

Harii hosi comunidade hosi rejiaun Ardayne ne'ebé dezapontadu ba relatóriu Komisaun Vítima ida ne'ebé estabelese hosi governu Inglaterra kona-ba konflitu iha Irlanda Norte ne'ebé hamate ona ema na'in-99 hosi rejiaun Ardayne [total vítima ba período konflitu 1969-1998 iha Irlanda Norte ne'e maizumenus ema na'in-3000 resin]. Maizumenus testemuña 300 no istória orál 50 sai baze hosi relatóriu ida ne'ebé prodúz hosi comunidade Ardayne.

Tinan 2006, Komisaun Verdade no Rekonsiliaasaun Greensboro

Estabelese hosi comunidade Greensboro atu investiga kazu oho ativista na'in5 hosi movimentu direitu grupu minoria ne'ebé organiza hela demonstrasaun anti Klu Klux Klan [organizasaun supremu kulit mutin] ne'ebé akontese iha tinan-1979. Autór asasinatu ne'e nunca hetan prosesu julgamentu, no governu lokál Greensboro selu kompensasaun sein rekoñese nia relasaun ho organizasaun KKK iha tempu ne'ebá. KKR Greensboro empresta métodu KKR ofisiál no halo investigasaun, audiénsia, no hasai relatóriu sobre akontesimentu ne'e.

Tinan 2005-agora, Iraq History Project

Esforsu komunidad sivil Irake no internasionál atu halibur testemuña vítima rihun-resin kona-ba períodu rejime Partidu Baath 1968-2003. Testemuña rihun-resin rejista ona, no hatama iha sistema baze-dadus ida, destroi tiha testemuña orijinal, no haruka dadus ba fatin ne'ebé seguru.

Tinan 1994-agora, Documentation Center, Cambodia [DC-Cam]

Harii atu rekolla testemuña kona-ba masakre no violénsia polítika iha rejime Khmer Rouge, prepara dadus atu julga perpetrador sira ne'ebé sei moris [tribunál íbrida foin estabele iha tinan 2006], no atu eduka públiku kona-ba prevensaun jenosídiu. Tipu atividade inklui halo filmajen, edukasaun públika, publikasaun, no mós fasilita atu halibur filafali família ne'ebé fahe-malu tanba konflitu. Tanba iha esforsu espresaun 'rekonsiliaun' hanesan haluha no perdaun ba tempu pasadu, ne'e mak sosiedade sivil Kamboja deside atu labele uza 'língua/lian' KKR, no foka ba prosesu tribunál.

Fonte:

Priscilla Hayner, *Unspeakable Truths: Transitional Justice and the Challenge of Truth Commissions*, Routledge, 2010.

KontraS dan ICTJ. 2011. *Keluar Jalur: Keadilan Transisi di Indonesia Setelah Jatuhnya Suharto*. Jakarta

Nuraini, Atikah. 2011. *Kebenaran dan Dokumentasi: Panduan untuk Praktisi*. ICTJ, ELSHAM, KontraS.

REFERÊNCIA 16

Komisaun Verdade

Nasaun liu 30 mak kria ona Komisaun Verdade atu investiga no halo relatóriu ba violasaun Direitu Umanu. Investigasaun hosi komisaun ida-ne'e tulun atu buka rekoñesimentu ba vítima no possibilidade atu promove dame, rekonsilia-saun no demokrasia.

investigasaun, komisaun bele buka atu deskobre no aprende liután kona-ba violasaun tempu pasadu, ka rekoñese ofisialmente. Sira dalaruma iha objetivu atu prepara dalan ba akuzasaun no rekomenda atu halo reforma institusionál.

Komisaun maioria fokaliza ba nesesidade vítima hanesan dalan ba rekonsilia-saun no minimiza konfliktu pasadu nian. Komisaun Verdade estabesele ona kuaze iha kontinente ida-idak hodi esforsa atu supera krime masivu, konsolida estadu-de-direitu no promove rekonsilia-saun. Komisaun Verdade no Rekonsilia-saun África Súl ne'e ezemplu ida ne'ebé famozu tebes. Komisaun ida-ne'e úniku tanba fó ona amnistia ba autór ne'ebé revela sira-nia krime.

Matadalan Prinsípiu

Maski Komisaun Verdade diferente tebes iha sira-nia poder no rezultadu, maibé esperiênsia komisaun 30 balu oferese matadalan prinsípiu sira:

Independênsia

Horikedas Komisaun Verdade kria iha situasaun espesial, sira-nia susesu depende ba kredibilidade no transparênsia, ne'ebé turnamente depende ba persepsaun pública katak komisaun ida livre hosi presaun governu ka sosiedade ne'ebé la'os tenki hanesan-ne'e. Komisaun Verdade ida tenki iha autonomia total atu kontola ninia rekursu, halo investigasaun, konstrui aliansa no propoin política.

Saida mak Komisaun Verdade ne'e?

Komisaun Verdade ne'e naun-judisiál, painél independente ba investigasaun nian ne'ebé baibain harii atu estabesele faktu no kontestu krime grave kontra Direitu Umanu ka direitu umanitariu internasionál ba nasaun ruma iha tempu uluk. Membre komisaun ne'e baibain iha poder atu halo peskiza, fó-apoiu ba vítima no propoin rekomendasaun política hodi prevene atu violênsia labele akontese filafali. Liuhosi sira-nia

Komplementár

Komisaun Verdade servisu di'ak liu bainhira sira kompletamente hakonu direitu vítima atu prosege justisa kriminál no Reparasaun duké fó kompensasaun hanesan substitutu ba sira-nia direitu. Revela Lia-loos kona-ba atosidade ne'e iha tendênsia halo vítima sira frustradu no hakanek povu nia fuan enkuantu la akompaña ho política komprensiva hodi fó sentensa ba autór krime, vítima ne'ebé sente konfortável no tau bá-ia reforma institusionál.

Hakbiit Vítima

Vítima krueldade masa nian ne'e baibain vulnerável liu no lakon sira-nia direitu iha sosiedade, nune'e Komisaun Verdade tenki konsentra ba vítima sira-nia direitu, interese no nesesidade. Buka Lia-loos liuhosi testemuña vítima bele eduka públiku no fokaliza ba kestaun inklusaun no sidadaun sira-nia direitu.

Risku no Rekompensa

Komisaun Verdade ne'e baibain enfrenta setisizmu hosi ema hirak ne'ebé abitua ho arbitrariedade governu, opozisaun ne'ebé maka'as tantu maihosi autór krime no mós ignoránsia hosi ema ne'ebé la konxiente kona-ba violasaun direitu umanu iha tempu pasadu. Bainhira nasaun ida deside atu enfrenta tempu difísil, iha liu possibilidade atu halo erru durante prosesu hametin rekonsilia-saun no aplikasaun lei. Komisaun balu enfrakesa ona servisu no kompromete sira-nia eransa ho maneira hirak tuirmai ne'e:

- Falta tratamentu ba direitu vítima ka propoin subtitutu hodi ignora reklamasaun ba justisa atu apoia Reparasaun ka lia-loos;
- Servisu maibé izola-an hosi sosie-dade sivíl no vítima;
- La servisu hamutuk ho emboot justisa sira seluk, especialmente prokuradór no juís; ka
- Uza parte balu nia agenda ba nego-siasaun dame ka sira-ne'ebé envolve iha kriaun paktu tranzisaun.

Fleksibilidade

Komisaun Verdade tenki uza nia independénsia atu promove tantu direitu vítima no mós rekonsiliaun orijinál. Respeitu ba estrutura lei tuir loloos la impede criatividade no inovasaun, ne'ebé rua ne'e hotu importante tebes ba organizasaun ne'ebé harii iha tempu estrordináriu hodi rezolve situasaun únika.

Maibé, hetok iha situasaun dezafiante, komisaun ne'ebé tau-hamutuk prinsípiu no pragmatizmu ne'e halo ona mudansa sosial ne'ebé importante, hanesan kontein iha-kraik ne'e:

- Jeralmente eduka sosiedade kona-ba violasaun ne'ebé antes-ne'e governu rejeita no halakon estigmatizasaun vítima;
- Hakmaan tranzisaun hosi vítima ba sidadania totál ba grupu hirak ne'ebé luta ho eransa violénsia no diskriminasaun;
- Ko'alia Lia-loos ho autoridade no poder enfrakesidu no grupu violentu sira ne'ebé iha tempu pasadu hetan forsa iha nível nasional; no
- Reforsa governu no sosiedade atu buka agenda reforma instituisaun.

Instrumentu Komisaun Verdade

Testemuña Pública

Komisaun Verdade halo ona audiéncia (*hearing*) atu rekoñese esperiénsia vítima no ezamina especialista sira-nia vizaun. Audiénsia ne'e dalaruma Komisaun Rekonsilia-saun no Igualdade Marrokus halo no tranzmite iha Áfrika Norte no Médiu Oriente laran tomak.

Relatóriu Finál

Komisaun Verdade baibain organiza relatóriu komprensivu bazeia ba sira-nia deskoberta ne'ebé tuirmai sei sai dokumentasaun prinsipál ba formuladór polítika no pesquizadór sira, no mós hanesan narasaun aprendizajen morál ne'ebé interessante. Iha Arjentina, relatóriu Komisaun Verdade nasional, "Nunca Mais" (Labele Tan), ne'ebé relaciona ho dezaparesimentu, ne'e sei preferável liu iha-ne'ebá.

Memoriál

Atividade memorializasaun hosi Komisaun Verdade bele indika ba dezvoltamentu monumentu ka hili loron espesial ruma atu lembra vítima. Komisaun mós bele sujere hakotu utilizaun símbolu divizionáriu. Depoisde servisu Komisaun Verdade no Rekonsilia-saun Áfrika Súl, nasaun Áfrika Súl harii monumentu atu memoriza vítima apartheid no muzeu ne'ebé konta sira-nia istória.

Fonte:

Priscilla Hayner, *Unspeakable Truths: Transitional Justice and the Challenge of Truth Commissions*, Routledge, 2010.

Sentru Dokumentasaun

Liuhosi peskiza no relatóriu, Komisaun Verdade prodúz arkivu importante ida ba justisa no memorializasaun. Ba obra Komisaun Verdade no Rekonsilia-saun Peru, porezemplu, Peru iha asesu liu dokumentu metru lineár 400 aumenta ho gravasaun áudio no vídeo durante oras rihun-resin iha sentru peskiza nian.

Ke'e mate-isin

Komisaun Verdade bele tulun determina destinu ezisténsia vítima ne'ebé deskoñesidu. Servisu hamutuk ho prokuradór, komisaun balu iha papél hanesan forsa impulsionadór atu hahú ke'e. Ba rekomendasaun Komisaun Verdade Guatemala, governu Guatemala halo ona eskavasaun atus-resin.

Rekomendasaun polítika

Komisaun hatúr forsa morál no enkorajamentu atu fó rekomendasaun hodi reforma instituisaun sira ne'ebé responsabiliza ba abuzu poder, ka tau iha mekanizmu laran hodi prevene atu labele akontese filafali krime. Komisaun Verdade Peru halo rekomendasaun detallada atu reforma sistema judisiáriu iha país ne'ebá, forsa armada no sistema edukasaun, no maneira oinsá mak atu uza hodi fó apoiu ba comunidade kostumeira sira.

REFERÊNCIA 17

Rezumu Esperiência Komisaun Verdade

Introdusaun

Matadalan ida-ne'e fó deskrisaun esperiência valioza kona-ba oinsá Komisaun Verdade (*Truth Commission*) tenki servisu loloos. Matadalan ida-ne'e la pretende hanesan reseita hodi nune'e Komisaun Verdade bele la'o perfectamente. Maibé liuliu hanesan manuál nível kontinuada ne'ebé bazeia hosi esperiência komparativa Komisaun Verdade iha mundu tomak. Matadalan ida-ne'e destina atu responde pergunta fundamentál balu kona-ba Komisaun Verdade. Matadalan ne'e mós fornese vizaun jerál kona-ba karaterístika prinsipál hosi Komisaun Verdade ne'ebé kredível no prinsipiu sira ne'ebé komisaun no nia membru sira tenki mantein.

Bainhira mak Komisaun Verdade tenki estabelese?

Komisaun Verdade baibain estabelese depoisde konfliktu ka tempu ne'ebé nakonu ho krime boot sira ne'e remata. Komisaun Verdade la harii atu mantein dame, tanba buat ida-ne'e mak parte hosi mekanizmu rezolusaun konfliktu.

Komisaun Verdade harii atu tulun nasaun hodi rezolve problema violénsia iha tempu pasadu. Komisaun Verdade tuir loloos harii atu tulun hodi garanti katak konfliktu sei la akontese filafali. No ikusmai Komisaun Verdade tenki hatúr estadu iha baze sólida atu konstrui sosiedade foun ne'ebé bazeia ba respeito ba Direitu Umanu. Komisaun Verdade la'os remédiu ba sosiedade nia problema hotu-hotu. Maski Komisaun Verdade bele fó narasaun istória pasadu ne'ebé importante no iha valór ba nasaun, maibé Komisaun Verdade la assume responsabilidade atu hakerek istória tomak ka haklaken lia-loos ne'ebé kompletu kona-ba país ruma. Komisaun Verdade bele tulun de'it país ruma atu sai hosi esperiência moruk iha tempu uluk no hahú esforsu atu konstrui sosiedade foun bazeia ba toteránsia no respeito ba dignidade umana.

Saida mak sai objetivu prinsipál hosi Komisaun Verdade?

Komisaun Verdade tenki hasoru tempu pasadu ho onestidade, integridade, no forsa. Komisaun tenki halo ida-ne'e sein preokupa oinsá Lia-loos bele prejudika tebes no bele halo ema fahe-malu. Komisaun Verdade nia objetivu prinsipál labele alkansa kuandu nia hakru'uk ba manipulasaun, ignora faktu sira ka rezulta ba versaun Lia-loos ne'ebé manobra ba objetivu temporáriu. Sosiedade sei hatene lalais karik ema manipula no bosok tiha ona sira. Nasaun ida ne'ebé nakonu ho konflitu moruk prezisa faktu sira ne'ebé konfiável hodi konstrui futuru foun. Rekomendasaun ne'ebé útil atu rezolve kauza prinsipál konflitu só posível atu hetan kuandu bazeia ba informasaun ne'ebé loos no faktu ne'ebé komprovadu.

Komisaun Verdade la'os de'it sai oportunidade ba vítima no autór krime atu konta sira-nia istória iha tempu audiénsia pública. Mós la'os de'it deklarasaun pública kona-ba arrendimentu no rekonsiliaun. Komisaun Verdade ne'ebé kredível tenki ezamina faktu violasaun tempu pasadu nian ho sistemátiku no ezatu liuhosi investigasaun ne'ebé prudente, atu nune'e labele husik-hela faktu ruma ne'ebé sei naksohan.

Komisaun Verdade ne'e meu ida atu garanti responsabilizasaun ba situasaun ne'ebé halo responsabilizasaun ne'e imposível atu realiza liuhosi maneira baibain ka konvensionál. Ho nune'e, bainhira Komisaun halo investigasaun tomak no respeitu prinsipiu justisa prosesuál, mak Komisaun tenki bele hetan faktu, inklui temi ema hotu nia naran no instituisaun ne'ebé responsabiliza ba violasaun direitu umanu. Maibé ida-ne'e la signifika katak Komisaun Verdade ne'e sai substitutu ba prosesu judisiál; maski maioria Komisaun Verdade rekomenda katak kazu violasaun hirak-ne'e tenki julga.

**Saida mak halo
Komisaun
Verdade ne'e
kredível?**

**Komisaun
Verdade ne'e
substitutu hosi
responsabilizasaun
ka?**

Saida mak espera hosi Komisaun Verdade?

Komisaun Makbuka Faktu bazikamente hanesan mekanizmu ida atu fornese informasaun no relata ba xefe estado ka parlamentu. Tanba ne'e, Komisaun nia funsaun mak atu hetan faktu no fó sujestaun ba órgaun ezeutivo no/ka lejislativu kona-ba oinsá atu rezolve problema ne'ebé eziste. Komisaun Verdade mós sai hanesan Komisaun Makbuka Faktu, maski la'os ninia parte importantísimu. Komisaun Verdade la'os de'it presiza atu hetan responsabilidade tempu pasadu ne'ebé ezatu no imparsial, maibé mós tenki atende nesesidade vítima no rekomenda medida sira atu nune'e konfliktu labele akontese filafali. Komisaun Verdade espera bele hala'o tarefa servisu importante balu, mak hanesan rekupera moris ne'ebé nakfahek-naklekar, no konstrui filafali instituisaun sira ne'ebé rahun no dezakreditadu.

La hanesan ho Komisaun Makbuka Faktu ne'ebé lori de'it kestaun singulár, Komisaun Verdade Nasionál namka'it ho futuru nível sosiedade tomak nasaun nian. Tanba ne'e mak Komisaun ne'e pertense ba ema hotu. Ba nasaun, Komisaun Verdade mak oportunidade ne'ebé mai dala-ida de'it. Ne'eduni, presiza pasu espesífiku ida hodi projeta Komisaun Verdade. Ninia kuadru jurídiku mak tenki dezenvelope hosi rezultadu konsulta ne'ebé amplamente hala'o ho parte interesada tomak, liuliu vítima no sobrevivente (*survivor*) sira. Partisipasaun públika haktadak respeitu ba sidadaun comunidade no halo formuladór polítika sira bele halibur informasaun importante hodi halo lei ne'ebé di'akliu. Ho dezeńu prosesu formulasaun lei ne'ebé luan liu, sosiedade sei envolve liu no sensível ba nesesidade Komisaun Verdade.

**Komisaun
Verdade
tuur-loloos
ne'e ema
hotu nian**

Amnistia, Perdaun no Komisaun Verdade

Iha persepsaun katak parte importante hosi servisu Komisaun nian ne'e mak atu fó amnistia ka perdaun. Entretantu asuntu ne'e haree hanesan pasu boot ida ne'ebé labele konsidera hanesan buat ida la vale. Afinál, prosesu amnistia iha tendénsia atu difikulta prosesu ne'ebé komplikadu ona. Prosesu amnistia konsumi rekursu no tempu, no bele mós halo atu dezvia Komisaun nia atensaun hosi knaar/tarefa prinsipál sira. Bazeia ba esperiénsia, prosesu amnistia la fó kontribuisaun signifikante ba sustentabilidade lia-loos. Amnistia só bele hatúr hanesaun opsaun ikus nian. Tenki iha razaun forte atu fó amnistia, no ida-ne'e mós só karik bele posível atu aplika.

Karakterístika Prinsipál hosi Komisaun Verdade

Komisaun Verdade ne'ebé kredível tenki iha karakterístika prinsipál balu hanesan tuirmai:

Independénsia

Komisaun Verdade tenki hamriik mesak no só hakru'uk ba konstituisaun no lei. Komisaun no nia membru sira ne'e imparsiál ba interesse grupu ruma. Sira tenki ezerse sira-nia papél no funsaun sein sente ta'uk, mós lahó interesse no prekonseitu. Laiha ema ida ka instituisaun ida mós iha direitu interompe funsaun Komisaun Verdade. Komisaun ne'ebé la independente bele sai tendensioza. Deskoberta no rekomendasaun hosi Komisaun ne'e sei iha tendénsia atu adapta ho interesse ruma. Sira sei la posível atu hetan no rezolve kauza konflitu. Komisaun mós sei la hetan konfiansa hosi comunidade, no sei ignora nia deskoberta sira. Autonomia baibain ne'e hetan liuhosi meu nomeasaun komisáriu no ofisiál seniór ne'ebé iha kompeténsia no integridade aas. Sira-ne'e ema hirak ne'ebé comunidade laiha tan ona dúvida ba sira-nia kompeténsia no integridade. Ema ne'ebé deskonfia envolve iha violasaun Direitu Umanu la permite atu envolve iha Komisaun ne'e.

Autonomia

Autonomia Komisaun ida la'os de'it sukat hosi kapasidade komisáriu sira. Tanba, mezmú iha komisáriu ne'ebé respeitadu liu mós, autonomia Komisaun sei negosiável liuhosi lakuna seluk. Ne'eduni, Komisaun tenki mós hala'o prosedimentu finanseiru, administrasaun no operasionál autonomikamente. Autonomia finanseira signifika iha kontrole tomak hodi jere no regula osan no foti desizaun kona-ba gastu orsamentáriu. Tenki fó orsamentu ne'ebé razoável ba Komisaun Verdade atu sira bele administra rasik.

Autonomia administrativu no operasionál signifika iha podér tomak hodi foti desizaun relasiona ho rekrutamentu no jestaun ba funsióriu no espesialista sira. Komisaun Verdade tenki iha kontrole tomak ba sira-nia jestaun sistema administrasaun no informasaun, inklui mós atividade operasionál loroloron nian.

Prinsípiu Esensiál hosi Komisaun Verdade

Espera katak Komisaun Verdade bele konstrui sosiedade foun ida ne'ebé respeita Direitu Umanu, tanba hosi ne'e mak Komisaun no nia membru sira tenki kumpri valór no prinsípiu hirak ne'ebé tane-aas Direitu Umanu.

Valór, Prinsípiu no Prátika

Valór, prinsípiu no prátika
ne'e inklui:

- respeita dignidade umana;
- respeita no tane-aas Lia-loos;
- respeita igualdade no progresu
Direitu Umanu no liberdade;
- rejeita rasizmu no seksizmu;
- responsabilizasaun, kapasidade
resposta, asesibilidade, no loke-an;
- uza métodu makbuka faktu ho
detalladu no kuidadu;
- realiza prosedimentu judisiál;
- Integridade, provizaun no mantein
padraun étika profisionál.

Komisaun Verdade tenki adapta tuir valór no prinsípiu sira iha-leten no hatama iha kódigu étika ne'ebé vinkulante. Kódigu étika ida-ne'e tenki hatama ba Lei ka Dekretu kona-ba Komisaun Verdade.

Atensaun ba Vítima

Komisaun tenki trata vítima tuir prinsípiu sira ne'ebé estabelese ona. Primeiru no prinsipál, mak tenki trata vítima ho domin. Tenki respeita sira-nia dignidade. Labele diskrimina vítima, no labele prioriza grupu vítima ida hosi grupu sira seluk sein iha razaun forte.

Tenki halo tratamentu ba vítima ho prosedimentu ne'ebé rápidu, justu, asesível no fásil atu vítima bele asesu. Tenki informa ba vítima kona-ba sira-nia direitu atu hetan Reparasaun liuhosi Komisaun Verdade. Ida-ne'e tenki halo ho-loloos atu minimiza vítima nia inkonveniénsia, no se bele atu proteje privasidade no seguransa, liuliu iha kazu labarik no vítima violénsia bazeia-ba-jéneru ka diskriminasaun. Komisaun Verdade tenki iha sensibilidade ne'ebé hanesan kuandu hasoru ho grupu seluk ne'ebé hetan defamasaun, hanesan comunidade indijena, grupu minoridade, no ema-deficiente sira.

Inkorporasaun Jéneru

Komisaun Verdade tenki esforsa atu kria igualdade jéneru iha instituisaun laran. Maizumenus tersu-ida hosi membru komisáriu no funsionáriu ne'e feto.

Objetivu no Funsau Komisaun Verdade

Objetivu Komisaun Verdade

Jeralmente objetivu Komisaun Verdade mak tulun hametin dame no konstrui sosiedade foun. Tanba ne'e Komisaun tenki iha mandatu ka kuadru jurídiku ne'ebé fokaliza atu alkansa alvu ida-ne'e. Baibain Komisaun Verdade tenki kumpri objetivu tolu, mak: halo rejistu violasaun Direitu Umanu ne'ebé loos no imparsiál, atende nesesidade vítima sira, no prevene atu labele akontese filafali konflitu.

Funsau Komisaun Verdade

Funsau Komisaun Verdade ne'e meu nesesáriu atu atinji objetivu instituisaun. Lia-loos mak meu nesesáriu atu atinji objetivu instituisaun. Funsau sira ne'ebé tenki ezerse hodi alkansa objetivu tolu iha-leten mak hanesan tuirmai:

Halo rejistu violasaun Direitu Umanu ne'ebé loos no imparsiál

Objetivu ida-ne'e baibain inklui investigasaun kona-ba kauza, situasaun molok akontese violasaun, sirkunstánsia atuál, kontestu, natureza, no violasaun ruma akontese no fó-impaktu ne'e to'o iha-ne'ebé ona. Funsau sira ne'ebé ezerse ne'e inklui divulgasaun Lia-loos iha violasaun hirak-ne'e nia kotuk, hasees lia-bosok, no sobu mitu no lia-anin sira. Atu prosege funsau hirak-ne'e, Komisaun Verdade tenki loke oportunidade atu vítima bele divulga sira-nia perspetiva, no mós enkoraja perpetrador atu hato'o sira-nia perspetiva no motivu bainhira komete violasaun.

● *Investiga tipu violénsia*

Maski kuadru jurídiku obriga Komisaun atu define tipu violasaun sira hodi bele halo investigasaun bá, maibé lista violasaun ne'e la presiza apresenta iha formatu kompletu. Pontu importantísimu mak investiga istória tomak kona-ba konflitu no nia kauza sira. Komisaun la investiga krime, maibé violasaun Direitu Umanu. Krime sira ne'ebé la'os violasaun Direitu Umanu ne'e di'akliu bele rekomenda de'it ba instituisaun estadu ne'ebé competente atu trata asaun kriminál.

● *Investiga parte sira*

Komisaun tenki investiga se violasaun no violénsia ne'ebé akontese ne'e rezultadu hosi planu ho-intensaun, polítika ka delegasaun autoridade hosi governu, grupu ka indíviduu, no papél atór internál no esternál iha konflitu laran. Komisaun autoriza atu investiga insidente ne'ebé akontese iha rai-li'ur durante insidente ne'e relevante ho mandatu komisaun.

- *Períodu tempu investigasaun*

Mandatu Komisaun Verdade tenki la'o ho ekilíbriu entre nesesidade atu halo investigasaun ne'ebé adekuaadu kona-ba violénsia iha períodu ne'ebé krítiku liu hosi violénsia no authoritarianizmu ho prátika peskiza ne'ebé efikás. Distinsaun períodu istória ne'ebé klaru hosi inísiu to'o finál ne'e sei fasilita mós Komisaun nia servisu. Komisaun mós tenki investiga situasaun tempu uluk nian ne'ebé hamosu konfliktu. Relevante mós atu haree eventua no progresu situasaun depoisde konfliktu remata.

Kumpri nesesidade vítima

Jeralmente, nia objetivu mak indika ba "Reparasaun dignidade vítima". Ninia funsaun sira inklui:

- kria ambiente kondusente ba vítima hodi divulga sira-nia esperiénsia;
- rekoñese vítima nia sofrimentu no rekomenda medida sira atu atende sira-nia nesesidade; no
- Presta atensaun ba violasaun Direitu Umanu ne'ebé bazeia liu ba jéneru hodi halo investigasaun ba kazu no

Prevene atu violasaun labele akontese filafali

Funsaun sira ne'ebé nesesáriu atu alkansa objetivu ne'e baibain envolve rekomendasaun ne'ebé diskute kauza konfliktu no impunidade ho espesífiku, no mós respeita estadu-de-direitu. Atividade tenki planeia hodi prioriza rekonsiliaun no kura kanek ka moras sira entre indivíduu, comunidade, no grupu sira. Espesifikamente Komisaun Verdade tenki envolve iha edukasaun comunidade no sensibilizasaun ba Lia-loos kona-ba tempu pasadu nian.

Komisáriu

Komisáriu ne'ebé nomeia ne'e tenki númeru kliik. Sira ida-idak tenki iha esperiénsia (track record) ne'ebé di'ak relasiona ho kestaun Direitu Umanu no serve comunidade. Sira labele tama iha lista violasaun Direitu Umanu ka korrupsaun, no sira labele maihosi elementu polítiku prátiku, hanesan partidu polítiku. Númeru komisáriu tenki boot natoon atu representa variedade grupu komunitáriu, maibé mós relativamente ki'ik atubele efetivu iha sustentabilidade no jerensiamentu grupu.

Prosesu selesaun

Prosesu selesaun tenki nakloke no konsultivu. Sosiedade sivil tenki fó nia papél iha selesaun ba komisáriu. Iha prosesu selesaun, sira-ne'ebé envolve tenki konsidera ekilíbbriu entre representante rejionál no empoderamentu jéneru. Membre sira ne'ebé eleitu tenki bele representa comunidade maioria. No tenki iha komisária feto.

Komisaun íbrida

Dalabarak Komisaun Verdade iha kredibilidade boot liu iha públiku nia matan no tán razaun atu troka área espesializasaun, mak komisáriu ka ofisiál seniór bele maihosi ema lokál no mós ema estranjéiru. Komisaun hanesan ne'e mak hanaran: "Komisaun Íbrida".

Komisáriu lokál husu atu servisu tempu-tomak no labele halo servisu seluk iha instituisaun li'ur. Enkuantu komisáriu estranjéiru, bele permite atu servisu tempu-balun no labele halo servisu seluk iha instituisaun li'ur. Ida-ne'e halo ho objetivu atu sira bele konsentra de'it ba sira-nia servisu no responsabilidade hanesan komisáriu.

Etapa

Etapa dezempeñu Komisaun Verdade ne'e hakfahek ba parte tolu: preparasaun, ezekusaun no disolusaun.

Etapa preparatória

Etapa preparatória baibain lori tempu durante fulan tolu to'o fulan neen. Durante etapa ida-ne'e komisaun prepara estatutu no rejimentu internu, rekruta pesoál-xave sira, halo planeamentu operasionál, halo kampaña atu alkansa no halo sensibilizasaun ba comunidade. Mós presiza atu distribui matadalan simples kona-ba baze legál ka karta desizaun hosi Komisaun Verdade. Durante tempu preparasaun, governu no/ka comunidade internasionál tenki fornese pesoál ne'ebé kualifikadu no iha esperiénsia atu tulun komisaun relasiona ho administrasaun, finansa, no operasionál. Kada pesoál servisu tuir de'it diresaun komisaun. Governu tenki fornese apoiu orsamentál no lojístiku ne'ebé adekua, inklui servisu-fatin ne'ebé dignu. Komisaun tenki iha kapasidade atu halibur no hetan fundu no mós apoiu hosi sosiedade sivil no internasionál, karik nesesáriu. Susesu barak hosi Komisaun Verdade ne'e hahú hosi disponibilidade dokumentasaun kompleta ne'ebé halibur hosi organizasaun Direitu Umanu sira antes kedas molok estabelese Komisaun. Idealmente iha faze pré-preparativu ne'ebé kompleksu no naruk durante esforsu rekolla dokumentasaun signifikante ne'ebé tuirmai bele kontribui ba servisu komisaun nian.

Etapa implementasaun (operasionál)

Etapa implementasaun ida-ne'e baibain lori tempu durante tinan rua to'o finaliza servisu sira no hato'o relatóriu finál.

Etapa disolusaun

Etapa disolusaun presiza tempu fulan neen. Nune'e atu Komisaun bele distribui sira-nia relatóriu finál, no hosi relatóriu ida-ne'e bele prodúz versaun populár ka leitura ba labarik sira. Durante etapa ida-ne'e membru komisaun bele organiza arkivu sira, eduka comunidade kona-ba deskoberta no rekomendasaun sira, no mós taka eskritóriu komisaun nian hotu tuir regra ne'ebé vigora. Presiza halo filafali estruturasaun membru durante faze ne'e. Hanaruk kontratu servisu ba membru komisaun sei bele permite bainhira presiza tebes duni, maibé durasaun estensaun ne'e ne'e labele liu fulan neen.

Komponente Prinsipál Komisaun Verdade

Atu ezerse nia papél no funsaun, Komisaun presiza funsionáriu no komisáriu, ka unidade iha nia laran. Laiha maneira espesífiku atu estabelese estrutura Komisaun Verdade. Mandatu ka objetivu organizasaun Komisaun mak ikusmai determina estabesimentu estrutura Komisaun. Estrutura organizasaun tenki projeta atu serbí no alkansa objetivu Komisaun. Atu alkansa objetivu hanesan mensiona iha parte uluk, membru komisaun no unidade tenki hala'o servisu operasionál oioin hanesan: buka Lia-loos, esforsu atu atinji vítima, rekonsiliaun, fó-apoiu ba vítima, Reparasaun, no suporte ba grupu vulnerável tuir jéneru. Kada komité iha Komisaun laran ne'e forma ho objetivu espesífiku. Kada komité tenki hetan apoiu hosi unidade ne'ebé halo atividade diária. Kada komité lidera hosi komisáriu ida. Kada unidade apoiante tenki jerensia hosi especialista ida, ne'ebé kualifikadu no esperiente.

Buka Lia-loos

Komité Buka Lia-loos tenki halo investigasaun no rona opiniaun kona-ba violasaun Direitu Umanu no violasaun seluk hanesan korrupsaun no abuzu poder. Investigasaun ne'e realiza atu nune'e komisaun bele halo rekomendasaun bazeia ba sira-nia rezultadu deskoberta. Komité ida-ne'e tenki hetan apoiu hosi unidade investigasaun no peskiza. Komité no unidade ne'e atua hanesan "mákina" makbuka faktu ba Komisaun Verdade. Nune'e Komisaun tenki halo diálogo multi-dixiplinár entre profisionál iha área jurídika, peritu forense, istoriadór, no sientista sosiál.

Apoiun no Reparasaun ba vítima

Komité harii atu atinji vítima, komunidade vítima no atu halo audiénsia ho vítima sira. Komisaun tenki atende sira-nia nesesidade no rekomena Reparasaun. Komité ida-ne'e mós tenki fornese atendimentu jurídiku, psiko-sosiál, no servisu lojístiku ba vítima. Unidade Apoiu ba Vítima tenki harii atu hala'o didi'ak servisu ida-ne'e.

Sensibilidade Jéneru

Komité espesializada tenki halo formasaun kona-ba sensibilidade jéneru ba funsionáriu Komisaun tomak; Aleinde ne'e sira tenki rekomena protokolu ba prosedimentu servisu no supervizaun ba atividade ne'ebé relaciona ho jéneru, no mós atu fó idéia bazeia ba esperiénsia tempu uluk nian. Komité ida-ne'e tenki halo investigasaun kona-ba violasaun Direitu Umanu bazeia-ba-jéneru no marjinalizasaun, atinji vítima violasaun bazeia-ba-jéneru; atende sira-nia nesesidade, no organiza audiénsia kona-ba jéneru no halo rekomendasaun. Komité ne'e hetan apoiu hosi unidade jéneru.

Atinji Vítima no Rekonsiliaaun

Presiza duni Komité ida atu halo atividade hodi atinji Komisaun Verdade. Funsau adisionál komité, ka bele mós harii komité seluk, mak hanesan komité rekonsiliaaun. Komité tenki halo rekonsiliaaun no atende nesesidade Reparasaun ba vítima, comunidade vítima, no parte relevante sira seluk. Komité tenki envolve iha atividade sira ne'ebé atu espresa rekonsiliaaun no Reparasaun iha nível lokál (komunidade) no nasional. Tenki harii unidade ne'ebé kompostu hosi espesialista sira ne'ebé bele halo atividade no peskiza hodi apoia dezempeñu komité. Atividade alkanse ne'e kobre servisu hamutuk ho média, formasaun ba jornalista, tulun edukadór sira, no diseminaaun mensajen hosi Komisaun Verdade. Komité ne'e mós diriye voluntáriu no relasaun parseria.

Apoiu no servisu

Komisaun Verdade presiza departamentu ida ne'ebé bele fornese apoiu ka servisu atu atende nesesidade administrativa, financeira, lojística, no nesesidade jurídika Komisaun, komité, no mós unidade sira.

Sekretáriu ezeutivu ka diretór ne'ebé mós hanesan funsionáriu finanseiru Komisaun Verdade mak jerensia departamentu ne'e. Funsionáriu ne'ebé nomeia atu hala'o servisu departamentu ida-ne'e tenki ema ne'ebé iha kapasidade ba área admistrasaun, finansa, no jerensiamentu organizaaun. Ema ida-ne'e tenki kontrola ekipamentu ne'ebé apoia dezempeñu Komisaun, maibé la signifika atu regula komité no unidade sira-nia substánsia servisu.

Autoridade no Prosedimentu Prinsipál hosi Komisaun Verdade

Idealmente Komisaun Verdade tenki iha podér nesesáriu atu halo investigasaun ho efikás. Komisaun Verdade mós tenki kumpri prosedimentu atu proteje direitu vítima no testemuña sira durante halo investigasaun, audiénsia, no mós hanesan matadalan jerál ba komisaun nia servisu.

Autoridade Inkéritu

Komisaun Verdade tenki iha podér espesífiku atu rekolla informasaun hosi fonte oioin, inklui autoridade governu. Bainhira autoridade ne'e la eziste, mak Komisaun tenki dezenvolve relasaun di'ak ho parte relevante sira sein kompromete prinsipiu no valór sira.

Autoridade koersiva

Autoridade hanesan ne'e inklui kbiit atu obriga ema hodi fó informasaun iha komisaun nia-oioin no rejista iha artigu ka dokumentu. Membro ka funsionáriu Komisaun ne'ebé nomeia mós tenki bele hetan asesu hosi tribunál atu buka artigu ka dokumentu relevante sira. Komisaun Verdade iha autoridade atu halo ezame forénsiku, inklui autópsia tuir lei ne'ebé vigora.

Autoridade atu servisu hamutuk

Ema tomak, inklui membru partidu polítiku no autoridade governu, tenki hakarak kuandu husu atu servisu hamutuk ho komisaun. Sira tenki fornese asesu ilimitadu ba Komisaun Verdade ba objetivu nesesáriu saida de'it hodi kumpri mandatu komisaun. Iha asuntu ida-ne'e, Lei kona-ba segredu tuir loloos la aplika ba kada sujeitu iha prosesu buka faktu, esklui kuandu divulgasaun bele fó ameasa ba vida/fíziku indíviduu ka grupu ruma.

Audiénsia

Audiénsia ne'ebé Komisaun halo tenki nakloke ba públiku no média, anaunserke komisáriu konsidera katak audiénsia pública iha poténsia sai ameadu no hala'o la'os ba interesse justisa. Prosesu audiénsia ne'ebé envolve labarik menoridade no kazu violénsia seksuál ne'e baibain taka ba públiku. Regra kona-ba prova ne'ebé hanesan boatu ne'e la bele aplika iha audiénsia. Komunikaun espesial bele konsidera hanesan priviléjiu no ida-ne'e hanesan imunidade ba

divulgasaun, hanesan: komunikaun entre la'en-feen, no kliente-advogadu. Komisaun tenki publika kritériu hili vítima ne'ebé sei halo testemuña aberta. Ema hotu ne'ebé molok atu halo testemuña ne'e tenki fó orientasaun kona-ba sira-nia direitu no devér. Vítima ne'ebé fó sasin iha audiénsia sei hetan atendimentu médiku, psikolójiku, ka apoiu emosional sira seluk atu tulun sira hodi fó sasin ho efikás. Komisaun tenki mós akompaña no garanti katak la teri netik sira-nia moris no prosperiedade.

Direitu Prosesuál

Relembra katak rezultadu servisu Komisaun, liuliu hosi deskoberta no rekomendasaun, bele hamosu impaktu ne'ebé sériu, mak tenki respeita justisa prosesuál.

Direitu atu ema rona

Bainhira Komisaun sei iha hela prosesu halo desizaun ka rekomena ne'ebé ne'ebé prejudika parte seluk, mak ema ne'e, hamutuk ho vítima refere iha oportunidade atu halo deklarasaun (objesaun) no/ka mosu iha audiénsia karik posivel.

Direitu kontra pergunta ne'ebé hatodan

Karik obriga sasin ida atu marka prezensa iha Komisaun nia-oin no responde pergunta barabarak ne'ebé dalaruma hatodan, mak resposta sira-ne'e la bele aplika hanesan prova kontra ema ne'e iha prosesu jurídiku ne'ebé iha. Komisaun só bele uza autoridade ne'e karik iha informasaun ne'ebé konsidera importante no haloos hodi alkansa objetivu, no bainhira ema ruma rejeita atu responde ho razaun hatodan sira-nia an. Etapa ne'e dalaruma hanaran "imunidade".

Direitu representasaun legál

Ema ida-idak ne'ebé hetan investigasaun hosi investigadór ka simu ona karta xamada atu fó sasin iha Komisaun ne'e iha direitu atu advogadu bele akompaña. Kuandu ema ne'e laiha kbiit atu selu advogadu, mak komisaun iha obrigasaun atu hatudu representasaun legál ida ba interesse justisa indíviduu ne'e.

Protesaun Testemuña

Programa protesau sasin ho limite ne'e tenki aplika hodi prevene atu labele akontese hahalok hirak hanesan ameasa ba sira-nia seguransa moris. Bainhira komisaun investiga problema sensível sira no ema ne'ebé iha poder, mak protesau sasin no informasaun sai asuntu ne'ebé esensiál. Kuandu la

garanti seguransa ba sasin no informasaun, mak maioria testemuña prinsipál sira sei hasees-an hosi Komisaun. Sasin sei sente ta'uk atu fó-hatene Lia-loos tomak no iha poténsia atu falsifika informasaun hodi proteje sira-nia an no sira-nia família. Bainhira Komisaun labele fó protesau ba sasin, se bele komisaun tenki garanti atu rai segredu identidade sasin.

Kastigu

Tenki halo provizaun ba violasaun lei ruma. Ida-ne'e inklui obstáklus komisaun hodi hala'o nia servisu; intensaun fornese informasaun falsu; la halo tuir orden judisiál; divulgasaun informasaun sekreta, no halakon prova/evidénsia.

Protesaun ba Komisáriu.

Komisáriu no funsióriu sira tenki hetan protesau atu garante katak sira iha duni seriedade durante sira servisu. Laiha ida hosi komisáriu, funsióriu, ka parte ne'ebé hala'o servisu ho Komisaun nia naran ne'e tenki

responsabiliza iha asuntu saida de'it ne'ebé mosu hosi relatóriu, deskoberta, pontudevista, ka rekomendasaun ne'ebé halo ba buat di'ak. Protesau ida-ne'e iha ligasaun ho seriedade komisáriu no funsióriu sira bainhira hala'o servisu, no bazeia ba prinsipiu justisa prosesuál nian.

Rezultadu

Komisaun Verdade tenki halo konkluzau hirak ne'ebé liga ho problema sira ne'ebé tama iha sira-nia mandatu.

Sasukat Evidénsia

Baibain Komisaun utiliza teste "ekilíbriu probabilidade" iha tempu halo desizaun kona-ba responsabilidade indíviduu hanesan sasukat. Ida-ne'e sasukat ida ne'ebé kmaan liu kompara ho teste kriminál "beyond reasonable doubt" ka "prova ne'ebé laiha tan ona dúvida". Maibé nafatin de'it sasukat ne'e presiza duni prosesu teste ba faktu sira ne'e ho ezatu no nakonu ho konsiderasaun. Se Komisaun Verdade halo konkluzau sein halo uluk determinasaun bázika ka kazu, mak ida-ne'e viola regra ne'ebé prinsipál liu iha prosesu buka faktu. Deskoberta hanesan ne'e laiha pezu. Parte competente no públiku mós bele iha direitu atu ignora. Deskoberta hirak ne'e la'os de'it labele konfia, maibé mós iha tendénsia atu dezakredita deskoberta sira seluk hotu no servisu komisaun tomak.

Deskoberta hosi Komisaun Verdade tenki relata ho detalladu iha Relatóriu Finál. Deskoberta sira hotu tenki refleto faktu ne'ebé suporta. Kada deskoberta mós tenki aliña-tuir análise komisaun kona-ba faktu hirak-ne'e no mós nia esplikaun sira. Fonte sira ne'ebé fó suporta ba faktu tenki divulga iha relatóriu. Se fonte ne'e segredu duni, entaun tenki mensiona iha relatóriu. Komisáriu ida bele iha diferença idéia iha relasaun ho diskoberta hosi komisáriu sira seluk, ka konkorda maibé iha esplikaun ne'ebé la hanesan. Kuandu ida-ne'e akontese, mak tenki relata iha relatóriu ketaketak.

Deskoberta ba Relatóriu Finál

Rekomendasaun

Rekomendasaun Komisaun Verdade tenki hanesan ho deskoberta espesífiku ne'ebé eziste. Rekomendasaun ne'e destina atu rezolve problema no frakeza sira ne'ebé hetan iha deskoberta. Tuir definisaun, rekomendasaun ne'e la vinkula, tanba se lae, sei teri netik prinsipiu separasaun podér estadu. Komisaun Verdade baibain sei halo rekomendasaun atu rezolve kauza konflitu hodi evita atu labele akontese filafali violasaun ba Direitu Umanu. Komisaun mós presiza propoin meu sira atu atende nesesidade diferente hosi kada vítima no comunidade vítima, no mós medida Reparasaun no rekonsiliaun iha nível nasional, comunidade, no indivíduu. Iha prosesu halo rekomendasaun, Komisaun Verdade tenki hato'o sujestaun ba instituisaun relevante, tantu instituisaun administrativa, legislativa, no mós konstitusional, kona-ba medida hirak ne'ebé presiza foti hodi alkansa objetivu rekomendasaun. Komisaun Verdade tenki bele refere ka eziye rekomendasaun temporária ba indivíduu, parte competente, ka instituisaun molok publika relatóriu finál. Rekomendasaun baibain ne'e hanesan forma provizaun Reparasaun temporária ba vítima ne'ebé presiza tebes.

Prosesu Halo Rekomendasaun

Komisaun Verdade tenki husu idéia no sujestaun rekomendasaun hosi parte relevante tomak. Karik presiza, Komisaun Verdade tenki realiza audiénsia ka investigasaun espesífika ba objetivu rekolla dados, informasaun, no idéia espesialista sira-nian kona-ba matéria ka tópicu ne'ebé hatama iha rekomendasaun laran.

Instrumentu Rekomendasaun ne'ebé di'ak

Komisaun Verdade halo de'it rekomendasaun tuir kapasidade no rekursu ne'ebé disponível iha país ne'ebé sai fatin ba komisaun ne'e. Kada rekomendasaun tenki diriji ba makaer-kargu ruma, instituisaun lokál ka internasionál, ka país. Bainhira halo rekomendasaun, Komisaun Verdade tenki identifika problema ka kestaun ne'ebé hakarak atu rezolve no hatudu meu atu rezolve problema ka kestaun ne'e. Komisaun mós tenki asegura katak kada rekomendasaun kontein klareza, orientasaun no instrusaun ne'ebé suficiente hodi nune'e parte relevante sira ne'ebé envolve iha implementasaun ba rekomendasaun bele aplika ho fásil. Komisaun Verdade tenki afirma sobre lalais to'o bainhira lós (durasan tempu) mak rekomendasaun ne'e tenki realiza.

Rekomendasaun kona-ba Justisa

Bainhira Komisaun Verdade deskobre katak ida-idak tenki responsabiliza ba violasaun Direitu Umanu, mak tenki halo rekomendasaun ne'ebé kontein akuzasaun ba eme ne'e. Tanba ne'e, iha rekomendasaun laran komisaun tenki bele esplika ba Prokuradoria kona-ba kazu hirak ne'ebé mak hato'o ba tribunál, no kazu hirak ne'ebé mak labele hato'o. Nune'e mós, Komisaun tenki fó rekomendasaun ba xefe estado sobre kazu ida ne'ebé mak bele fó perdaun bá, no mós kazu ne'ebé mak labele hetan perdaun.

Rekomendasaun kona-ba justisa tenki tuir kritériu ruma. Ne'e inklui: natureza no kauza-efeitu violasaun; karik ne'e motivu polítiku ka la'e no karik violasaun ne'e ekivalente ho objetivu polítiku ne'ebé ita hakarak ka la'e. Bainhira Prokuradór Jerál rejenta atu julga no implementa rekomendasaun justisa, mak nia tenki fó esplikasaun ba Konsellu Reprezentativu Populár (DPR) no Komisaun Nasionál Direitu Umanu (Komnas HAM) iha período tempu ruma.

Rekomendasaun ba Instituisaun Públika

Iha kazu ruma, presiza halo provizaun ketak bainhira halo "rekomendasaun ba instituisaun públika" ho objetivu atu enkoraja responsabilizasaun no rezolve problema korrupsaun no mós jerensiamentu governasaun ne'ebé la di'ak. Bainhira Komisaun Verdade deskobre katak autoridade públiku ka burokrata ida komete violasaun Direitu Umanu ka komete aktu kriminozu korrupsaun, mak Komisaun bele rekomenda atu demite ema ne'e ka bandu atu servisu filafali iha instituisaun públika, ho ka lahó kondisaun.

Kritériu ruma ne'ebé uza ba parte rekomendasaun kona-ba justisa mós bele uza ba rekomendasaun instituisaun públika ne'e. Rekomendasaun ne'ebé halo atu hapara ema ida hosi kargu públiku tenki submete ba parte ne'ebé iha autoridade atu halo demisaun ne'e tuir konstituisaun estado ka norma legál sira seluk. Se parte autoridade rekuza, mak tenki tau ho esplikasaun ne'ebé espesífiku ba xefe estado, Konsellu Reprezentativu Populár (DPR), no Komisaun Nasionál Direitu Umanu (Komnas HAM) ba período tempu ida.

Emite Relatóriu Finál

Komisaun Verdade tenki emite relatóriu finál ba períodu operasionál ikus no ható'o ba xefe estadu ka Konsellu Representativu Populár (DPR). Apresentasaun relatóriu finál mós tenki ható'o ba públiku iha tempu hanesan. Iha períodu tempu ruma, relatóriu finál mós tenki inklui iha Jornál Repúblika. Depoisde ida-ne'e, relatóriu ne'e tuirmai diskute iha sesaun espesiál Konsellu Representativu Populár (DPR) iha períodu tempu ruma.

Responsabilidade Governu

Tempu simu relatóriu finál hosi Komisaun Verdade, governu iha responsabilidade espesiál. Durante tempu fulan neen depoisde simu relatóriu, governu tenki publika iha Jornál Repúblika ne'ebé kontéudu kona-ba parte rekomendasaun ne'ebé mak atu implementa no parte rekomendasaun ne'ebé mak sei la implementa, ho nia esplikasaun. Alein ida-ne'e, dokumentu ne'e tenki mós deskreve planu estratéjiku nia implementasaun. Xefe Konsellu Representativu Populár (DPR) tenki organiza sesaun espesiál iha períodu tempu ruma depoisde iha resposta hosi governu. Iha sesaun ne'e, Konsellu Representativu Populár (DPR) diskute pozisaun governu ba rekomendasaun ne'e hodi konsidera pasu tuirmai.

Supervizaun ba implementasaun rekomendasaun

Komisaun Nasionál Direitu Umanu (Komnas HAM) ka órgaun ekivalente sira seluk tenki supervizona implementasaun rekomendasaun ne'ebé emite hosi Komisaun Verdade. Instituisaun ne'e tenki halo relatóriu periódiku kona-ba rezultadu hosi sira-nia supervizaun. Órgaun ka instituisaun governu hotu-hotu tenki responde relatóriu supervizaun periódiku ne'e ho oportunu. Rejeisaun ka adiamentu ne'ebé laho esplikasaun rasionál ne'ebé liga reposta ba relatóriu periódiku ne'e, tenki kona sansaun. Organizasaun sosiedade sivil no ativista sira mós tenki badinas hodi supervizona dezempenhu governu no nia instituisaun sira ba implementasaun rekomendasaun ne'e.

Konxientizasaun Públika

Durante períodu disolusaun, Komisaun Verdade tenki publika relatóriu finál, espesialmente deskoberta no rekomendasaun sira. Relatóriu ne'e tenki distribui ba parte barak no prepara mós rezumu simples ba comunidade, inklui versaun populár ne'ebé fásil atu comunidade lee. Versaun vídeo ida hosi relatóriu ne'e mós tenki iha hodi halo tranzmisaun liuhosi televizaun no mós bele utiliza ba ineterese edukasaun, inklui edisaun espesiál ba labarik no adultu sira.

Relasaun entre Komisaun Verdade no Tribunál Penál

Tenki iha rekoñesimentu désde inísiu kedas katak tribunál penál no Komisaun Verdade iha objetivu hanesan. Instituisaun rua ne'e enfatiza hotu medida objetiva atu enkoraja responsabilidade no elimina impunidade. Instituisaun rua ne'e halo ida-ne'e hodi dezenvolve sosiedade foun bazeia ba sentidu respeitu malu ba dignidade umana, demokrasia, no supremasia lei. Tribunál no Komisaun Verdade ne'ebé servisu koincidentemente tenki halo servisu atu alkansa objetivu hamutuk ida-ne'e iha espíritu kooperasaun no respeitu malu. Partikularmente, instituisaun ida-ne'e tenki hatudu sentimentu respeitu ba autoridade no mandatu instituisaun sira seluk. Hodi atinji objetivu hamutuk ne'e, instituisaun rua ne'e sai parseiru ne'ebé hanesan.

Akordu vinkulante

Tribunál no Komisaun Verdade tenki halo akordu ne'ebé vinkula vigora atu regula sira-nia relasionamentu ba períodu tempu ruma depoisde instituisaun ne'e harii. Akordu ne'e tenki estabelese prinsípiu importante hirak ne'ebé relasiona ho implementasaun operasionál entre instituisaun rua ne'e. Instituisaun rua ne'e tenki halo asaun tuir espíritu no objetivu prinsípiu sira ne'e.

Ho espesífiku akordu ne'e tenki kontein manuál ba implementasaun operasionál konjuntu hosi instituisaun rua ne'e, mak: fahe informasaun iha tempu nesesáriu; respeita informasaun konfidensiál, komunikasaun, no evidénsia ne'ebé instituisaun sira seluk hetan; edukasaun públika no programa sensibilizasaun kona-ba papél no responsabilidade hosi instituisaun rua ne'e; possibilidade servisu hamutuk iha protesaun sasin no servisu intérprete; aproximasaun ba ható'o pergunta investigadór ba sasin hosi instituisaun seluk; rekrutamentu funsionáriu ba instituisaun ida-idak; no rezolusaun disputa.

Direitu testemuña no comunidade

Iha situasaun ruma, direitu comunidade ne'ebé ligadu ho instituisaun sira-ne'e tenki estabelese iha akordu. Tenki reforsa direitu comunidade atu partisipa iha prosesu tribunál no mós Komisaun Verdade; iha kondisaun no limitasaun ruma.

Direitu prizoneiru, tantu argidu ne'ebé komete krime no mós prizoneiru ne'ebé iha hela detensaun tribunál ka órgaun seluk ba aplikasaun lei nian ne'ebé envolve iha prosesu Komisaun Verdade tenki hakru'uk ba kondisaun no limitasaun ne'ebé lójiku, no inegável.

Komisaun Verdade no Amnistia

Komisaun Verdade laiha autoridade atu fó amnistia ka indemnizasaun hosi akuzasaun ida. Maioria parte prosesu ne'ebé Komisaun Verdade halo ne'e la envolve oferesimentu amnistia. Realizasaun autoridade ne'e só bele halo hanesan opsaun ikus liu, tuir independente natureza krime ne'ebé afeta amnistia.

Razaun Amnistia

Entre ida hosi razaun sira hodi fó amnistia ne'e mak atu hetan parte-interesada (*stakeholders*) no testemuña-xave sira atu servisu hamutuk hodi atinji objetivu boot liu mak prevene atu labele akontese filafali konflitu fakar-raan. Razaun seluk mak suspensaun ba supremasia lei. Jeralmente, laiha amnistia ba krime grave internasionál hanesan jenosídiu, krime kontra humanidade, no krime funu. Maibé, iha amnistia ba krime ne'ebé ladún todan liu, labele sai razaun ka garantia katak amnistia ne'e bele fó no sei iha impaktu di'ak iha loron ruma mai.

Lia-loos limitadu

Amnistia labele sai razaun atu estimula perpetrador hodi halo divulgasaun lia-loos. Esperiência hatudu katak lia-loos ne'ebé deskobre iha prosesu amnistia ne'e limitadu tebes. Maioria perpetrador la divulga saida mak sira halo tiha ona ho onestu, sira iha tendénsia só ko'alia sai saida mak sira hatene ne'ebé baibain tuir loloos iha tiha ona investigador nia liman. Durante ne'e ameasa ba akuzasaun iha maioria parte hosi situasaun pós-konflitu ka pós-autoritáriu ne'e konsidera hanesan iluzaun de'it, nune'e lia-loos ne'ebé mosu mai ne'e labele hein demais iha prosesu ne'ebé envolve substitutu lia-loos ba amnistia. Maioria lia-loos substantivu ne'ebé Komisaun Verdade hetan tantu hosi prosesu investigasaun ne'ebé rigorozu no peskiza kle'an liuhosi entrevista, audiénsia, no rekolla dados hosi deklarasaun oioin.

Tipu amnistia

Forma únika hosi amnistia ne'ebé dalaruma relevante ba Komisaun Verdade ne'e mak amnistia kondisionál ka prosesu punisaun kmaan. Amnistia kondisionál ka prosesu punisaun kmaan ne'e aplika bainhira amnistia ida-ne'e fó tuir kondisaun ka kritéria ruma, hanesan divulgasaun Lia-loos ho kompletu. Fornesimentu amnistia ne'e rekere harii komité judisiál formál ka painél atu prosesa, investiga, no julga kazu ida-idak. Prosesu hanesan ne'e iha tendénsia karun no hamukit rekursu no gasta tempu.

Hakonu espetativa

Ba sira ne'ebé la propoin amnistia ka ida ne'ebé amnistia rekuza ne'e espera bele hasoru possibilidade investigasaun no akuzasaun bá-oin. Iha prosesu ida-ne'e, instituisaun tribunál hatodan espetativa atu buka demanda. Iha maioria parte situasaun pós-konflitu ka pós-autoritáriu, instituisaun tribunál ladún iha espesializasaun, rekursu, ka infraestrutura hodi julga kazu hirak ne'e. Dalaruma politika-mente, obriga sira atu hapara kazu sensível sira. Kondisaun hanesan ne'e iha tendénsia sei hafraku ka dezakredita Lia-loos no prosesu rekonsiliaun tomak, no aumenta pezu trauma ba vítima sira.

Opsaun Alternativa ne'ebé viável

Tuir realidade, iha kazu barak, laiha nesesidade ka justifikativa ba Komisaun Verdade atu inklui mós ho prosesu amnistia. Tanba tuir loloos, Komisaun Verdade bele negosia protesaun "uzu imunidade" ba sasin ne'ebé konsidera bele hatodan nia-an rasik iha prosesu julgamentu. Aleinde ne'e, Komisaun Verdade mós la'os de'it rekomenda kazu hirak ne'ebé hatutan ba prosesu tribunál no perdaun de'it, maibé mós rekomenda kazu hirak ne'ebé sei la hatutan ba tribunál. Tanba ida-ne'e, mak Komisaun tenki kuidaду hodi desenvolve kritériu ba rekomendasaun hirak ne'e.

Fonte:

Eduardo González and Howard Varney, eds., *Truth Seeking: Elements of Creating an Effective Truth Commission*. (Brasilia: Amnesty Commission of the Ministry of Justice of Brazil; New York: International Center for Transitional Justice) 2013.

Priscilla Hayner, *Unspeakable Truths: Transitional Justice and the Challenge of Truth Commissions*, Routledge, 2010.

REFERÊNCIA 18

Komisaun Verdade & Rekonsiliaun:
Esperiénsia nasaun barak

ARJENTINA

Ida-ne'e mak Komisaun Verdade dahuluk ne'ebé hetan atensaun internasionál maka'as. Harii iha tinan 1983, depoisde rejime militar retira hosi poder, Arjentina iha tempu ne'ebá hala'o hela prosesu tranzisaun lais ba governasaun demokrátika. Fó-naran Komisaun Nasionál ba Ema Lakon (Comision Nacional Para La Desaparacion de Personas, CONADEP). Komisaun ne'e Prezidente Raúl Alfonsín mak estabese liuhosi dekretu prezidensial ida, ho nia membru na'in-10 ne'ebé eleitu tanba nia atitude ne'ebé konsistente hodi defende Direitu Umanu, no mós representa nível sociedade oioin, aumenta tan ho representante Kongresu na'in tolu. Komisaun ne'e lidera hosi eskritór famozu no karizmatiku ida, Ernesto Sabato. Komisaun ne'e konsege garanti katak sekestru ne'e utiliza hanesan métodu represaun ne'ebé tuirmai lori ba golpe militar, iha loron 24 Marsu 1976. Désde ne'ebá kedas mak sekestru ida ba sekestru seluk ne'e halo ho motivu polítiku, ne'ebé ikusmai skonsege hetan duni fatin detensaun sekreta 340. CONADEP nomeia ofisial militar atus-resin hanesan ema ne'ebé responsabiliza. Maibé prosesu tribunál militar, só ema hamutuk na'in 365 mak hetan julgamentu tanba iha evidénsia barak ne'ebé parte militar destrui tiha ona. Maski nune'e, relatóriu ikus CONADEP ne'ebé tau título "nunca mas" (lae tan), sai referénsia la'os de'it ba povu Arjentina tomak, maibé mós ba KKR oioin iha mundu tomak ne'ebé mai-tuir.

XILE

Iha fulan-Setembru 1973, Jenerál Augusto Pinochet hatuun tiha governasaun sivil Xile. Ho meu halo represaun ba nia oponente politiku ho brutal, nia governa Xile durante tinan-17. Rejime ne'e iha politika anti-komunista ne'ebé fanátiku atu justifika ninia represaun, inklui kaptura masiva, tortura, omisídiu, no dezaparesimentu forsadu. Maski rejime Pinochet ne'e brutal tebes, maioria sidadaun Xile apoia nafatin rejime ne'e, liuliu elementu kuana sira. Bainhira Pinochet halo plebixitu iha tinan-1988, nia tenki husik-hela nia poder ho derrota simples. Nia susesór, Patricio Aylwin oficialmente asumi fali kargu iha fulan-Marsu 1999 tuir limite demokrasia. Ne'e tanba Pinochet muda tiha ona konstituisaun iha tinan-1980 atu garantia nia poder, defende autonomia no influénsia politika militar, inklui mantein nafatin nia pozisaun hanesan komandu supremu militar to'o tinan-1998, no tuirmai sai senadór durante nia vida tomak. Amnestia ne'e limita opsaun Aylwin nian hodi responde violasaun rejime Pinochet. Konxiente katak difísil atu kansela amnestia, Prezidente Xile fó orden investigasaun atu hetan Lia-loos sobre violasaun iha tempu pasadu. Semana neen de'it depoisde nia simu tomada-de-pose, Aylwin estabelese Komisaun Nasionál no Rekonsiliaun liuhosi desizaun presidente. Nia nomeia ema na'in-ualu hanesan membru Komisaun. Entre sira ne'e, na'in haat apoia Pinochet, no sira seluk sai opozisaun. Formasaun ne'e evita persepsaun kona-ba refrasaun servisu Komisaun ne'ebé xefia hosi eis senadór Raul Rettig. Komisaun iha tempu servisu fulan sia. Komisaun hetan suporte maka'as hosi papél organizesaun naun-governamental sira no lista detallada sobre kazu violasaun Direitu Umanu rihun-resin ne'ebé lori ba tribunál iha tempu rejime militar ukun. Komisaun remata nia knaar iha fulan-Fevereiru tinan 1991 hodi prodíz relatóriu mahar ihda ho pájina 1.800. Lee hotu tiha relatóriu ne'e durante semana balu, Prezidente Aylwin hato'o anúnsiu ba nia povu. Emosionalmente nia mosu iha televizaun nasional, no ko'alia hodi estadu nia-naran, Alywim husi deskulpa ba vítima sira hodi enfatiza katak presiza duni husu deskulpa no rekonsiliaun, no husu ba militar atu "hatudu komprensaun ba kanek ne'ebé hamosu". Relatóriu Komisaun Nasionál no Rekonsiliaun Xile nian lakon hosi públiku nia atensaun depoisde fulan ida tuirmai, troka ho notísia atake hosi grupu karuk armada ba élite politika kuana. Esforsu rekonsiliaun ikusmai remata.

Referénsia 18

EL SALVADOR

Ho apoiu militar no seluk tan ho valór dolar biliaun 4,5 hosi Estados Unidos América iha dékada 1980 nia-laran, governu Elsalvador halo funu durante tinan-12 hasoru gerrilleiru karuk Farabundo Martí (1980-1991). Funu ida-ne'e envolve mós kazu asasinatu politiku rihun-sanulu-resin no halakon ema, no mós masakre masivu ba populasaun sivil ne'ebé laiha kilat. Iha estimativa pursentu 1,4 hosi populasaun ElSalvador mate iha konfliktu ne'e. Kazu ida ne'ebé koñesidu liu mak oho amu Jezuita na'in-neen iha tinan-1989. Ida-ne'e reforsa

presaun internasionál atu funu bele hapara lalais. Kompromisu ida kona-ba estabesimentu Komisaun Verdade ba Elsalvadór ne'e hakerek iha akordu dame entre governu Elsalvadór ho Frente Libertasaun Nasionál Farabundo Marti (FMLN) iha fulan Abril 1991. Sira ne'ebé asina akordu ne'e diskute espesifikasaun kazu ne'ebé Komisaun tenki investiga, maibé la alkansa konkordánsia iha kazu importante sira. Iksmai Komisaun ne'e estabelese no jere diretamente hosi ONU. Komisaun hetan tempu fulan neen atu remata nia knaar, hodi estende fulan rua ba investigasaun no hanahas relatóriu. Membru Komisaun ne'e nomeia hosi Sekretáriu-Jerál ONU tuir konkordánsia hosi parte rua ne'e. Komisaun ne'e reforsa ho pesoál na'in-20 ne'ebé haknaar rekolla sasin no investigasaun, aumenta ho pesoál temporáriu na'in-25 iha fulan hirak ikus atu halais prosesu hatama-dadus (*data entry*) no prosesu informasaun. Tanba razaun objetividade, laiha sidadaun Elsalvadór ida mak rekruta sai funsionáriu. Mandatu Komisaun ne'e mak investiga lala'ok violénsia sériu ne'ebé akontese désde tinan-1980, ne'ebé tanba ninia impaktu ba comunidade eziye atu comunidade bele hatene ida-ne'e.

Komisaun halibur testemuña maizumenus vítima no sasin rihun-20. Relata mós katak liu kazu 7.000 sobre asasinatu, dezaparesimentu, tortura, estupru, no masakre. Komisaun investiga kazu nulu-resin ne'ebé koñesidu no representativu, no konvida ekipa antropólogu hosi Arjentina atu ke'e restu masakre masivu iha sidade El Mozote – ne'ebé sai sentru kontrovérsia internasionál. Maski iha presaun militar, Komisaun ne'e foti konkluziun forte katak responsável ba kazu kontroverial nulu-resin ne'e ema importante sira iha instituisaun forsa armada. Temi mós katak ofisial militar nível altu, prokuradór, no opozisaun armada liu na'in-40 mak responsabiliza ba aktu violénsia. Konklui katak pursentu 95 violasaun Direitu Umanu ne'e komete hosi parte governu no militar. Ho título "Hosi Bulak ba Esperansa", ativista no organizasaun Direitu Umanu lokal no Estados Unidos América simu relatóriu KKR Elsalvadór ho-didi'ak. Maibé, nia hetan kritika tanba la relata kompletu aspetu importante balu sobre violénsia, nu'udar ezemplu operasaun "komandu ohodór" no papél EUA apoia forsa governu nian. Militar responde relatóriu ne'e ho emocionál. Ministru Defeza, ne'ebé mós sai suspeitu hanesan ema ne'ebé viola Direitu Umanu (HAM), mosu iha televizaun governu nian hodi kondena relatóriu Komisaun hanesan "la justu, la kompletu, ilegál, la étiku, frasaun, no malkriadu." Militar mós lamenta tanba Komisaun la hatama ba relatóriu, natureza no fonte atake parte komunista sira ba Elsalvadór. Prezidente sivil Alfredo Cristiani deklara ba média, relatóriu Komisaun falla atu kumpri vontade povu Elsalvadór ba rekonsiliaun nasional, ne'e-mak atu "husu deskulpa no haluha tiha pasadu ne'ebé triste tebes." Loron lima depoisde relatóriu ne'e publika, amnestia jerál aprova hosi órgaun lejizlativu nune'e laiha asaun legál ba autór sira, ne'ebé rezulta atraí públiku atu gosta rezultadu servisu Komisaun.

GUATEMALA

Funu-sivíl iha nasaun laran ne'e envolve governu anti-komunista ho Unidad Revolucionaria Nacional Guatemala (UNRG). Akontese liu tinan-30, maizumenus ema rihun-200 mate no lakon. Estratéjia kontra-insurjénsia ne'ebé estadu halo ne'e brutál tebes, mak ho sunu-moos hotu kedas suku atus-resin no oho populasauñ sivíl nulu-resin. Funu kontinua to'o nível ne'ebé kraik liu to'o dékada 1990 nia-laran, nune'e negosiasaun ne'ebé ONU realiza ikusmai hapara duni funu. Kestaun krusiál ida iha negosiasaun mak kona-ba oinsá violasaun Direitu Umanu ne'e atua iha tempu tranzisaun ba pás. Negosiasaun hahú ona bainhira relatóriu Komisaun Verdade Elsalvadór publika iha inísiu tinan-1993, no ezemplu ida-ne'e sai pontu-inísiu referénsia Guatemala hodi konsidera estabesimentu Komisaun Verdade. Akordu atu estabese Komisaun Verdade ho-naran Komisaun ba Klarifikasaun Violasaun Direitu Umanu no Asaun Violénsia ne'ebé rezulta sofrimentu ba povu Guatemala, ne'e asina iha Oslo, Noruega, iha fulan-Juñu 1994 hosi governu no URNG. Maibé, presiza tinan tolu tan hodi to'o iha akordu dame ba asinatura akordu atu komisaun hahú servisu. Konkluzauñ importante Komisaun Klarifikasaun, bazeia ba violénsia iha nasaun nia territóriu haat ne'ebé hasoru violénsia maka'as liu, "ajente estadu Guatemala iha kuadru operasaun kontra-insurjénsia durante tinan 1981-1983, komete jenosídiu ba grupu étniku Maya." Maski la temi naran, nia konklui katak "maioria violasaun Direitu Umanu akontese ho koñesimentu ka ho orden autoridade supremu estadu."

Tinan-1998 REMHI Guatemala estabese hosi igreja iha Guatemala hanesan resposta hosi estabesimentu 'Komissaun Klarifikasaun Istória' [CEH] ne'ebé sai parte ba akorde dame ne'ebé fasilita hosi ONU – entre governu Guatemala ho grupu gerrilleiru sira. Tanba CEH konsidera representa parte ne'ebé halo konfliktu, mak REMHI estabese atu inisia no garanti Lia-loos hosi vítima nia lian. Ho kolaborasaun entre parte igreja no ONG, konsege halibur testemuña 6500 no halo relatóriu ida ne'ebé emite iha tinan-1988. Loron rua tuirmai Kardeál Gerardi ne'ebé lidera prosesu REMHI hetan oho. Iha tempu CEH, iha ONU nia-okis, hahú halo operasaun iha tinan-1997, dadus no testemuña ne'ebé REMHI halibur ne'e entrega ba CEH, maski CEH mós rekolla mós maizumenus testemuña 7300.

1989

Urugai: Nunca Mais. Relatóriu ida-ne'e emite hosi ONG ida ne'ebé halo entrevista ba vítima na'in-300, bainhira estadu la disponível atu rekoñese violasaun Direitu Umanu iha rejime autoritáriu iha tinan 1972-1985.

1997

Zimbábue, Breaking the Silence. Hodi taka tiha relatóriu komisaun ofisiál ida ne'ebé investiga violénsia entre membru partidu movimentu libertasaun Zimbábue [1980-1989], mak ONG ida kolabora ho igreja hodi halo investigasaun no hasai relatóriu kona-ba kestaun ne'ebé hanesan.

2002

Irlanda Norte, Ardoyne: the Untold Truth. Estabelese hosi comunidade hosi rejiaun Ardoyne ne'ebé dezapontadu ba relatóriu Komisaun Vítima ida ne'ebé estabelese hosi governu Inglaterra kona-ba konfliktu iha Irlanda Norte ne'ebé hamate ona ema na'in-99 hosi rejiaun Ardoyne [totál vítima ba período konfliktu 1969-1998 iha Irlanda Norte ne'e maizumenus ema na'in-3000 resin]. Maizumenus testemuña 300 no istória orál 50 sai baze hosi relatóriu ida ne'ebé prodúz hosi comunidade Ardoyne.

2006

Komisaun Verdade no Rekonsiliaasaun Greensboro. Estabelese hosi comunidade Greensboro atu investiga kazu oho ativista na'in5 hosi movimentu direitu grupu minoria ne'ebé organiza hela demonstrasaun anti anti Klu Klux Klan [organizasaun supremu kulit mutin] ne'ebé akontese iha tinan-1979. Autór asasinatu ne'e nunka hetan prosesu julgamentu, no governu lokál Greensboro selu kompensasaun sein rekoñese nia relasaun ho organizasaun KKK iha tempu ne'ebá. KKR Greensboro empresta métodu KKR ofisiál no halo investigasaun, audiénsia, no hasai relatóriu sobre akontesimentu ne'e.

2005 - agora

Iraq History Project. Esforsu komunidad sivil Irake no internasionál atu halibur testemuña vítima rihun-resin kona-ba períodu rejime Partidu Baath 1968-2003. Testemuña rihun-resin rejista ona, no hatama iha baze-dadus ida, destroi tiha testemuña orijinal, no haruka dadus ba fatin ne'ebé seguru.

1994 - agora

Documentation Center, Cambodia [DC-Cam]. Estabelese atu rekolla testemuña kona-ba masakre no violénsia polítika iha rejime Khmer Rouge, prepara dadus atu julga autór ne'ebé sei moris [tribunál íbrida foun estabelese iha tinan-2006], no atu eduka komunidad ko na-ba prevensaun jenosídiu.

1984

Brasil: Nunca Mais! Depoisde emite Lejizlasaun Amnestia iha tinan-1979, grupu advogadu ida ho-razaun atu revé kazu hirak ne'ebé tenki entrega hosi amnestia hahú sekretamente halo fotokópia ba arkivu kazu sira iha tribunál militar [1964-1979] no depois consege halo fotokópia duni ba arkivu militar hotu-hotu – maizumenus pájina 1,000,000 ne'ebé halo iha períodu tinan balu, no sein koñesimentu hosi públiku. Fotokópia iha forma *microfiche* ne'e haruka mós ba rai-li'ur atu asegura. Arkivu ida-ne'e sai baze-forte hosi relatóriu ida ne'ebé emite iha tinan-1985, depoisde foti presidente sivil, kona-ba tortura sistemátika ne'ebé tribunál militar uza. Relatóriu ida-ne'e temi torturadór sira-nia naran 400-resin, no consege sai 'livru-susesu' durante tinan-sorin iha Brazil. Iha tinan-1995, governu Brazil fó Reparasaun ba vítima dezaparesimentu forsadu na'in-135, no iha tinan-2001 ONG Brazil ida hato'o naran torturadór sira ba Komité ONU sobre Tortura hodi halo presaun ba governu Brazil atu foti medida.

REFERÊNCIA 19

Tabela Komisaun Verdade

Fonte:
Priscilla Hayner, *Unspeakable Truths: Transitional Justice and the Challenge of Truth Commissions*, Routledge, 2010.

Referência 19

Nasaun	Komisaun Verdade nia Naran	Tempu Implementasaun	Kobertura
Arjentina	Komisaun Nasionál Ema Lakon (<i>Comision Nacional sobre la Desaparicion de Perso- nas</i> (CONADEP))	Harii: 16 Dezembru 1983 Relatóriu Kompletu: 20 Setembru 1984	1976 – 1983
Uganda	Komisaun Inkéritu kona-ba Violasaun Direitu Umanu	Harii: Maiu 1986 Relatóriu Kompletu: 1995	9 Outubru 1962– 25 Janeiru 1986
Xile	Komisaun Nasionál Verdade no Rekonsili- asaun (<i>Comision Na- cional para la Verdad y Reconciliacion</i>)	Inagura: 1990 Relatóriu Kompletu : Fevereiro 1991	11 Setembru 1973– 11 Marsu 1990
Xade	Komisaun Investiga- saun Krime no Abuzu Podér hosi eis Prezidente Habre, Kumplisidade ka Liman-ain (<i>Commission d'Enquete sur les Crimes et De- tournements Commis par l'Ex-President Habre, ses co-Auteur et/ou Complices</i>)	Harii: Dezembru 1990 Relatóriu Kompletu : Maiu 1992	1982 – 1990
El Salvadór	Komisaun Verdade El Salvadór (<i>Commission on the Truth for El Salvador</i>)	Inagura: 13 Jullu 1992 Relatóriu: 15 Marsu 1993	Janeiru 1980– Jullu 1992
Haiti	Komisi Nasional Kebenaran dan keadilan (<i>Commission Nationale de Verite et de Justice</i>)	Inagura: Abril 1995 Relatóriu Kompletu: Fev1996	30 Setembru 1991– 15 Outubru 1994

Áfrika Súl	Komisaun Verdade no Rekonsiliaaun	Inagura: 1995 Relatório Completo 1998 (kontinua atividade ba tinan balu ba oin ba audiência amnistia)	1960 – 1994
Guatemala	Komisaun Esklaresimantu Istória (<i>Comision para el Esclarecimiento Historic</i> (CEH))	Harii: 23 Juñu 1994 Relatório Completo : 24 Fevereiro 1999	Estimasaun iha 1958 – 1994 (Ia iha tempu espesífiku ba investigasaun)
Nijéria	Komisaun Investiga- saun Violaasaun Direitu Umanu (<i>Aka Oputra Commission</i>)	Inagura: 14 Juñu 1999 Relatório Completo : Juñu 2002	31 Dez 1983– 29 Maiu 1999
Serra Leoa	Komisaun Verdade no Rekonsiliaaun Serra Leoa	Harii: tinan 2000 Inagura: Jullu 2002 Relatório Completo : 5 Outubru 2004	1991 – 2000
Gana	Komisaun Nasionál Rekonsiliaaun	Inagura : 6 Maiu 2002 Relatório Completo : Médiu 2004	7 Marsu 1957– 6 Janeiro 1993
Timor Leste	Komisaun Resesaun, Verdade no Rekonsiliaaun (<i>Comissao de Acolhimento, Verdade e Reconciliacao</i> (CAVR))	Inagura: 21 Janeiro 2002 Relatório Completo : 28 Outubru 2005	Abril 1974– Outubru 1999
Peru	Komisaun Verdade no Rekonsiliaaun (<i>Comision de la Verdad y Reconciliacion</i> (CVR))	Inagura : 13 Jullu 2001 Relatório Completo: Agostu 2003	1980 – 2000
Moroko	Komisaun Justisa no Rekonsiliaaun (<i>Intance Equite et Reconciliation</i>)	Inagura: Fevereiro 2006 Relatório Completo: Dez 2005	1959 – 1999
Moroko	Komisaun Verdade no Rekonsiliaaun Liberia	Inagura: Fevereiro 2006 Espera to'o médiu 2008	Janeiro 1979– 14 Outubru 2003



ATIVIDADE 9

AKUZASAUN NO RESPONSABILIDADE LIUHOSI TRIBUNÁL

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante komprende saida mak krime grave Direitu Umanu no ninia kontestu istóriku;
2. Estudante hatene no bele esplika tipu krime grave Direitu Umanu no ninia elementu krime sira;
3. Estudante diskute mekanizmu responsabilizasaun no akuzasaun ba kazu krime grave Direitu Umanu no tipu julgamentu (doméstiku, misturadu, internasionál);
4. Estudante iha koñesimentu kona-ba esperiênsia hosi nasaun sira seluk hodi realiza julgamentu ba kazu krime grave Direitu Umanu (Ruanda, Eis-Jugoslávia, Serra Leoa, Timor-Leste, Kamboja).

Asuntu-Estudu

1. Komprende Krime grave no ninia elementu krime sira;
2. Forma responsabilidade iha krime grave;
3. Responsabilidade Komandu;
4. Tribunál Painél Internasionál;
5. Modelu akuzasaun doméstiku, misturadu no internasionál: nasaun seluk nia esperiênsia.

Oras: mínutu 120.

Técnika Fasilitasaun

Etapa Fasilitasaun

1. Profesór esplika sesaun nia objetivu no relasaun ho sesaun anteriór;
2. Profesór esplika istória no desenvolvimentu tribunál kriminál internasionál, ninia prinsípiu no mekanizmu sira.
3. Profesór explora investigasaun hosi estudante kona-ba jurisdisaun kriminál ne'ebé tama ba klasifikasaun krime penál internasionál. Pergunta-xave balu tuirmai mak:
 - a. Saida mak hanaran Violasaun Direitu Umanu Internasionál (*the Big Three*) iha istória humanidade? Tansá mak hanaran krime internasionál?
 - b. Oinsá distingi elementu krime hosi tipu krime tolu ne'e? Nia elementu xapeu/chapeux ne'e saida de'it no nia tipu asaun ne'e saida de'it?
 - c. Oinsá pontu-tanjente Lei Direitu Umanu, Lei Penál, no Lei Umanitáriu Internasionál?
4. Profesór alista pontu sira hosi participante no esplika. Aleinde-ne'e, profesór esplika kona-ba Tribunál Penál Internasionál (TPI) no tuirmai Estatuta Roma ho ninia jurisdisaun.
5. Profesór konvida estudante sira atu diskute kontestu justisa kriminál ba kazu Timor-Leste, no oinsá kazu krime ida-ne'e lori ba julgamentu iha tribunál nasional, internasionál, ka tribunál íbrida: Tribunál Direitu Umanu iha Jakarta no Painél Espesiál ba Krime Grave.
6. Profesór taka sesaun ho tarefa/knaar independente ba estudante sira.

Tarefa Independente (Indivíduo/Grupo)

Husu ba estudante atu lee materiál leitura nian no analiza pergunta tuirmai: Bainhira mak kazu krime ida bele klasifika hanesan krime internasionál? Nia elementu sira-ne'e saida de'it? Oinsá atu prova? No mekanizmu saida mak bele utiliza hodi pros-esa responsabilizasaun?

REFERÉNSIA 22

Historia Tribunal Krimi Internasional

Durante sékulu-20, ita ema infrenta funu mundial rua no eskalasaun konfliktu armada internasional nomos domestika ne'ébé extraordinariu. Tirania akontese iha kontinente Europa, Azia, Amerika nomos Afrika. Ho dezvoltamentu ba teknolojia, nune dezvoltave mos kapasidade ita ema atu destroi ho sistematiku. Iha tempu hanesan, nudar reasaun no esforsu atu prevensaun, comunidade internasional komesa hambrik atu rezolve problema ne'e. Forma ida konkretu husi hametin dame iha mundu mak esforsu atu julga sira ne'ébé halo krimi internasional – krimi ne'ébé ameasa dame iha mundu.

Iha sékulu-20, ita haree inisiativa husi comunidade internasional mosu no lakon. Buat hirak ne'e ita bele haree iha prosesu julgamentu internasional ba Funu Mundial dala-uluk no dala-rua no iha vitoria ba impunidade durante dékade lima-resin. Ikus-mai estabelese tribunal internasional rua husi ONU: ICTY ba area ex-Jugoslavia, no tuir-fali ICTR ba jenosida iha Rwanda. Sékulu ba-20 taka ho milagre kiik mak hanesan akordu ba Estatutu Roma, nudar aliserse ba Tribunal Krimi Internasional (TKI) ne'ébé permanente, ho jurisdisaun ba krimi kontra umanidade, jenosida no krimi funu. Tuir jurista internasional ida katak, TKI nudar vitoria ida ba esperansa husi experiencia".

Ho tribunal ICTY, ICTR no mandatu ba TKI ne'ébé deskreve iha Estatuto Roma, impunidade ba krimi sexual no krimi bazeia ba jeneru aumenta ameadadu. Depois-de sékulu ba sékulu goza impunidade, tempu to'o ona atu autor krimi internasional ba feto sai tauk no arependidu.

Esforsu sira inisiu

Krueldade (tratamentu a'at) durante Funu Mundial ba dala-uluk (1917-1919) hamosu vontade comunidade internasional atu julga sira ne'ébé responsabiliza. Maibe vontade ne'e la konsege implementa, no dékade rua tuir-fali funu akontese fali iha mundu. Enkuantu iha Akordu Dame Versailles (1919) ne'ébé asina husi Estadu Aliadu ho Alemaña, menciona katak sei iha tribunal ba sira ne'ébé komete krimi funu, inklui Kaiser Wilhem – xefe estado Alemaña iha tempu ne'ebá. Maibe, Kaiser Wilhem la konsege julga tanba nia halai tiha ba Olanda (ninian primi mak Liurai Olandes momentu ne'ebá), ne'ébé rejenta halao extradisaun ba nia.

Julgamentu Leipzig no Impunidade nian buras

Estado aliadu sira fó lista naran suspeitu nain-900 ba Alemaña atu julga iha tribunal militar Alemaña. No ikus-mai arguidu sira menus hela deit no só naran 12 mak julga. Maibe, husi arguidu sira ne'ébé julgadu, ema nain-6 hetan deit pana/kastigu kmaan. Iha julgamentu ne'ébé koñesidu nudar "*Leipzig Trials*" (julgamentu Leipzig), tropaz Alemaña balu kondenadu tanba halao instrusaun ne'ébé viola lei funu nian – hanesan tiru to'o hamout ró-ahi ne'ébé utilizadu nudar ospital.

Ikus-mai tribunal domestiku ba krimi funu (tropaz Alemaun julgadu husi estado Alemaña) la lao ho efetivu. Só ema balu deit mak julgadu, no ne'ébé hetan kondenasaun ho pena/kastigu kmaan deit. Nomos sira konsideradu husi publiku nudar heroi.

Tuir-fali, iha Turkia, iha tinan 1920-tal, ema Armenia kuaze 1,5 miliaun masakradu husi forsa ne'ébé boot apoiadu husi Governu Turkia – sein iha reasaun ne'ébé signifikadu husi comunidade internasional. Iha fins-de konflitu, akordu ida ne'ébé estipula prosesu julgamentu rejeitadu husi Turkia no substitui ho akordu dame ne'ébé estipuladu kona-ba amnestia. Estadu Unidus Amerikanu (EUA) fila-oin no halao politika atu hases ninian-a'an husi politika internasional. Nune iha momentu planeia hela ba "solusaun ikus" atu elimina ema Judeia, Hitler ema-konta katak nia husu ho retorika, "Sé mak fó-hanoin kona-ba ema Armenia?" ne'e nudar ezemplu krimi jenosida ne'ébé suksesu.

Tribunal Militar Nuremberg

Iha tinan 1943, momentu Funu Mundial badaruak namanas hela, estadu aliadu sira – EUA, Inglaterra no Uniaun Sovietika – halo deklarasaun konjunta ida: atu akuza Nazi bazeia ba krimi funu. Deklarasaun ne'ébé temi ho Deklarasaun Moskova ne'e, ho intensaun atu fó hanoin estadu sira Axis katak ba momentu agora sei iha duni tribunal ba kriminozu funu. Iha loron 8 Agustu 1945, maizumenus tinan rua depois-de Deklarasaun Moskova, mosu-mai Karta Londres (Karta Londres ba Tribunal Militar Internasional), ne'ébé mos koñesidu nudar Karta Nuremberg. Karta ne'e sai baze legal no organiza prosedimentu julgamentu iha tribunal Nuremberg hodi julga kriminozu Funu Mundial II.

Iha ninian inisiu, só estadu boot/forte nain-4 hanesan Inglaterra, EUA, Franca no Uniaun Sovietika ne'ébé asina Karta Londres nudar baze ba estabesimentu Tribunal Militar Internasional atu julga kriminozu funu sira. Tuir-fali estado nain-19 mos asina (Australia, Beljika, Czechoslovakia, Denamarka, Ethiopia, Yunani, Haiti, Honduras, India, Luxembourg, Olanda, Nova Zelandia, Norwegia, Panama, Paraguay, Polandia, Serbia, Uruguay dan Venezuela]. Biar la iha knaar aktivu iha aktividade Tribunal nomos iha negosiasaun ba halo Karta Tribunal ne'e, sira apoia konseitu ba harii tribunal ida atu akuza kriminozu funu. Karta Londres dezeñadu ho dalan julgamentu rua: Tribunal Militar Internasional, atu julga kriminozu funu ne'ébé nudar "arkitektur" ba krimi, no tribunal domestika, atu julga kriminozu funu ne'ébé nudar "liman-ain".

Iha lorin 20 Novembru 1945, fulan nen ho balu depois Alemaña rende, Tribunal Militar Internasional hahu halao iha Nuremberg atu prosesa kriminozu funu sira ho formalmente. Tribunal Nuremberg iha jurisdisaun ba tipu krimi 3: krimi ba funu, krimi kontra dame no krimi kontra umanidade. Depois-de liu tiha debate naruk ida, ikus-mai naran suspeitu nain-24 eleitu atu julga. Husi akuzadu nain-24, só ema nain-21 ne'ébé presente iha julgamentu. Desizaun (verediktu) lee iha loron 1 Outubru 1946: akuzadu nain-12 hetan sentensa pena-de morte, nain-3 ho pena prizaun rohan-laek (perpetua), ema nain-4 ho pena prizaun durante tinan 10-20 no akuzadu nain-3 seluk absolvidu (livre).

Tribunal Domestiku ba Krimi Funu

Sé Tribunal Nuremberg harii atu julga kriminozu funu sira ne'ébé "boot", maka Control Council Law No. 10 (CCL-10), ne'ébé hahu vigora iha 20 Dezembru 1945, nudar baze legal atu julga individu ne'ébé konsideradu nudar kriminozu funu "kiik" iha tribunal domestiku. Audiensia julgamentu dala-12 halao ho utiliza CCL-10. Audiensia julgamentu ba dala-uluk halao iha 26 Outubru 1946 no audiensia julgamentu ikus iha loron 14 Abril 1949. Husi akuzadu nain-185 ne'ébé lori ba julgamentu, ema nain-12 hetan sentena pena-de-morte, nain-8 hetan sentensa prizaun prepetua no nain-77 hetan pena prizaun durante tinan diferente. Akuzadu seluk absolvidu. Diferensia signifikante entre CCL-10 ho Karta Londres, katak iha CCL-10 aktu detensaun, tortura no violasaun sexual tama ba kategoria krimi kontra umanidade. Alende ne'e, kondisaun katak krimi kontra umanidade tenki iha kontektu funu, laiha seluk. Krimi kontra umanidade bele akontese iha kontektu funu nomos fora husi funu (laiha funu).

Laiha imunidade legal

Tribunal Nuremberg ho espesifikamente hamosu ona inovasaun legal iha dezentvolvimentu lei internasional. Ba dala-uluk, soberania estado no imunidade xefe estado labele sai razaun ne'ébé validu atu liberta ninian a'an husi responsabilidade ba violasaun hasoru lei internasional. Buat ne'e estipuladu klaru iha Prinsipiu Nuremberg (1950): akordu ida husi ONU ne'ébé rezume prinsipiu sira husi direitu penal internasional husi experiensia Tribunal Nuremberg. Iha prinsipiu Nuremberg hatete katak individu ida, biar nian xefe estado ka ofisial ruma ne'ébé halao deit instrusaun husi ninian superior, sei labele husik/liberta nia husi responsabilidade individualmente ba violasaun kontra lei internasional ne'ébé nia komete. Krimi kontra lei internasional halao husi ema, laos husi entidade ne'ébé abstratu, no só ho kastigu individu ne'ébé komete ona krimi, maka regras lei internasional bele hametin.

Husi kontribuisaun ne'ébé pozitivu, Prinsipiu Nuremberg depois hetan derotasaun iha definisaun krimi kontra umanidade. Preve iha Prinsipiu VI (c) katak krimi kontra umanidade, inklui iha laran mak omisidriu, estreminiu (oho-mohu), eskravaudaun (atan), deportasaun no aktu dezumanu seluk komete kontra ema sivil, ka perseguisaun (odiu) ho baze politika, rasial ka relijiaun, iha relasaun ho krimi kontra dame ka krimi funu. Katak, krimi kontra umanidade sei entende deit iha kontektu funu, no labele akontese iha situasaun pasifika (laiha funu). Alende ne'e, violasaun sexual ne'ébé nudar parte ba krimi kontra umanidade mos la inkluidu.

Prinsipiu Nuremberg sira, 1950

Iha tinan 1950, Assembleia Jeral ONU hasai rezolusaun ida ne'ébé konkorda husi membru hotu, ne'ébé foti prinsipiu lei internasional sira ne'ébé importante husi prosesu Tribunal Nuremberg. Prinsipiu sira ne'e mak:

- a) Tenki iha responsabilidade individu tuir lei (individual liability) ba krimi sira todan.
- b) Katak iha relasaun ho krimi tidan, maka lei internasional sei ha'lakon lei domestika.
- c) Laiha imunidade ba xefe estado ka autoridade estado ba krimi todan.
- d) "hetan orden/instrusaun" labele uza atu defende a'an, tanba kada individu iha obrigasaun atu la kumpri ordem/instrusaun ne'ébé viola lei.
- e) Defini katak krimi todan sira ne'ébé sai asuntu ema hotu nian, hanesan krimi kontra dame, krimi funu no krimi kontra umanidade. Iha desizaun ne'ébé hasai iha tinan 2006 (*Kolk and Kislyiy v Estonia*), Tribunal Direitu Umanus Europa rejenta petisaun ida ne'ébé kestiona desizaun tribunal husi Estado Estonia ne'ébé dehan katak akuzadu sala ba krimi kontra umanidade ne'ébé halao husi Uniaun Sovietika iha tinan 1949. Petisionariu sira dehan katak desizaun tribunal Estonia fó-sala prinsipiu *nullum crimen nulla poena* (laiha krimi sein lei) ne'ébé hakerek iha Konvensaun Europa, no medidas sira ne'ébé akuzadu la viola lei iha momentu ne'eba. Maibe Tribunal Direitu Umanus Europa rejenta petisaun ne'e no hatete katak Uniaun Sovietika vinkuladu (kesi-metin hela) ho Prinsipiu Nuremberg sira ne'ébé klaru hatete katak krimi kontra umanidade nudar aktu ne'ébé viola lei. Nune, Uniaun Sovietika nudar membru ONU mos vinkuladu ho Prinsipiu Nuremberg.
- f) Biar katak Tribunal Nuremberg sempre hetan kritika nudar "vitoria ba justisa" (*victor's justice*) ka justisa ba parte ne'ébé manan funu, maibe defensor direitu umanus konklui ona katak tribunal ne'e garante ona adekuadamente direitu akuzadu no prosesu lao ho justu.

Tribunal Tokyo

Hanesan Tribunal Nuremberg, estado aliadu tolu, Inglaterra, China no EUA hatete katak sei julga aktu agresaun ne'ebé halao husi Japaun iha areia Azia Oriente/Leste iha Deklarasaun Cairo, iha Dezembru 1943. Iha loron 3 Maiu 1946, fulan nen depois-de julgamentu ba dala-uluk husi Tribunal Nuremberg, Tribunal Militar Internasional ba Azia Oriente/Leste hahu realiza ninian julgamentu ba dala-uluk iha Tokyo.

Tribunal Tokyo halo klasifikasaun krimi oin tolu: "Klase A" (krimi kontra dame), "Klase B" (krimi funu) no "Klase C" (krimi kontra humanidade) - ne'ebé halao durante akontese Funu Mundial II. Lider militar nain-28 no politiku Japonez momentu ne'ebá akuzadu halao krimi "Klase A" no ema Japonez 300.000-resin akuzadu halao krimi "Klase B" no "Klase C". Kategoriya krimi "Klase C" inklui tratamentu a'at sira ne'ebé akontese durante funu. [ninian ironika mak utilizaun kategoriya A, B, no C, depois haktuir fali husi rejime Soeharto atu kategoriza prizioneiru politiku iha tinan 1965-tal. Maibe laiha prosesu julgamentu ne'ebé justu, sátan ba prizioneiru politiku barak mak nunka lori ba julgamentu]. Aktu ida ne'ebé akuza ba akuzadu nain-28 "Klase A" mak violasaun sexual ba ema sivil vulneravel. Violaun sexual mensionadu iha evidensia sira ne'ebé hato'o iha julgamentu ne'ebé julga Jeneral Toyoda no Matsui, nomos ema seluk. Maibe nem desizaun ida husi Tribunal Tokyo ne'ebé mensiona violasaun sexual nudar aktu ida husi krimi todan.

Husi akuzadu nain-28 "Klase A", ema nain-25 mak deside sala. Entre sira, nain-7 hetan pena-de-morte ho maneira tara sira, nain-16 hetan pena prizaun prepetua (rohan-laek) no ema nain rua seluk hetan pena prizaun kmaan. Observador direitu umanus konklui katak direitu akuzadu sira la suficiente protejidu iha Tribunal Tokyo kompara ho Tribunal Nuremberg.

Tribunal Internasional harii husi ONU: ICTY no ICTR

Desde Tribunal Nuremberg no Tokyo, impunidade ka impossibilidade atu ezije responsabilidade autor violasaun direitu umanus grave/todan nudar

realidade moruk ne'ebé akontese durante dékade hat tuir-mai. Funu-malirin (Guerra Fria) halo ONU no instrumentu dame internasional seluk paralizadu, labele lian atu ezije justisa ba vitima krimi grave. Sem esepisaun, authoritarian no barbarian buras iha kontinental Afrika, Amerika Latina, Europa no Azia. Iha rejiaun Azia deit, masakre no perseguisaun ne'ebé akontese iha Kamboja, Cina, Indonesia no Timor-Leste la hetan reasaun ne'ebé signifikante husi comunidade internasional.

Murru Berlin nian kolapsu (9 Novembru 1989) laos deit nudar simbol husi rohan Funu Malirin, maibe mos inisiu ba buka konjelamentu iha esforsu atu julga autor krimi grave. Funu ne'ebé nakfera iha rejiaun Jugoslavia iha inisiu 1990-tal, tuir-fali jenosida iha Rwanda, insentiva Konsellu Seguransa ONU atu harii tribunal internasional rua, utiliza kompetensia ne'ebé estipuladu iha Kapitulu VII Karta ONU. "Sei laiha Reparasaun sein dame; sei laiha dame sein justisa; no sei laiha justisa sein respeito ba direitu umanus no serteza juridika", Sekretariu Jeral ONU, Kofi Annan.

Tribunal Krimi Internasional

ba Ex-Jugoslavia (ICTY) nudar tribunal ba dala-uluk ne'ébé harii husi ONU iha tinan 1993. Tinan ida molok ne'e, Konsellu Seguransa ONU hasai Rezolusaun 771 ne'ébé deklar katak sira ne'ébé halao ka fó ordem ba halao violasaun grave ba Konvensaun Jenebra 1949 sei akuza ba ninian responsabilidade individual. Nomos husu ba comunidade internasional atu koopera iha halibur evidensia ne'ébé nesesariu. Konsellu Seguransa tuir-fali husu ba Sekretariu Jeral ONU atu formula proposta ba harii tribunal ida ba Jugoslavia. No iha fulan Maiu 1993, momentu funu sei namanas hela, Konsellu Seguransa hasai Rezolusaun 827 ne'ébé aprova Estatutu ICTY. Tuir Estatutu ninian estabesimentu, ICTY ne'ébé rezide iha Den Haag, Olanda, iha jurisdisaun atu akuza individu ba "violasaun grave kontra lei umanitariu internasional", hanesan violasaun grave ba Konvensaun Jenebra 1949 (artigu 2), violasaun ba lei no kustume iha funu (artigu 3), jenosida (Artigu 4) no krimi kontra umanidade (Artigu 5) ne'ébé akontese iha rejiaun ex-estado Jugoslavia desde tinan 1991.

To'o Marsu 2006, ema nain 161 hetan akuzasaun. Só ema nain nen mak sei nafatin nudar fujitivu (buronan). Kazu nain-85 mak rezolvidu ona: ema nain-43 mak deside sala, nain 8 absolvidu, kazu 25 mak retiradu (dada-sai fali), no ema nain 6 mate tiha – nain-3 iha momentu sira iha detensaun no nain-3 momentu sira iha liberdade kondisional. ICTY fó ona kontribuisaun ne'ébé extraordinariu ba lei krimi internasional no lei umanitariu internasional. Desizaun sira koñesidu ba dala-uluk aplika ona Konvensaun Jenebra, inklui desizaun ne'ébé deklar katak violasaun sexual nudar krimi funu no krimi kontra umanidade, nomos aplika lei umanitariu iha konfliktu armada internal no klarifika karakter baziku husi responsabilidade krimi individualmente nomos responsabilidade komando.

Tribunal Krimi Internasional ba Rwanda (ICTR) harii husi Konsellu Seguransa ONU atu julga individu sira ne'ébé responsabiliza ba jenosida, krimi kontra uaminidade no violasaun grave kontra lei umanitariu durante konfliktu armada internal iha Rwanda ne'ébé akontese entre 1 Janeiro – 31 Dezembru 1994. Entre ema nain-500.000 – 1.000.000 husi suku Tutsi no suku Hutu ne'ébé moderadu ema ohon durante akontese kampaña jenoside iha tempu fulan 3. Masakre boot ne'ébé akontese iha Rwanda deklar husi Konsellu Seguransa ONU nudar ameasa ba seguransa no dame iha mundu. Bazeia ba relatoriu Komisaun Expertu ne'ébé deskobre akontesimentu krimi grave iha Rwanda, Konsellu Seguransa ONU, dala-ida tan atua tuir Kapitolu VII Karta ONU, hasai Rezolusaun 955 atu harii ICTR, iha tinan 1da depois harii ICTY. Atu mantein konsistensia iha jurisprudensia ne'ébé produz, ICTR iha Konsellu Rekursu ne'ébé hanesan ICTY ne'ébé situada iha Den Haag.

ICTR situada/hambrik iha Arusha, Tanzania, iha kompetensia atu akuza individu sira ba "violasaun grave kontra lei umanitariu internasional hanesan jenoside (Artigu 2), krimi kontra umanidade (Artigu 3) no violasaun grave kontra Konvensaun Jenebra 1949 (Artigu 4). Kompára ho ICTY, maka ICTR konsideradu lao neneik iha ezaminasaun kazu sira ne'ébé tama iha ninian jurisdisaun. Biar nune ICTR hasai ona desizaun sira ne'ébé historiku, hanesan desizaun ba dala-uluk iha mundu relasiona ho krimi jenosida (kazu Akayesu), no pena ba Primeiru Ministro Jean Kambanda ba akuzasaun hat relasiona ho jenosida no akuzasaun rua relasiona ho krimi kontra umanidade. Desizaun rua ne'e fó kontribuisaun ne'ébé signifikante ba protesauun direitu vitima no luta kontra impunidade ba krimi internasional.

Tribunal Krimi Internasional

Iha kalan 17 Jullu 1998, Estatutu ida atu harii Tribunal Krimi Internasional (International Criminal Court/ICC) ikus-mai alkansa faze determinante iha partisipante Konferensia Diplomatika ONU iha Roma, ne'ebé lao ona desde 15 Juñu 1998.

Ho rezultadu kontajen votus ne'ebé entre 120 votus apoiu, votus 7 rejeita no 21 abstein, partisipante sira aseita Estatutu ne'ebé sei harii tribunal ida ba aktu krimi seriu ne'ebé sai atensaun internasional: jenosida (eliminaun etniku), krimi kontra umanidade no krimi funu. Buat historiku ida foin mosu. Maibe ba aktivista direitu umanus iha EUA, situasaun haksolok ba esforsu halakon impunidade ne'e, hafoer tiha tanba sira-nian estado hamutuk ho China no Irak ne'ebé kontra aprovasaun Estatutu ne'e.

Estatutu ne'e seidauk bele aplika molok estado nain-60 ratifika nia, prosesu ida ne'ebé bele han tempu tinan ba tinan. Nomos, depois-de tribunal ne'e harii, obstaklu jurisdisional balu sei limita ninian efetividade iha tinan sira inisiu. Biar nune, tribunal ne'e fó esperansa ba hakotu korente impunidade ba aktu brutalidade ba direitu umanus no aumenta kbiit ba prevene krimi ne'ebé hatauk ne'e. Molok remata sékulu ne'ebé sai sasin ba akontesimentu holocaust, no aumenta ho lalatak ba eliminaun ba etniku Bosnia no Rwanda ne'ebé sei freska iha memoria, signifikaun importante husi esperansa ne'e ba valor umanidade boot tebes.

Tribunal ne'e nudar tribunal permanente ne'ebé tuur iha Haque (Artigu 3 Parágrafu 1). Só trata aktu kriminal ne'ebé akontese depois-de Estatutu Roma vigora (Artigu 24). Tanba Tribunal ne'e vigora bazeia ba Estatutu multilateral, nune nia la sai parte ka orgaun husi ONU, biar katak organizaun rua ne'e sei iha relasaun ne'ebé formal (Artigu 2). Nomos, Konsellu Seguransa sei iha knaar ne'ebé importante iha operaun tribunal ne'e bazeia ba ninian kompetensia atu konvoka investigaun ruma (Artigu 13 no 16).

Iha inisiu, Tribunal kompostu husi juiz nain-18 ne'ebé halao servisu durante tinan 9 sein reeleitu fali. Juiz sira eleitu bazeia ba 2/3 votus Assembleia Estado Parte, ne'ebé kompostu ba estado sira ne'ebé ratifika ona estatutu ne'e (Artigu 36 Parágrafu 6 no 9). Maizumenus metade husi juiz hirak ne'e iha kapasidade iha areia lei kriminal no prosesusual penal, enkuantu mazumenus nain-lima seluk iha kapasidade iha areia lei internasional, pur-ezemplu lei umanitariu internasional no lei direitu umanus internasional (Artigu 36 Parágrafu 5). Atu hili juiz hirak ne'e, estado-parte tenki konsidera nesesidade representasaun bazeia ba prinsipiu sistema legal sira iha mundu, balansu jeografika no balansu jeneru (Artigu 36 Parágrafu 8). Juiz sira sei "distribui" iha parte tolu: pra-julgamentu, julgamentu no rekursu (Artigu 39).

Maioria absoluta husi Assembleia Estado Parte sei deside prokurador prinsipal no adjunto prokurador nain-ida ka rua ho durasaun tempu servisu tinan sia, no labele re-eleitu tan (Artigu 42 Parágrafu 4). Ema hirak ne'e tenki iha experiênsia pratika ne'ebé luan iha akuzasaun ka investigaun kazu krimi (Artigu 42 Parágrafu 3). Prokurador sei atua bazeia ba entregu husi Estado Parte ka Konsellu Seguransa, no bele mos ho inisiativa rasik halao investigaun (proprio motu).

Prinsípiu baze husi Estatutu Roma ne'e katak "ICC nudar komplementariu ba jurisdisaun penal nasional" (Artigu 1). Ne'e signifika katak Tribunal tenki prioritiza sistema nasional, esepu se sistema nasional ne'ebé eziste laiha kbiit (*unable*) no la disponivel/lakohi (*unwilling*) atu halao investigasaun ka akuza aktu krimi ne'ebé akontese, maka Tribunal sei foti asaun ho ninian jurisdisaun (Artigu 17). Biar Tribunal iha padraun rasik atu avalia julgamentu nasional ruma, Estatutu ne'ebé iha mos posibilita akuzadu ka estado ne'ebé iha problema atu reziste intervensia Tribunal (Artigu 18 no 19). Padraun atu deside "indisponibilidade" ba investiga-saun ka julgamentu ne'e a'as tebes. Ezemplu, desizaun nasional ne'ebé foti ho objetivu atu proteje ema ne'ebé involve iha responsabilidade kriminal (Artigu 17 Parágrafu 2.a). Hanesan mos atu determinasaun kona-ba "laiha kbiit", persiza tebes saida mak temi hanesan "kolapsu tomak ka maioria husi sistema julgamentu nasional" (Artigu 17 Parágrafu 3). Prinsípiu komplementariu subliña katak Tribunal

laiha intensaun atu substitui sistema julgamentu ne'ebé sei funsiona, maibe atu fornese alternativa ida atu prevene impunidade ne'ebé kauzadu husi sistema julgamentu ne'ebé la independente no la efetivu.

Partisipante konferensia sira determina aktu krimi saida deit ne'ebé inklui iha jurisdisaun Tribunal, no oinsa determina ninian limitasaun. Tribunal sei iha jurisdisaun ba aktu krimi jenosida, krimi kontra humanidade no krimi funu. Estatutu mos estipula katak Tribunal sei iha jurisdisaun ba agresaun, depois-de Tribunal afirma limitasaun sira husi krimi no kondisaun ne'ebé bele hetan kumprimentu bainhira Tribunal ezerse ninian jurisdisaun. Eziste konsensu universal ida katak jenosida tenki inklui ho intendimentu ne'ebé deklaradu iha Konvensaun Jenosido 1948. Enkuantu, forma krimi sira seluk ne'ebé konsege provoca debate no kontraversial oituan.

a. Krimi Kontra Umanidade

Rezultadu importante iha Konferensia Roma mak kodifikasaun krimi kontra umanidade (Artigu 7) iha akordu multilateral ne'ébé ba dala-uluk desde Karta Nuremberg.

Tribunal iha jurisdisaun kona-ba krimi hirak, tanta komete husi estado nomos autor non-estadual. De-faktu eziste duni presaun husi estado balu atu limita kompetensia Tribunal ba krimi kontra umanidade ne'ébé akontese durante konflitu armada. Lei kostumeiru internasional, iha realidade ba ezije buat ne'e, no só aborda/preve krimi kontra umanidade iha tempu dame nian. Akordu ikus determina katak Tribunal kontinua iha kompetensia ba krimi kontra umanidade, tanto akontese iha tempu dame nomos iha konflitu armada nian laran.

Kestaun ne'ébé dezenvolve liu-tan iha debate ba pensamentu sira kona-ba krimi kontra umanidade ne'e mak sé jurisdisaun Tribunal mos inklui ba "atake ne'ébé jeral ka sistematiku ne'ébé dirije ba grupu ema sivil". Estado balu hato'o argumentu katak Tribunal só bele iha kompetensia ba atake ne'ébé ho karakter luan no sistematiku. Enkuantu grupu defensor direitu umanus hato'o katak buat ne'e bele rezulta limitasaun ne'ébé la nesesariu ba Tribunal, ne'ébé só bele trata kazu ne'ébé hetan evidensia ba akontesimentu nudar politika ne'ébé planeadu. Depois sira subliña katak asaun sira ne'ébé jeral ne'ébé oho-ema no exterminasaun ne'e suficiente ona atu apoia jurisdisaun Tribunal.

Kompromisiu ne'ébé hetan mak "jeral ka sistematiku", maibe reforsa ho "atake ne'ébé dirije ba grupu ema sivil ida", signifika asaun barak-barak (tutuir-malu) inklui implementasaun dupla...tuir ka nudar kontinuasaun ba politika ka organizasaun Estado atu realiza atake" (Artigu 7 Parágrafu 2.a). Infelizmente, afirmasaun husi atake ida nudar kontinuasaun husi politika ida ho efetivu, signifika katak asaun krimi ne'e tenki sistematiku. Estatutu mos kondisiona existencia "asaun individu ne'ébé relasiona ho atake" rezulta prezumsaun katak autor individu tenki komprende kona-ba politika ne'e rasik, atu bele deklarata katak sala/kulpa. Rekezitu ne'e, iha realidade nudar derotasaun haree husi padraun lei internasional ne'ébé durante ne'e rekoñesidu no aplika ona, no limita signifikamente jurisdisaun Tribunal ba tipu krime ne'e.

Rezultadu importante seluk husi Konferensia Roma ne'e mak hakerek ho explisitamente katak krimi ne'ébé ho forma agresaun sexual nudar krimi kontra umanidade no krimi funu. Asaun balu ne'ébé bele hamata iha katagoria rua ne'e mak: violasaun sexual, exkravidaun/atan-sexual, prostituisaun forsadu, kabuk/isin-rua forsadu, esterilizasaun forsadu, ka forma seluk husi violensia sexual ne'ébé iha todan hanesan (Artigu 7, Parágrafu 1.b) (Artigu 8, Parágrafu 2.b.xx11) (Artigu 8, Parágrafu 2.e.vi). Estatutu laiha diferensia substansia ho buat ne'ébé iha lei internasional kona-ba materia ne'e. Hakerek ho detaillu no explisitamente asaun krimi sexual ne'e iha jurisdisaun Tribunal, nudar esforsu ne'ébé kritiku katak estupru/violasaun sexual no forma agresaun sexual seluk iha situasaun balu nudar aktu krimi serius tebes ne'ébé hetan atensaun internasional.

b. Krimi Funu

Estatutu Roma oferese ba Tribunal jurisdisaun ba krimi funu, tantu halao iha konflitu internasional nomos internal (Artigu 8, Parágrafu 2). Inkluinu tiha konflitu armada internu iha jurisdisaun Tribunal sai vital tebes, tanba maioria konflitu armada ne'ébé akontese iha mundu aktual ne'e akontese iha fronteira estado nian laran. Infelizmente, akontese kompromisiu atu la inklui asaun krimi hirak ne'ébé loloos ne'e nudar violasaun seriu iha konflitu armadu internu. Pur-ezemplu, de-propozitu hamosu hamlaha boot ba populasau sivil nudar metidu ida atu manan funu.

Iha esforsu oin-oin ne'ébé kontinua halao iha diskusaun semana ikus husi estado balu atu limita liu-tan kobertura ba krimi iha konflitu armadu internu ka atu propoen limite ne'ébé difikulta Tribunal implementa ninian jurisdisaun. Felizmente esforsu ne'e la hetan suksesu. Provizaun sira iha Estatuto Roma kona-ba krimi iha konflitu armada internu tenki liu husi argumentu oin-oin atu determina asaun krimi balu persiza regulariza iha lei internasional. Estatuto ne'e inklui iha laran rekezitu ida ne'ébé afirma katak "Tribunal iha jurisdisaun relasionadu ho krimi funu iha partikular sé karik halao nudar parte ida husi planu ka politika ida ka nudar parte husi implementasaun luan husi krimi ne'e (Artigu 8, Parágrafu 1).

Deklarasaun ne'e nudar kompromosiu entre sira ne'ébé hakarak Tribunal iha jurisdisaun só ba momentu krimi funu ida nudar parte husi planu ida ka parte husi implementasaun ne'ébé ho karakter luan, ho sira ne'ébé hakarak atu laiha kondisaun/rekezitu ruma. Lia-fuan "nudar parte ida" konsideradu limita jurisdisaun Tribunal, maibe mos fó dalan ba Tribunal atu halao asaun ruma sé kondisaun posibilita, biar laiha evidensia katak iha planu ka iha implementasaun krimi funu ho eskalaun luan.

Deskontentamentu mosu bainhira Estatutu estipula katak instrusaun superior bele uza nudar defeza ba akuzasaun krimi funu. Sé Nuremberg iha duni signifikaun, nune lia-fuan "hau só haktuir instrusaun" labele sai razaun atu halao krimi funu. Liuliu-tan, Estatutu Tribunal ba Jugoslavia no Rwanda preve ho klareza katak instrusaun superior labele liberta ema individu husi ninian responsabilidade. Iha Estatutu Roma, infelizmente, ema akuzadu ruma bele ses husi ninian responsabilidade penal/krimi ho hatudu katak nia kesi-a'an ho obrigasaun legal atu kumpri instrusaun, ne'ébé nia lahatene katak instrusaun ne'e viola lei ka orden ne'e realmente kontra lei (Artigu 33). Provizaun husi Estatutu Roma ne'e kontraditoriu ho Karta Nuremberg no Estatutu sira ba estabesimentu Tribunal direitu umanus internasional ne'ébé eziste tiha ona, ho halo nian-a'an aumenta susar atu aplika ka hamosu responsabilidade penal ba superior ruma ne'ébé tama ba jurisdisaun Tribunal (Artigu 28).

c. Agresaun

Karta Nuremberg inklui "krimi hasoru dame" hamutuk ho krimi funu no krimi kontra umanidade, no ema barak mak konsidera katak "hanesan derotasaun (hakat ba kotuk) iha esforsu halao tribunal ida ne'ébé permanente sein hatama krimi agresaun iha jurisdisaun Tribunal". Oinsa mos, akontese diskordansia barak atu defini tipu krimi ne'e, hanesan mos haktur knaar saida mak Konsellu Seguransa bele halao iha determinasaun kona-ba serake agresaun ruma akontese ona ka seidak. Entertantu, ikus iha sujeitu iha jurisdisaun Tribunal inklui mos iha ninian laran mak krimi agresaun (Artigu 5 Parágrafu 1.b).

Maibe Tribunal labele aplika ninian jurisdisaun ba agresaun to'o provizaun ruma aprovalu ne'ébé defini krimi no determina kondisaun sira ne'ébé Tribunal halao jurisdisaun relasiona ho krimi ne'e (Artigu 5, Parágrafu 2). Nudar buat pratíku ida, emenda hanesan ne'e bele nunka realiza. Laiha emenda ne'ébé bele tetu to'o tinan hitu depois-de Estatutu ne'e vigora, liuliu tan depois-de emenda ida nesesita akordu husi maizumenus 2/3 membru Assembleia Estado Parte no emenda ruma sei vigora ba Estado Membru hotu depois-de ratifika husi 7/8 husi ninian membru (Artigu 121 Parágrafu 3 no 4).

Fonte:

Komnas Perempuan, *Hukum Pidana Internasional dan Perempuan: Panduan bagi Para Praktisi*, 2007

REFERÉNSIA 23

Rekoñese Elementu Krime Grave Direitu Umanu

Elementu Jerál sira: Krime Jenosídiu

Krime jenosídiu mak **entre ida ka liu hosi asaun balu tuirmai ne'e ne'ebé halo ho intensaan atu harahun grupu étniku, rasa ka relijiaun hotu-hotu ka balu**, hanesan:

- | | |
|--|--|
| (a) Oho membru grupu refere; | (e) Halo dezlokamentu forsadu ba labarik sira hosi grupu ida ba grupu seluk. |
| (b) Kauza sofrimentu fíziku ka mentál ne'ebé todan ba membru grupu refere; | |
| (c) Intensionalmente kria kondisaun moris grupu nian ne'ebé rezulta ba anikilasaun fízika, tantu totálmente ka parsiálmente; | Artigu 6, Estatutu Roma. |
| (d) Obriga asaun hirak ne'ebé destina atu prevene naximentu iha grupu refere; | |

With intent – Ho intensaan

"Intensaan" ne'e espesifisidade ne'ebé distingi jenosídiu ho krime seluk (*dolus specialis*). Ninia esénsia mak atór tenki iha intensaan atu harahun, tantu totálmente ka parsiálmente, entre ida hosi grupu haat hirak ne'ebé hetan protesaan. Kondisaun atubele iha "intensaan" ne'e sei evita katak jenosídiu bele halo ho asaun *mens rea* (elementu mentál) ne'ebé ho nível ki'ik liu. Asaun ruma bele klasifika hanesan jenosídiu, bainhira provadu iha intensaan atu harahun grupu ne'e bele komprova duni. Iha Verediktu Akayesu, Tribunál konsidera katak "intensaan" mak fatór mentál ida ne'ebé difísil no kuaze imposível atu prova. Maibé kuandu laiha rekoñesimentu hosi suspeitu, "intensaan" ne'e bele haree hosi fatór hirak tuirmai ne'e:

- | | |
|--|--|
| 1. Kontestu jerál hosi asaun seluk ne'ebé halo ho intensaan ka sistematika-mente dirije ba grupu ne'ebé hanesan, tantu komente hosi atór hanesan ka seluk; | sira-nia envolvimentu ba grupu ruma, enkuantu esklui membru hosi grupu sira seluk; |
| 2. Eskala hosi turbulénsia ne'ebé hamosu; | 5. Polítika ho natureza polítiku ne'ebé fundamenta asaun hirak-ne'e; |
| 3. Turbulénsia ne'ebé komete iha rejiaun ka país ruma; | 6. Iha repetisaun hosi asaun hirak ne'ebé destrutivu no diskriminatóriu; |
| 4. Faktu hirak ne'ebé hatudu intensaan no selesaun vítima ne'ebé bazeia ba | 7. Realiza asaun ne'ebé viola, ka se atór rasik mak konsidera ida-ne'e viola postura bázika hosi grupu refere. |

In whole or in part – totál ka parsiálmente

Termu ne'e hatudu dimensaun kuantitativa. Montante ne'ebé pretende tenki signifikativu. Intensaan atu oho de'it membru balu hosi grupu ruma labele hanaran jenosídiu. Iha konfuzaan barak ba asuntu ida-ne'e, tanba dalabarak konsidera katak iha limite númeru vítima atu konsidera hanesan jenosídiu. Maibé referénsia ba kuantidade ne'e kontein iha deskrisaun elementu mentál hosi krime ne'e. Importante mak la'ós totál hosi vítima, maibé intensaan hosi atór atu harahun iha kuantidade boot ba membru hosi grupu refere.

Protected groups- Grupu protejidu sira

Iha grupu haat ne'ebé posibili-
ta atu sai alvu jenosídiu, mak
grupu nasionál (*national group*),
étniku, rasa no relijiaun:

1. Grupu nasionál ne'e mak grupu hosi ema hirak ne'ebé koletivamente simu vínkulu legál iha sidadania ne'ebé hanesan, ho reciprosidade entre direitu no obrigasaun (ICTR, Verediktu Akayesu);
2. Grupu étniku mak grupu ida ne'ebé iha semellansa lian ka kultura (ICTR, Verediktu Akayesu); ka grupu ne'ebé distingi nia-an rasik, ka grupu ne'ebé identifika hosi grupu seluk, inklui atór krime (ne'ebé identifika hosi grupu seluk). (ICTR, Verediktu Kayishema no Ruzindana);
3. Grupu rasa mak grupu ne'ebé bazeia ba karakterístika fízika ereditária ne'ebé dalabarak identifika ho área jeográfika, aleinde lian, kultura, sidadania no relijiaun. (ICTR, Verediktu Akayesu);
4. Grupu relijiaun mak grupu ida ne'ebé ninia membru iha duni relijiaun, no tipu adorasau ne'ebé hanesan. (ICTR, Verediktu Akayesu).

Nune'e, oinsá prova
krime jenosídiu?

Uluk-nana'in tenki
prova intensaun atu
komete jenosídiu,
hodi komprova:

1. Katak akontesimentu ne'ebé hanesan akontese iha fatin barak;
2. Hatudu katak iha planu no propaganda atu halo jenosídiu;
3. Hatudu métodu jenosídiu saida de'it mak uza;
4. Hatudu katak atór komprende intensaun ne'e no mós iha intensaun ne'ebé hanesan;
5. Bainhira iha destruisaun ba símbolu kulturál sira, mak ida-ne'e bele hatudu intensaun, maibé jenosídiu kulturál la'ós entre ida hosi forma jenosídiu sira;
6. Hatudu to'ok katak vítima ne'e parte hosi grupu ruma (rasa, étniku, relijiaun no nasionál). Ida-ne'e mak grupu ne'ebé ninia membru labele muda (diferente porezemplu ho membru partidu). Grupu polítiku la inklui grupu vítima ne'ebé bele sai vítima jenosídiu.
7. Ba instigasaun (incitement) atubele komete jenosídiu tenki haree espresaun hirak ne'ebé uza tanba kontestuál tebes. Porezemplu, molok jenosídiu iha Ruanda, Akayesu dehan "ita hu'an tiha ai aas", signifika ita oho tiha ema Tutsi ne'ebé maioria aas. Ema li'ur la komprende espresaun ne'e, maibé ba ema Ruandés sira klaru tebes sobre ninia sentidu. Mens rea ka intensaun ba instigasaun jenosídiu mak intensaun provoca ema seluk atu halo jenosídiu [atu nune'e ema seluk ne'e iha intensaun atu halo jenosídiu]. Se jenosídiu akontese, mak ema ne'e laiha tan ona sala ba instigasaun jenosídiu, maibé iha nafatin sala tanba komete ona jenosídiu.

Elementu Jerál sira: Krime kontra Umanidade

Krime kontra umanidade mak **entre ida ka liu hosi asaun balu iha-kraik ne'e ne'ebé komete intensionalmente hanesan parte hosi atake ne'ebé sistemátiku no jeneralizadu ne'ebé dirije ba populasau sivil:**

- a) Asasinatu;
- b) Anikilasaun;
- c) Eskravidau;
- d) Espulsaun ka dezlokamentu forsadu ba populasau;
- e) Hadau liberdade ka hadau liberdade fízika seluk arbitrariamente ne'ebé viola (prinsípiu) dispozisaun prinsipál hosi lei internasionál;
- f) Tortura;
- g) Estupru, eskravidau seksuál, prostituisaun forsada, gravidéz forsada, hakiuk ka halo esterilizasaun forsada ka forma violénsia seksuál seluk ne'ebé similár;
- h) Persegisaun ba grupu deskoñesidu ruma ka ba grupu polítiku, rasa, nasional, étniku, kultura, relijiaun, jéneru, ka grupu seluk ruma, ne'ebé universalmente Lei Internasionál bandu;
- i) Dezaparesimentu forsadu ba ema;
- j) Krime haketak-rasa (apartheid);
- k) Hahalok dezumanu seluk ne'ebé similár, ne'ebé intensionalmente rezulta sofrimentu todan, kanek sériu ba isin, mentál ka saúde fíziku ema ida-idak nian.

Artigu 7 parágrafu 1, Estatutu Roma

Any of the following act- kualkér ida hosi asaun hirak tuirmai ne'e

Kada asaun ne'ebé temi iha-leten ne'e mak krime kontra umanidade. Laiha kondisaun ne'ebé limita karik iha asaun kriminál liu ida ne'ebé komete (porezemplu asasinatu no estupru), ka

kombinasaun hosi asaun krime refere. Kazu estupru ida de'it bele sai krime ba umanidade bainhira bele prova katak estupru ne'e akontese iha kontestu atake ba populasau sivil ne'ebé jeneralizadu no sistemátiku.

Committed as part of an attack – kompromete hanesan parte hosi atake

Iha krime kontra umanidade, asaun ne'e tenki sai parte hosi 'atake', maibé asaun ne'e mós bele sai atake ne'e rasik. "Atake" iha krime kontra umanidade ne'e la'ós hanesan ho

"atake militar" hanesan esplika iha lei umanitariu internasionál. "Atake" ne'e define liu ba forma atake ne'ebé dirije ba populasau sivil. Atake ne'e la'ós tenki envolve forsa armada, ka grupu armadu. Iha Estatutu Roma, atake ne'e mós tenki halo hanesan parte ka kontinuasaun hosi política estadu ka organizasaun atu halo atake. Frazé ida-ne'e implika katak krime kontra umanidade iha situasaun ruma bele komete hosi atór ne'ebé la'ós estadu. Atake ne'ebé 'jeneralizadu' ka 'sistemátiku', pelumenus tenki envolve "asaun oioin" (*multiple acts* — signifika katak liu asaun ida ne'ebé akontese mesak) no maihosi ka rezulta hosi planu ka política estadu ka organizasaun ruma.

Widespread or systematic attack – atake jeneralizadu ka sistemátiku

Definisaun “jeneralizadu ka sistemátiku” ne’e hanesan kondisaun fundamentál ne’ebé distingi krime kontra umanidade ho krime jerál seluk ne’ebé lei internasionál la klasifika

bá-ihá krime. Definisaun “jeneralizadu” ne’e refere ba númeru vítima. Konseitu ne’e kontein krime ne’ebé masivu (*massive*), repete beibeik, eskala boot, komete koletivamente ho nível seriedade ne’ebé aas.

Definisaun “sistemátiku” demonstra katak iha padraun ka planu ne’ebé organiza ordenadamente ne’ebé distingi ho asaun ka insidente ne’ebé akontese independentemente ka aleatoriamente. Verediktu Akayesu mensiona katak konseitu “sistemátiku” bele define hanesan padraun ne’ebé organiza ordenadamente no tuir duni padraun ne’ebé bazeia ba polítika ruma ne’ebé jerál ne’ebé envolve rekursu, tantu hosi estadu no mós privadu.

Laiha dispozisaun ne’ebé mensiona katak polítika ne’e adapta no tenki formalmente sai hanesan polítika estadu. Maibé tenki iha planu ka polítika ne’ebé antes-ne’e prepara didi’ak tiha ona. Elementu jeneralizadu (*widespread*) ka sistemátiku (*systematic*) la’ós tenki hetan prova ba rua ne’e hotu. Signifika katak krime ne’e bele mós komete hanesan parte hosi atake lubuk-ida ne’ebé jeneralizadu ka sistemátiku de’it.

Directed against any civilian population – dirije ba kualkér populasaun sivíl

Atu hakonu kualifikasaun hanesan krime kontra umanidade, atake ne’ebé jeneralizadu ka sistemátiku ne’e tenki dirije ba populasaun sivíl. Populasaun sivíl ne’e refere ba nosaun ema ka grupu ema ne’ebé la hola parte ativamente iha situasaun konflitu, inklui iha nia laran mak membru sira hosi forsa armada

ne’ebé rende tiha ona no ema hirak ne’ebé koloka hanesan *hors de combat* (*fora hosi kombate*) tanba moras, kanek, iha detensaun ka kauza sira seluk.

With knowledge of the attack – ho koñesimentu kona-ba atake

Atór iha kontestu krime kontra umanidade tenki hatene katak nia asaun ne’e parte hosi atake ne’ebé jeneralizadu ka sistemátiku.

Koñesimentu ne’ebé atór iha bele ho

natureza kontestual ka strutivu. Porezemplu, ho ida-ne’e kazu violénsia barak bele konklui katak atór imposível la hatene. Espesifikamente la presiza hatudu katak atór hatene nia asaun ne’e dezumanu ka atinji ona nível krime kontra umanidade.

Konkluzan

Nune'e, oinsá prova katak akontese ona krime kontra umanidade? Ida-ne'e mak brevemente kona-ba elementu hirak ne'ebé tenki atende:

1. Tenki iha atake. Atake la'ós de'it tenki fíziku (maski baibain nia forma ne'e mak atake fíziku), bele mós asaun sira hanesan temi iha-kraik ne'e konsidera hanesan atake – porezemplu iha proibisaun servisu, hasai hosi eskola ka dezlokamentu forsadu ba populasan sivil.
2. Atór nia asaun ne'e parte hosi atake. Atór hatene katak nia bele halo krime ba vítima no nia sei la hetan kastigu.
3. Atake ne'e alveja ba populasan sivil. Maski iha populasan ne'ebé la'ós sivil, porezemplu gerrilleiru sira iha populasan sivil sira-nia leet, ne'e la muda sira-nia status hanesan populasan sivil; ema ne'ebé sai membru movimentu rezisténsia bele haree nafatin hanesan populasan sivil.
4. Atake tenki jeneralizadu no sistemátiku. Iha Estatutu Roma aumenta pré-rekizitu katak asaun ne'e parte hosi polítika estadu ka organizasaun. Jeneralizadu signifika akontese dalabarak, iha eskala luan, halo kolektivamente, ho vítima ne'ebé barak.
5. Sistemátiku signifika katak organizadu hodi uza rekursu ruma, iha padraun ruma, imposível akontese aleatoriamente no iha mós planu.
6. Atór krime tenki hatene kontestu ne'ebé luan liu iha-ne'ebé atór nia asaun akontese no hatene katak nia asaun ne'e parte hosi atake refere. Atór hatene katak atake ne'e akontese hela. Ida-ne'e bele prova katak iha kontestu ne'ebé akontese – atake iha fatin ne'ebé de'it,

imposível atu ema bele hatene ida-ne'e. Atór hatene katak atake ne'ebé nia halo ne'e parte hosi atake no nia hatene katak nia ataka vítima publikamente no sei husik nune'e de'it.

7. Ikusliu, horikedas Verediktu Tadic, krime kontra umanidade la'ós tan tenki iha relasan ho situaun funu (*conflict nexus*) hanesan obrigatóriu iha último Funu Mundiál iha momentu Tribunál Nuremberge no Tókiu. Maibé prinsípiu lei atu aprende violasan todan iha tempu pasadu rekizita katak definisaun krime ne'ebé uza mak definisaun ne'ebé aplika iha momentu krime ne'e akontese.

Persegisaun hanesan Krime kontra Umanidade

1. Atór ne'ebé deprivadu tebes [*severely deprived*], kontradís ho lei internasionál, direitu fundamentál ema ida ka liu na'in ida.
2. Atór alveja ema ida ka liu ema na'in ida ho razaun identidade grupu ka kolektivu ka alveja grupu kolektivamente.
3. Alvu hanesan ne'e bazeia ba aspetu polítiku, rasa, nasional, étniku, kultura, krensa/fafiar, jéneru hanesan define ona iha artigu 7, parágrafu 3, hosi Estatutu, ka baze seluk ne'ebé rekoñese universalmente iha lei internasionál nia-okos.
4. Asaun ne'ebé halo relasiona ho kualkér asaun ne'ebé kontein iha Artigu 7, parágrafu 1, hosi Estatutu ne'e ka krime saida de'it iha jurisdisaun Tribunál laran.
5. Asaun ne'ebé halo hanesan parte hosi atake sistemátiku ka jeneralizadu ba populasau sivil.
6. Atór hatene katak nia asaun ne'e parte hosi ka iha intensaun katak nia asaun ne'e parte hosi atake jeneralizadu ka sistemátiku ba populasau sivil.

Elementu Jerál sira: Krime Funu

Referénsia 23

Definisaun krime funu iha Estatutu Roma refleto dezenvolvimentu estrordináriu ne'ebá akontese iha lei umanitariu horikedas realiza Tribunál Ad hoc ICTY no ICTR. Estatutu Roma adopta jurisprudénsia hosi tribunál internasionál rua ne'e, nune'e haree klaru liután katak **iha responsabilidade indíviduu ba krime funu iha konfliktu armadu internasionál no konfliktu armadu internu.**

Krime funu ne'e entre ida ka liu hosi asaun balu iha-kraik ne'e:

- (a) Violaun todan ba Konvensau Jenebra iha lora 12 Agostu 1949, mak asaun hirak tuirmai ne'e ne'ebé dirije ba ema ka sasán ne'ebé Konvensau Jenebra proteje:
 - i. Intensionalmente halo asasinatu;
 - ii. Tortura ka tratamentu dezumanu, inklui tentativa biolójika sira;
 - iii. Intensionalmente hamosu sofrimentu todan, ka kanek isin no saúde ne'ebé sériu;
 - iv. Destruisaun jeneralizada no hadau sasán, ne'e la justifika interese no halo kontradís ho lei no arbitrariamente;
 - v. Obriga prizoneru funu ka ema protejidu seluk atu serbí iha ezérsitu país inimigu nian;
 - vi. Intensionalmente halo revogasaun direitu prizoneru funu ka ema protejidu seluk ba tribunál ne'ebé justu no normál;
 - vii. Deportasaun ka dezlokamentu ka detensaun ne'ebé kontradís ho lei;
 - viii. Halo refein.

(b) Violasaun todan ba lei no kostume iha lei internasionál ne'ebé aplika iha lei funu, ne'ebé mak entre ida ka liu hosi asaun hirak tuirmai ne'e:

- i. Intensionalmente halo atake ba populasaun sivíl ne'ebé indiretamente envolve iha disputa;
- ii. Intensionalmente halo atake ba alvu sivíl ne'ebé la'ós alvu militár;
- iii. Intensionalmente halo atake ba pesoál, instalasaun sira, edifísiu, unidade ka veikulu assisténsia umanitária no misaun manutensaun pás tuir karta Nasoins Unidas nian, durante sira iha direitu ba protesaun ne'ebé fornese hanesan ema sivíl ka alvu sivíl tuir lei funu internasionál;
- iv. Intensionalmente halo atake ne'ebé nia hatene katak atake ne'e sei rezulta mate ka aleja ba populasaun sivíl, ka estragu ba alvu sivíl, ka rezulta destruisaun ne'ebé jeneralizadu, todan tebes ho durasaun tempu kleur ba ambiente naturál ne'ebé espresamente ultrapasa limite relasiona ho esforsu antesipa benefísiu militár ne'ebé réal no direta;
- v. Atake ka bombardeia sidade, aldeia, horik-fatin, no edifísiu hirak ne'ebé la hetan protesaun no la'ós alvu militár;
- vi. Oho no hakanek kombatente ne'ebé rende tiha ona, mak hirak ne'ebé entrega tiha ona kilat ka laiha tan ona facilidade ruma hodi kontra;
- vii. Uza bandeira sesarfogu, marka ka farda militár inimigu ka Nasoins Unidas, no mós emblema distintiva (*distinctive emblem*) ne'ebé regula iha Konvensaun Jenebra la tuir regra, ne'ebé rezulta mate ka kanek todan;
- viii. Dezlokamentu direktamente ka indiretamente hosi Rejime Okupante (*Occupying Power*) ba populasaun sivíl balu bá-ia área ne'ebé okupa, ka deporta no mós muda populasaun tomak ka balu ne'ebé hela iha área ne'ebé okupa iha sira-nia área laran ka li'ur;
- ix. Intensionalmente halo atake ba fatin orasaun, edukasaun, kultura, siénsia, ka karidade, edifísiu istóriu, ospitál, no fatin hirak ne'ebé ema moras sira halibur bá enkuantu fatin sira ne'e la'ós ba interesse militár;
- x. Ezije ema ne'ebé iha parte inimigu nia podér atu halo mutilasaun (*mutilation*) fízika, ka ba esperimentasaun médika ka sientífika saida de'it ne'ebé labele justifika hosi médiku, saúde nehan, ka tratamentu ospitál ba ema ruma, ne'ebé halo fora hosi ema ne'e nia vontade no rezulta mate ka perigu sériu ruma ba ema ne'e nia saúde;
- xi. Oho, ka hakanek ema sivíl hosi Estadu ka tropa inimigu;
- xii. Afirma katak laiha horik-fatin ne'ebé sei oferese;
- xiii. Destruisaun ka konfisku inimigu nia sasán, anaunserke destruisaun ka konfisku ne'e halo ba interesse ka nesesidade funu;
- xiv. Afirma eliminasaun, suspensaun ka rejeisaun ba sidadaun nia direitu ka asaun hosi parte inimigu iha tribunál ruma;
- xv. Obriga populasaun hosi parte opozitór atu hola parte iha operasaun funu hasoru nia País rasik, mezmuke sira serbí ba tropa inimigu molok funu hahú;
- xvi. Hadau sidade ka fatin mezmuke ho atake;
- xvii. Uza venenu ka kilat toksida;
- xviii. Uza gás ne'ebé difikulta respirasaun (*asphyxiating*), gás tóksiku ka gás sira seluk no líkidu, materiál, ka ekipamentu hotu-hotu ne'ebé iha venenu;
- xix. Uza kilat-musan/bala ne'ebé fásil liu perkorre no rahun iha ema-nia isin, hanesan bala ho kulit toos ne'ebé la taka tomak ba bala nia tutun ka bala ne'e naksaki hodi fera no ko'a;

- xx. Uza kilat, projétil ka materiál, no métodu funu ne'ebé bazikamente bele halo kanek maka'as ka deznesesáriu ka inerente ka indiskriminadu, konsidera hanesan violasaun lei internasionál kona-ba lei funu nian;
- xxi. Insultu ba ema nia dignidade, liuliu tratamentu ne'ebé hamoe no hatún ema-nia dignidade;
- xxii. Estupru, eskravidaun seksuál, prostituisaun forsada, gravidéz forsada, hakiuk ka esterilizasaun forsada, ka tipu violénsia seksuál sira seluk ne'ebé mós regula iha Konvensaun Jenebra;
- xxiii. Uza populasaun sivíl ka ema ne'ebé hetan protesauun atu halo área militar ka tropa militar sira imune hosi operasaun militar;
- xxiv. Intensionalmente halo atake ba edifísiu, materiál, unidade, ekipamentu transporte, no pesoál médiku ne'ebé uza marka ka emblema distintiva iha Konvensaun Jenebra tuir Lei Internasionál;
- xxv. Intensionalmente uza populasaun sivíl sira-nia hamlaha hanesan métodu funu ho maneira hapara fornesimentu materiál ne'ebé sira presiza atubele aguenta moris (*survival*), inklui impede ajuda materiál sira hanesan regula iha Konvensaun Jenebra;
- xxvi. Emprega ka envolve labarik sira ne'ebé menus hosi idade tinan sanulu-resin-lima bá-iha forsa armada ka uza sira atu hola parte ativamente iha funu.

(c) Iha kazu disputa armada nasional, violasaun todan hasoru artigu 3 ne'ebé hanesan iha Konvensaun Jenebra da-haat iha loron 12 Agostu 1949 ne'e mak asaun hirak tui mai ne'ebé komete hosi ema hirak ne'ebé la hola parte ativamente iha funu, inklui iha-laran mak membru forsa armada ne'ebé rai tiha ona sira-nia kilat no sira ne'ebé la envolve tan ona tanba moras, kanek, detein ka tanba kauza sira seluk (*hors de combat*):

- | | |
|--|--|
| i. Violénsia hasoru klamar no isin, liuliu forma hotu-hotu hosi oho, mutilasaun (<i>mutilation</i>), tratamentu kruél, no tortura; | iii. Halo refein; |
| ii. Halo selvajeria ba ema-nia dignidade, liuliu tratamentu ne'ebé hamoe no hatún dignidade; | iv. Kastigu no aplika punisaun/ ezelesaun sein desizaun/ verediktu tribunál ne'ebé forma regularmente ne'ebé fó garantia jurídika ne'ebé rekoñese hanesan obrigatóriu; |

(d) Parágrafu 2 (c) aplika ba konfliktu armadu nasional no Nune'e la aplika iha tensaun ka turbulénsia interna hanesan distúrbu, violénsia autónoma ka esporádika ka asaun sira seluk ne'ebé iha karakterístika semellante;

(e) Violasaun todan seluk ba lei no kostume hirak ne'ebé aplika iha disputa armada nasional iha ámbitu Lei Internasionál, mak asaun hirak tuirmai ne'e:

- i. Intensionalmente halo atake ba populasau sivil ka ema sivil ne'ebé la envolve direktamente iha funu;
- ii. Intensionalmente halo atake ba edifísiu, matériál sira, unidade no transporte no pesoál médiku ne'ebé uza emblema distintiva iha Konvensau Jenebra.
- iii. Intensionalmente ataka pesoál, instalasau sira, edifísiu, unidade ka transporte asisténsia umanitária no misau manutensau pás, désdeke sira iha direitu ba protesau ne'ebé fornese hanesan ema sivil ka alvu sivil tuir Lei Funu Internasionál;
- iv. Intensionalmente halo atake ba fatin hamulak/orasau, edukasau, kultura, siénsia, ka karidade, edifísiu istóriu, ospítal, no fatin hirak ne'ebé ema moras sira halibur bá, enkuantu fatin hirak ne'e la'ós ba nesesidade militar;
- v. Hadau sidade ka fatin, mezmuke liuhosi atake;
- vi. Halo estupru, eskravidaun seksuál, prostituisau forsada, gravidéz forsada, hakiuk ka esterilizasau forsada, ka tipu violénsia seksuál seluk ne'ebé konsidera hanesan violasau todan hasoru artigu 3 ne'ebé hanesau iha Konvensau Jenebra haat ne'e;
- vii. Emprega ka envolve labarik sira ne'ebé menus hosi idade tinan sanulu-resin-lima bá-iha forsa armada ka uza sira atu hola parte ativamente iha funu;
- viii. Fó-orden atu muda populasau sivil sira-nia fatin ba razaun hirak ne'ebé relasiona ho disputa, esklui razaun seguransa ka razaun militar hirak ne'ebé obriga;
- ix. Oho ka hakanek tropa inimigu nian ho maneira fraudulenta;
- x. Afirma katak sei laiha horik-fatin ne'ebé fornese;
- xi. Ezije ema ne'ebé iha parte opozitór nia podér atu halo mutilasau fízika (*mutilation*), ka ba esperimentasau médika ka sientífika saida de'it ne'ebé la justifika hosi tratamentu médiku, nehan, ka ospítal ba ema ruma, ne'ebé halo fora hosi ema ne'e nia vontade no rezulta mate ka perigu sériu ruma ba ema ne'e nia saúde;
- xii. Harahun ka hadau parte opozitór nia sasán, anaunserke asaun hirak ne'e obrigatoriamente halo ba interesse ka nesesidade funu;

(f) Parágrafu 2 (e) aplika iha disputa armada nasional no tanba ne'e la aplika iha tensau ka turbulénsia interna hanesan distúrbiu, violénsia autónoma ka esporádika ka asaun sira seluk ne'ebé ho karakterístika semellante. Parágrafu ida-ne'e aplika ba disputa armada iha área ida entre autoridade governamental ho grupu armadu ne'ebé organizadu ka entre grupu sira ne'e.

Artigu 8 parágrafu 2, Estatutu Roma.

Bainhira mak akontese konflitu armadu ruma?

"Konflitu armadu ruma akontese bainhira foti opsaun atu hatún forsa armada entre país ka akontese disputa armada ne'ebé naruk entre funsionáriu estadu no grupu armadu ka entre grupu hirak ne'e iha país ida nia-laran."

Verediktu Tribunál Apelasaun Kazu Tadic.

Nune'e, oinsá komprova
katak akontese ona krime
funu tuir Estatutu Roma?

1. Analiza to'ok se akontese ona konflitu armadu ruma, no ida-ne'e konflitu internasionál ka internu.
2. Prova to'ok katak atór halo asaun ruma hosi hirak ne'ebé temi ona iha-leten.
3. Asegura katak ida-ne'e mak violasaun todan ba lei funu nian.
4. Sertifika katak vítima ne'e ema hosi grupu ne'ebé hetan protesau, ne'ebé signifika la'ós kombatente.
5. Prinsípiu uzu violénsia proporsionalmente ne'e parte konflitante sira kumpri ka lae? Importánsia hosi alvu militar tenki proporsional ho risku vítima hosi sosiedade sivil.
6. La'ós naksalak faktuál (ema sivil ida haree atu-hanesan kombatente) ka? Iha duni intensaun atu komete krime ne'e ka?
7. Asaun ne'e akontese iha kontestu konflitu, ka relasiona ho konflitu? Konflitu kria 'ambiente' ida iha-ne'ebé asaun ne'e komete bá, no iha objetivu ruma.
8. Atór konxiente katak iha duni konflitu.
9. Ba ICC, asaun ne'e tenki sai parte hosi planu ka polítika (estadu ka organizasaun) ka akontese iha eskala luan. [Elementu ne'e ezije de'it ba kazu hirak ne'ebé lori ba ICC, tanba ICC hili atu julga kazu krime funu hirak ne'ebé sériu tebes].

Fonte:
Komnas Perempuan, *Hukum Pidana Internasional dan Perempuan: Panduan bagi Para Praktisi*, 2007

REFERÉNSIA 24

Modu Responsabilidade (*Modes Of Liability*)

Iha konseitu lei internasionál klásiku, estadu mak sujeitu prinsipál hosi lei internasionál. Maibé ho dezvoltimentu movimentu direitu umanu no jurisprudénsia internasionál, sujeitu lei internasionál hetok haluan ho inklusaun indivíduu, organizasaun internasionál no kompañia multinasionál hanesan parte hosi sujeitu lei internasionál.

Hanesan sujeitu lei internasionál, bele husu mós indivíduu ninia responsabilidade karik viola norma internasionál ruma. Konseitu responsabilidade indivíduu hahú introdúz depoisde Funu Mundiál I, ne'e-mak iha Akordu Versailles. Responsabilidade indivíduu ne'e relaciona ho punisaun ba ema ne'ebé komete krime funu. Depoisde Funu Mundiál II liuhosi Tribunál Nuremberge no Tókiu, mak hahú avansu foun ba dezvoltimentu lei internasionál, tanba liuhosi tribunál rua ne'e reafirma konseitu responsabilidade indivíduu hanesan responsabilidade kriminál. Responsabilidade indivíduu ne'e tuirmai sai prinsipiu lei ne'ebé aseita internacionalmente, bainhira ONU ratifika "*Code of Offences Against The Peace and Security of Mankind*" iha tinan-1954. Prinsipiu responsabilidade indivíduu ka koñesidu ho Prinsipiu Nuremberge, afirma katak:

1. Ema ida-idak ne'ebé halo asaun ne'ebé sai krime internasionál ne'e responsabiliza ba ninia asaun no tenki hetan kastigu.
2. Faktu katak lei nasional la halo ameasa penál ba asaun ne'ebé sai hanesan krime tuir lei internasionál, ne'e la liberta ema ne'ebé komete asaun refere hosi responsabilidade tuir lei internasionál.
3. Faktu katak ema komete aktu ne'ebé sai hanesan krime tuir lei internasionál ne'e atua hanesan Xefe Estadu ka Funsionáriu Governu ne'ebé responsabiliza, ne'e la liberta nia hosi responsabilidade tuir lei internasionál.
4. Faktu katak ema ne'e komete asaun atu kumpri orden hosi ninia governu ka hosi nia xefe ne'e la liberta nia hosi responsabilidade tuir lei internasionál, naran-katak opsaun morál livre ne'e posibilita hosi nia.
5. Ema ida-idak ne'ebé hetan akuzasaun halo krime internasionál ne'e iha direitu atu hetan julgamentu ne'ebé justu bazeia ba faktu no lei.

Modu responsabilidade ne'e mak oinsá ema envolve iha ezelesaun krime, nune'e bele ezije ninia responsabilidade.

Forma Rua hosi Responsabilizasaun Penál

Kada violasaun ne'e ema komete, hetan orden ka husik nune'e de'it. Tuir direitu penál internasionál, iha forma rua hosi responsabilizasaun indíviduu ba krime sira ne'ebé akontese, mak responsabilidade direta no responsabilidade komandu:

1. Indíviduu ida responsabiliza bainhira komprova katak nia *komete* ona krime ne'ebé viola lei iha momentu violasaun ne'e akontese. Ida-ne'e mosu bainhira ema ne'e *diretamente, komete hamutuk ho ema seluk ka komete liuhosi ema seluk*. Ema ne'ebé *haruka/fó-orden ka selu ka kauza* ema seluk atu halo krime mós responsabiliza diretamente.
2. Ema ne'ebé responsabiliza ba krime ne'ebé nia subordinadu komete ne'ebé iha ninia kontrole okos, bainhira prova katak *nia hatene ka tuir-*

loloos hatene kona-ba krime ne'e no *falla atu prevene ka fó punisaun* ba sira. Responsabilidade ida-ne'e mak hanaran responsabilidade hosi komandu ka xefe. Responsabilidade indireta ne'e kmaan liu kompara ho responsabilidade direta, tanba refleto forma negligénsia. Forma espesífiku responsabilidade ne'e diferente uitoan iha instrumentu lei internasionál sira, porezemplu iha Konvensaun Jenosídiu, tribunál ICTY no ICTR, no iha Tribunál Penál Internasionál. Kapítulu ida-ne'e sei fokaliza ba Estatutu Roma, no iha tempu hanesan haree jurisprudénsia tribunál ad hoc internasionál rua, ICTY no ICTR. Hodi hatama modu responsabilidade indíviduu bá-iaha Artigu 25, 26, no 27 hosi Estatutu Roma, espera katak bele lori anin-fresku ba dezvoltamentu no progresu protesaun direitu umanu. Iha Indonézia, prinsípiu responsabilidade indíviduu ne'e formula iha Artigu 1 parágrafu (4) Lei No. 26/2000 kona-ba Tribunal Direitu Umanu ne'ebé afirma katak, "ema ida-idak mak ema indíviduu, grupu ema, tantu sivil, militar, no mós polisia ne'ebé responsabiliza individualmente".

Responsabilidade Individuál (Direta)

Forma balu hosi responsabilidade individuál direta, mak:

Komete [Artigu 25 parágrafu 3 (a), Estatutu Roma]

Bazeia ba Estatutu Roma, ema ida sei hetan responsabilidade individuál bai hira ema ne'e *komete* krime ruma, tantu:

- a) hanesan indíviduu;
- b) hamutuk ho ema seluk;
- c) ka liuhosi ema seluk;
- d) independentemente se ema seluk ne'e mós konsidera responsabiliza kriminalmente.

Iha verediktu kazu Kunarac [ICTY] no *Ratuganda* [ICTR] asaun ne'ebé intensionalmente ignora ka la komete buat ruma (*acts of omission*) ne'ebé loloos ne'e mak obrigasaun ne'ebé bele haree hanesan asaun atu halo.

Fó-orden ka Haruka [Artigu 25 parágrafo 3 (b), Estatutu Roma]

Responsabilidade penál ne'e impoin ba ema ne'ebé fó-orden ka haruka, husu ka rezulta krime ruma atu komete. Responsabilidade ne'e mosu bainhira krime ne'e akontese no mós bainhira akontese de'it tentativa ba krime ne'e.

Iha kazu Akayesu [ICTR], responsabilidade penál ne'e mosu bainhira iha relasaun superiór-subordinadu, ka bainhira atór iha autoridade atu fó-orden, hanesan iha kazu *Kordic* [ICTY]. Maibé importante liu atu aponta iha-ne'e mak orden ne'e la presiza iha forma eskrita, mezmuke orden bele fó implisitamente (no la'ós klaramente) hanesan deside iha kazu *Blaskic*, naran-katak bele prova intensaun atu halo krime. Intensaun ne'e iha atór nia-an ne'ebé fó-orden (no la'ós tenki mós

prova ba atór ne'ebé halo/komete). Iha desizaun verediktu *Blaskic*, intensaun bele prova bainhira iha "konxiénsia katak iha probabilidade substansiál krime ne'e sei akontese kuandu simu orden ruma". Porezemplu, komandante ida fó-orden ka haruka nia subordinadu atu sunu no lelan ka na'uk ema-nia sasán, no nia konxiente katak iha possibilidade sei akontese asasinatu no estupru durante halo asaun ne'e. No tuirmai, akontese duni asasinatu no estupru iha prosesu lelan ka na'uk ema-nia sasán no sunu uma. Nune'e komandante ne'e iha responsabilidade penál direta ba asasinatu no estupru ne'ebé akontese, tanba nia haruka ka fó ona orden atu hamosu asaun ida ne'ebé iha risku substansiál ne'ebé sei rezulta akontesimentu asasinatu no estupru.

Kumplisidade – Ajuda no Halo Konspirasaun [Artigu 25 parágrafo 3 (c), Estatutu Roma]

Responsabilidade penál mós aplika ba ema ne'ebé ho objetivu atu facilita realizasaun krime, ajuda, halo konspirasaun ka fó asisténsia ba implementasaun (ka tentativa ba) krime ne'e, inklui facilita ka fornese meu ruma atu komete krime ne'e.

Tribunál *Ad hoc* halo ona desizaun ne'ebé esplika katak "kumplisidade ka ajuda no halo konspirasaun" signifika fó asisténsia prátika, sujere ka fó apoiu morál, hanesan iha Verediktu Apelasaun kazu *Aleksovski* no verediktu *Furundzija* [ICTY]. Iha kazu *Aleksovski* mensiona katak "kumplisidade" tenki fó "kontribuisaun ne'ebé substansiál" iha implementasaun krime ne'e.

Iha verediktu *Krstic* [ICTY] mensiona katak konseitu kumplisidade (ajuda no halo konspirasaun) ne'e hamosu kontribuisaun substansiál ba implementasaun krime. Iha *Furundzija*, tribunál konsidera katak *actus reus* (asaun fízika) hodi halo kumplisidade ka ajuda no halo konspirasaun iha direitu penál internasionál ne'e rekizita asisténsia prátika, enkorajamentu, ka apoiu morál ne'ebé iha influénsia substansiál ba krime ne'e atu komete. Porezemplu, lori feto ba fatin espesífiku ruma atu tropa sira halo estupru bá, ne'e konsidera ona hanesan ajuda no halo konspirasaun atu halo estupru.

Mens rea (intensaun) ne'ebé rekizita mak koñesimentu katak asaun sira ne'e tulun atubele komete violasaun. Indivíduu ne'ebé halo kumplicidade ka ajuda no halo konspirasaun ne'e tenki labele iha intensaun hanesan ho atór, no nia halo desizaun ho konxiente atu atua ho koñesimentu katak nia apoia hela asaun krime, hanesan mós deside iha kazu *Tadic*.

Enkuantu verediktu Akayesu [ICTR] distingi entre "ajuda" ne'ebé signifika hanesan fó assisténsia ba ema ruma no "halo konspirasaun" ne'ebé signifika hanesan fasilita implementasaun asaun ruma hodi fó simpatia ba atór. Verediktu ne'e mós afirma katak elementu ida-idak hosi "ajuda" ka "halo konspirasaun" ne'e sufisiente atu hamosu responsabilidade penál indivíduu. Enkuantu verediktu *Kayishema* no *Ruzindana* klarifika katak "kontribuisaun ne'ebé substansiál" ne'e la signifika katak se apoia ne'e la oferece, mak krime ne'e sei la realiza/komete.

Halo tentativa [Artigu 25 parágrafu 3 (f), Estatutu Roma]

Tuir Estatutu Roma, ema responsabiliza ba krime ruma, maski ikusmai krime ne'e la konsege realiza/komete. Tentativa atu komete krime ne'e signifika katak atór foti medida ne'ebé substansiál atu komete krime ne'e, maibé krime ne'e la akontese tanba situasaun ruma ne'ebé fora hosi atór nia intensaun. Maibé karik atór voluntariamente ka kompletamente impede nia intensaun atu komete krime ruma ka prevene realizasaun krime ne'e, mak responsabilidade penál labele impoin ba nia.

Iha tribunál ICTY no ICTR la hetan responsabilidade penál ba tentativa atu komete krime, hanesan iha verediktu *Tadic* no *Rutaganda*, tanba konsidera la regula iha Estatutu ne'ebé hatuur baze ba tribunál rua ne'e.

Iha Konvensaun Jenosídiu, halo tentativa jenosídiu ne'e hanesan tipu krime ida. Forma responsabilidade individuál balu ne'ebé kompleksu liu:

Esforsu ba Krime Hamutuk

Maski la temi iha Estatutu ICTY no ICTR, jurisprudénsia kona-ba forma responsabilidade ne'e uza iha tribunál Ad hoc rua ne'e tanba konsidera sai ona parte hosi direitu konsuetudináriu internasionál. Iha Verediktu Apelasaun ba Kazu *Tadic* mensiona pré-rekizitu atu prova responsabilidade indivíduu hanesan esforsu ba krime hamutuk:

1. Iha ema barak mak envolve (maski la presiza organiza iha estrutura organizasaun ruma, hanesan militar, polísia ka administrasaun);
2. Iha planu hamutuk, projesaun ka objetivu ne'ebé rezulta akontesimentu krime ruma (ne'ebé temi iha Estatutu Tribunál). Planu ka projesaun ka objetivu ne'e la presiza regula antes, no bele mosu espontaneamente no bele aponta hosi faktu katak ema barak mak halo asaun iha tempu hanesan ne'ebé rezulta krime ne'ebé esforsa hamutuk.
3. Atór partisipa iha implementasaun planu hamutuk. Partisipasaun ne'e la presiza iha forma krime espesífiku ruma, maibé bele iha forma fó assisténsia, kontribui ba implementasaun planu ka projesaun ka objetivu hamutuk.

Elementu intensaun ne'ebé tenki prova mak:

- 1) katak akontesimentu krime hosi ema ida ka ema hirak ne'ebé iha grupu ne'e bele prevee;
- 2) no atór konxientemente foti risku ne'e.

Forma responsabilidade ne'e importante tebes iha dezvoltamentu direitu penál internasionál, tanba ida-ne'e mak forma responsabilidade ne'ebé forte liu kompara ho responsabilidade komandu. Responsabilidade komandu (ne'ebé sei diskute liután iha-kraik) ne'e forma responsabilidade indireta de'it – negligénsia ida hosi obrigasaun. Iha tribunál ad hoc ICTY no ICTR, esforsu krime hamutuk ne'e sai avansu importante atu ezije responsabilidade ba komandante militar no líder polítiku ne'ebé envolve hodi planeia no dezeña krime hamutuk ne'e, ne'ebé tuirmai implementa hosi subordinadu sira iha terrenu. Iha Artigu 25 parágrafu 3 (d), Estatutu Roma, ema ida iha responsabilidade penál bainhira nia kontribui iha implementasaun (ka tentativa implementasaun) ba krime hosi grupu ema ne'ebé atua iha planu hamutuk ruma (*common purpose*).

Kontribuisaun ne'e halo ho intensaun no:

- 1) Halo ho objetivu atu implementa asaun ka objetivu krime grupu ne'e; ka
- 2) Halo ho koñesimentu sobre intensaun grupu ne'e.

Nune'e, bele konklui katak elementu sira hosi esforsu krime hamutuk, tuir Estatutu Roma, mak:

- 1) Iha grupu ema ruma halo asaun ho objetivu hamutuk ne'ebé hala'o ka halo tentativa atu komete krime;
- 2) Atór kontribui iha implementasaun ka tentativa atu halo krime ruma;
- 3) Kontribuisaun ne'e halo ho objetivu atu halo asaun ka objetivu krime grupu ne'e, ka halo ho koñesimentu kona-ba intensaun hosi grupu refere.

Akontese diskusaun ne'ebé konsiderável tebes kona-ba elementu krime hirak ne'e iha Konferénsia Roma, ne'ebé ikusmai halo pré-rekizitu todan liu kompara ho jurisprudénsia ICTY no ICTR. Iha tribunál Ad hoc rua ne'e, intensaun atu halo esforsu krime hamutuk ne'e prova de'it hodi hatudu katak krime ne'e tuir-loloos tenki bele prevee (porezemplu, hodi fó orden atu lelan ka na'uk ema-nia sasán, mak bele prevee akontesimentu oho ka estupuru). Enkuantu tuir Estatutu Roma, katak krime ne'e bele prevee la'ós de'it atu prova esforsu krime hamutuk ne'e. [Haree elementu sira iha-leten]. Dezenvolvimentu jurisprudénsia iha ICC iha momentu realiza ona julgamentu sei importante tebes atu tau atensaun bá.

Instigasaun

Instigasaun katak halo provokasaun ne'ebé dudu ema seluk atu komete krime ruma. Konseitu ida-ne'e foti hosi Konvensaun Jenosídiu ne'ebé esplisitamente afirma katak instigasaun atu halo jenosídiu ne'e krime. Ida-ne'e aplika dahuluk kedas iha kazu julgamentu Akayesu [ICTR]. Julgamentu ne'e deskobre katak argidu responsabiliza kriminalmente ba estupru repetitivu ba feto na'in-sanulu hosi ema seluk, tanba nia provoka perpetrador atu halo estupru hanesan parte hosi jenosídiu. Nune'e mós nia komete krime instigasaun jenosídiu iha momentu nia halo diskursu ida, hamriik iha ema Tutsi nia mate-isin/kadavér leten, no afirma katak sira tenki "hu'an ai aas, no elimina tiha barata" ne'ebé komprende hanesan instigasaun atu oho ema Tutsi.

Iha Artigu 25 parágrafu 3 (e), Estatutu Roma, instigasaun bele de'it halo relasiona ho krime jenosídiu, no halo diretamente iha públiku, hodi provoka ema seluk atubele komete jenosídiu.

Responsabilizasaun Indivíduu Indiretu: Responsabilidade Komandu no Xefe

Hanesan mós makna'in busa ne'ebé tenki responsabiliza bainhira nia busa kasa manu-oan iha viziñu nia uma, mak konseitu responsabilidade komandu arranka hosi komprensaun katak komandante ida iha responsabilidade legál ba hahalok hosi nia subordinadu, satán bainhira nia subordinadu komete krime lubuk-ida ba ema hirak ne'ebé lei funu nian proteje. Responsabilidade komandu, ne'ebé tuirmai dezenvolve ne'e kobre responsabilidade hosi xefe (ba xefe sivil), ne'e mak tipu responsabilidade indireta. Responsabilidade ne'e mosu tanba iha negligência hodi ezerse obrigasaun ruma (la'ós responsabilidade ne'ebé mosu tanba halo buat ruma diretamente).

Iha tribunál internasionál rua, ICTY no ICTR, JPU baibain hatama responsabilidade komandu bá-ia akuzasaun hanesan alternativa ikus, hanesaun substituisaun karik akuzasaun responsabilidade direta – porezemplu responsabilidade ne'ebé mosu tanba *fó-orden* ka tanba halo esforsu *krime hamutuk* – depois falla atu Painél Juíz simu.

Maski nune'e, konseitu responsabilidade komandu sei importante nafatin atu komprende. Konseitu ida-ne'e aplika ba xefe ruma iha sentidu ne'ebé luan inklui komandante militar, xefe estado no governasaun sivil, ministru no líder organizaun. Ne'e signifika katak forma responsabilidade ne'e la limita ba nível balu de'it, komandante ka xefe iha nível altu mós bele impoin responsabilidade bá bainhira kumpri ninia elementu sira.

Kazu Yamashita (1945)

Kazu responsabilidade komandu ne'ebé sai baze dezentvolvimentu konseitu lei ne'e mak kazu Yamashita, jenerál ida ne'ebé lidera ezérsitu Japonés sira iha Filipina. Iha fulan Setempbru 1945, depoisde nia rende ba ezérsitu Aliadu, tribunál militar ne'ebé Estados Unidos realiza iha Filipina ne'e julga nia no deklarar katak nia sala duni. Yamashita tuirmai dezafia jurisdisaun tribunál ne'e iha Tribunál Supremu iha Estados Unidos. Tuir Yamashita, tribunál iha Filipina laiha jurisdusaun ba nia-an. Verediktu Tribunál Supremu deklarar katak tribunál militar ida bele realiza bainhira akontese ona violasaun lei

funu no katak Yamashita viola ona lei funu, tanba nia, hanesan komandante, husik de'it nia subordinadu sira komete krime ne'ebé brutál tebes. Tuir verediktu ne'e, objetivu hosi lei funu mak atu proteje sira ne'ebé vulnerável liu, mak populasau sivil no mós prizioneiru funu sira. Tanba ne'e, lei funu sei falla atu fó protesau bainhira komandante bele husik kontrole ba nia subordinadu sira. Nune'e, lei funu afirma katak komandante ida responsabiliza ba nia subordinadu sira-nia asaun bainhira nia falla atu prevene ka fó punisaun ba atór violasaun.

Tansá Komandante?

Tanba komandante militar ida ne'ebé profisionál tenki:

- 1) Ezerse funsaun kontrole ba nia subordinadu sira;
- 2) Orienta no fó instrusaun ba nia subordinadu sira kona-ba implementasaun tarefa/knaar hirak ne'ebé perigozu;

- 3) Superviziona implementasaun knaar to'o remata, no
- 4) Foti medida dixerplina bainhira iha subordinadu ruma ne'ebé la hatene ka negligente hodi remata sira-nia knaar. Nune'e bainhira komandante ida la kumpri nia obrigasaun hanesan temi iha-leten, mak bele ezije responsabilidade ba nia.

Responsabilidade Komandante iha Tribunál Ad hoc ICTY no ICTR

Tribunál ICTY no ICTR determina ona katak responsabilidade komandu, liuliu iha kontestu komandante militar no nia subordinadu sira, mak parte hosi lei konsuetudináriu internasionál, hanesan iha verediktu apelaun kazu *Delalic & Delic no Blaskic* [ICTY] no Kayishema [ICTR]. Nune'e, signifika katak konseitu ida-ne'e aplika iha sistema legál hotu-hotu iha mundu.

Tuir prinsípiu no jurisprudénsia Tribunál Ad hoc, iha parte rua hosi komprovasaun responsabilidade komandu ka xefe:

1. Indivíduu ida bele afirma katak nia responsabiliza ba krime ruma ne'ebé nia subordinadu sira komete bainhira nia *hatene ka tenki hatene* krime ne'ebé nia subordinadu sira sei komete ka komete tiha ona no *falla atu prevene krime ne'e ka fó punisaun* ba atór krime.
2. Komandante ka xefe mak ema ne'ebé iha podér ka autoridade tantu *de jure* (jurídikamente) ka *defaktu* atu prevene ka kastiga atór krime. Prinsípiu hirak ne'e bele hetan iha Estatutu Tribunál Ad hoc rua, tantu ICTY no mós ICTR. Verediktu Kámara Julgamentu kazu *Celebici* elabora elementu responsabilidade xefe ka komandante, mak:
 - a. Iha relasionamentu entre superior-subordinadu, tantu juridikamente no mós defaktu;
 - b. Xefe hatene ka hili razaun atu hatene katak nia subordinadu sei komete ka
 - c. Xefe ne'e falla foti medida nesesária atu prevene no mós kastiga atór krime.

Responsabilidade Komandu no Xefe Tuir Estatutu Roma
Iha Artigu 28, afirma katak iha forma responsabilidade espesial ba krime hirak ne'ebé tama iha jurisdisaun tribunál ICC:

- (a) Komandante militar ida ka ema ne'ebé efetivamente atua hanesan komandante militar responsabiliza ba krime ne'ebé iha jurisdisaun Tribunál laran ne'ebé komete hosi tropa difer ente iha komandu no nia kontrole okos ka iha nia autoridade no kontrole efetivu nia-okos, ne'ebé mosu hosi nia frakasu atu kaer kontrole ne'ebé di'ak ba nia tropa sira, iha-ne'ebé:
 - (i) Komandante militar ka ema ne'e hatene ka tuir-loloos tenki hatene asaun krime ne'ebé komete ka asaun krime ne'ebé sei komente hosi tropa ne'ebé nia lidera; no
 - (ii) Komandante militar ka ema ne'e falla atu foti medida nesesária no tuir-loloos tenki halo iha ninia autoridade atu prevene, impede ka hato'o problema ne'e ba parte autoridade sira atu investiga no prosesa.
- (b) Haka'it ho relasionamentu entre xefe no subordinadu ne'ebé la elabora iha parágrafu (a), xefe ida bele responsabiliza ba krime ne'ebé iha jurisdisaun Tribunál laran ne'ebé nia subordinadu sira komete no iha ninia autoridade no kontrole okos, ne'ebé hanesan frakasu hosi xefe atu regula kontrole di'ak ba nia subordinadu sira, ne'ebé:
 - i. Xefe hatene ka konxientemente ignora informasaun ne'ebé indika ona ho klaru katak nia subordinadu komete ka sei komete krime;
 - ii. Krime relasiona ho atividade ne'ebé iha ámbitu responsabilidade no kontrole efetivu hosi xefe; no
 - iii. Xefe falla atu foti medida nesesária iha ninia autoridade atu prevene, ka impede, ka hato'o problema ne'e ba autoridade sira atu investiga no prosesa.

Nune'e, iha Estatutu Roma nia-okos, iha diferença iha komprovasaun ne'ebé tenki halo ba responsabilidade hosi komandante no responsabilidade hosi xefe. Responsabilidade hosi komandu iha Estatutu Roma ne'e uza elementu hirak ne'ebé similár ho Tribunál *Ad hoc* ICTY no ICTR. Maibé elementu sira atu komprova responsabilidade hosi xefe nível altu, mak inklui:

1. Katak krime akontese relasiona ho atividade ne'ebé iha xefe nia responsabilidade no kontrole efetivu; no mós
2. Katak xefe ne'e hatene ka intensionalmente ignora informasaun ne'ebé hatudu katak krime ruma komete tiha ona ka sei atu komete.

Dala-ida tan, responsabilidade komandu no xefe mak responsabilidade indireta, ne'ebé refelete de'it negligénsia. Ida-ne'e diferente tebes ho responsabilidade ne'ebé mosu hosi orden ruma. Bainhira komandante ka xefe ida fó-orden ba nia subordinadu sira atu komete krime, mak komandante ka xefe ne'e iha responsabilidade direta ba krime refere. Responsabilidade komandu uza ba kazu hirak iha-ne'ebé komandante ka xefe la fó-orden atu halo krime. Ka karik difísil atu prova katak komandante ka xefe fó-orden ba krime ruma, nune'e JPU bele de'it hatudu elementu sira hosi responsabilidade komandu, mak la foti medida (*omission*), ka frakasu atu prevene ka kastiga atór krime ne'e.

Fonte:

Komnas Perempuan, *Hukum Pidana Internasional dan Perempuan: Panduan bagi Para Praktisi*, 2007



ATIVIDADE 10

REPARASAUN NO APOIU BA VÍTIMA

Objetivu Aprendijazen

1. Estudante bele komprende no esplika sobre sé mak vítima violasaun Direitu Umanu, definisaun Reparasaun no forma Reparasaun sira.
2. Estudante bele hatene esforsu sira ba Reparasaun no distingi ho prátika assisténsia sosiál.
3. Estudante hatene forma Reparasaun sira, tantu Reparasaun koletiva no mós individuál, no prátika ka esperiéncia país sira seluk hodi dezenvolve mekanizmu reparasaun ba vítima violasaun todan Direitu Umanu.

Asuntu-Estudu

- a. Sé mak Vítima no vítima nia direitu ne'e saida.
- b. Instrumentu internasionál sobre protesau ba vítima violasaun todan Direitu Umanu.
- c. Saida mak Reparasaun no tansá mak presiza.
- d. Modelu Reparasaun sira, Inisiativa Memorializasaun.
- e. Atendimentu Reparasaun psikososiál, autokuidadu, no saúde ba vítima.
- f. Konstrui asesu ba vítima atu kumpri nia direitu sira (populasaun, saúde, edukasaun, empregu, família).

Oras: minutu 120.

Tékniku Fasilitasaun: Palestra no Apresentasaun.

Etapa Fasilitasaun

1. Profesór halo rezumu-badak (*briefing*) kona-ba matéria ne'ebé sei diskute no esplika objetivu sesaun no ninia relasaun ho sesaun anteriór sira.
2. Profesór explora hosi estudante sira atu define:
 - Sé mak bele dehan hanesan "vítima".
 - Forma Reparasaun saida mak vítima presiza.
3. Profesór esplika filafali definisaun vítima hodi uza referénsia internasionál no saida de'it mak sai vítima nia direitu hodi refere ba matéria leitura. Buat hirak ne'ebé tenki hato'o mak:
 - Sé mak Vítima.
 - Natureza no Objetivu Reparasaun tuir Lei Internasionál.
 - Prinsípiu Direitu ba Reparasaun.
 - Forma Reparasaun sira: Simbólica no Monetária.
 - Maksimuk Reparasaun: Individuál no Koletivu.
4. Profesór esplika esperiéncia sobre prosesu Reparasaun ba vítima violasaun Direitu Umanu iha Timor-Leste. Profesór bele uza esperiéncia ACBIT (organizasaun assisténsia vítima, liuliu feto sira) hodi enkoraja programa Reparasaun ba vítima.
5. Profesór taka sesaun hodi fó tarefa/knaar independente ba estudante.

Tarefa/Knaar Independente (Indivíduál/Grupu)

Hodi refere ba atividade 10 kona-ba Reparasaun ba Vítima, profesór fó tarefa/knaar ba estudante atu hakfahek kazu hodi diskute kona-ba Reparasaun hodi uza kazu ne'ebé sira diskute tiha ona. Pergunta xave ne'ebé bele uza:

- a) Favór halo lista kondisaun aat ne'ebé dalaruma vítima enfrenta tantu iha momentu akontese violasaun, no mós ninia impaktu tempu-naruk nian.
- b) Dezeña to'ok programa Reparasaun saida mak vítima presiza.

REFERÊNCIA 25

Natureza no Objetivo Reparasaun tuir Lei Internasionál

Prinsípiu no Matadalan ONU sobre Direitu ba Rezolusaun no Reparasaun ba Violaasaun Todan ba Lei Direitu Umanu Internasionál no Violaasaun Sériu ba Lei Umanitáriu Internasionál mensiona katak vítima sira hosi asaun hirak ne'e iha direitu ba Reparasaun imediata, ekuitativu no efetivu. Ida-ne'e kobre, medida sira (*measures*) restituisaun, kompensasaun ba estragu no rehabilitasaun materiál, naun-materiál no status ne'ebé suficiente. Asaun sira atu satisfáz vítima, hanesan revela lia-loos, deklara katak atór ne'e sala, no hapara violénsia ne'ebé akontese hela ne'e mak asaun hirak ne'ebé kontein efeitu rekuperativu. Aleinde ne'e, asaun sira atu prevene repetisaun violaasaun Direitu Umanu ne'e idealmente akompaña ho programa Reparasaun, atu konvense vítima katak Reparasaun la'ós promesa mamuk ka substitutu temporáriu.

Halo Reparasaun significativa depoisde akontese violaasaun ne'ebé masivu no sistemátiku ka konflitu ne'ebé envolve parte barak ne'e sai mós dezafiu ida. Totál vítima bele barak liu. Violénsia ne'ebé akontese bele ofendidu tebes no labele rekupera, sente individualmente ka koletivamente, no bele hamosu konsekuénsia tempu-naruk tantu ba vítima ida-idak no mós sociedade jerál. Iha kontestu ne'e, buka polítika abranjente ba "Reparasaun" vítima ne'e mak esforsu ne'ebé efetivu liu atu hetan Reparasaun duké abordajen kazu ida-idak ne'ebé deside liuhosi tribunál. Iha lei internasionál to'o agora klaru uitoan mensiona katak iha obrigasaun atu fornese Reparasaun.

Reparasaun hanesan elementu prinsipál hosi justisa tranzisionál

Reparasaun ne'e hanesan elementu esensial iha iniciativa justisa tranzisionál. Parsiálmente tanba, hosi dimensaun justisa tranzisionál tomak, Reparasaun fokaliza diretamente no esplisitamente ba kondisaun vítima, tanba destina atu rekupera filafali direitu vítima ne'ebé sama tiha ona ba rai, no hadi'a danu sofridu no insultu ne'ebé enfrenta. Presiza subliña katak Reparasaun ne'e la oferese hanesan "ezmola", maibé programa Reparasaun tenki mantein status vítima hanesan makna'in direitu, no hato'o mensajen katak ida-ne'e sai baze tansá mak oferese Reparasaun. Aleinde ne'e, Reparasaun tenki sai mekanizmu atu rekoñese violaasaun iha tempu pasadu, responsabilidade estado ba estragu/perda ne'ebé akontese, no kompromisu públiku atu responde impaktu hosi violaasaun ne'e. Dalabarak rekoñesimentu públiku sai elementu ne'ebé konsidera importante tebes hosi vítima sira atravésde Reparasaun ne'ebé sira hakarak tebes. Maibé ida-ne'e mak dalabarak mós la disponível.

OPSAUN PROGRAMA REPARASAUN

	Materiál	Simbóliku
Individuál	● Kompensasaun finanseira ka servisu finanseiru; ● Kompensasaun proprie-dade; ● Kupaun ka komprovante individuál ba servisu saúde, edukasaun, abitasaun, reabilitasaun.	● Karta ofisiál husu deskulpa hosi governu; ● Hakoi filafali vítima violasaun.
Koletivu	● Medida afirmasaun sira; ● Harii sentru trauma; ● Harii filafali instituisaun públika ne'ebé naksobu tanba konflitu.	● Loron komemorasaun; ● Kria espasu públiku (hanesan muzeu ka jardín/memoriál).

PRINSÍPIU REPARASAUN NO NIA EZEMPLU SIRA

Restitusaun Hatuur filafali direitu vítima hanesan uluk.	Entrega filafali propiedade (rai ka uma, nst); Fó filafali liberdade; Entrega filafali ba sosiedade, família, ka kondisaun hanesan sidadaun; Fornese filafali servisu.
Kompensa- saun Asisténsia finanseira ba perda hirak ne'ebé labele kalkula	Privasaun fízika no mentál; Desvantajen tanba lakon oportunidade, inklui servisu, edukasaun, no seguransa sosiál; Perda materiál no lakon meu-subsisténsia, inklui lakon poténsia meu-subsisténsia; Perda Morál; Kustu ne'ebé presiza ba servisu médiku, akonsellamentu jurídiku, no servisu sosiál.
Reabilita- saun Oferece servisu seluk	Akonsellamentu psikososíal; Servisu Médiku; Servisu asisténsia jurídika.

Referénsia 25

**Satisfasaun
Inisia
esforsu
lubuk-ida
ne'ebé bele
tulun vítima
psikolojika-
mente**

Medida efetiva hirak ne'ebé destina atu hapara kontinuasaun violasaun todan Direitu Umanu;
Verifikasaun no divulgasaun informasaun públika totalmente perante la rezulta perda ba vítima no sasin;
Buka ema lakon, identidade labarik ne'ebé ema na'uk lori halai, no mate-isin hosi sira ne'ebé hetan oho, no asisténsia ba Reparasaun, identifikasaun no hakoi filafali tuir prátika kulturál/relijioza;
Deklarasaun ofisialmente ka desizaun legál atu rekupera dignidade, fama/reputasaun vítima no ema sira ne'ebé besik ho vítima;
Husu deskulpa ba públiku, inklui rekoñese faktu no prontu asume responsabilidade;
Sansaun legál no administrativa ba sira ne'ebé responsabiliza komete violasaun todan Direitu Umanu;
Komemorasaun ka omenajen ba vítima;
Hatama responsabilidade violasaun Direitu Umanu bá-ihá formasaun no kursu lei Direitu Umanu no lei umanitáriu internasionál no iha nível edukasaun oioin.

**Garantia la
repetá tan
asaun hirak
ne'ebé
kontribui ba
esforsu
prevensaun
violasaun
Direitu
Umanu iha
futuru no
halo avansu
ba
estadu-
de-direitu**

Garanti kontrole sivíl ba forsa militár no seguransa;
Garanti katak esforsu militár no sivíl tomak vinkula ba padraun internasionál sobre prosesu legál, justisa no imparcialidade;
Hametin autonomia tribunál;
Proteje profisaun jurídika, médiku no servisu saúde, jornasta, ativista Direitu Umanu;
Oferece, rotinamente no tama iha prioridade, edukasaun sobre lei Direitu Umanu no lei umanitáriu ba setór hotu-hotu iha sosiedade no aplikasaun lei inklui aparatu militár no seguransa sira.
Promove obediénsia ba kódigu konduta no norma komportamentál, liuliu padraun internasionál, hosi funsionáriu governu, inklui aparatu aplikasaun lei, prizaun, mídia, médiku, psikolójiku, servisu sosiál, no pesoál militár, no mós empreza.
Promove mekanizmu ba prevensaun no monitoramentu konflitu sosiál no nia tratamentu;
Revee no renova lei ne'ebé kontribui ba akontesimentu violasaun todan Direitu Umanu;
Promove mekanizmu ba prevensaun no monitoramentu konflitu sosiál no nia tratamentu;
Revee no renova lei ne'ebé kontribui ba akontesimentu violasaun todan Direitu Umanu ba lei Direitu Umanu no lei umanitáriu internasionál.

Fonte:

United Nations. 2006. *Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law*. Sixtieth session. 21 March 2006. A/RES/60/147. Download iha 26 Setembru 2016 hosi:
<http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/RemedyAndReparation.aspx>

REFERÊNCIA 26

Reparasaun iha Eskema Chega: Akollimentu no Apoio Vítima



Bainhira ha'u hola parte iha audiéncia, ha'u-nia família barak mak apoia ha'u atu ko'alia iha ema barak nia oin. Sira la importa. Sira hato'o obrigadu katak ha'u bele haktuir istória kona-ba sofrimentu ne'ebé ha'u sente durante ha'u-nia moris no katak líder sira bele rona no atende ami... Depoisde ha'u fó sasin iha audiéncia pública, uiziñu no família sira laiha ida mak dezapontadu. Sira haksolok tanba ha'u reprezenta vítima sira seluk hosi ha'u-nia sidade no fahe sofrimentu ne'ebé família ida-idak sente.

Programa

Komisaun ne'e nia naran iha Lian Inglés mak *Commission for Reception, Truth and Reconciliation* (Komisaun Akollimentu, Verdade, no Rekonsiliaun). Komisaun konsidera katak liafuan "reception" ("simu") la kompletamente reflète saida mak ita hakarak dehan ho liafuan "akollimentu" ne'ebé sei kontinua uza iha parte ida-ne'e tomak. Komisáriu Nasionál sira la buka atu hamenus konseitu akollimentu bá-iha definisaun

mesak. Nia sentidu ne'e sai parte hosi espírito abordajen Komisaun iha ninia servisu, no espírito ne'ebé Komisaun espera atubele moris di'ak iha sociedade. Akollimentu katak ema simu-malu hanesan ema Timor-Leste, sai filafali an-rasik, moris hamutuk iha kakuluk ida nia-okos, depoisde haketak-malu no violénsia durante tinan barak. Divizaun Apoio Vítima no Akollimentu servisu atu kumpri funsaun prinsipál rua, maibé diferente uitoan, hosi Komisaun ne'e. Funsau rua ne'e perkorre aspetu tomak hosi mandatu Komisaun katak prinsipiu akollimentu no apoio ba vítima violasaun Direitu Umanu ne'e sai pontu-partida ba planu programa Komisaun tomak. bá-iha definisaun masak. Nia sentidu ne'e sai parte hosi espírito abordajen Komisaun iha ninia servisu, no espírito ne'ebé Komisaun espera atubele moris di'ak iha sociedade. Akollimentu katak ema simu-malu hanesan ema Timor-Leste, sai filafali an-rasik, moris hamutuk iha kakuluk ida nia-okos, depoisde haketak-malu no violénsia durante tinan barak. Divizaun Apoio Vítima no Akollimentu servisu atu kumpri funsaun prinsipál rua, maibé diferente uitoan, hosi Komisaun ne'e. Funsau rua ne'e perkorre aspetu tomak hosi mandatu Komisaun katak prinsipiu akollimentu no apoio ba vítima violasaun Direitu Umanu ne'e sai pontu-partida ba planu programa Komisaun tomak.

Akollimentu la'ós de'it limita ba funsau direta ka objetivu mensurável, maibé liu ida-ne'e, nia hanesan espírito ida ne'ebé hatuur baze Komisaun ne'e nia aspetu servisu hotu-hotu. Termu ida-ne'e hatudu rekoñesimentu ba importánsia hosi ema Timor-Leste atu simu-malu depoisde divizaun no konflitu durante tinan barak. Partikularmente, ida-ne'e hanesan resposta ba situasaun hosi ema hirak ne'ebé bá iha Timór Osidentál iha tinan-1999 – tantu sira ne'ebé fila mai Timor-Leste no mós sira ne'ebé hela nafatin iha akampamentu no asentamentu sira iha Timór Osidentál. Programa espesífiku rua ne'e dezenvolve hanesan resposta ba situasaun hirak ne'e:

- Programa monitoramentu no informasaun ba ema hirak ne'ebé foin fila;
- Programa alkanse, ne'ebé realiza iha kolaborasaun ho ONG sira iha Timór Osidentál, ba refujiadu sira ne'ebé sei hela iha fronteira sorin.

Diferente ho *akollimentu*, apoiu vítima mak Komisaun nia objetivu espesífiku ne'ebé kontein iha Regulamentu No. 10/2001. Artigu 3 estipula katak Komisaun ne'e destina atu: "tulun rekupera dignidade vítima violasaun direitu umanu." Divizaun *Akollimentu* no Apoiu Vítima mós hala'o programa espesífiku lubuk-ida. Programa hirak-ne'e inklui:

- Audiénsia Públika, tantu iha nível nasional no mós distritál;
- Ofisina Reparasaun lubuk-ida iha Komisaun nia eskritóriu nasional;
- Eskema Reparasaun Urjente ba vítima ho nesesidade urjente sira;
- Ofisina partisipativa iha suku sira atu diskute impaktu konfliktu ba comunidade sira (ida-ne'e hanaran Perfil Komunitade).

Programa Monitoramentu no Informasaun ba Refujiadu ne'ebé foin fila. Programa Komisaun nian ne'e inklui enkontru entre pesoál ho ema hirak ne'ebé foin fila atu monitora sira-nia situasaun, fornese informasaun kona-ba PRK, no atu lori problema sira ne'ebé levanta hosi ema hirak ne'e ba autoridade lokal, Komisáriu Rejionál no Komisaun nia pesoál sira iha distritu sira, no mós ONU nia ajénsia sira, hanesan UNHCR no IOM (Organizasaun Internasionál ba Migrasaun). Iha tinan-2003, vizita 20 realiza ba sentru-tránsito hosi ema hirak ne'ebé foin fila: vizita 19 ba sentru iha Batugadé iha Bobonaro, no ida ba Ambeno iha Oecusse. Komisaun nia pesoál sira mós vizita suku 40 iha distritu 13 iha Timor-Leste ne'ebé iha mós ema hirak ne'ebé foin fila hosi Timór Osidental. Refujiadu barak ne'ebé fila ne'e ho sentimentu ne'ebé kahur entre alienasaun, laiha kbiit no trauma, no mós dúvida ba sira-nia viabilidade ekonómika no status sosial. Bainhira sira to'o-mai, sira hetan mudansa barak iha Timor-Leste ho governu independente ne'ebé foun no instrumentu jurídiku foun, no sistema monetáriu no ekonomia mós foun. Komisaun observa katak maioria ema hirak ne'ebé fila ne'e sira-nia comunidade simu sira ho liman-nakloke.

Iha suku balu, comunidade tulun ema hirak ne'e hodi harii abitasaun temporária, ka oferese akomodasaun ba sira ne'ebé presiza. Refujiadu sira ne'ebé fila ne'e hetan asesu ba facilidade públiku hanesan bee, klínika saúde, no eskola sira. Ema hirak ne'e mós bele tuir kompetisaun atu hetan servisu iha distritu sira, hanesaun profesór, enfermeiru, polisia. Iha kazu balu, eis-líder milisia sira ne'ebé fila ne'e joven sira simu ho liafuan kro'at no tolok iha sira-nia comunidade. Maski nune'e, maioria kazu balu, polisia lokal kontrola lalais situasaun no halo patrullamentu regularmente iha área ne'ebé sai fatin-ikus hosi ema hirak ne'ebé fila hodi prevene atu labele akontese violénsia ruma. Dalabarak konfliktu entre ema hirak ne'ebé foin fila ho populasaun lokal ne'e akontese, la'ós tanba diferença política maibé tanba disputa familiár ne'ebé kleur ona relasiona ho kestaun rai no problema abituál sira seluk.

Ba ema hirak ne'ebé fila, dezafiu boot ne'ebé enfrenta mak sira-nia meu-subsisténsia. Barak mak lakon ona sira-nia sasán durante violénsia iha tinan-1999 no bele hetan filafali de'it parte uitoan depoisde tinan barak hela iha kampu refujiadu sira. Disputa rai no propriedade dalabarak sai problema prinsipál. Ema hirak ne'ebé foin fila ne'e balu antes-ne'e hanesan funsionáriu públiku durante tempu okupasaun Indonézia no simu saláriu mensál. Sira-nia atrazu hodi filafali mai Timor-Leste ne'e signifika katak maioria oportunidade servisu ne'ebé limitadu iha distritu ne'e ema seluk mak aproveita ona. Família hirak ne'e tenki aprende filafali abilidade agrícola subsistente. Konsekuentemente, entre sira ne'e barak mak hili atu hahú filafali sira-nia vida hodi hadook-an hosi knua ka aldeia, no muda ba Dili ka área urbana seluk atu buka oportunidade seluk hodi kobre sira-nia nesesidade loroloron nian.

Ba feto-faluk no labarik sira, difísil tebes atu frekuenta sira-nia moris loroloron nian. Iha kazu balu, feto no labarik sira ne'ebé fila mai Timor-Leste ne'e ho kondisaun saúde ne'ebé piór tebes tanba falta nutrisaun tempu-naruk nian durante hela iha akampamentu. Depoisde fila, sira tenki kuda no hein rezultadu kolleita tuirmai atu sira han. Maski autoridade lokál, ONU nia ajénsia sira no ONG sira fó atensaun espesiál ba família hirak ne'e, maibé iha nafatin balu ne'ebé la konsege hetan atensaun. Komisaun hetan ema balu, ne'ebé depoisde fila ba sira-nia suku, ikusmai hili atu fila-hikas ba Timór Osidentál. Ida-ne'e akontese iha suku sira hanesan Lauala (Ermera, Ermera) no Leimea (Hatulia, Ermera), Maubara (Maubara, Liquiçá) no Balibó (Balibó, Bobonaro). Komisaun halo vizita ba suku hirak ne'e no hasoru-malu ho ema sira ne'ebé decide atu fila-hikas ba Timór Osidentál ho razaun ne'ebé diferente. Iha kazu balu, ema hirak ne'e sei iha membru família besik ne'ebé hela iha Timór Osidentál. Iha kazu sira seluk, ema hirak ne'ebé fila-hikas ba Timór Osidentál ne'e mak eis-líder milísia sira ne'ebé seidauk hetan oportunidade atu hola parte iha prosesu rekonsiliaun komunitária no hetan intimidasaun no atake kmaan hosi populasan lokál.

Karik líder pró-autonomia no pró-independénsia sira hamutuk, ami konserteza sei fila tanba buat hirak ne'ebé akontese iha tempu uluk ne'e tanba orden no ami ema-ki'ik ne'e hala'o de'it, no hanesan konsekuénsia, ami mak terus liu.

Iha último tinan-2002, Komisaun trasa programa Timór Osidentál. Komisaun hahú programa ne'e iha inísiu tinan-2003. Tanba konsiderasaun ba efisiénsia no seguransa, no mós tanba nia mandatu ne'e iha de'it territóriu Timor-Leste, Komisaun decide atu servisu liuhosi ONG Indonézia sira ne'ebé trata ona refujiadu sira iha Timór Osidentál.

Métodu prinsipál rua atu informa ba refujiadu sira kona-ba Komisaun nia servisu mak diskusaun direta ho refujiadu sira-nia líder prinsipál no habelar informasaun liuhosi mídia-impresa, rádiu no vídeo. Atu kria relasan no konfiansa, ekipa Koligasaun sira halo vizita pesoál ba refujiadu sira-nia líder prinsipál no koordinadór akampamentu, molok halo enkontru ho comunidade refujiadu sira. Komisáriu Nasionál no Rejionál no CAVR nia pesoál sira mós vizita kampu refujiadu no haroru-malu ho eis-komandante milísia, no líder polítiku pró-autonomia sira.

Programa rádiu nia epizódriu sanulu-resin-lima ne'ebé Komisaun prodús, Dalan ba Dame, ne'e tranzmite liuhosi estasaun rádiu ida iha Kupang. Rádio Timór Osidentál mós tranzmite diálogu entre Komisáriu sira ho figura hirak ne'ebé refujiadu koñese ona, hanesan membru Koligasaun sira, padre-protestante ema Timór Osidentál nian ida, no refujiadu sira-nia líder. Komisaun nia filme sira, inklui Dalan ba Dame, nu'udar introdusaun ida kona-ba Komisaun, no gravasaun vídeo sira sobre enkontru rekonsiliaun komunitária no Komisaun nia audiénsia públika nasional ne'e hanesan meu divertidu no interesante ba refujiadu sira atu komprende kona-ba Komisaun nia servisu. Porezemplu, filme kona-ba audiénsia públika iha suku ida hatudu situasaun comunidade no distritu hirak ne'ebé refujiadu barak hela bá, no ajuda hatudu oinsá comunidade hirak ne'e esforsa atu hadame konfliktu iha tempu pasadu. Filme no rádiu ne'e importante tebes, tanba refujiadu barak mak ho abilidade lee no hakerek ne'ebé limitadu.

Programa Timór Osidentál ne'ebé la'o durante fulan neen hodi kolabora hamutuk ho ONG Indonézia sira mak parte importante hosi Komisaun nia servisu. Iha mandatu, tempu no rekursu ne'ebé limitadu Komisaun koko atu alkansa ema Timor Timur ne'ebé hela-metin iha Timor Barat pratikamente no efetivamente. Relasaun servisu no boa-vontade ne'ebé hatudu hosi governu, ONG no instituisaun sosiedade sivil no indivíduu sira sai baze importante ba servisu iha futuru ne'ebé tenki sai nafatin prioridade ba governu Timor-Leste no Indonézia, ONG no asistente sosiál sira, no comunidade lokál iha país ida-idak.

Komisaun siente kompleksidade no sensibilidade iha implementasaun programa alkanse iha Timór Osidentál. Atitude kuida iha aprosimsaun refujiadu sira ba Komisaun nia servisu signifika katak Komisaun labele atinji númeru alvu deklarasaun ne'ebé foti. Maibé, refujiadu barak mak hetan oportunidade atu haktuir sira-nia istória, mós komprende programa rekonsiliaaun Komisaun no vida iha Timor-Leste independente, ne'e hanesan avansu ne'ebé importante. Esperiência Komisaun iha área ne'e hatudu katak rekonsiliaaun ho refujiadu sira iha Timór Osidentál prezisa kompromisu no hanoin kreativu. Kompleksidade problema signifika katak kompromisu tenki longu-prazu, envolve governu Timor-Leste no organizaun sosiedade sivil, no apoiu hosi comunidade internasionál.

Audiénsia iha nível nasional no sub-distritál

Audiénsia nasional dahuluk hosi Komisaun ne'e realiza iha loron 11-12 Novembru 2002. Audiénsia ne'e koñesidu ho "Audiénsia Vítima", no ho título "Rona Ami-nia Lian" iha lian Tétun. Feto na'in-neen no mane na'in-ualu hosi distritu 13 tomak iha Timor-Leste fó sira-nia testemuñu. Sira iha avaria idade entre inísiu tinan rua-nulu-resin to'o tinan neen-nulu-resin bá-oin, no haktuir kona-ba violasaun ne'ebé akontese durante tinan-24 período mandatu Komisaun. Sira haktuir istória sobre violénsia ne'ebé akontese durante tempu konflitu internu iha tinan-1975 hosi partidu polítiku Timorense sira no violasaun sira durante tinan barak ne'ebé komete hosi militar Indonézia no nia kúmplise sira. Audiénsia nasional hitu seluk ne'e iha karáter diferente. Ida-idak iha foku temátiku ne'ebé bazeia ba área diskusaun prinsipál hosi Komisaun nia peskiza buka lia-loos. Hirak-ne'e mak:

- Aprizionamentu Polítiku (Fevereiro 2003),
- Feto no Konflitu (Abril 2003),
- Dezlokamentu Forsadu no Hamlaha (Jullu 2003),
 - Tortura (Novembru 2003),
 - Konflitu Internu 1974-1976 (Dezembro 2003)
 - Labarik no Konflitu (Marsu 2004).

Ekipa distritál sira servisu iha sub-distritu ida-idak iha sira-nia distritu durante maizumenus fulan tolu. Durante tempu ne'e sira foti deklarasaun atu buka lia-loos, fasilita audiéncia rekonsiliaun komunitária, halo ofisina perfil komidade no fó apoiu ba vítima violasaun Direitu Umanu. Iha rohan-ikus hosi nia períodou traballu, ekipa ne'e realiza audiéncia pública ida iha sub-distritu refere, mak Audiéncia Vítima Sub-Distritál. Governu lokál, administrasaun, líder tradisionál no komidade sira hosi sub-distritu no distritu, hetan konvite atu partisipa iha audiéncia ne'e, hamutuk ho Komisáriu no pesoál sira hosi eskritóriu nasional. Iha audiéncia ne'e, ekipa distritál relata nia atividade durante fulan tolu ikus ba komidade. Hafoin komidade rona tertemuña vítima violasaun Direitu Umanu, ne'ebé hili hosi membru komidade ne'ebé presta ona deklarasaun ba ekipa distritál. Baibain entre vítima na'in-haat to'o neen mak fó sasin. Audiéncia Vítima Sub-Distritál ne'e dezenvolve hanesan resposta ba impaktu forte hosi audiéncia nasional no tanba vítima barak mak deklara sira-nia hakarak atu fó-sasin iha audiéncia pública. Audiéncia hirak ne'e sai omenajen ida ba ema sira ne'ebé mate, no selebrasaun perseveransa komidade durante tempu difísil no sira-nia kompromisu atu rekupera divizaun tempu uluk nian iha espíritu rekonsiliaun. Audiéncia ne'e mós hanesan oportunidade atu fahe rezultadu servisu durante fulan tolu hamutuk ho komidade, atu reafirma katak Komisaun nia papél ida mak atu rekupera dignidade vítima iha sira-nia komidade rasik, no atu taka atividade Komisaun iha sub-distritu ho sentimentu komemorativu ruma. Númeru total mak Audiéncia Vítima Sub-Distritál 52 ne'ebé realiza. Feto na'in neen-nulu-resin-lima, no mane 149 mak fó sasin, no iha estimativa maizumenus membru komidade na'in-6,500 mak hola parte.

Impaktu

Audiéncia Vítima iha nasaun laran tomak ne'e mak esperiéncia hamutuk hodi rona vítima sira-nia lian no enfrenta lia-loos no impaktu hosi violasaun Direitu Umanu iha tempu pasadu. Audiéncia hirak ne'e sai ona baze ba diálogo iha nível nasional no komidade ne'ebé sei kontinua hala'o nafatin kona-ba oinsá enfrenta violasaun iha tempu pasadu iha espíritu rekonsiliaun. Audiéncia sub-distritál ne'e partikularmente importante tebes hodi lori prosesu ne'e sai hosi sidade ba komidade sira iha área rural. Testemuña vítima sira iha audiéncia nasional ne'e sai esperiéncia foun ba vítima sira no nasaun tomak. Maioria hosi vítima sira ne'e maihosi área rural no nunka hetan oportunidade atu ko'alia iha eventu nasional ruma ne'ebé ofisiál. Lihosi tranzmisaun direta televizaun no rádiu, vítima sira-nia liafuan atinji komidade no família sira iha Timor-Leste laran tomak. Ida-ne'e fó oportunidade ne'ebé raru liu ba sira atu ko'alia diretamente ba líder nasional sira bainhira Komisáriu Nasional sira husu se vítima sira iha mensajen ruma atu ható'o ba nasaun. Ida-ne'e koloka ema baibain sira iha pontu-sentrál debate sobre Reparasaun, rekonsiliaun no justisa.

Komisaun foti ona kestaun sensível sira iha audiénsia públika, liuliu iha audiénsia nasional. Ba dahuluk ne'e, comunidade rona diretamente sasin kona-ba violasaun kruél ne'ebé membru partidu polítiku Timorense sira komete hosi tinan-1974-1976. Istória sira sobre violénsia ne'ebé komete hosi Timór-oan sira ne'ebé envolve iha militar Indonézia ka nia kúmplise sira, mós levanta hotu. Dimensaun família no comunidade hosi violénsia ne'e kle'an tebes. Feto sira ko'alia abertamente kona-ba violénsia seksuál ne'ebé sira sente, bainhira barak hosi sira mak dehan katak antes-ne'e imposível atu koa'lia kestaun ne'e iha sociedade Timorense. Audiénsia rekorda dimensaun pesoál hosi violasaun ne'ebé todan no kleur hosi militar Indonézia durante Komisaun nia períodu mandatu. Respeitu ne'ebé hatudu ba prosesu foti lia-loos iha públiku nia-oin ne'e indika diresaun di'ak ba iniciativa pás iha futuro.

Programa PRK ne'e mak entre ida hosi programa rekonsiliaun oioin ne'ebé realiza hosi Komisaun. Enkuantu alvu PRK nian mak tensaun iha nível comunidade baze, no Komisaun mós koko atu alivia tensaun ne'ebé eziste iha nível nasional. Iha audiénsia públika kona-ba konflitu internu iha tinan-1974-1976, porezemplu, "atór prosesu", inklui líder polítiku hirak ne'ebé lidera partidu polítiku sira iha momentu mosu konflitu internu no representante hosi partidu polítiku sira agora-daudaun ne'e, ko'alia ba nasaun tomak. Sira abertamente simu responsabilidade ba sira-nia hahalok, hato'o arrendimentu ba sira-nia hahalok ka sira-nia partidu ne'ebé haterus ona ema seluk, no iha loron-ikus audiénsia ne'ebé realiza durante loron tolu ne'e deklarar sentimentu solidariedade iha eventu enserramentu ida ne'ebé deplorável. Iha eventu estrordináriu ne'e, ne'ebé nakonu ho vizitante barak no halo tranzmisaun direta ba nasaun laran tomak, elite polítiku Timor-Leste sira hatudu iha públiku oinsá bele hasees tiha diferença sira iha tempu uluk atu hametin nasaun foun ne'e.

Eskema Reparasaun Urjente ba Vítima ho Nesesidade Urjente

Bainhira ekipa distritál sira hahú servisu iha suku sira iha territóriu tomak hosi país ne'e, sai klaru ba sira katak vítima violasaun direitu umanu barak mak enfrenta nesidade urjente oioin ne'ebé diretamente haka'it ho violasaun oioin ne'ebé sira sente tiha ona. Vítima sira haree Komisaun dalaruma hanesan instituisaun nasional úniku ne'ebé eziste atu tulun sira. Parese la suficiente hodi dehan ba vítima sira atu hein to'o Relatório Final no Komisaun nia rekomendasaun sira atu hetan assistência ne'e to'o-mai. Tanba ne'e, Komisaun foti medida temporária atu atende lai nesidade urjente hosi vítima sira, ne'e-mak Eskema Reparasaun Urjente. Baze hosi eskema ne'e mak prinsipiu lei internasional direitu umanu katak vítima violasaun sira iha direitu ba Reparasaun. Akordu no lei konsuetudináriu internasional no instrumentu lei internasional oioin seluk, sujere katak kualidade esensial Reparasaun oioin ne'e inklui:

- Restituisaun (kompensasaun);
- Kompensasaun;
- Reabilitasaun;
- Satisfasaun;
- Garantia atu la repete tan.

Hanesan país foun ne'ebé sei halo hela esforsu hodi estabeselese prinsípiu demokrátiku hirak ne'ebé bazeia ba igualdade sidadaun tomak, Timor-Leste iha responsabilidade morál atu garanti katak ninia sidadaun ne'ebé sofre danu/estragu tanba violasaun iha tempu uluk ne'e bele ezerse sira-nia obrigasaun hanesan sidadaun Timor-Leste ne'ebé partisipa plenamente. Estadu tenki foti medida nesesária tuir nia kapasidade. Pré-rekizitu sosiál ba Reparasaun ne'e nakfati iha kriaun pás no objetivu dezenvolvimentu Timor-Leste. Pasu báziku ida hodi rekupera divizaun ne'ebé eziste tanba konfliktu tinan barak ne'e mak tulun vítima violénsia sira hodi konstrui filafali sira-nia moris. Sein Reparasaun no melloramentu hanesan ne'e, defeitu no eskluzaun bele kria grupu subkorrente ne'ebé la satisfeito, ne'ebé tuirmai sei afeta ba turbulénsia sosiál. Nune'e mós, prioridade dezenvolvimentu nasional no redusaun kiak iha Timor-Leste rekizita katak sidadaun hotu-hotu bele dezempeña papél ativu no konstrutivu hodi dezenvolve país foun ne'e. Vítima violasaun sira iha tempu pasadu ne'e iha risku atu ema haluha iha prosesu dezenvolvimentu ne'e.

Komisaun rasik laiha fundu atu halo eskema Reparasaun. Komisaun hetan tulun liuhosi kolaborasaun ho Projetu Empoderamentu Komunidade no Governasaun Lokál (CEP), projetu ida ne'ebé hala'o iha Ministériu Interiór nia-okos no finansia hosi Fundu Fidusiáriu ba Timor-Leste (TFET), ne'ebé Banku Mundiál mak jere ninia administrasaun. CEP iha programa ida atu tulun "grupu vulnerável sira" no nia apoiu ba Eskema Reparasaun Urjente ne'ebé regula liuhosi programa ida-ne'e.

Ekipa distritál identifika sira ne'ebé elejível atu simu tulun hosi programa ne'e liuhosi ema hirak ne'ebé bele hasoru iha servisu buka lia-loos no rekonsilisaun. Maksimuk direitu ne'ebé prinsipál mak sobrevivente violasaun direta sira hanesan estupru, detensaun, no tortura, no mós sira ne'ebé sofre indiretamente tanba sequestru, dezaparesimentu, ka asasinatu ba sira-nia membru família. Pré-benefisiáriu sira tenki kumpri kritériu hirak hanesan tuirmai ne'e:

- Ninia nesesidade tenki grave, imediatu, no iha ligasaun direta ba violasaun direitu umanu ne'ebé akontese iha períodu mandatu iha tinan-1974-1999. Porezemplu, ema ne'ebé sei sofre hela hosi kanek ne'ebé nia hetan durante tortura ka feto-faluk ida ho rendimentu ne'ebé la suficiente tanba nia la'en hetan oho.
- Ema ne'e klaramente vulnerável duni; porezemplu, feto-faluk, oan-kiak, ema-deficiente, ka ema ne'ebé izoladu iha nia comunidade. Vulnerabilidade ne'ebé kestiona iha-ne'e mak hirak ne'ebé sira-nia moris ne'e piór liu tanba konsekuénsia fízika, psikolójika, emosional, ka ekonómika ne'ebé haka'it ho violasaun direitu umanu ne'ebé sira enfrenta.
- Fonte sira seluk atu atende sira-nia nesesidade ne'e laiha ka la fásil atu hetan.

Ekipa distritál identifika sira ne'ebé elejível atu simu tulun hosi programa ne'e liuhosi ema hirak ne'ebé bele hasoru iha servisu buka lia-loos no rekonsilisaun. Maksimuk direitu ne'ebé prinsipál mak sobrevivente violasaun direta sira hanesan estupru, detensaun, no tortura, no mós sira ne'ebé sofre indiretamente tanba sekuestro, dezaparesimentu, ka asasinatu ba sira-nia membru família. Pré-benefisiáriu sira tenki kumpri kritériu hirak hanesan tuirmai ne'e:

- Ninia nesesidade tenki grave, imediatu, no iha ligasaun direta ba violasaun direitu umanu ne'ebé akontese iha períodu mandatu iha tinan-1974-1999. Porezemplu, ema ne'ebé sei sofre hela hosi kanek ne'ebé nia hetan durante tortura ka feto-faluk ida ho rendimentu ne'ebé la suficiente tanba nia la'en hetan oho.
- Ema ne'e klaramente vulnerável duni; porezemplu, feto-faluk, oan-kiak, emadeficiente, ka ema ne'ebé izoladu iha nia comunidade. Vulnerabilidade ne'ebé kestio na iha-ne'e mak hirak ne'ebé sira-nia moris ne'e piór liu tanba konsekuénsia fízika, psikolójika, emosionál, ka ekonómika ne'ebé haka'it ho violasaun direitu umanu ne'ebé sira enfrenta.
- Fonte sira seluk atu atende sira-nia nesesidade ne'e laiha ka la fásil atu hetan.
- Asisténsia ne'e sei tulun benefisiáriu sustentavelmente. Porezemplu, assisténsia ne'e sei fasilita Reparasaun dignidade, prevene liután violasaun, ka sei fó kontribuisaun ba empoderamentu ka Reparasaun ne'ebé sei aumenta qualidade moris tempu-naruk nian ba ema ne'e. Tipu Reparasaun hirak ne'ebé bele fornese hosi Komisaun ne'e inklui:
 - Fundu assisténsia emergjénsia ho montante US\$200.
 - Atendimentu médiku no/ka psikososial urjente;
 - Ekipamentu no/ka treinamentu ba ema-deficiente.
- Estabelese grupu autoajuda vítima, ne'ebé iha atividade oioin atu recupera dignidade umana, hanesan atividade teatru, atividade produtiva sira, nst.
- Komemorasaun eventu ruma, ho objetivu atu fó rekoñesimentu no restaurasaun ba dignidade vítima sira.
- Fornese lápide/rate-kakuluk ka monumentu atu aumenta rekoñesimentu comunidade ba vítima ne'ebé lakon, nune'e bele tulun fó sentidu solusaun emosionál ba vítima nia família sira.
- Akordu ho organizasaun lokál oioin hanesan igreja ka grupu apoiu, atu fornese servisu sustentável ba sobrevivente sira. Iha fulan Maiu 2003, Komisaun estabelese Grupu Traballu Apoiu Vítima atu dezenvolve no superviziona programa hirak ne'ebé relasiona ho apoiu ba vítima, inklui Reparasaun. Grupu Traballu ne'e komposta hosi Komisáriu Nasionál rua, Koordinadór Divizaun Apoiu Vítima, Jerente Programa CAVR, no representante hosi organizasaun direitu umanu rua, Fokupers no Asosiasaun HAK, no madre ida hosi Kongregasaun Karmelita (O.Carm). Komisaun mós kontrata organizasaun seluk atu fornese apoiu ba vítima sira. Iha distritu sanulu, Komisaun kontrata ONG ka grupu relijiozu sira ne'ebé envolve iha prestasaun servisu saúde atu fó apoiu ba vítima hirak ne'ebé identifika tiha ona durante tempu fulan neen.

Organizasaun sanulu ne'e mak SATILOS (Fundação Saúde Timor Lorosae) iha Dili, Kongregasaun Madre Kanosiana iha Ainaro, Manatuto no Lautém, Komisaun Pás no Justisa Katóliku iha Maliana, Centro Feto Enclave Oecusse, Kongregasaun Menino Jesus iha Manufahi no Baucau, Kongregasaun Madre Fransiskana iha Viqueque, no Kongregasaun Madre PRR (Putri Renha Rosario) iha Liquiçá. Komponente asisténsia fundu hosi Eskema Reparasaun Urjente ne'e distribui entre fulan Setembru 2003 no Marsu 2004. Iha tempu ne'e, mane na'in-513 (73% hosi benefisiáriu) no feto na'in-192 (27%) kada ema simu kuantia osan US\$200 ho total US\$130,600 ba sobrevivente violasaun Direitu Umanu na'in-705. Partisipante ofisina Reparasaun hotu-hotu hamutuk na'in-156 iha Komisaun nia eskritóriu nasional ne'e mak benefisiáriu ba fundu asisténsia Reparasaun Urjente ne'e. Na'in rua hosi benefisiáriu hirak ne'e akompaña ba Jogjakarta, Indonézia, iha-ne'ebé ida-idak emparella no treina atu uza próteze. Iha distritu sanulu, sobrevivente na'in-417 – mane na'in-322 (77%) no feto 95 (23%) – simu nafatin apoiu no asisténsia ne'ebé fornese hosi ONG lokal no grupu igreja sira. Tulun hirak ne'e mak hanesan aimoruk, submisaun ba servisu saúde iha ospital distritál sira, akonsellamentu no asisténsia bázika inklui vizita ba uma sira. Espera katak ida-ne'e sei benefisia beibeik vítima sira relasiona ho prestador kuidaude saúde nian iha nível distritu no apoiu ne'ebé kontinua beibeik maski problema rekursu iha nível lokal ne'e sai problema urjente.

ONG tolu, ne'ebé Komisaun kontrata atu fornese servisu apoiu oioin depoisde Komisaun husik-hela distritu sira, konsentra nia esforsu ba grupu no comunidade sira balu. Asosiasaun HAK fokaliza nia servisu iha comunidade Crarás-Clalerek Mutin iha Viqueque. Komunitade Crarás enfrenta masakre iha tinan-1983, no sobrevivente sira hosi akontesimentu ne'e muda tiha ba área Klalerek Mutin. Área ne'e agora koñese hanesan "faluk sira-nia suku". Iha programa durante fulan neen, Asosiasaun HAK servisu ho comunidade ne'e atu identifika nesesidade comunidade no mós harii sentru edukasaun komunitária.

Fokupers no ET-WAVE fó apoiu liután ba feto sira ne'ebé presta ona deklarasaun no partisipa iha audiénsia no/ka Eskema Reparasaun Urjente. Fokupers servisu iha distritu lima: Díli, Liquiçá, Bobonaro, Ermera no Suai. ET-Wave servisu iha Lautém. Aleinde halo segmentu (*follow-up*) ho feto sira individualmente, organizasaun ne'e servisu ho comunidade sira atu atende izolamentu ne'ebé vítima sira enfrenta, liuliu feto sira iha área rural.

Ofisina partisipativa iha nível suku, ne'e hanaran Ofisina Perfil Komunitade, atu diskute no dokumenta impaktu konfliktu ba comunidade. Ofisina perfil comunidade ne'e aumenta dimensaun grupu ba servisu ekipa distritál nian hodi buka lia-loos no apoia vítima. Ofisina ne'e envolve ekipa balu ne'ebé facilita diskusaun grupu ki'ik sira ho comunidade suku nian kona-ba impaktu violasaun Direitu Umanu iha nível comunidade. Ofisina ne'e posibilita comunidade suku atu revee istória konfliktu iha nia comunidade hanesan elementu lokal ida iha prosesu haktuir lia-loos nível nasional nian. Ofisina hirak ne'e facilita no rekorda hosi pesoál apoiu vítima hosi ekipa distritál, hodi rekoñese katak comunidade, hanesan mós indíviduu sira, sai vítima iha tempu konfliktu no mós prezisa apoiu.

Kuaze iha fatin barak, ekipa distritál, uza ofisina perfil comunidade atu introdús sira-nia programa ba comunidade ruma. Aleinde ko'alia kona-ba Komisaun nia mandatu no programa, ekipa distritál mós halo atividade prátika ne'ebé bazeia iha comunidade, nune'e ho karáter naun-konfrontativu. Ida-ne'e hatudu sentidu

respeitu hosi ekipa distritál no intensaun atubele komprende liután komunidadade molok aplika programa sira seluk. Ekipa ne'e mós iha oportunidade atu hatu'o pergunta kona-ba grupu balu iha komunidadade laran ne'ebé dalaruma sei prezisa apoiu adisionál, ka atividade rekonsiliaun komunidadade ne'e relevante duni ba komunidadade ne'e ka lae.

Iha área rurál sira iha Timor-Leste, atividade ne'e iha-natureza komunál, la'ós individuál, ne'ebé dalabarak hanesan meu ne'ebé kulturalmente serve no apropriadu duni atu diskute asuntu importante sira. Atividade ne'e mós sai meu ne'ebé di'ak atu esplora rikeza tradisaun orál hosi komunidadade rurál sira. Ofisina ne'e sai oportunidade atu husu komunidadade nia vizaun kona-ba saida mak vítima bele halo atu tulun sira-nia Reparasaun hosi violasaun Direitu Umanu iha tempu uluk. Satán iha komunidadade laran ne'ebé ladún barak ko'alia kona-ba nesesidade ba Reparasaun, lembra filafali esperiénsia tempu pasadu nian ne'e automatikamente sai ona hanesan prosesu Reparasaun ida. Hosi pontudevista buka lia-loos nian, ofisina perfíl komunidadade ne'e kompleta fafoti deklarasaun individuál. Ofisina ne'e útil tebes liuliu hodi identifika padraun esperiénsia sosiál, ekonómika no polítika no impaktu kle'an hosi violasaun Direitu Umanu ba komunidadade sira durante tinan-25 período mandatu nian.

Istória lokál no rejionál sira ne'ebé mosu hosi ofisina perfíl komunidadade ne'e revela oinsá área ka komunidadade ne'ebé diferente iha Timor-Leste sofre violasaun iha período diferente durante tempu konflitu. Istória hirak ne'e labele tau-hanesan iha perspetiva nasional ruma, no sempre la revela iha deklarasaun individuál sira.

Istória hirak ne'e hetok lori ita ba komprensaun kona-ba situasaun lokál agora-daudaun ne'e. Hosi perfíl komunidadade 297 ne'ebé hetan, tolu entre sira mak la rejista númeru total ema ne'ebé marka prezensa. 294 seluk ne'e indika katak média enkontru ne'e ema na'in-16 mak marka prezensa, ne'ebé signifika katak maizumenus ema na'in-4,700 mak hola parte iha ofisina ne'e iha país laran tomak. Lisaun ne'ebé foti hosi *Akollimentu*, Refujiadu no Timór Osidental. Atór estadu no naun-estadu sira iha Timor-Leste tenki servisu beibeik ho ema Timor-Leste sira iha Timór Osidental. Servisu ida-ne'e tenki fokaliza hodi desenvolve atitude konfia-malu no komprende-malu, fahe informasaun, no tulun sira ne'ebé decide atu fila-hikas mai Timor-Leste. Servisu ida-ne'e bele realiza enkuantu iha kolaborasaun entre ema Timor-Leste no instituisaun estadu no naun-estadu sira iha Indonézia. Elementu importantísimu ida atu desenvove atitude konfia-malu entre ema Timor-Leste iha Timór Osidental mak relasaun entre ema Timor-Leste iha parte fronteira sorin rua ne'e tenki labele iha inserteza maibé hatudu nafatin kompromisu liután ba sira-nia nesesidade.

Komisaun nia servisu ho ema Timor-Leste sira iha Timór Osidental hatudu kontribuisaun ba prosesu ne'ebé hahú tiha ona molok harii Komisaun ne'e, no sei kontinua nafatin depoisde Komisaun nia mandatu remata. Maski apoiu hosi komunidadade Internasionál ne'e prezisa tebes atu atinji objetivu ne'e, apoiu ne'e sei la simu sein iha kompromisu klaru no altu hosi Governu Timor-Leste ba servisu ne'e.

Servisu saida de'it kona-ba asuntu ne'e iha futuru tenki fó atensaun ba problema balu ne'ebé difísil. Problema hirak ne'e, entre sira seluk, mak Buka meu atu ko'alia ho refujiadu sira kona-ba rekonsiliaun ho maneira ne'ebé konstrutivu. Obstákulu ida ba konversa ne'ebé útil mak lakuna entre hirak ne'ebé haree rekonsiliaun hanesan kestaun polítika relasiona ho amnistia ba krime sira ne'ebé komete iha tempu pasadu, no sira ne'ebé haree ida-ne'e hanesan kestaun sosiál ne'ebé relasiona ho Reparasaun divizaun entre individuu no comunidade. Realidade katak ierarkia poder iha Timór Osidental ne'e hametin ona diferença entendimentu hirak ne'e, halo diferença ne'e sai difísil tebes atu halakon. Sei prezisa apoiu beibeik atu halibur filafali sira ne'ebé sei fila ba sira-nia comunidade no ba comunidade ne'ebé simu sira. Reunifikasun ne'e la'ós prosesu imediatu ida maibé eziye atensaun no apoiu konstante durante período tempu ne'ebé naruk. Tau konfiansa bá-malu no konfia-an de'it ne'e sei rekupera neineik de'it. Maski servisu reunifikasun ne'e barak mak importante tebes atu individuu sira realiza, família no comunidade sira ne'ebé hala'o, ho tulun hosi instituisaun lokál sira hanesan Igreja no líder tradisionál, Komisaun nia esperiéncia iha área ne'e afirma katak instituisaun hirak ne'e bele hetan tulun ho apoiu hosi instituisaun nasional ne'ebé konfiável no respeitável.

Reparasaun Urjente

Programa Reparasaun Urjente ne'ebé Komisaun hala'o ne'e tulun vítima lubuk-ida ne'ebé vulnerável liu atu atende sira-nia nesesidade urjente. Eskema ida-ne'e oferese assistência financeira no naun-financeira, ba individuu no komunidade. Liuhosi servisu ida-ne'e, Komisaun bele desenvolve nia komprensasun kona-ba pontu-forte no frakeza hosi eskema Reparasaun oioin iha kontestu Timor-Leste, nune'e bele desenvolve rekomendasun ne'ebé abranjente liu. Komisaun entende katak Eskema Reparasaun Urjente ne'e hanesan medida temporária ida no la bele haree hanesan substitutu hosi programa abranjente longu-prazu nian. Komisaun konfia katak iha nesesidade bázika ba programa Reparasaun abranjente ho abordajen oioin ne'ebé tenki realiza iha período pós-Komisaun. Programa ne'e tenki responde nesesidade vítima hodi oferese rekoñesimentu formál ba vítima atu prezerva no respeita sira-nia memória, no ho servisu sosiál no apoiu ekonómiku. Ida-ne'e tenki alveja ba nível individuu no comunidade.

Komisaun aprende ona katak difísil atu hetan apoiu financeiru ba eskema Reparasaun hosi fonte nasional no internacional sira. Polítiku, formuladór polítika no sira ne'ebé iha pozisaun atu fó fundu ne'e dalabarak koloka programa Reparasaun iha esfera desenvolvimentu nasional jerál. Reparasaun la bele trata ho maneira hanesan ne'e. Reparasaun dezempeña papél komplementáriu ba desenvolvimentu nasional, maibé mós sai baze hodi alkansa justisa no protesun direitu umanu iha sociedade pós-konflitu ne'e.

Vítima sira

Iha prosesu servisu ho vítima sira durante ninia ezisténsia iha tinan tolu nia-laran, Komisaun aprende barak ona. Perseveransa no pasiénsia hosi vítima barak, dignidade no laran-di'ak ba ema seluk, no sira-nia hakarak atu partisipa hodi konstrui estadu independente foun, fó duni inspirasaun. Vida família no comunidade no kultura ema Timór dalaruma bele tulun hodi tane no recupera vítima sira. Iha tempu seluk, sira dalaruma sai obstákulu ba Reparasaun. Komisaun entende ona klaramente, katak agora-daudaun ne'e ema barak mak moris susar, tanba violénsia ne'ebé sira enfrenta ona. Enkuantu sira hetan ambiente seguru ruma, tantu seguru fíziku, mentál no mós ekonómiku, indivíduu, família no comunidade sira bele halo buat barak atu tulun sira-nia Reparasaun. Maibé sira mós dalabalu presiza asisténsia esterna, hanesan servisu saúde fíziku no mentál, edukasaun no formasaun, asisténsia atu recupera sira-na sustentabilidade ekonómika, rekoñesimentu no sentimentu katak estadu tau-matan ba sira-nia ben-estár.

Saúde, inklui saúde mentál, mak aspetu prinsipál ba servisu apoiu ba vítima iha tempu oinmai. Esperiéncia violénsia no lakon bele iha impaktu kle'an ba saúde mentál no ben-estár vítima. Ofisina Reparasaun ne'e hanesan esforsu atu komprende barakliu kona-ba nesesidade vítima iha kontestu ne'e, atu fó apoiu, atu akompaña ema ba servisu espesiál sira karik disponível. Komisaun mós servisu ho comunidade konjunta no ekipa saúde mentál hosi *University of New South Wales*, atu dezenvolve avaliasaun preliminar ba nesesidade hosi vítima violasaun direitu umanu bazeia ba Komisaun nia deskoberta sira, relasiona ho saúde no ben-estár mentál.

Komisaun deskobre katak vítima violasaun todan direitu umanu barak mak sofre beibeik tanba tratamentu kruél ne'ebé sira enfrenta. Komisaun hasoru ona vítima ho bala/kartús iha sira-nia isin, kanek ne'ebé seidauk di'ak, ruin ne'ebé seidauk recupera ho-loloos, problema feto nian ne'ebé rezulta hosi estupru, no defisiénsia-fízika oioin ne'ebé rezulta hosi tortura naruk ka beibeik. Sein atensaun ba nesesidade saúde ne'e, vítima hirak ne'e sei labele hola sira-nia fatin ne'ebé lejítimu hanesan sidadaun ativu Timor-Leste nian.

Fonte:
Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015. *Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation*. KPG Gramedia.

Komisaun observa, katak iha grupu balu iha comunidade laran ne'ebé vulnerável tebes hasoru problema hirak ne'ebé relasiona ho sira-nia ben-estár mentál. Ida-ne'e la'ós de'it kestaun médiku sobre transtornu mentál, maibé ben-estár mentál iha sentidu luan, ne'ebé posibilita ema atu hala'o vida ho didi'ak no significativu. Justisa, kompaixaun, no buka sosiedade ne'ebé justu no inkluzivu, ne'e nu'udar etapa tomak ne'ebé nesesáriu atu recupera ben-estár mentál no fíziku ba vítima hirak ne'ebé lakon buat hotu-hotu hanesan konsekuénsia hosi hahalok abuzu.

REFERÊNCIA 29

Reparasaun: Responsabilidade Estado ne'ebe ema haluhan no Potensia Transformasaun ba feto no grupu vulneravel

Introdusaun

Timor-Leste hakat dook ona husi tempu pasadu ida ne'ebe violasaun direitu umanus, partikularmente violensia ba feto sira akontese iha eskalaun luan, ne'ebe autor sira atua iha impunidade total – liuliu ho livre uza forsa no rekursu estado atu apoia sira-nian krimi. Liu tiha tinan 19 desde konsulta popular (akontesimentu monumental ne'ebe mos hamosu vitima violensia ne'ebe la oituan) alkansu barak ne'ebe konsege hetan. Maibe, sé karik ita onestu haree situasaun vitima sira, maka ita tenki rekoñese katak ita-nian servisu ba oin sei naruk.

Vitima violasaun direitu umanus, partikularmente feto, kontinua hetan diskriminasaun no violasaun seluk tanba violasaun direitu umanus iha pasadu. Experiensia iha terenu hatudu ona katak luta ba justisa ba feto naruk tebes. Vitima feto kontinua luta atu sobervive kleur depois-de konfliktu hotu. Iha kazu barak, sira la hatene progresu ne'ebe sira halo, iha espasu judisial ka mekanismu ne'ebe harii "lori sira nian naran", tanba sira preukupadu liu ho luta atu sobrevive. Molok mandatu remata, CAVR halo livru ho retratu/foto vitima ne'ebe hato'o ona depoimentu/sasin iha komisaun. Depois-de prosesu ne'e mak ita foin hatene katak "sobrevivente la sobrevive".

Atensaun espesial ba vitima vulneravel feto importante tebs, sein esforsu ne'e sira bele dezaparesidu fali. Atensaun espesial ne'e persiza atu hakotu siklu violensia ba feto, no atu servisu ba sosiedade foun ida ne'ebe livre husi violensia. Ba vitima feto, problema reparasaun bele sai asuntu moris ka mate.

Saida mak Reparasaun?

Prinsipiu ONU ba Kontra Impunidade. Prinsipiu hirak ne'e oferese estrutura servisu ne'ebe olistiku. Biar prinsipiu hirak ne'e foka ba "krimi grave iha lei internasional nian okos", hau hanoin Komite bele uza direitu vitima ne'ebe diside tiha ona no fó aproximasaun jeneru ne'ebe forte ba:

- Direitu ba justisa
- Direitu atu hatene lia-loos
- Direitu ba reparasaun no garantia ba la repetisaun

Estrutura Reparasaun bazeia ba Prinsipiu Baziku sra no Mata-dalan ONU kona-ba Direitu ba Solusaun no Reparasaun

Restituisaun

halo fila-fali vitima ba situasaun molok akontese violasaun direitu umanus ne'ebe grave, ho meius restoura fali liberdade, sidadania no servisu ka direitu propietariu.

Reabilitasaun

nudar esforsu atu hadia danus/estragus permanente husi violasaun direitu umanus liu husi providensia servisu mediku, psikologis,

Kompensasaun

fó hodi substitui danus ne'ebe kauza estragus ne'ebe akontese ba vitima, tantu material ka non-material.

Satusfasaun

inklui hapara violasaun, rekoñesimentu lia-loos ba publiku, buka ema lakon no ne'ebe ohon tiha ona, deklarasaun ofisial no husu deskulpa atu restoura dignidade, reputasaun no direitu vitima sira, sansaun juridiku no administrativa ba sira ne'ebe responsavel ba violasaun, no memorializasaun nomos dignifika ba vitima.

Garantia labele repete tan

inklui seitor seguransa atu aseguza ezistensia kontrolu husi sivil ho efetivu, hametin sistema judisial ne'ebe independente, edukasaun direitu umanus ba ajente forsa, seguransa no judisial, mekanismu ba prevensaun no monitor konfliktu, nomos avaliasaun no reforma lei no politika ne'ebe kontribui ba violasaun direitu umanus grave.

Rekomendasaun CHEGA! kona-ba reparasaun: promesa ida ne'ebe seidauk kumpri

Iha dezvoltamentu ninian rekomendasaun ba reparasaun, CAVR esforsa atu rezolve problema nesesidade ne'ebe boot husi vitima ho kapasidade ne'ebe limitadu. CAVR mensiona prinsipiu sira atu dezeña no halao programa reparasaun iha Timor-Leste hanesan tuir mai:

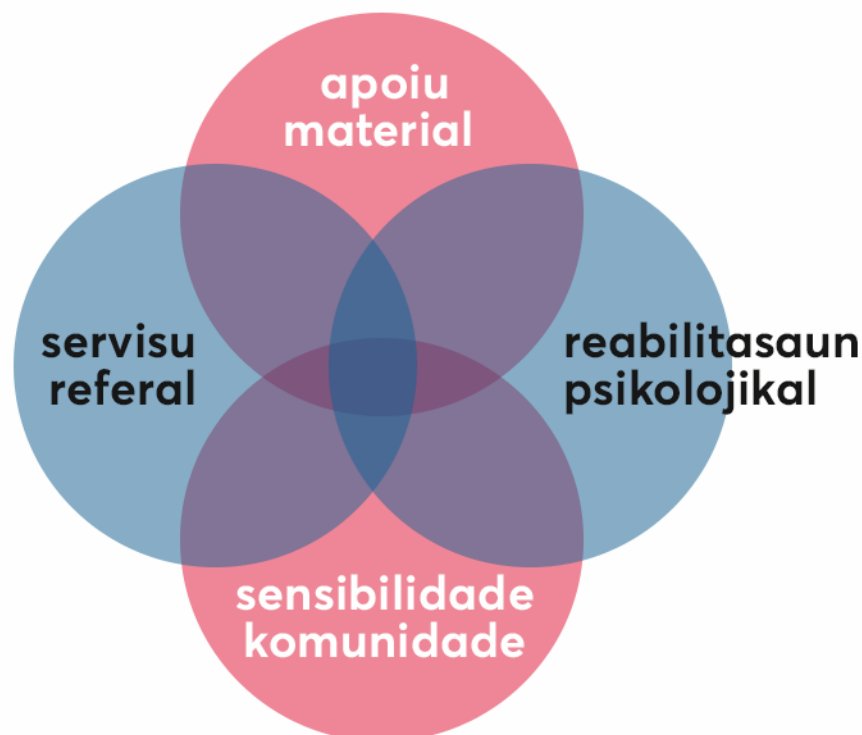
- **Adekuadu**, signifika programa reparasaun bele "seletivu no foka ba nesesidade ne'ebe urgente tebes husi ne'ebe vulneravel."
- **Bele asesu** husi vitima ne'ebe marjinalizadu no moris iha fatin dook.
- **Hakbiit** vitima ho uza, sé posivel, metodu rehabilitasaun komunitariu, nune vitima bele "liberta nian a'an" husi difikuldade pratiku no todan psikolojiku no emosaun husi vitima."
- **Sensivel jeneru** nudar konsiensia ba forma oin-oin no impaktu violasaun ne'ebe akontese husi mane no feto durante konflitu. Partikularmente, CAVR rekomenda katak 50% husi rekursu aloka ba beneficiariu feto.
- **Prioritiza apoiu ba "sira ne'ebe nesesitadu tebes"** nudar meius atu hatan obrigasaun ba halao reparasaun ba vitima nudar parte husi (maibe labele substitui) dezvoltamentu nasional.

Bazeia ba experiencia rona vitima nian lian, CAVR fó definisaun operasional husi sira ne'ebe konsideradu vulneravel liu ne'ebe tenki prioritizadu nudar beneficiariu husi programa reparasaun. CAVR rekomenda atensaun espesifiku ba vitima **tortura ; ema ne'ebe sai deficiente tanba violasaun ne'ebe sira hetan, vitima violencia sexual** inklui feto ka mane ne'ebe hetan violasaun sexual, tortura ka eskravidaun/atan sexual; faluk no inan mesak inklui feto ne'ebe ha'horis labarik sira husi violasaun sexual; no ikus-mai labarik sira ne'ebe sai oan-kiak ka deficiente tanba konflitu, no labarik ne'ebe moris-mai husi violasaun sexual.

CAVR mos halo rekomendasaun tuir-mai ba medidas rehabilitasaun balu:

- Apoiu ba inan-mesak no bolsu-estudu ba sira-nian oan, inklui konseling, treinamentu abilidade sira, asesu ba fundu mikro no tratamentu saude.
- Servisu ne'ebe hanesan ba vitima deficiente, faluk, no vitima violencia sexual no tortura.
- Apoiu ba grupu komidade ne'ebe hetan impaktu todan liu husi projetu sira dezvoltamentu ne'ebe fó rekoñesimentu ne'ebe signifkante ba sofrimentu koletivu.
- Apoiu lokal no nasional atu konserva memoria kona-ba konflitu no ninian impaktu ba vitima, inklui komemorasaun, monumentu no edukasaun.
- Halao programa nasional kontra violencia ne'ebe rekoñese relasaun entre violasaun tempu pasadu no hahalok violencia tempu agora.

CAVR mos rekomenda katak eskema reparasaun finansia hamutu liu husi: alokasaun fiku/permanente (ne'ebe garantia husi lei) husi orsamentu jeral Estado Timor-Leste; apoiu husi governu Indonesia no kompañia Indonesia ne'ebe hetan benefisiu husi funu; nomos husi membru permanente Konsellu Seguransa ONU– China, Fransa, Rusia, Inglaterra no Estado Unidos Amerika; no kontribuisaun husi estado sira ne'ebe fó ajudu militar, inklui fan kilat no treinamentu militar ba governu Indonesia durante konflitu.



Fontes: Tribunal Krimi Internasional (TKI) Fundo Solidariedade ba Vitima.

Estado bele disponibiliza/fornese reparasaun ho forma programa reparasaun nasional, finansiamentu husi iniciativa ONG ka adapta programa sira governu ne'ebe eziste hodi hatan nesesidade vitima. Experiensia husi paiz seluk hatudu katak providensia ajudu material tenki relasionadu ho rekoñesimentu simboliku sofrimentu vitima atu vitima sira sente katak sira simu ona reparasaun deit.

Fontes: Galuh Wandita, Asia Justice and Rights (AJAR)

Faka ba Reparasaun ba Vitima Feto: Experiensia Paiz seluk

Deklarasaun Nairobi kona-ba Reparasaun ba Feto no Labarik Feto (2007)

Konferensia internasional ida kona-ba direitu feto sira ba rekuperasaun no reparasaun relembra kona-ba aumentu ba insidente violensia sexual iha konfliktu iha dekada rua ikus ne'e. Konferensia mos kestiona definisaun "restituisaun" nudar rekuperasaun ba vitima ba kondisaun molok violasaun akontese. Sira hatete katak ba feto sira ne'e bele signifika hatur-fila fati ba situasaun injustisa no opresaun. Konferensia ne'e rezulta deklarasaun ida ne'ebe akonsella aproximasaun transformativu ba reparasaun.

Potensia transformativu ba programa reparasaun afirma tan iha relatoriu ida husi Relator Espesial ONU ba violencia hasoru feto, Rashida Manjoo: "reparasaun ne'ebe adekuadu ba feto la fasil hatur-fila fali sira ba fatin ne'ebe sira iha-ba molok violencia akontese, maibe

pur-kontrariu tenki dezenvolve potensia transformativu. Reparasaun tenki maizumenu ideal atu hatun no laos hametin desigualdade estruturalne'ebe eziste ona molok ne'e no sai abut ona ba kauza violencia ne'ebe akontese husi feto molok, durante no depois-de konflitu."

Aspeitu xavi balu husi deklarasaun ne'e hatete katak:

- "Reparasaun tenki dudu transformasaun injustisa sosiu-kultura post-konflitu, no igualdade politika no estrutura ne'ebe forma moris feto no labarik feto sira".
- "Partisipasaun maximu husi vitima feto no labarik feto tenki asegura iha kada faze prosesu reparasaun hanesan planeamentu, implementasaun, avaliasaun no foti desizaun".
- "Governu tuir-loloos labele substitui dezenvolvimentu nudar troka ba reparasaun".
- "Deskobrementu lia-loos nesesita identifikasaun krimi grave no sistematiku nomos violasaun direitu umanus ne'ebe halao hasoru feto no labarik feto. Violasaun hasoru feto persiza tau-naran no hetan rekoñesimentu atu aumenta konsiensia kona-ba krimi no violasaun ne'e, atu pozitivamente influensia estratejia ne'ebe olistiku liu ba reparasaun no medidas ne'ebe apoia hadia kondisaun no ajuda harii memoria historia conjunta"

Elementu sira ba Programa Reparasaun ho Perspektiva Jeneru

Vitima feto barak ne'ebe sei luta atu rezolve impaktu negativu husi violencia sexual ne'ebe abranje, maibe la limita ba:

- Lakon oportunitade ba kazamentu tanba feto iha sentimentu moe no insultadu, no mane lakohi kaben ho ema ne'ebe "uzadu" ona;
- Trauma psikolojia ne'ebe todan;
- Moras orgaun reporodusaun no moras saude seluk, ne'ebe halo feto balu labele ona iha oan;
- Dignidade ne'ebe ema rebaixa/hatun, no agrava ho sentimentu moe
- Abandonadu no tratamentu a'at husi laen ne'ebe susar atu simu fali sira-nian fen ne'ebe ema viola tiha ona;
- Izolamentu sosial ka diskriminasaun ba labarik sira ne'ebe moris husi rezultadu violasaun sexual ka eskravidaun sexual
- Kiak relasiona ho saude komunidade ne'ebe kiak, lakon oportunitade ba kaben no diskriminasaun sosial ne'ebe deskreve iha leten

Rekuperasaun no hakbiit vitima feto

Lei internasional fó direitu ba reparasaun ba feto vitima husi konfliktu violensia sexual. Sukseu husi programa reparasaun ba feto violensia sexual sei ho intensaun atu:

1. **Kura moras:** Tau-matan ba problema sira psikologia, fisiku, sosial no ekonomia ne'ebe kauza danus/estragus ba individu ne'ebe hetan violasaun sexual ka forma seluk husi violensia sexual.
2. **Promove transformasaun sosial:** Ajuda muda atetudi komunidad no estrutura sosial ne'ebe kontribui ba violensia kontra feto. Experiensia paiz seluk hatudu katak susar ba grupu vulneravel hanesan vitima violensia sexual atu hadia sira-nian kondisaun sein apoiu husi sira-nian kolega, sira-nian familia no komunidad em-jeral. Komunidad tenki dudu atu la fó sala/kulpa ba vitima ka enkoraja vitima atu hatu'o keixa kona-ba autor. Enkoraja atu haree abut husi problema ne'ebe kauza violensia sexual ba feto, hanesan desigualdade jeneru, nesesita atu prevene repetisaun husi violensia.
3. **Empoderamentu:** Aumenta independensia vitima no hametin vitima nian kbiit atu rekupera, aktivamente involve vitima iha dezeńu/planu programa reparasaun, no garantia katak programa ne'e hakonu nesesidade vitima.
4. **Prevena re-vitimazasaun:** Utiliza politika sigilu/segredu no dezenvolve medidas atu asegura katak feto ne'ebe asesu ba programa reparasaun la outomatikamente iha "marka" nudar vitima violasaun sexual no vitima hetan fila-fali izolamentu husi familia no komunidad.

Programa ida ba reparasaun bele atinji objetivu ne'e ho ofere se kombinasan material, psikologika no apoiu ekonomia, no esforsu atu muda atetudi komunidad kona-ba violensia sexual no vitima.

Fonte:

Galuh Wandita,
Asia Justice and Rights (AJAR)

Estudu Kazu kona-ba Reparasaun

EZEMPLU 1: KOLOMBIA

Kolombia akontese tiha ona konflitu armada ne'ebe naruk entre grupu paramiliter sira, revoltozu eskerdista sira no militar Kolombia ne'ebe iha eskalaun boot ba mudansa internal no violasaun direitu umanus – inklui zekusaun extrajudisial, dezaperidu forsadu, tortura no violasaun sexual.

Iha meadu tinan 2000-tal, ONG balu dezenvolve programa inovativu atu oferese apoiu ba feto vitima konflitu armada. Feto sira eskollidu no treinadu nudar "'Fasilitador Moris no Saude Mental." Treinamentu involve analiza relasaun jeneru no impaktu konflitu ba sosiedade Kolombiana, no dezenvolve rezolusaun konflitu, konseling, abilidade fasilita grupu nomos kapasidade ba planeamentu no dezenvolvimentu rede serbisu iha nivel komunitariu.

Treinamentu kompostu husi "passu/hakat" 25 iha ema nian moris, no dezezñada husi servidor saude mental, expertu jeneru no servidor sosial bazea ba lisaun ne'ebe aprende husi projetu sira anterior. Depois-de finaliza treinamentu, fasilitador sei fila ba sira-nian komunnidade no harii "grupu apoiu" feto vitima konflitu ne'ebe hetan violasaun direitu umanus. Grup u hirak ne'e hasoru malu fulan ida dala ida atu tui r programa 19 "hakoak" ka enkontru ne'ebe trata oinsa konflitu halao ona husi feto no komunnidade, reasaun normal experiensia traumatiku, rezolve sentimentu moras ne'ebe relasionadu ho violasaun direitu umanus tempu pasadu, apoia malu ba dezenvolve grupu iha sosiedade, apoia labarik sira no prevene no trata violensia domestika.

Avaliasaun programa ida hetan katak ne'e ajuda hodi aumenta dignidade feto, koñesimentu no dezenvolve sira-nian abilidade atu rezolve difikuldade iha sira-nian moris rasik. Tantu fasilitador no apoiu membru grupu senti katak grupu sira ne'ebe apoia malu nudar parte importante husi vitima ba prosesu rekuperasaun, no tenki kontinua hasoru malu, maibe ho kurikulum foun ne'ebe foka liu ba direitu feto sira no oinsa atu lobby autoridade governu. Feto sira hatete katak sira persiza ajud u barak liu atu alkansa sira-nian nesesidade ekonomiku. Programa ida labele explisita liu. Dezafiu ne'ebe sira infrenta inklui feto hetan lisensa husi familia no hetan tempu atu partisipa iha enkontru apoiu sira.

EZEMPLU 2: REPUBLIKA DEMOKRATIKU KONGO (DRC)

Iha Kongo akontese ona konfliktu armada liu dékada ida. Konfliktu iha eskalaun boot termina ofisialmente ho asinatura ba akordu dame iha 2002, maibe violensia kontinua akontese iha rejiaun Leste. Akontese sekuestro (penculikan) ba feto sira husi grupu armadu no viola sira ho brutal ka sai eskravidaun/atan sexual. Iha DRC, feto vitima violensia sexual, jeralmente ema fó kulpa ba sira ba hahalok krimi no rejeitadu husi sira-nian laen no comunidade.

1. Ospital Panzi, iha Kivu Sul, hetan aproximasaun olistiku ba rezolve nesesidade husi vitima violensia sexual. Alende fornese servisu mediku hanesan teste ba HIV, moras kontajioza sexual no sirujia fistula (kanal entre vajina no anus nakles ne'ebe kauza husi haharis ne'ebe defisil ka violensia ne'ebe akontese iha momentu violasaun sexual), funsionaria sira iha ospital mos fornese konseling ba vitima, hanorin sira kona-ba moras oin-oin ne'ebe posivel sira hetan ona no ajuda sira reintegra fali ba sira-nian comunidade. Ospital mos kontrata padre ida atu servisu hamutuk ho parseiru sira no eduka laen atu la fó sala ba fen sira, tanba sai vitima violasaun sexual.

Ospital iha programa treinamentu vokasional ne'ebe hanorin abilidadade ba vitima violensia sexual hanesan suku, hakiak animal, halo sabaun no aumenta produtividade aihan husi vitima, lisaun prosperu ekonomia no possibilidade rejeisaun husi sira-nian comunidade. Iha mos fatin ba creche iha ospital ba labarik sira ne'ebe moris husi violasaun sexual. Ne'e halo atu oferese tempu ba feto atu esforsu atu ha'dame sira-nian a'an no ho projesaun tenki kuida labarik ne'ebe la dejesadu. Iha mos klinika mobile ba distritu sira atu ajuda feto sira ne'ebe la konsege ba ospital atu halo tratamentu. Ba informasaun kompletu liu favor haree: <http://www.panzihospitalbukavu.org/>

- ii. Action for Living Together (ALT) nudar ONG lokal ne'ebe finansia husi Trust Fund ICC ba vitima atu fó asistensia ba vitima violensia sexual. Programa reparasaun kompostu husi:
 - Refere vitima ba ospital ba tratamentu mediku
 - Halao uma tranzisaun ida ba vitima violensia sexual ne'ebe labele fila depois-de tratamentu iha ospital. Vitima bele hela iha uma tranzisaun durante sira persiza, no providensia mos klase sira atu lee, hakerek no produsaun artezenatu
 - Providensia emprestisimu kiik atu ajuda feto ne'ebe konsege salva atu komesa aktividade ne'ebe bele hetan rendimentu kiik
 - Providensia fundu doasaun kiik ba vitima labarik sira atu bele eskola
 - Emisaun programa radio ne'ebe dezeña atu transforma atetudi ba vitima no labarik sira ne'ebe moris-mai husi violasaun sexual no atan-sexual.
 - Mobiliza sosiedade no edukasaun atu proteje no promove direitu sexual no vitima violensia bazeia ba jeneru. Ba informasaun liu-tan, favor haree: <http://www.trustfundforvictims.org/success-stories/assistance-victims-sexual-violence>

EZEMPLU 3: PERU

Tinan 1980-tal konfliktu armada hahu entre grupu ne'ebe ho naran Shining Path no forsa seguransa estado. Komunitade tradisional ne'ebe kiak mak nudar grupu ne'ebe hetan liu impaktu husi konfliktu. Iha feto balu hola-parte iha kombate, maibe mos barak mak sai vitima violasaun sexual, tortura no ema ohon.

Iha tinan 2005, kongresu aprova lei ba estabesimentu Programa Reparasaun Kompresivu ne'ebe abranje aksesu gratuita ba servisu publiku ba vitima konfliktu. Maibe, servisu publiku dala-barak la konsege atende nesesidade saude espesifiku ba vitima violencia. Nune, governu husu universidade iha Peru atu dezenvolve programa treinamentu ba ajuda ofisiais saude atu providensia servisu ne'ebe adekuadu ba vitima violencia.

Programa tinan tolu ne'e treinu doutor nain-400-resin, enfermeiru no ofisiais saude seluk, kona-ba; i) komprensaun jeral ba violencia – oinsa impaktu ba saude mental, ispiritual no saude fiziku, ii) komprensaun oinsa konfliktu influensia tiha ona estrutura familia no komunitade iha Peru, iii) sai sensivel ba nesesidade feto vitima violencia sexual, no iv) apoiu rekuperasaun vitima ho providensia tratamentu mediku, apoiu moral no refere vitima ba servisu ne'ebe relevante hanesan asistensia legal *no konseling*. Universidade ne'e mos dezenvolve kurikulum espesial atu kura vitima violencia ne'ebe agora hanorin hela ba doutor no enfermeiru iha treinamentu.

EZEMPLU 4: SIERRA LEONE

Kuaze feto no labarik feto nain- 250.000 (33 pursentu husi total populasan feto) mak vitima ba violasaun sexual, atan-sexual no forma husi violencia sexual durante konfliktu 1991-2002. Komisaun Lia-Loos no Rekonsiliaun (KLR) Sierra Leone rekomenda katak vitima violencia sexual hetan pensaun, ajudu edukasaun ba vitima labarik, treinamentu abilidade sira, tratamentu saude gratuita, konseling no asistensia ba saude reprodutiva – partikularmente teste ba HIV/SIDAno sirujia fistula.

Grup u feto kritika montante pensaun ne'ebe rekomendadu, tanba nudar vitima senti la suficiente atu bele atende sira-nian nesesidade no atu tahan efektu husi izolamentu no estigma/marka sosial. KLR mos failla atu rekomenda medidas atu kombate atetudi familia no komunitade ne'ebe rejeita vitima violensial sexual. Sierra Leone agora halao ona programa reparasaun durante tinan ida. Instituisaun governu ne'ebe responsabiliza ba programa halao ona esforsu atu koordena ho organizasaun feto sira atu rejista vitima violencia sexual. Maibe, numiru ne'ebe relativu kiik mak rejistadu, hatudu katak feto lakohi identifika sira nian a'an nudar vitima husi krimi sexual, tanba tauk ba izolamentu sosial.

Ho asistensia husi Mercy Ship AS no Marie Stopes Internasional, vitima violencia sexual nain-235 konsege hetan tratamentu mediku espesifiku. Maibe, implementasaun tuir-fali husi programa reparasaun paradu, tanba

falta fundu. Sierra Leone só hato'o komitmentu ba rekursu ne'ebe oituan ba programa reparasaun no programa ne'e depende loos ba doador internasional. Ba informasaun liu-tan, favor haree: Relatoriu no Proposta ba Implementasaun Reparasaun iha Sierra Leone, 4 Dezembru 2009 iha <http://www.ictj.org/en/news/pubs/index.html>

EZEMPLU 5: "FATUK HAKSOIT" (STEPPING STONES)

Stepping Stones nudar pakote ida ba treinamentu jeneru, HIV, relasaun komunikaun no abilidade ne'ebe adapta ona atu utiliza iha paiz diferente balu. Programa ne'e esforsa atu transforma atetudi comunidade liu husi fasilita reflesaun no analiza atetudi negativu, no dezenvolve estrateja atu transforma hahalok ne'e. Programa ne'e hatudu ona suksesu atu ha'menus violensia sexual no forma violensia seluk ba feto.

Grupu Diskusaun Foku (GDF) halao ho involvimentu grupu sira ho otas hanesan. Depende ba kontextu lokal, grupu sira bele fahe tuir tinan, sexu ka etniku. Grupu sira kiik ne'e hasoru malu dala-hirak no diskute topik diferente hanesan desigualdade jeneru no violensia, oinsa dezenvolve fiar-a'an, onestu, atua ho firmeza, fahe experiencia jere gastu iha uma-laran, saude reprodutiva, diskriminasaun no esforsa atu rezolve tristeza, nsst. Diskusaun iha grupu kiik depois lori ba plenaria hodi kompara substansia diskusaun no analiza.

Grupu parseiru fó espasu nune ema senti konfortavel atu diskute topik sensitivu sira no iha plenaria posibilita comunidade atu koko komprende prioridade ne'ebe diferente husi sira-nian membru. Iha plenaria ikus husi kolokiu, kada grupu kiik halo "pedidu espesial" ba comunidade tomak atu transforma no comunidade aseita atu diskute no halo mudansa balu.

Aproximasaun "Fatuk Haksoit" depende ba partisipante nian reflesaun ba experiencia rasik atu rezolve problema sira-nian, no la koko atu obriga simu ezemplu husi liur. Aproximasaun ne'e mos depende ba diskusaun, jogu husi dezeńu no halimar halao knaar, nune nivel edukasaun formal ne'ebe kiik laos obstaklu atu partisipa.

Biar programa ne'e destinadu ba comunidade Afrikana ne'ebe inflensiadu husi epidemia HIV/SIDA, maibe prinsipiu tekniku baziku sira ba mobilizasaun comunidade bele utiliza atu hamenus violensia hasoru feto, prevene silensiu ba problema sira hanesan violasaun sexual no hamenus diskriminasaun ba feto vitima violensia sexual ka atan sexual. Ba informasaun liu-tan, bele haree:

http://www.steppingstonesfeedback.org/index.php/About/What_is_it/gb

Fontes: Galuh Wandita, Asia Justice and Rights (AJAR)



ATIVIDADE 11

GARANTIA LA REPETE FILAFALI NO REFORMA INSTITUISAUN

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante sira komprende signifikadu importante hosi prinsipiu la repete filafali violasaun Direitu Umanu grave hanesan prinsipiu justisa tranzisionál ida.
2. Estudante komprende no bele mensiona modelu sira kona-ba reforma instituisaun ne'ebé iha ligasaun ho justisa tranzisionál, inklui realizasaun no nia frakasu sira.
3. Estudante sira bele deskreve relasaun justisa tranzisionál, estrutura poder, no reforma instituisaun estadu.

Asuntu-Estudu

- o Saida mak reforma instituisaun, instituisaun saida de'it mak presiza atu reforma no modelu reformasau ne'ebé relevante iha kontestu justisa tranzisionál ne'e ne'e saida.
- o Reforma setór seguransa no justisa tranzisionál.
- o Rekomendasaun Chega no KKP ne'ebé relasiona ho reforma instituisaun.

Oras: minutu 120.

Técnika Fasilitasaun: Diskusaun iha aula, Palestra, no Apresentasaun

Etapa Fasilitasaun:

1. Profesór esplika introdusaun módulu no objetivu sesaun no mós relasaun sesaun ne'e ho sesaun anteriór sira.
2. Profesór explora hosi estudante sira sobre pergunta-xave balu iha-okos ne'e:
 - a. Objetivu reforma instituisaun haree hosi aspetu justisa tranzisionál ne'e saida?
 - b. Oinsá signifikadu kona-ba instituisaun la'ós de'it instituisaun governu sira maibé mós instituisaun sira seluk ne'ebé servisu ba públiku? Instituisaun ka estrutura formál saida de'it mak eziste iha sosiedade refere?
 - c. Saida de'it mak bele halo hodi realiza reforma instituisaun?
3. Profesór esplika no hakro'at rezultadu diskusaun ne'e no apresenta modelu reforma instituisaun sira iha Timor-Leste ne'ebé la'o ona no alkanse ne'ebé ligadu ho papél instituisaun refere iha justisa tranzisionál. Profesór esplika modelu reforma instituisaun ne'e hodi uza tabela tuirmai ne'e:

Ezemplu Tipu instituisaun	Ezemplu tipu reforma
● Setór seguransa (polísia no/ka militar). ● Setór judisiáriu. ● Eleisaun Jerál. ● Partidu Polítiku. ● Instituisaun Edukasionál. ● Grupu Empreza.	● Pesoál/Rekursu umanu – nomeasaun, rekrutamentu, kapasitasaun, representasaun. ● Asesu ba servisu. ● Responsabilizasaun ba supervizaun sivil. ● Esforsu transparénsia. ● Ezatidaun prosedimentu. ● Envolvimentu Sosiedade Sivil.

4. Profesór fó oportunidade ba estudante sira karik iha asuntu balu atu husu ka diskute liután.
5. Profesór taka sesaun hodi rezumi diskusaun nia pontu importante sira no fó tarefa independente ba estudante sira.

Tarefa Independente (Indivíduo/Grupo)

Profesór fó tarefa/knaar ba estudante sira atu lee materiál leitura no estuda rekomendasaun CAVR no CVA sira. Husu ba estudante sira atu hatán pergunta sira tuirmai ne'e:

- a. Tipu reforma institucionál ne'ebé iha liu impaktu ba mudansa iha kontestu justisa tranzisionál ne'e saida? Tansá?
- b. Alkanse saida mak sosiedade sivil bele halo atu insentiva mudansa reforma instituisaun (legislativa, governasaun, judisiária, setór seguransa) sira?
- c. Relasiona ho setór seguransa, tansá mak nesesáriu atu halo reforma ba setór seguransa? Instituisaun ida-ne'ebé mak tenki envolve? Oinsá ezemplu sira hosi nasaun sira seluk kona-ba reforma setór seguransa?

REFERÉNSIA 30

Reparasaun: Responsabilidade Estado ne'ebe ema haluhan no Potensia Transformasaun ba feto no grupu vulneravel

Atu antesipa asaun ONU nian hodi estabelese 'komisaun espesialista' ida atu avalia dezempeñu prosesu judisiáriu ne'ebé hala'o tiha ona ba kazu krime sira iha Timor-Leste iha tempu Konsulta Populár iha tinan-1999, governu Indonéziu no Timor-Leste harii Komisaun Verdade no Amizade, ho nia mandatu atu: "reeve filafali dokumentu sira ne'ebé eziste ne'ebé Komisaun Inkéritu Violaasaun Direitu Umanu iha Timor-Leste dokumenta iha tinan-1999 (KPP-HAM) no Tribunál Direitu Umanu *Ad-Hoc* ba Timor-Leste nian, no mós Painél Espesiál ba Krime Grave, no Komisaun Akollimentu, Verdade no Rekonsiliasaun (CAVR) Timor-Leste" hodi hamosu 'lia-loos ikus' kona-ba violaasaun ida-ne'e. Membru KKP konsiste hosi komisáriu na'in-5 hosi Indonézia no komisáriu na'in-5 hosi Timor-Leste. KKP (Komisaun Verdade no Amizade) servisu durante tinan tolu, no halo revizaun dokumentu no mós halo prosesu 'audiénsia.' KKP hetan krítika maka'as tebes hosi sosiedade sivíl tanba prosesu audiénsia ne'ebé problemátiku, autoridade KKP atu fornese rekomendasaun amnistia ba perpetrador sira no mós ninia foku ba responsabilizasaun ba instituisaun de'it (la permite atu halo rekomendasaun ba tribunál sobre perpetrador sira).

Rekoñesimentu ofisiál kona-ba responsabilidade ba violaasaun iha Timor-Leste:

KKP entrega sira-nia relatóriu final iha fulan Jullu 2008 ho deskoberta katak militar, polisia no autoridade sivíl Indonézia nian responsabiliza ba akontesimentu krime kontra humanidade iha Timor-Leste iha tempu ne'ebá. Deskoberta ida-ne'e kontráriu ho verediktu apelaasaun hosi prosesu tribunál ad hoc ba kazu Timor-Leste (ne'ebé to'o agora fó liberdade ona ba perpetrador sira hotu, inklui desizaun Tribunál Supremu ba kazu Eurico Guterres. Tuir KKP, krime ida-ne'e mosu hosi política no prátika sira ne'ebé abut-metin ona iha instituisaun seguransa Indonézia nian. Espesifikamente, KKP deklara katak deskoberta hirak-ne'e relevante no iha ligasaun ho saida mak akontese iha área konfliktu sira seluk iha Indonézia: Aceh, Papua, Ambon, Borneu. KKP halo rekomendasaun lubuk-ida atu reforma setór seguransa, inklui programa formasaun direitu umanu, emenda lejislativa, halo planu no mekanizmu espesiál ba investigasaun no julgamentu kazu violaasaun ba forsa seguransa sira. Ho apoiu ofisiál hosi governu Indonéziu ba KKP, mak tuir loloos oportunidade no vontade política atu implementa ninia rekomendasaun ne'e mós iha biban boot liu. Rekomendasaun esensiál ne'ebé relasiona reforma setór seguransa mak muda "doutrina militar no prátika no mentalidade institusionál", ne'ebé inklui:

- | | |
|--|---|
| 1) Hapara uza milisia/grupu sivíl armadu no muda ba sistema rezerva militar tuir lei sira; | autoridade instituisaun seguransa ne'ebé ezejuta política ida-ne'e; |
| 2) Elaborasaun papél ne'ebé klaru entre autoridade sivíl ne'ebé halo política no | 3) Separasaun papél polisia no militar. |

Maibé, frakeza prinsipál hosi rekomendasaun KKP ne'e mak laiha proposta kona-ba prosesu atu hapara sira-nia karreira ne'ebé envolve iha krime kontra umanidade iha fileira militar laran. Bainhira hakarak hatudu ba mundu katak Indonézia sériu duni hodi realiza revelasaun lia-loos ne'e, mak tuir loloos relatóriu KKP ne'e tenki halo lalais asaun tuirmai ho inkéritu independente ba prátika hirak ne'ebé sai kauza ba violasaun grave Direitu Umanu, no pelumenus fó sansaun administrativa ba ema hirak ne'ebé envolve.

Deskoberta no rekomendasaun ne'ebé relasiona ho violénsia sistemátika kontra feto:

KKP halo deskoberta espesífika ne'ebé relasiona ho papél no responsabilidade milísia no aparatu seguransa Indonézia nian ba akontesimentu estupru no violénsia seksuál ho sistemátiku durante tempu Konsulta Populár iha tinan-1999. KKP uza arkivu investigasaun pesoál ONU liuhosi prosesu julgamentu krime grave (SCU) iha Dili, no konfirma konkluzan CAVR kona-ba prátika ida-ne'e. Deskoberta ne'e relevante tebes relasiona ho responsabilidade instituisaun seguransa Indonézia nian ba krime seksuál ne'ebé akontese iha Aceh, iha Papua, iha fulan Maiu 1998 iha sidade boot balu iha Indonézia. KKP halo rekomendasaun hodi fornese "treinamentu espesial ba militar, polísia no ofisial sivil sira" ba protesasan feto, labarik sira, no grupu vulnerável sira seluk hosi violénsia seksuál, no establesimentu mekanizmu espesial iha instituisaun polísia no ministériu públiku nia-laran atu investiga "krime jéneru iha kontestu konflitu, distúrbu sivil, no turbulénsia polítika."

Pasu inísiu ba responsabilidade komandu:

Katak KKP la uza ninia autoridade atu rekomenda amnistia ba atór sira, ne'e progresu ida ne'ebé merese atu louva. Iha relatóriu KKP nian deklara katak fó "(a)mnistia ne'e la aliña ho objetivu ba Reparasaun dignidade umana, kria baze ba rekonsiliaun entre nasaun rua, no garanti katak la repete filafali violénsia iha estrutura ne'ebé garanti hosi aplikasaun lei (*rule of law*)."

Iha aneksu ne'ebé sai parte hosi relatóriu ne'e, prosesu estudu dokumentu ne'ebé KKP halo konklui katak arkivu evidénsia ne'ebé disponível ne'e "indika katak Forsa Nasionál Indonézia (TNI) hatene tiha ona katak iha duni krime ne'ebé milísia no nia membru sira rasik komete ba nível altu komandu. Iha mós evidénsia signifikante ne'ebé hatudu katak nível altu komandu militar nian iha kapasidade atu kontrola asaun hosi sira-nia membru rasik no milísia sira, maibé hili atu la halo kontrole ne'e atu prevene hahalok krime." Evidénsia hirak-ne'e deklara kumpri duni elementu responsabilidade komandu nian hodi nune'e haforsa obrigasaun Indonézia atu estimula solusaun legal ba krime kontra umanidade ne'ebé aparatu seguransa Indonézia komete ona iha Timor-Leste.

Tatakak

Iha situasaun iha-ne'ebé sei defende maka'as impunidade, ezije ita atu kriativu liután hodi buka kleet – utiliza oportunidade no mekanizmu tomak atu hadudu reforma setór seguransa. Komprensaun kona-ba saida loloos mak akontese iha tempu pasadu ne'e tenki bele estimula responsabilidade institusionál no indivíduu ba krime grave ne'ebé akontese ona. Maski alvu prinsipál mak instituisaun seguransa, maibé mós presiza atu fó atensaun ba organizasaun/kompañia ne'ebé utiliza ona (abuza) servisu instituisaun seguransa. Porezemplu, BKKBN foin-daudaun ne'e asina Memorandu-Entendimentu (MoU) ho Forsa Nasionál Indonézia (TNI) ba kooperasaun iha realizasaun meta ba planeamentu familiár (KB), repetisaun ida hosi violasaun ne'ebé rejime Orden Foun (Orde Baru) komete hodi alkansa alvu aseitadór KB nian iha tempu uluk. Ka, iha kompañia balu ne'ebé sei selu fundu espesial hodi apoia kustu operasionál aparatu seguransa hodi "tau-matan" ba interese kompañia, prátika ida ne'ebé hahú kedas iha tempu inísiu rejime Orden Foun no bele dehan katak sai ona abut ba problema opresaun ne'ebé povu Indonéziu enfrenta.

Abordajen justisa tranzisionál fó ona kontribuisaun ba prosesu reforma setór seguransa liuhosi prosesu pás iha Aceh no divulgasaun lia-loos kona-ba krime ne'ebé akontese iha Timor-Leste. Maibé sei presiza nafatin enkorajamentu hosi públiku no mós sociedade sivil, hodi garanti katak Indonézia hala'o prosesu reforma setór seguransa ho sériu bazeia ba rekoñesimentu lia-loos ne'ebé relasiona ho violasaun Direitu Umanu iha tempu pasadu.

Fonte:

Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015. *Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation*. KPG Gramedia.

Komisi Kebenaran dan Persahabatan. 2008. *Per Memoriam Ad Spem*: Laporan Akhir Komisi Kebenaran dan Persahabatan.



ATIVIDADE 12

REKONSILIASAUN BA DALAN DAME

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante komprende definisaun no signifikadu importante kona-ba rekonsiliaun hanesan estratéjia justisa tranzisionál ida inklui ezemplu sira hosi nasaun balu.
2. Estudante koñese esforsu rekonsiliaun ne'ebé Estadu no sosiedade sivil iha Timor-Leste inisia no nia realizasaun no mós nia frakasu sira.
3. Estudante iha komprensaun ba rezolusaun konflitu liuhosi dalan diálogu no diskusaun tuir kultura no kontestu lokál/tradisaun.

Asuntu-Estudu

- Saida mak Rekonsiliaun no rekonsiliaun ne'e ba saida?
- Pré-rekizitu Rekonsiliaun.
- Modelu rekonsiliaun iha país pós-konflitu.
- Rekonsiliaun comunidade pós-konflitu iha Timor-Leste.

Oras: minutu 120

Técnika Fasilitasaun: Diskusaun iha aula, Palestra no Apresentasaun.

Etapas Fasilitasaun (Opsionál)

1. Profesór esplika objetivu sesaun no relasaun sesaun ida-ne'e ho sesaun anteriór sira.
2. Profesór konvida estudante sira atu halo diskusaun hodi esplora pergunta balu tuirmai ne'e:
 - a) Rekonsiliaun ne'e saida no tansá mak prezisa iha kontestu pós-konflitu?
 - b) Sé mak tenki envolve iha rekonsiliaun ne'e? Sé mak sei hetan benefísiu hosi rekonsiliaun ida-ne'e?
3. Profesór halo apresentasaun badak kona-ba definisaun no objetivu rekonsiliaun. Tuirmai profesór esplika esperiénsia rekonsiliaun komunitária ne'ebé halo ona iha Timor-Leste, nia realizasaun no impaktu ne'e saida no oinsá prinsipiu justisa tranzisionál aplika iha prosesu ne'e.
4. Profesór taka sesaun ne'e ho rezumi pontu hirak ne'ebé diskute no fó tarefa independente ba estudante sira.

Tarefa independente (Indivíduál/Grupu)

Profesór fó tarefa/knaar ba estudante sira atu rekolla informasaun hosi fonte oioin kona-ba rekonsiliaun komunitária (*Biti Boot*) ne'ebé halo duni iha Timor-Leste. Estudante sira tenki entrevista mínimu ema na'in ida ne'ebé partisipa/hasoru duni prosesu rekonsiliaun ne'e no esplora:

- a. Oinsá sira-nia esperiénsia iha momentu tuir Rekonsiliaun ne'e?
- b. Problema ne'ebé diskute ne'e saida no oinsá ninia prosesu rezolusaun?
- c. Rekonsiliaun ne'ebé bazeia-ia-komunidade ne'e efetivu duni atu harii pás no rezolve konflitu ka?

REFERÉNSIA 31

Rekonsiliasaun Komunitade Pós-Konflitu iha Timor-Leste



Ami partisipa iha enkontru rua ho maneira nahe biti boot – ida iha Aldeia no ida tan iha Suku. Enkontru ne'e di'ak tanba liuhosi rekonsiliasaun, ita bele rekoñese ami-nia hahalok hotu-hotu – luta, sunu uma – inklui xefe suku nia uma. Liuhosi prosesu ida-ne'e ami bele husu deskulpa no sira perdua ami. Ami hadi'a uma kakuluk – ne'e la'ós kastigu maibé símbolu rekonsiliasaun ida. Depoisde rekonsiliasaun ami sente di'ak, tanba durante rekonsiliasaun ita konkorda katak laiha ema ida mak bele dehan katak ami ne'e refujiadu – nia kazu remata ona. Ha'u sente kontente tebes ho prosesu PRK tanba agora ita bele moris dame. Antes-ne'e ha'u labele ko'alia ho [depoiante]. Ha'u hakarak rekoñese saida mak sira halo. Ha'u sente katak ha'u dehan ona saida mak ha'u hakarak atu dehan. Agora ha'u sente livre liu. Ha'u sente besik ho depoiante sira. Vítima – Aileu.

Prosesu Rekonsiliasaun Komunitária

Komisaun nia funsaun prinsipál ida mak atu promove rekonsiliasaun Timor-Leste. Objetivu ne'e sai antesedente projesaun ba Komisaun nia programa tomak no oinsá programa hirak-ne'e implementa. Komisaun foti abordajen integrada no abranjente hodi promove rekonsiliasaun iha Timor-Leste, ne'ebé envolve nível comunidade tomak iha ninia servisu. Iha prosesu alkansa objetivu rekonsiliasaun, Komisaun halo aprosimasaun hosi parte oioin ho programa lubuk-ida ne'ebé hala'o durante ninia mandatu. Konxiente ona désde inísiu katak atubele sai efetivu loloos, Komisaun tenki envolve individuu, família no group comunidade hosi parte konfliktante hotu-hotu, hodi atinji to'o

nível lideransa nasional altu, no continua ida-ne'e ba tinan hirak oinmai. Komisaun nia inisiativa prinsipál atu promove rekonsiliasaun iha nível baze mak programa Prosesu Rekonsiliasaun Komunitária (PRK). Programa ne'e hanesan programa foun no antes-ne'e seidauk koko atu promove rekonsiliasaun iha komunidade. Ida-ne'e alkansa hodi integra ema hirak ne'ebé sira-nia comunidade rasik mak esklui tanba sira komete ona violasaun "ladún todan" ne'ebé relasiona ho konflitu polítiku sira iha Timor-Leste. Programa bazeia ba konfiansa katak comunidade Timor-Leste, no ema hirak ne'ebé prejudika ona sira hodi komete violasaun kmaan, prontu atu halo rekonsiliasaun hamutuk. Prosedimentu PRK nian ne'e bazeia ba konfiansa katak meu ideál atu alkansa rekonsiliasaun komunitária mak liuhosi mekanizmu partisipativu iha nível suku. Mekanizmu ne'e kombina prátika justisa tranzisionál, arbitrajen, mediasaun, no aspetu direitu penál no sivil. Bainhira sei konsebe hela PRK, hala'o mós konsulta ho comunidade ne'ebé iha okaziaun ne'e comunidade hato'o sentimentu katak sira labele halo rekonsiliasaun ho ema hirak ne'ebé responsabiliza ba krime grave, hanesan asasinatu, estupru, no tortura, molok halo prosesu no julgamentu ba sira. Tanba ne'e, Komisaun hetan mandatu bazeia ba Regulamentu 10/2001 atu realiza enkontru ne'ebé bazeia-ihakomunidade. Iha enkontru ne'e, vítima sira, atór krime, no comunidade tomak bele partisipa direktamente hodi buka solusaun atu nune'e comunidade bele simu filafali atór violasaun. Regulamentu ne'e regula etapa bázika hirak ne'ebé tenki hala'o durante prosesu PRK maibé la fó detallu kona-ba prosedimentu PRK, nune'e prosesu PRK bele fleksível hodi utiliza elementu tradisaun sira.

PRK ne'e hanesan prosesu voluntáriu. Enkontru hala'o iha comunidade hirak ne'ebé kona impaktu hosi painél ida ne'ebé komposta hosi líder comunidade lokál sira, no xefia hosi Komisáriu Rejionál ne'ebé responsabiliza ba distritu iha-ne'ebé enkontru ne'e realiza bá. Iha enkontru, husu ba perpetrador atu rekoñese ninia envolvimentu iha konfliktu tomak. Vítima no membru comunidade seluk tuirmai hetan oportunidade atu hato'o pergunta no fó komentáriu ba perpetrador nia deklarasaun. Enkontru dalabarak sai esperiênsia ne'ebé emocionál tebes ba partisipante no bele hala'o durante loron tomak, no bele to'o kalan boot. Depoisde parte relevante sira remata ko'alia, painél ajuda halo akordu iha-ne'ebé perpetrador simu sansaun ruma. Sansaun ne'e bele hanesan servisu ba comunidade ka selu Reparasaun ba vítima. Depoisde halo ida-ne'e, foin mak bele simu filafali perpetrador bá-ia nia comunidade. Elementu lisan mós uza iha PRK, ne'ebé ho forma oioin depende ba kultura lokál ida-idak. Molok enkontru ruma bele realiza, solisita ba Gabinete Prokuradoria Jerál atu reviza kazu hirak ne'ebé hato'o no fó aprovasaun atu nune'e kazu refere bele trata liuhosi PRK ka tenki liuhosi tribunál. Depoisde enkontru hodi halo akordu rekonsiliaaun, ne'e bele aprova atubele sai Dekretu Tribunál, hafoin liuhosi prosesu legál. Karik Tribunál aprova, no perpetrador ezerse nia obrigasaun hanesan konkorda tiha ona, mak perpetrador bele hetan imunidade hosi akuzasaun direitu penál ka sivíl ba kazu refere.

Rezultadu programa PRK hatudu katak PRK fó ona kontribuisaun réal ba rekonsiliaaun komunitária iha Timor-Leste, no reintegrasaun atór krime sira iha tempu pasadu bá-ia sira-nia comunidade ida-idak. Totál perpetrador na'in-1,371 mak konsege trata iha prosesi PRK, barakliu hosi alvu inísiu ne'ebé iha de'it ema na'in-1.000. Ema barak mak husu atu prosesu PRK ne'e bele continua nafatin. Perpetrador, vítima, no partisipante sira seluk deklara ba Komisaun katak prosesu PRK ajuda tebes duni hodi kria pás no rezolve disputa tempu uluk nian iha sira-nia comunidade. Dalaruma indikador susesu PRK ne'ebé réal liu mak kria pás no estabilidade iha Timor-Leste iha tempu inísiu ne'ebé difísil tebes, maski balu halo predisaun katak sei akontese atake retaliasaun ba atór krime sira tanba sira-nia papél iha violénsia iha tinan-1999. Rezultadu ne'ebé hetan durante período implementasaun programa PRK mak:

- CAVR simu deklarasaun 1.541 hosi depoiente ne'ebé deklara sira-nia hakarak atu partisipa iha PRK, no deklarasaun hotu-hotu continua hato'o ba Prokuradoria Jerál Repúblika.
- Kazu 1.371 mak konsege rezolve liuhosi prosesu enkontru PRK.
- Prokuradoria Jerál la permite rezolusaun kazu 85 liuhosi prosesu PRK. Kazu hirak-ne'e trata hosi Prokuradoria Jerál.
- Kazu 32 sei suspende hela tanba iha informasaun ne'ebé konfiável hodi interefere katak depoiente dalaruma envolve iha "asaun krime grave", ka tanba comunidade lakohi simu depoiente.
- Númeru hirak iha-leten ne'e hatudu katak kuaze kazu 90% ne'ebé trata ne'e konsege rezolve. Pursentu sanulu hosi kazu ne'ebé la rezolve mak kazu hirak ne'ebé nia depoiente la partisipa iha enkontru ne'ebé fiksa tiha ona iha oráriu, ka tanba enkontru ne'e adia, ka tanba Prokuradoria Jerál la permite atu kazu hirak-ne'e prosesa liuhosi PRK.

Impaktu

Aleinde fó oportunidade ba comunidade atu hanoin no buka solusaun ba problema entre indíviduu iha disputa, ba comunidade barak, PRK sai símbolu akabamentu konfliktu ne'ebé akontese kleur ona. Maski objetivu formál hosi enkontru PRK mak fó oportunidade ba depoiante atu comunidade bele simu filafali sira hodi revela lia-loos no halo "asaun rekonsiliaun", defaktu prosesu simu-malu entre depoiante no partisipante seluk dalaruma fo deskrisaun ne'ebé kompletu no ezatu liu kona-ba tempu pasadu ni ida-ne'e útil tebes ba comunidade. PRK bele kumpri funsaun importante ne'e tanba PRK fó oportunidade dahuluk ba comunidade atu haree sira-nia esperiénsia espesífika. Aleinde ne'e, PRK fó oportunidade ne'e iha ambiente ne'ebé seguru no kontroladu iha-ne'ebé sira bele loke kanek tuan molok sira deklara bazeia ba solusaun ne'ebé bele aseita katak tenki taka kanek tuan.

Fonte:

Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste (CAVR). 2015. *Chega! The Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth, and Reconciliation*. KPG Gramedia.



ATIVIDADE 13

**KOMPRENDE VIOLÊNCIA BAZEIA-BA JÉNERU
NO ESTRATÉJIA JUSTISA JÉNERU****Objetivu Aprendizajen**

1. Estudante komprende no iha kapasidade hodi mensiona definisaun no modelu violénsia bazeia-ba jéneru.
2. Estudante komprende oinsá integra perspetiva jéneru bá-iha estratéjia justisa tranzisionál, tantu esforsu revela lia-loos, ezije responsabilidade, Reparasaun, no mós reforma instituisaun.
3. Estudante dezenvolve abilidade analítika ba kazu krime bazeia-ba jéneru iha kontestu konflitu iha Timor-Leste.

Asuntu-Estudu

- Jéneru no Justisa tranzisionál: konseitu báziku.
- Feto iha situasaun Konflitu.
- Koñese elementu krime sériu bazeia-ba jéneru.
- Krime internasionál balu ne'ebé bazeia-ba jéneru: estupru, eskravidaun seksuál, tortura seksuál, gravidéz forsada, kontrasepsaun forsada.
- Esperiência tribunál internasionál hodi julga kazu krime bazeia-ba jéneru/
- Feto iha situasaun Konflitu: GR 18 no UNSC 1325, Planu Asaun Nasionál (NPAs) Timor-Leste ne'ebé ligadu ho Feto, Pás no Seguransa.

Oras: minutu 120.

Técnika Fasilitasaun: Palestra/aprezentasaun, Diskusaun iha aula, Estudu kazu.

Etapas Fasilitasaun:

1. Profesór hato'o introdusaun módulu no esplika objetivu sesaun, no ligasaun sesaun ida-ne'e no sesaun anterór sira.
2. Profesór explora hosi estudante sira kona-ba problema balu tuirmai ne'e:
 - Feto no mane iha esperiência no risku ne'ebé hanesan iha tempu konflitu ka? Saida mak distingui?
 - Forma violénsia saida mak baibain feto sira hasoru iha tempu konflitu? Violénsia bazeia-ba jéneru nia sentidu ne'e saida?
 - Forma no ezemplu violénsia bazeia-ba jéneru ne'e saida de'it?
 - Tansá mak importante katak problema jéneru tenki konsidera iha ámbitu justisa tranzisionál?
3. Profesór esplika pontu sira ne'e iha ninia apresentasaun. Tuirmai profesór explora esperiência iha kontestu Timor-Leste:
 - a. Saida mak tenki haree atu kompoin estrutura justisa tranzisionál ne'ebé sensível jéneru?
 - b. Oinsá esperiência iha Timor-Leste? Mekanizmu ne'ebé disponível ba protesasaun no justisa jéneru ne'e saida?
4. Profesór taka sesaun ho fó tarefa ba estudante sira atu lee matéria leitura no haree filme.

Tarefa Independente (Indivíduo/Grupo)

Profesór fó tarefa ba estudante sira atu lee matéria leitura no tuirmai loka filme kona-ba esperiência feto nian iha tempu konflitu. Filme balu ne'ebé bele hili mak: Feto iha otél Flamboyen, Feto hosi Mauchiga, nst. Depoisde haree filme ne'e, profesór fó tarefa ba estudante sira hodi diskute:

- Saida mak akontese ba autór filme ne'e? Saida mak nia hasoru? Ninia impaktu ba nia moris iha tempu agora ne'e saida?
- Iha kazu hirak ne'e, iha krime bazeia-ba jéneru ka lae? Ninia forma asaun kriminál ne'e saida?
- Mekanizmu saida mak vítima ka akompañante foti atu garanti hodi kumpri direitu vítima?

REFERÊNCIA 32

Elementu Krime Grave Bazeia-ba Jéneru iha Direitu Penál Internasionál

Iha ne'e sei deskreve elementu krime tuir dokumentu aneksu Estatutu Roma, ne'ebé mós aprova ona hosi país sira ne'ebé asina Estatutu Roma. Elementu krime ne'e refleto akordu entre país sira ne'ebé sivilizadu, nune'e iha valór ne'ebé hakbesik ona ba direitu konsuetudináriu internasionál. Maski nune'e, elementu hirak ne'e la vinkula juridikamente, maibé sai matadalan ba juíz ICC sira. Bainhira juíz ICC sira sei uza elementu hirak ne'e, mak elementu sira ne'e sai parte hosi jurisprudénsia direitu penál internasionál.

Obriga Prevensaun Naximentu hanesan Jenosídiu

1. Atór obriga asaun ruma ba ema ida ka liu.
2. Atór ka autór asaun balu mak parte hosi grupu nasionalista, étniku, rasa ka relijiaun ruma.
3. Atór iha intensaun atu halo anikilasaun, totálmente ka partiálmente, ba grupu nasional, étniku, rasa ka relijiaun ruma.
4. Asaun koersiva hirak ne'ebé destina atu impede naximentu iha grupu ne'e.
5. Asaun ida-ne'e akontese iha kontestu padraun hosi asaun hirak ne'ebé hanesan, ne'ebé komete ba kontra grupu ka sai asaun ne'ebé bele mós rezulta ba anikilasaun.

Estupru hanesan Jenosídiu

Maski iha Aneksu Elementu Krime sira iha Estatutu Roma kontein de'it forma ida hosi krime bazeia-ba jéneru ne'ebé define hanesan jenosídiu, maibé hanoin mós katak ICTR halo tiha ona verediktu ne'ebé deklarata katak stupru ne'e modelu jenosídiu ida (Verediktu Akayesu). Ne'e hanesan dezvoltamentu jurisprudénsia ne'ebé IMPORTANTE, nune'e bele konklui katak:

Elementu Stupru hanesan Jenosídiu (bazeia ba Verediktu Akayesu).

- Akontese invazaun fízika ne'ebé seksualmente komete hasoru ema ruma.
- Invazaun fízika ida-ne'e akontese iha situasaun koersiva.

Halo ho objetivu espesífiku atu harahun, totálmente ka partiálmente, grupu alvu ruma tanba ninia membru ne'e parte hosi nasional, étniku, rasa ka relijiaun ruma.

Iha ne'e sei deskreve elementu krime tuir dokumentu aneksu Estatutu Roma, ne'ebé mós aprova ona hosi país sira ne'ebé asina Estatutu Roma. Elementu krime hirak ne'e refleto akordu entre país sira ne'ebé sivilizadu, nune'e iha valór ne'ebé hakbesik ona ba direitu konsuetudináriu internasionál. Maski nune'e, elementu hirak ne'e la vinkula juridikamente, maibé sai matadalan ba juíz ICC sira. Bainhira juíz ICC sira sei uza elementu hirak ne'e, mak elementu sira ne'e sai parte hosi jurisprudénsia direitu penál internasionál.

Estupru hanesan Krime kontra Umanidade

1. Atór invade ema ruma nia isin ho asaun ne'ebé rezulta penetrasaun, maski uitoan de'it, hosi parte ne'ebé-de'it iha vítima nia isin ka atór ho nia órgaun-seksuál ka vítima nia ánus ka órgaun-jenitál ho materiál saida de'it ka ho parte isin ne'ebé de'it.
2. Halo invazaun forsadamente, ka ho ameasa forsada ka koersaun, hanesan rezulta iha sentimentu ta'uk ba violénsia, iha koersaun nia-okos, detensaun, halo presasun psikolójika ka abuzu poder, ba ema ne'e ka ema seluk, ka hodi foti oportunidade hosi ambiente seluk ne'ebé koersivu, ka halo invazaun ba ema ruma ne'ebé inkapasidade atu fó konkordánsia loloos.
3. Asaun ida-ne'e halo hanesan parte hosi atake sistemátiku ka jeneralizadu ba sociedade sivil.
4. Atór hatene katak nia asaun ne'e hanesan parte hosi ka iha-intensaun katak nia asaun ne'e parte hosi atake jeneralizadu ka sistemátiku ba sociedade sivil.

Eskravidan Seksuál hanesan Krime kontra Umanidade

1. Atór iha poder tomak ne'ebé haka'it ho propriedade ba ema ida ka liu ema ida, hodi sosa, fa'an, empresta ka troka ema ida ka liu ema ida ka hodi enfrakesa sira hanesan hodi hadau sira-nia liberdade.
2. Atór halo ba ema ida ka liu atu komete asaun ida ka liu ne'ebé ho natureza seksuál.
3. Asaun ne'e halo hanesan parte hosi atake sistemátiku ka jeneralizadu ba sociedade sivil.
4. Atór hatene katak nia asaun ne'e parte hosi ka iha-intensaun katak nia asaun ne'e parte hosi atake jeneralizadu no sistemátiku ba sociedade sivil.

Violénsia Seksuál hanesan Krime kontra Umanidade

Atór komete asaun violénsia seksuál ba ema ida ka liu ka halo ema ida ka liu ema ida atu envolve iha asaun seksuál forsada, ka tanba ameasa ka koersaun, hanesan rezulta iha sentimentu ta'uk ba violénsia, koersaun, detensaun, halo presaun psikolójika ka abuzu poder, ba ema ruma ka ema seluk, ka hodi foti oportunidade hosi ambiente koersaun ka inkapasidade ema ruma atu fó konkordánsia loloos.

1. Asaun ne'e halo hanesan parte hosi atake sistemátiku ka jeneralizadu ba sociedade sivil.
2. Atór hatene katak nia asaun ne'e parte hosi ka iha-intensaun katak nia asaun ne'e parte hosi atake jeneralizadu ka sistemátiku ba sociedade sivil.

**Prostituisaun
Forsada hanesan
Krima kontra
Umanidade**

Atór halo ema ida ka liu ema ida atu komete asaun ne'ebé ho-natureza seksuál iha presaun nia-okos ka ho ameasa no presaun, hanesan ho meu ne'ebé rezulta ba sentimentu ta'uk ba violénsia, iha presaun nia-okos, detensaun, halo presaun psikolójika ka abuzu poder, ba ema ne'e ka ema seluk, ka hodi foti oportunidade hosi ambiente koersiva, ka invazaun ne'e halo ba ema ruma ne'ebé laiha kapasidade atu fó konkordánsia loloos.

1. Atór ka ema seluk hetan ka espera atu hetan benefísiu ba troku ba ka hosi nia relasaun ho asaun ne'ebé ho-natureza seksuál.
2. Asaun ne'e halo hanesan parte hosi atake sistemátiku ka jeneralizadu ba sociedade sivil.
3. Atór hatene katak nia asaun ne'e parte hosi ka iha-intensaun katak nia asaun ne'e parte hosi atake jeneralizadu ka sistemátiku ba sociedade sivil.

**Gravidéz
Forsada
hanesan Krima
kontra
Umanidade**

1. Atór izola feto ida ka liu feto ida ne'ebé obriga atu isin-rua, ho objetivu atu influensia kompozisaun étniku populasau ka atu komete violasaun grave seluk hosi lei internasionál.
2. Asaun ne'e halo hanesan parte hosi atake sistemátiku ka jeneralizadu ba sociedade sivil.
3. Atór hatene katak nia asaun ne'e parte hosi ka iha-intensaun katak nia asaun ne'e parte hosi atake jeneralizadu ka sistemátiku ba sociedade sivil.

**Esterilizasaun
Forsada hanesan
Krima kontra
Umanidade**

1. Atór hadau kapasidade reproduasaun biolójika ema ida ka liu ema ida.
2. Krima ne'e labele justifika hosi tratamentu médiku ka ospital ka ema refere no krima ne'e la hetan konkordánsia loloos hosi ema refere.
3. Asaun ne'e halo hanesan parte hosi atake sistemátiku no jeneralizadu ba sociedade sivil.
4. Atór hatene katak nia asaun ne'e parte hosi ka iha-intensaun katak nia asaun ne'e parte hosi atake jeneralizadu ka sistemátiku ba sociedade sivil.

**Elementu Krima
Funu Bazeia-ba
Jéneru iha ICC**

Iha ne'e sei deskreve elementu krima sira tuir dikumentu aneksu Estatutu Roma, ne'ebé mós aprova ona hosi país hirak ne'ebé asina Estatutu Roma. Elementu krima hirak ne'e refleto akordu entre país sivilizadu sira, nune'e iha valór ne'ebé hakbesik ona ba lei konsuetudináriu internasionál. Maibé, elementu hirak ne'e la vinkula juridikamente maibé sai matadalan ba juíz ICC sira. Bainhira tuirmai juíz ICC sira uza elementu hirak ne'e, mak elementu hirak ne'e sai parte hosi jurisprudénsia direitu penál internasionál.

**Estupru hanesan
Krime Funu
(Internasionál)**

1. Atór invade ema ruma nia isin ho asaun ne'ebé rezulta penetra-saun, maski utoan de'it, hosi parte ne'ebé-de'it iha vítima nia isin ka atór ho nia órgaun-seksuál ka vítima nia ánus ka órgaun-jenitál ho materiál saida de'it ka ho parte isin ne'ebé de'it.
2. Halo invazaun forsadamente, ka ho ameasa forsada ka koersaun, hanesan rezulta iha sentimentu ta'uk ba violénsia, iha koersaun nia-okos, detensaun, halo presasun psikolójika ka abuzu poder, ba ema ne'e ka ema seluk, ka hodi foti oportunidade hosi ambiente seluk ne'ebé koersivu, ka halo invazaun ba ema ruma ne'ebé inkapasidade atu fó konkordánsia loloos.
3. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
4. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklarar iha duni konfliktu armadu.

**Estupru
hanesan Krime
Funu (La'ós-
Internasionál)**

1. Atór invade ema ruma nia isin ho asaun ne'ebé rezulta penetra-saun, maski utoan de'it, hosi parte ne'ebé-de'it iha vítima nia isin ka atór ho nia órgaun-seksuál ka vítima nia ánus ka órgaun-jenitál ho materiál saida de'it ka ho parte isin ne'ebé de'it.
2. Halo invazaun forsadamente, ka ho ameasa forsada ka koersaun, hanesan rezulta iha sentimentu ta'uk ba violénsia, iha koersaun nia-okos, detensaun, halo presasun psikolójika ka abuzu poder, ba ema ne'e ka ema seluk, ka hodi foti oportunidade hosi ambiente ne'ebé koersivu, ka halo invazaun ba ema ruma ne'ebé inkapasidade atu fó konkordánsia loloos.
3. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
4. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklarar iha duni konfliktu armadu.

**Eskravidan
Seksuál Hanesan
Krime Funu
(Internasionál)**

1. Atór iha poder tomak ne'ebé haka'it ho propriedade ba ema ida ka liu ema ida, hodi sosa, fa'an, empresta ka troka ema ida ka liu ema ida ka hodi enfrakesa sira hanesan hodi hadau sira-nia liberdade.
2. Atór halo ba ema ida ka liu atu komete asaun ida ka liu ne'ebé ho natureza seksuál.
3. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
4. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklarar iha duni konfliktu armadu.

**Eskravidan
Seksuál
Hanesan Krime
Funu (La'ós-
Internasionál)**

1. Atór iha poder tomak ne'ebé haka'it ho propriedade ba ema ida ka liu ema ida, hodi sosa, fa'an, empresta ka troka ema ida ka liu ema ida ka hodi enfrakesa sira hanesan hodi hadau sira-nia liberdade.
2. Atór halo ba ema ida ka liu atu komete asaun ida ka liu ne'ebé ho natureza seksuál.
3. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
4. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklarar iha duni konfliktu armadu.

**Violénsia
Seksuál hanesan
Krimé Funu
(Internasionál)**

1. Atór komete asaun violénsia seksuál ba ema ida ka liu ka halo ema ida ka liu ema ida atu envolve iha asaun seksuál forsada, ka tanba ameasa ka koersaun, hanesan rezulta iha sentimentu ta'uk ba violénsia, koersaun, detensaun, halo presaun psikolójika ka abuzu poder, ba ema ruma ka ema seluk, ka hodi foti oportunidade hosi ambiente koersaun ka inkapasidade ema ruma atu fó konkordánsia loloos.
2. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
3. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklara iha duni konfliktu armadu.

**Violénsia
Seksuál hanesan
Krimé Funu (La'ós-
Internasionál)**

1. Atór komete asaun violénsia seksuál ba ema ida ka liu ka halo ema ida ka liu ema ida atu envolve iha asaun seksuál forsada, ka tanba ameasa ka koersaun, hanesan rezulta iha sentimentu ta'uk ba violénsia, koersaun, detensaun, halo presaun psikolójika ka abuzu poder, ba ema ruma ka ema seluk, ka hodi foti oportunidade hosi ambiente koersaun ka inkapasidade ema ruma atu fó konkordánsia loloos.
2. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
3. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklara iha duni konfliktu armadu.

**Esterilizasaun
Forsada hanesan
Krimé kontra
Umanidade**

1. Atór hadau kapasidade reproduasaun biolójika ema ida ka liu ema ida.
2. Krimé ne'e la bele justifika hosi tratamentu médiku ka ospital ka ema refere no krimé ne'e la hetan konkordánsia loloos hosi ema refere.
3. Asaun ne'e halo hanesan parte hosi atake sistemátiku no jeneralizadu ba sosiedade sivil.
4. Atór hatene katak nia asaun ne'e parte hosi ka iha-intensaun katak nia asaun ne'e parte hosi atake jeneralizadu ka sistemátiku ba sosiedade sivil.

**Prostituisaun
Forsada hanesan
Krimé Funu
(Internasionál)**

1. Atór halo ema ida ka liu ema ida atu komete asaun ne'ebé ho-natureza seksuál iha presaun nia-okos ka ho ameasa no presaun, hanesan ho meu ne'ebé rezulta ba sentimentu ta'uk ba violénsia, iha presaun nia-okos, detensaun, halo presaun psikolójika ka abuzu poder, ba ema ne'e ka ema seluk, ka hodi foti oportunidade hosi ambiente koersiva, ka invazaun ne'e halo ba ema ruma ne'ebé laiha kapasidade atu fó konkordánsia loloos.
2. Atór ka ema seluk hetan ka espera atu hetan benefísiu ba troku ba ka hosi nia relasaun ho asaun ne'ebé ho-natureza seksuál.
3. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
4. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklara iha duni konfliktu armadu.

**Prostituisaun
Forsada hanesan
Krimé Funu (La'ós-
Internasionál)**

1. Atór halo ema ida ka liu ema ida atu komete asaun ne'ebé ho-natureza seksuál iha presaun nia-okos ka ho ameasa no presaun, hanesan ho meiu ne'ebé rezulta ba sentimentu ta'uk ba violénsia, iha presaun nia-okos, detensaun, halo presaun psikolójika ka abuzu poder, ba ema ne'e ka ema seluk, ka hodi foti oportunidade hosi ambiente koersiva, ka invazaun ne'e halo ba ema ruma ne'ebé laiha kapasidade atu fó konkordánsia loloos.
2. Atór ka ema seluk hetan ka espera atu hetan benefísiu ba troku ba ka hosi nia relasaun ho asaun ne'ebé ho-natureza seksuál.
3. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
4. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklara iha duni konfliktu armadu.

**Gravidéz
Forsada hanesan
Krimé Funu
(Internasionál)**

1. Atór izola feto ida ka liu feto ida ne'ebé obriga atu isin-rua, ho objetivu atu influensia kompozisaun étniku populasaun ka atu komete violasaun grave seluk hosi lei internasionál.
2. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
3. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklara iha duni konfliktu armadu.

**Gravidéz
Forsada hanesan
Krimé Funu (La'ós-
Internasionál)**

1. Atór izola feto ida ka liu feto ida ne'ebé obriga atu isin-rua, ho objetivu atu influensia kompozisaun étniku populasaun ka atu komete violasaun grave seluk hosi lei internasionál.
2. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
3. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklara iha duni konfliktu armadu.

**Eskravidáun
Seksuál
Hanesan Krimé
Funu (La'ós-
Internasionál)**

1. Atór iha poder tomak ne'ebé haka'it ho propriedade ba ema ida ka liu ema ida, hodi sosa, fa'an, empresta ka troka ema ida ka liu ema ida ka hodi enfrakesa sira hanesan hodi hadau sira-nia liberdade.
2. Atór halo ba ema ida ka liu atu komete asaun ida ka liu ne'ebé ho natureza seksuál.
3. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
4. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklara iha duni konfliktu armadu.

**Esterilizasaun
Forsada hanesan
Krimé Funu
(Internasionál)**

1. Atór hadaun kapasida reproduisaun biolójika hosi ema ida ka liu ema ida.
2. Krimé ne'e la justifika hosi tratamentu médiku no mós ospital ka ema refere no krimé ne'e la hetan konkordánsia loloos hosi ema refere.
3. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
4. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklara iha duni konfliktu armadu.

**Esterilizasaun
Forsada hanesan
Krimé Funu (La'ós-
Internasionál)**

1. Atór hadaun kapasida reproduisaun biolójika hosi ema ida ka liu ema ida.
2. Krimé ne'e la justifika hosi tratamentu médiku no mós ospital ka ema refere no krimé ne'e la hetan konkordánsia loloos hosi ema refere.
3. Asaun ne'e akontese iha kontestu ne'ebé relasiona ho koflitu internasionál ruma.
4. Atór hatene situasaun faktuál ne'ebé deklara iha duni konfliktu armadu.

Fonte:

Komnas Perempuan, *Hukum Pidana Internasional dan Perempuan: Panduan bagi Para Praktisi*, 2007.

REFERÉNSIA 33

Justisa ba Feto iha Timor-Leste

Rezolusaun Konsellu Seguransa ONU 1325

Iha loron 31 Outubru 2000, Konsellu Seguransa ONU halo rezolusaun ida ne'ebé rekoñese impaktu konfliktu ba feto. Rezolusaun ida-ne'e enfatiza importánsia hosi partisipasaun feto hodi prevene no solusiona konfliktu, presiza sensibilidade ba problema ne'ebé feto sira enfrenta iha esforsu ba pás, no mós bandu fó amnistia ba violénsia seksuál iha tempu konfliktu:

[The Security Council] *emphasizes the responsibility of all States to put an end to impunity and to prosecute those responsible for genocide, crimes against humanity, and war crimes, including those relating to sexual and other violence against women and girls, and in this regard stresses the need to exclude these crimes, where feasible, from amnesty provisions*⁸.

⁸ UNSC nia Rezolusaun 1325 (2000). UN Doc S/RES/1325.

[Konsellu Seguransa] enfatiza responsabilidade hosi Estado hotu-hotu atu hanahas impunidade no atu prosesa ema hirak ne'ebé responsabiliza ba jenosídiu, krimé kontra humanidade, no krimé funu, inklui hirak ne'ebé relasiona ho violénsia seksuál no violénsia sira seluk hasoru feto no labarik-feto sira, no iha kontestu ne'e salienta nesesidade atu esklui krimé hirak-ne'e, karik pratikável, hosi provizaun amnistia sira.

Iha momentu rezolusaun ne'e emite, ONU hanesan Administradór Tranzitóriu iha Timor-Leste hala'o hela prosesu investigasaun no tribunál ba krime grave. Iha tempu hanesan, movimentu feto iha Timor-Leste akompaña ona vítima violénsia iha tempu konfliktu, halibur istória kona-ba vítima, no halo esforsu maka'as hodi ezije justisa.

Tribunál ba Krime Grave ne'ebé Feto sira Enfrenta

Tribunál krime grave iha Dili ne'e iha jurisdisaun atu julga jenosídiu, krime kontra humanidade, krime funu ne'ebé akontese iha kualkér tempu, no violénsia seksuál, tortura no asasinatu ne'ebé akontese iha tinan-1999.⁹ Regulamentu UNTAET ne'ebé estabelese prosesu ida-ne'e garanti justisa ba krime ne'ebé feto sira enfrenta. Ida-ne'e inklui krime seksuál ne'ebé mensiona iha mandatu tribunál, estabesimentu "fundu fidusiáriu ba vítima" (*victim's trust fund*) no juíz no investigadór feto.

Feto no Konfliktu

Iha tempu konfliktu, feto no mane sira enfrenta violasaun oioin. Mane sira dalabarak sai alvu asasinatu, dezaparesimentu, tortura, dezlokamentu forsadu, nst. Feto sira mós bele sente violasaun ne'ebé mane sira sente, maibé iha forma violasaun barak ne'ebé alveja liu ba feto sira. Ne'e inklui violasaun seksuál hanesan estupru, tortura no eskravidaun seksuál. Feto sira ne'ebé sai vítima dalabarak sente forma diskriminasaun no izolamentu hosi comunidade ne'ebé hale'u sira. Depoisde konfliktu remata, feto sira hasoru dezafiu oioin atubele hadi'a sira-nia moris. Feto (inan mesak) tenki servisu maka'as atu atende nesesidade bázika, vulnerável iha rekoñesimentu legál ba direitu ba rai no uma, iha difikuldade atu hetan asesu ba servisu no asisténsia. Feto sira ne'ebé sai vítima violénsia seksuál enfrenta beibeik diskriminasaun ba sira-nia an no mós ba sira-nia oan sira.

To'o iha tinan-2005, prosesu investigasaun krime grave rezulta karta-akuzasaun 95 ne'ebé kontein argidu na'in-300, inklui ofisiál militar Indonézia sira. Eis-milísia na'in-83 mak tribunál deside katak sira sala duni/kulpadu. Maibé iha tempu agora ne'e, ema hotu-hotu ne'ebé hetan kastigu iha komarka ne'e livre hotu ona tanba hetan kleménsia. Hosi akuzasaun 95, karta-akuzasaun 6 de'it mak temi estupru hanesan krime kontra humanidade.¹⁰ Hosi akuzasaun 6 ne'e, iha kazu ida mak rezulta verediktu kulpadu ba estupru hanesan krime kontra humanidade, ne'e-mak kazu ne'ebé koñesidu hanesan Kazu Lolotoe.¹¹

⁹ UNTAET nia Regulamentu 2000/15 (6 Juñu 2000) kona-ba Estabelesimentu Painél Espesiál ba Krime Grave; <http://www.un.org/peace/etimor/UntaetN.htm>

¹⁰ Haree kazu 11/2000, 4/2001, 14/2001, 8/2002, 9/2003, 15/2003, 8/2004, 12/2004; <http://socrates.berkeley.edu/~warcrime/ET-special-panels-docs.htm>

¹¹ Komunikadu-Imprensa, Gabinete Prokuradór Jerál Adjuntu ba Krime Grave (8 Marsu 2004), <http://socrates.berkeley.edu/~warcrime/Serious%20Crimes%20Unit%20Files/default.html>

Feto no Konflitu

Hosi prosesu krime grave, só iha kazu estupru ida mak deside hanesan krime kontra humanidade iha loron 5 Abril 2003. Iha fulan Abril to'o Outubru 1999, membru TNI no milísia KMP halo atake ba populasaun sivil iha sub-distritu Lolotoe (Distritu Bobonaro). Akuzasaun ne'e temi ema na'in-5 hanesan atór krime kontra humanidade (asasinatu, estupru, tortura, detensaun, asaltu, no tratamentu dezumanu). Ema na'in lima ne'e inklui komandante Koramil Tenente Bambang Indra, komandante milísia KMP na'in-2, no, xefe suku lokál iha fatin refere. Komandante milísia ida, José Cardoso Ferreira, simu akuzasaun katak nia sala duni tanba komete krime kontra humanidade inklui asasinatu no estupru iha tinan-1999 no hetan kastigu tinan-12 iha komarka. Maibé, nia mós agora libertadu tiha ona depoisde simu kleménsia hosi Presidente. Enkuantu hosi feto na'in-3 ne'e ida mak brani ko'alia no lori kazu ne'e ba tribunál, maibé agora nia mate tiha ona tanba moras ne'ebé haterus nia. Feto na'in rua seluk ne'e kuaze atu haluha tiha de'it, maski ida-ne'e bele dehan hanesan úniku verediktu tribunál ne'ebé deklarasaun estupru hanesan krime kontra humanidade iha Ázia.

Feto no Komisaun Verdade (CAVR)

Timor-Leste estabese Komisaun Akollimentu, Verdade no Rekonsiliaun (*Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação* ka CAVR) ne'ebé servisu iha tinan 2002-2005. Objetivu hosi Komisaun ne'e, mak:

- a) fasilita prosesu rekonsiliaun ne'ebé bazeia iha comunidade;
 - b) buka lia-loos sobre violasaun Direitu Umanu ne'ebé entre loron 25 Abril 1974 no 25 Outubru 1999
 - c) halo relatóriu no rekomendasaun atu prevene repetisaun violénsia iha futuru;
 - d) apoia Reparasaun vítima;
- CAVR konsege halibur sasin 8000, no fasilita prosesu rekonsiliaun komunitária ba eis-milísia na'in-1300 ne'ebé komete krime kmaan. CAVR fó apoiu urjente ba vítima na'in-700 ne'ebé vulnerável, no remata nia relatóriu iha fulan Outubru 2005. Maizumenus feto na'in-2000 mak fó sasin, halo entrevista ba sira no envolve iha CAVR nia atividade sira.

Deskoberta & Rekomendasaun CAVR kona-ba Feto

Deskoberta: "Membru aparatu seguransa Indonézia halo estupru sistematikamente no obriga kondisaun eskravidaun seksuál ba feto Timor-Leste

rihun-resin iha instituisaun militar, estasaun polísia no eskritóriu governu laran. Estupru tuituir-malu hosi membru militar iha sede militar dalabarak akontese, nune'e mós tortura seksuál. Komisaun deskobre katak estupru sistemátiku ne'ebé akontese ... ne'e krime kontra humanidade no krime funu (CAVR, 2005: Ch. 8, 7).

Rekomendasaun: CAVR halo rekomendasaun ba dokumentasaun memorializasaun kona-ba violasaun Direitu Umanu ne'ebé feto sira enfrenta, programa nasional atu elimina violénsia kontra feto iha tempu uluk, programa Reparasaun ba vítima vulnerável sira, inklui vítima feto, no esforsu atu hetan justisa no rekoñesimentu hosi perpetrador sira iha Indonézia no Timor-Leste.

Peskiza ICTJ, Alola no ANU kona-ba Situasaun Vítima Violénsia Seksuál

ICTJ hamutuk ho Alola no peskizadór na'in ida hosi universidade ida iha Austrália (ANU) halo peskiza ki'ik ida kona-ba situasaun feto ne'ebé sai vítima violénsia seksuál.¹² Peskiza ne'e hatudu katak feto Timór enfrenta violénsia oioin: feto balu ne'ebé detein iha postu militár, hetan estupru beibeik no liberta filafali depoisde loron balu tuirmai. Feto balu fali enfrenta violénsia seksuál durante tinan barak (no mós feto ida enfrenta violénsia durante tinan-12). Iha perpetrador balu ne'ebé hela iha vítima nia uma ka vizita vítima regularmente. Iha kazu seluk, detein mós feto sira iha postu militár, barraka militár ka fatin detensaun sira (hanesan Rumah Merah ka Otél Flamboyen iha Baucau).

Relasaun Koersiva:

Vima feto barak mak ho otas sei nurak liu – sei adolexente – bainhira sira primeira-vés sai vítima. Sira-nia família rende no kaptura depoisde hela iha ailaran. Balu sai alvu tanba konsidera apoia rezisténsia. Ema obriga sira-nia família atu "entrega" sira-nia oan-feto atu 'kaben' ho soldadu militár Indonézia, iha ameasa nia-okos. Maski vítima deklara katak nia 'kaben' ho soldadu militár, maibé sira-nia relasaun ne'e nakonu ho violénsia ne'ebé laiha igualdade. Relasaun seksuál nakonu ho koersaun. Iha vítima balu mak pasa hosi batallaun ida ba batallaun seluk.

Labarik sira Ne'ebé Sai Vítima Estigmatizasaun

Vítima balu iha entrevista haktuir katak sira hetan oan hosi aman diferente. Sira moris iha situasaun kiak ne'ebé todan tebes, no maioria la konsege hetan asesu ba programa bolsa de mãe, tanba laiha informasaun ka asesu ne'ebé sufisiente. Vítima balu labele hetan sertidaun-naximentu tanba laiha informasaun kona-ba oan sira-nia aman nia naran biológiku.

Eskluzaun hosi Komunidade

Vítima barak mak haktuir oinsá sira-nia família rasik no comunidade esklui sira. Iha vítima ne'ebé la bá ona igreja tanba ema ko'alia liafuan ladi'ak ba sira, satán iha vítima ne'ebé haktuir violénsia ne'ebé komete hosi sira-nia família tanba sira moe ba buat ne'ebé akontese ba vítima.

Sentimentu Moe no Marjinalizasaun Kontinuada:

Ba vítima barak, sentimentu moe ne'e sei domina sira-nia moris agora-daudaun ne'e, satán iha momentu ema ko'alia liafuan aat ba sira hanesan feto "baratu" ("feto nona") no labele kaben. Ne'e sai obstákulu ida atu konta ba sira-nia família no oan sira. Vítima ida haktuir katak nia la brani atu lori nia-oan sira ba simu batizmu.

Iha momentu justisa hetok hadook-an hosi feto, pelumenus estadu tenki lolo-liman ba vítima sira ne'ebé terus beibeik hanesan ne'e.

Fonte:

Galuh Wandita. 2011. Keadilan bagi Perempuan di Timor Leste. Paper dipresentasikan pada Konferensi Reparasi Komnas Perempuan dan ICTJ. Jakarta.

¹² Peskiza ida-ne'e koordena hosi Manuela Pereira no Lia Kent. Hodi uza matadalan ne'ebé prepara hamutuk, ekipa Alola no ICTJ halo ona entrevista ho vítima feto na'in-19 iha distritu 4. Relatóriu finál hosi peskiza ne'e espera sei remata iha fulan Agostu 2012.

REFERÉNSIA 34

Regra Internasionál sobre Feto, Pás no Seguransa

Rezolusaun Konsellu Seguransa ONU 1325 tinan 2000 kona-ba Feto, Pás, no Seguransa

Feto sira tenki hetan representasaun ho-justu iha kualkér tempu bainhira instituisaun nasionál, rejionál, ka internasionál **halo desizaun** kona-ba rezolusaun no prevensaun konflitu. Sekretáriu-Jerál ONU tenki **nomeia feto barak hanesan representante espesiál**; haluan feto sira-nia papél iha operasaun terrenu ONU nian; no **hala'o estudu kona-ba impaktu konflitu armadu hasoru feto** no labarik-feto sira, no mós **papél feto iha prosesu pás**. Tanba akordu pás barak tebes mak falla atu envolve feto sira, UNSCR 1325 mós ezije **representasaun feto ne'ebé adekuadu iha prosesu pás no perspectiva jéneru ne'ebé klaru iha akordu pás**. Ida-ne'e importante atu tulun proteje feto sira, ne'ebé hetan ona trauma konflitu violentu, hosi possibilidade violasaun liután hosi forsa manutensaun pás nian. Misaun Konsellu Seguransa ONU nian tenki konsulta ho grupu feto lokál no internasionál sira kona-ba esperiénsia no direitu feto.

ONU tenki **fornese matéria formasaun** no país membru sira tenki **apoia formasaun** ne'ebé sensível ba esperiénsia no nesesidade espesífiku hosi feto sira ne'ebé hetan esperiénsia konflitu violentu no ne'ebé hakarak hetan pás no seguransa. País sira mós tenki **hanahas impunidade** no **prosesa parte responsável sira** ba krime grave sira.

Parte hotu-hotu iha konflitu armadu tenki fote **medida espesiál atu proteje feto sira hosi kualkér forma** violénsia, liuliu violénsia seksuál no violénsia durante konflitu. País sira mós tenki **defende regulamentu hotu-hotu ne'ebé destina atu proteje feto no labarik-feto sira** iha tempu konflitu. País sira mós tenki **respeita kampu refujiadu** hanesan espasu ne'ebé seguru ba feto sira.

Nesesidade espesiál hosi eis-kombatente feto sira mós tenki hetan atensaun iha programa sesarfogu no reintegrasaun hotu-hotu.

CEDAW nia Rekomendasaun Jerál 30 sobre Feto iha Situasaun Prevensaun Konflitu, Konflitu no Pós-Konflitu, 2013

Rekomendasaun ida-ne'e fó análise badak kona-ba diskriminasaun no violénsia ba feto sira iha kontestu espesífiku sobre prevensaun konflitu, konflitu no pós-konflitu. Parte ida esplika aspetu lei internasionál ne'ebé relevante ho direitu refujiadu feto sira no sira ne'ebé hela iha área okupasaun sira.

Rekomendasaun ba
Estadu kona-ba **feto no
prevensaun konfliktu** ne'e
inklui:

- **partisipasaun igualitária hosi feto sira** iha
esforsu prevensaun konfliktu sira;
- **sistema alerta sedu** atu prevene aumentu
violénsia ba feto sira;
- trata impaktu **transferénsia kilat
internasionál**;
- **kódigu-étika** ba setór seguransa (polísia,
militár, pasifikadór sira) ne'ebé aborda
violénsia ba feto no aplika kódigu-étika
refere.
- **rede ne'ebé efetivu** entre setór seguransa no
organizasaun hirak ne'ebé presta servisu
médiku, jurídiku, no psikososiál ba feto vítima
sira, liuliu vítima violénsia seksuál;
- **formasaun lideransa ba feto sira** atu garanti
partisipasaun efetiva hosi feto sira iha
prosesu polítiku pós-konfliktu nian.

Rekomendasaun ba
Estadu kona-ba **kontestu
feto iha konfliktu no
pós-konfliktu** ne'e inklui:

- **violénsia hasoru fato:** Dezenvolve regulamen-
tu atu prevene kualkér forma violénsia hasoru
feto; investiga no fó punisan ba kualkér forma
violénsia, uza prosedimentu hirak ne'ebé
sensível ba violasaun seksuál; garanti asesu
feto ba justisa; padroniza métodu rekolla
dados violénsia hasoru feto; aloka rekursu
ne'ebé adekua ba Reparasaun ba feto sira;
no oferese atendimentu médiku, jurídiku, no
psikososiál ba vítima violasaun seksuál.
- **tráfiku umanu:** Ezije parte hotu-hotu ne'ebé
envolve iha tráfiku umanu, inklui funsióariu
públiku sira; fornese formasaun ne'ebé
sensível jéneru ba ofisiál imigrasaun sira, no
seluk tan kona-ba meu hodi identifika
feto/labarik-feto sira ne'ebé vulnerável; no
adopta política sensível jéneru atu proteje
feto migrante sira hosi tráfiku umanu.
- **rezolusaun konfliktu:** Hamoos tiha obstáculos
ba partisipasaun feto iha rezolusaun konfliktu;
garanti partisipasaun feto iha nível fafoti
desizaun hotu-hotu iha instituisaun nasional
sira, inklui aparatu seguransa no sistema
judisiáriu; no garanti katak feto no
organizasaun feto sira envolve igualmente iha
nível hotu-hotu hosi prosesu negosiasaun no
mediasaun, no mós iha esforsu rekonstrusaun.

Fonte:

United Nations Security Council Resolution 1325
(S/RES/1325) on Women, Peace, and Security
adopted by the UN Security Council. 31 Outubru
2000.

REFERÉNSIA 35

Estudu Kazu kona-ba Jéneru no Konflitu

Estupru ba Detentu Feto iha Otél Flamboyan

Otél Flamboyan iha Bahú (Sidade Baucau, Baucau) mak entre ida hosi fatin tortura hirak ne'ebé halo ema ta'uk liu iha distritu Baucau ne'ebé lokaliza iha parte Leste. Aleinde otél ne'e, iha fatin tortura sia seluk iha Sidade Baucau, ne'e-mak sede Kodim no Koramil, Rumah Lima (Uma Lima), Rumah Merah (Uma Mean), Clubo Municipal, RTP (Resimen Tim Pertempuran/Rejimentu Ekipa Batalla) 12, RTP 15, RTP 18, no eskritóriu Polísia distritál (Polres). Detentu mane no feto sira hetan tolok, baku, tebe ho sapatu-tropa/botas, sunu ho sigarru-rohan, lori kadeira-ain haneha-maka'as sira-nia liman-fuan no ain-fuan, no detein sira iha sela izolamentu durante período tempu ne'ebé kleur tebes. Asaltu seksuál ba detentu feto sira mak diferença prinsipál entre esperiénsia mane no feto iha sela detensaun laran. Bainhira sunu ho sigarru-rohan, sira-nia susun no órgaun-jenitál mak dalabarak sai alvu. Bainhira kolu-molik tiha sira durante interrogasaun, ameasa estupru sai pezu adisionál ba detentu feto sira. Maizumenus detentu feto na'in-30 ne'ebé koñese ne'e hetan detensaun no tortura iha Otél Flamboyan no iha sentru detensaun sira seluk iha Sidade Baucau hosi fulan Dezembru 1975-1984. Kuaze tersu-ida hosi sira mós hetan estupru.

Ba hirak ne'ebé sira-nia família hetan detensaun, falta informasaun kona-ba fatin no sira-nia kondisaun ne'e sai preokupasaun loroloron. SB1 foin ho idade tinan sanulu bainhira nia biin SB, maun-alin na'in rua, tiu, no nia tia, ema foti hosi sira-nia uma iha fulan Jullu 1976:

“Ema kesi hamutuk tiha sira ho de'it korrente ida no obriga la'o aliñadu. Ha'u ho ha'u-nia primu sira, ami halai-tuir karreta ne'ebé atu mai kaer ha'u-nia maun. Iha tempu ne'ebá, ami ho de'it idade tinan hitu to'o ualu, hodi hakilar, “Imi hakarak lori ami-nia maun bá-ne'ebé?” [Depoisde loron rua buka sira iha Flamboyan], balu ne'ebé iha [membru ABRI] sira-nia leet fó-hatene ba ami, “Imi koko to'ok buka iha Rumah Lima, dalaruma sira iha-ne'ebá.” To'o iha-ne'ebá ... TBO ida liuhosi ami-nia oin, TBO ne'e ema Baucau ... Momentu ami husu, TBO ne'e fó-hatene ba ami katak ami-nia membru família iha duni ne'ebá. Ami sente aliviadu uitoan no hahán ne'ebé ami lori ne'e ami entrega ba ABRI atu fó ba membru família ne'ebé sira-nia naran ami mensiona. Iha loraik [loron tuirmai] ami ba Rumah Lima atu lori hahán bá .. sira laiha tiha ona ne'ebá, só sira-nia hahán-fatin de'it mak rai iha postu ABRI. Ami husu ba sira [ABRI] kona-ba paradeiru hosi ami-nia família, maibé sira responde katak sira la hatene. Iha tempu ne'ebá mós ha'u haree mate-isin barak tebes ne'ebé lori-sai atu tula ba karreta laran. Mate-isin hirak ne'e hatama ba karón-foos kór-kafé laran. Karón kór-kafé ne'e badak liu atu hatama mate-isin bá, nune'e iha mate-isin balu ne'ebé ulun sai hela iha karón li'ur, fuuk hosi mate-isin sira ne'e nakratak hela ... Sira soe mate-isin ba karreta laran hanesan soe ai-maran ... ABRI mós tortura detentu sira hanesan baku animál, iha detentu balu ne'ebé hakilar hodi tanis... Ha'u hamutuk ho ema hirak ne'ebé sira-nia família la aparese iha Rumah Lima... la'o ba Flamboyan. Defaktu ami-nia família iha-ne'ebá duni...

Iha aban fali, sira husik tiha mana SB atu fila ba uma. Depoisde to'o iha uma, nia atitude muda tiha ona, loroloron nia nonook barakliu no gosta izola nia-an. Nia konsege konta ba ha'u no membru família seluk, horikalan ema detein nia iha Flamboyen, ema halo interrogasaun ba nia, baku nia, no izola hamutuk ho detentu mane sira seluk, sira sena-malu de'it iha laran tantu mane no mós feto, nune'e sira la toba to'o dadeer. Aleinde ne'e, ema kesi nia ho oin-hasoru-malu ho detentu mane seluk, depoisde-ne'e nia hetan estupru hosi [membru] ABRI ida. Momentu nia konta kona-ba saida mak nia sente, nia tanis istériku, depois hamnasa mesak. Nia sente hanesan xoke no sai trauma. Depoisde akontesimentu ne'e, ABRI dalabarak mai ami-nia uma, ho razaun halo pedidu ba ami-nia inan-aman atu kaben ho SB. Maibé ami la permite. ABRI foin para atu mai ami-nia uma depoisde SB hola tiha ona mane. SB mate depoisde tinan balu de'it ... husik-hela oan-mane na'in-rua. ”

TB hetan sekuestro bainhira nia grávida fulan rua hela no detein nia iha Otél Flamboyen durante fulan neen. Ema kolu-molik tiha nia, xoke ho eletrisidade, no halo estupru ba nia ho pozisaun hamriik. Tortura no estupru ne'ebé nia sente ne'e kruél tebes, to'o ikusmai nia aseita atu sai “feen” hosi membru batallaun militar Yonif 744 ida atu nune'e bele liberta nia. Dalabarak detensaun, tortura, no estupru ba feto sira iha Otél Flamboyen ne'e klaramente hanesan forma violénsia substituta. UB1, oan-feto hosi líder Fretilin Baucaun nian, hamutuk ho VB1 no VB2, na'in-rua ne'e oan feto hosi líder seluk Fretilin Baucaun nian, inklui feto sira ne'ebé detein dahuluk iha Otél Flamboyen. UB1 hato'o ba Komisaun kona-ba estupru ne'ebé akontese beibeik ba UB ne'ebé nia la'en ne'e Komandante Falintil ida. UB1 halo tratamentu ba UB nia-oan na'in-tolu ne'ebé ida-idak ho-idade tinan lima, haat, no tinan rua, bainhira detein nia separadamente iha kuartu ida iha andár daruak hosi otél ne'e, ne'ebé membru ABRI sira tortura no halo estupru ba nia. UB1 lembra filafali oinsá feto no labarik sira ne'ebé detein iha andár primeiru rona UB hakilar beibeik bainhira hetan tortura.

VB1 hato'o ba Komisaun kona-ba nia-tia ne'ebé inklui entre ema hirak ne'ebé hetan tortura no estupru. Nia-tia nunka konta buat ne'e to'o momentu besik atu mate, nia hatudu fitar hirak ne'ebé nakonu iha nia isin tanba tortura ne'ebé nia hetan ba VB1 no nia família. Tuir Zeferino Armando Ximenes, iha tinan-1979 soldadu lubuk-ida hosi batallaun infantaria Yonif 330 halo estupru ba labarik-feto ida naran WB iha nia uma bainhira nia-la'en iha hela sela detensaun laran. Sasin sira temi unidade ABRI hirak tuirmai ne'e hanesan atór estrupru: membru sira hosi batallaun militar Yonif 330, Yonif 745, unidade forsa espesial ne'ebé koñesidu ho naran Komando Força Especial/Komando Pasukan Sandhi Yudha (Kopassandha), Nanggala (naran kódigo ba unidade Kopassandha ne'ebé estasiona iha Timor Timur [agora Timor-Leste] iha tinan 1975-1983), Umi (entre ida hosi unidade Nanggala haat ne'ebé estasiona iha Timor Timur ne'ebé hanaran tuir nia kódigo xamada rádiu), Batallaun Artillaria Terrenu/Batalyon Artileri Medan (Yon Armed) 13, Polícia Militar (POM), Polícia Brigada Móvel (Brimob), Brigada Infantaria (komposta hosi batallaun tolu) no Defeza Sivil (Hansip). Unidade sira ne'ebé estasiona iha fatin detensaun hirak ne'e sira-nia oríjen ne'e oioin. Komandante ABRI dahuluk iha Otél Flamboyen mak komandante Kopassandha ida naran Majór PS68, enkuantu soldadu sira ne'ebé koloka iha-ne'ebá ne'e maihosi batallaun infantaria Yonif 330. Aleinde ne'e, iha mós membru Polícia Militar sira, ekipa Umi no Defeza Sivil (Hansip) iha Otél

Flamboyan. Tuir informasaun katak iha tempu-ne'ebá, batallaun infantaria Yonif 330 no membru Kopassandha sira mak atua iha Rumah Merah. Membru Kopassandha, Kodim, Koramil no Defeza Sivil (Hansip) aparesse duni iha Clubo Municipal. Batallaun infantaria/Yonif 745 (hosi Lospalos) no Batallaun Artillaria Terrenu/Batalyon Artileri Medan 13 (hosi Malang) estasiona iha RTP-12. Só membru Batallaun Artillaria Terrenu/Batalyon Artileri Medan 13 de'it mak estasiona iha RTP 15 no RTP 18 no sira la kahur ho tropa sira hosi unidade seluk.

Membru ABRI no polísia hirak tuirmai ne'e identifika hosi vítima no sasin sira hanesan atór tortura no estupru iha Baucau (sasin sira mak temi naran hirak tuirmai ne'e, la'ós vítima violénsia seksuál rasik):

1. Majór PS68, komandante Kopassandha, atór tortura no estupru ba vítima na'in haat ne'ebé rejistadu: XB, YB, ZB, no UB (temi hosi RJ, Marcelina Guterres, Florência Martins Freitas, Santina de Jesus Soares Li);
2. Kapitaun PS69, subordinadu ida hosi Majór PS68 [ema Indonézia], atór violénsia ba vítima ida ne'ebé rejistadu (temi hosi Florência Martins Freitas);
3. Segundu-Kabu/Prajurit Dua PS70, batallaun infantaria Yonif 330 [ema Indonézia], atór tortura no estupru ba vítima na'in rua ne'ebé rejistadu: YB no D (temi hosi RJ);
4. Segundu-Kabu/Prajurit Dua PS71, batallaun infantaria Yonif 330 [ema Indonézia], temi hanesan atór violasaun ba vítima na'in rua ne'ebé hetan tortura no estupru, mak hanesan: YB no D, no hanesan atór tortura no estupru ba vítima na'in ida ne'ebé rejistadu: UB (temi hosi RJ, temi hanesan membru Umi hosi Marcelina Guterres, Florência Martins Freitas);
5. Primeiru-Sarjentu/Sersan Satu PS72, batallaun infantaria Yonif 330 [ema Indonézia], atór tortura no estupru ba vítima na'in rua ne'ebé rejistadu: AC no UB, no hanesan atór tortura ba vítima na'in rua ne'ebé rejistadu: DC no DS (temi hosi Marcelina Guterres, RoRJ, Florência Martins Freitas, Terezinha de Sá);
6. Membru Polísia Brigada Móvel/Brimob Polri PS73 no PS74 [ema Timor Timur], atór tortura ba vítima na'in ida ne'ebé rejistadu ne'ebé temi sira: VB2;
7. Tenente-Ajudante/Pembantu Letnan Satu PS75 [ema Indonézia], hosi Polísia Militar, atór tortura ba vítima na'in ida ne'ebé rejistadu: BR, no atór estupru ba vítima na'in ida ne'ebé rejistadu: BC (temi hosi Terezinha de Sá, Miguel António da Costa);
8. Primeiru-Sarjentu/Sersan Satu PS76 [ema Indonézia], membru Polísia Militar (mate tiha ona), atór tortura ba vítima na'in rua ne'ebé rejistadu: BR no DC, no atór estupru ba vítima na'in ida ne'ebé rejistadu: CC (temi hosi Terezinha de Sá, Miguel António da Costa);
9. Tenente/Letnan Satu PS77 [ema Indonézia] no membru sira hosi Batallaun Artillaria Terrenu/Batalyon Artileri Medan 18, atór tortura ba vítima na'in tolu ne'ebé rejistadu: JG, LMG, no T (temi hosi Zeferino Armando Ximenes);
10. PS78 [ema Timor Timur], informante ida no funsionáriu Otél Flamboyan (temi hosi Florência Martins Freitas). Impaktu hosi tortura ne'ebé enfrenta hosi detentu feto sira iha Baucau kontinua nafatin durante sira-nia moris. RJ, Terezinha de Sá, no DC sofre problema kotuk-laran tanba hetan baku ho ai-pedasuk iha momentu hetan tortura. Rosa labele ona la'o ho normál. Maizumenus feto na'in lima mak mate – UB, AC, Ana Maria Gusmão, Mafalda Lemos Soares no Palmira Peloi – dalaruma relasiona ho tortura ne'ebé sira hetan durante iha sela detensaun laran.

Fonte:

Komnas Perempuan, Hukum Pidana Internasional dan Perempuan: Panduan bagi Para Praktisi, 2007.



MÓDULU 4

dezaŋu foun iha
justisa tranzisionál



ATIVIDADE 14

PÓS-KOMISAUN VERDADE: MEKANIZMU PERMANENTE ATU APOIA DAME

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante komprende importánsia hosi transformasaun konflitu no mantein pás sustentável.
2. Estudante komprende no bele temi papél no funsaun CNC (*National Center for Chega/Sentru Nasionál ba Chega*) hanesan instituisaun ne'ebé monitora implementasaun rekomendasaun Chega.
3. Estudante diskute involvimentu sosiedade sivíl no grupu vítima iha implementasaun rekomendasaun Chega.

Asuntu-Estudu

- Rekomendasaun Chega.
- Papél, knaar, no funsaun CNC.
- Pás sustentável.

Tempu: minutu 120.

Tékniku Fasilitasaun: Palestra/aprezentasaun, Diskusaun iha aula, vizita.

Etapas Fasilitasaun:

1. Depoisde halo vizita no observa Eskritóriu CNC, profesór halibur estudante iha sala-de-aula. Profesór esplika objetivu sesaun no relasaun sesaun ida-ne'e no sesaun anteriór sira. Profesór explora idéia hosi estudante sira kona-ba:
 - Tansá mak tenki mantein no fomenta beibeik pás? Oinsá mak mantein beibeik pás?
 - Oinsá mak mantein no fomenta memória no istória povu Timor-Leste? Oinsá mak jersaun-foinsa'e bele hatene saida mak akontese iha tempu uluk?
2. Profesór konvida palestrante hosi CNC atu esplika kona-ba instituisaun CNC. Pontu balu bele diskute, entre sira seluk, mak:
 - Objetivu estabesimentu CNC ne'e saida? Nia mandatu ne'e saida de'it?
 - Oinsá CNC mantein hanoin ka memória kolektiva Povu Timor-Leste haka'it ho violénsia iha tempu uluk?
 - Oinsá CNC envolve sosiedade sivíl no akadémiku sira iha knaar hirak-ne'e?
 - Jersaun-foinsa'e sira-nia papél atu mantein pás ne'e saida?
3. Profesór rezumi rezultadu diskusaun no hakerek pontu importante sira hosi palestrante sira-nia apresentasaun.
4. Profesór taka sesaun hodi fó tarefa independente ba estudante.

Tarefa Independente (Indivíduo/Grupo):

Profesór fó tarefa ba estudante atu halo revizaun ka relatóriu kona-ba sira-nia rezultadu vizita ba CNC. Relatóriu ne'e kontein:

- Lisaun saida de'it mak imi hetan hosi vizita ne'e? Buat importante saida de'it mak imi hetan iha fatin ne'e?
- Oinsá imi-nia hanoin atu garanti katak pás ne'e mantein no fomenta beibeik.



ATIVIDADE 15

TÓPIKU NO DEZAFIU FOUN BA JUSTISA TRANZISIONÁL

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante diskute kestaun oioin ka tema foun sira ne'ebé haka'it ho justisa tranzisionál.
2. Estudante diskute dezvoltamentu no orientasaun foun hosi mekanizmu justisa tranzisionál.
3. Estudante esplora oinsá relevánsia justisa tranzisionál iha situasaun atuál.
4. Estudante hakle'an análise teorética no konseituál relasiona ho justisa tranzisionál no ninia prátika iha terrenu.

Tempu: minutu 120.

Técnika Fasilitasaun: Apresentasaun, Diskusaun Painél, Pergunta-Resposta.

Etapa Fasilitasaun:

1. Profesór esplika objetivu sesaun no relasaun sesaun ida-ne'e ho sesaun anteriór sira.
2. Profesór konvida estudante atu mapeia kestaun atuál sira no ligasaun ho justisa tranzisionál iha forma rede labadai ne'e saida.
3. Profesór foti kestaun 4 ne'ebé estudante temi barak liu, no fahe estudante ba grupu 4.
4. Profesór konvida estudante atu diskute kestaun hirak ne'e kle'an liután ho pergunta xave hirak tuirmai ne'e;
 - Oinsá relasaun kestaun ne'e ho justisa tranzisionál?
 - Kauza prinsipál hodi hamosu no desenvolve problema ne'e saida?
 - Ninia impaktu ba grupu vítima no sociedade sivil ne'e oinsá?
5. Profesór konvida grupu ida-idak atu halo esplikasaun badak sobre sira-nia rezultadu diskusaun no hakerek nia pontu imprtante sira.
6. Profesór halo rezumu no foti konklusaun hosi diskusaun ne'e hodi enfatiza papél governu no sociedade sivil atu trata kestaun foun hirak-ne'e.



ATIVIDADE 16

SEMINÁRIU NO TAREFA INDEPENDENTE

Objetivu Aprendizajen

1. Estudante diskute kestaun oioin no tema foun sira ne'ebé haka'it ho justisa tranzisionál.
2. Estudante diskute dezentvolvimentu no orientasaun foun hosi mekanizmu justisa tranzisionál.
3. Estudante esplora oinsá relevánsia justisa tranzisionál iha situasaun atuál.
4. Estudante hakle'an análise teorétika no konseituál relasiona ho justisa tranzisionál no ninia prátika iha terrenu.

Tempu:

- Sorumutu 21 – minutu 120 : apresentasaun 4
- Sorumutu 22 – minutu 120 : apresentasaun 4
- Sorumutu 23 – minutu 120 : apresentasaun 4
- Sorumutu 24 – minutu 120 : apresentasaun 4

Técnika Fasilitasaun: Apresentasaun, Diskusaun Painél, Pergunta-Resposta.

Etapa Fasilitasaun:

1. Estudante esplika objetivu atividade no husu ba estudante atu halo traballu iha pár. Grupu pár ida-idak tenki determina tópiku ida atu apresenta. Apresentasaun bele prepara iha *Powerpoint Presentation* (.ppt).
2. Profesór konvida estudante atu hili tópiku ne'ebé atuál, interdixiplinár no hatudu dezafiu futuru ba mekanizmu justisa tranzisionál.
3. Profesór hato'o objetivu hakerek artigo no apresentasaun ne'e atu hak le'an tópiku hirak ne'ebé diskute tiha ona ka haluan tópiku hirak ne'ebé relevante ho kestaun justisa tranzisionál maibé seidak hetan porsaun atu diskute.
4. Estudante halo apresentasaun, estudante seluk no profesór fó komentáriu ba apresentasaun ne'e.
5. Profesór fó tarefa ba estudante atu prepara artigo/traballu individuál (entre pájina 8-15) hanesan traballu ikus.
6. Artigo/traballu individuál ne'e hanesan rezultadu estudu independente no sei kompleta avaliasaun finál ba matéria-palestra ka kursu ida-ne'e.

LEITURA ADICIONÁL

1. Theo Van Boven, *Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law*, OHCHR, 2010. *Bele download iha:*
2. http://legal.un.org/avl/pdf/ha/ga_60-147/ga_60-147_e.pdf
3. <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/RemedyAndReparation.aspx>
4. Ruti G. Teitel, 'Human Rights in Transition: Transitional Justice Genealogy', 16 *Harvard Human Rights Journal* (2003) 69-94.
5. *The Chicago Principles on Post-Conflict Justice* (2007), *disponível iha:* <http://www.isisc.org/public/Chicago%20Principles.pdf>
6. Koalisi untuk Keadilan dan Pengungkapan Kebenaran (KKPK). 2013. *Menemukan Kembali Indonesia*.
7. Komisi Kebenaran dan Persahabatan, 2008, *Per Memoriam Ad Spem: Laporan Akhir Komisi Kebenaran dan Persahabatan*.
8. Report of the Secretary-General, *The rule of law and transitional justice in conflict and post-conflict societies*, 12 October 2011, S/2011/634, *disponível iha online*.
9. Henry Steiner, Phillip Alston and Ryan Goodman (eds.), *International Human Rights Law in Context*, Oxford University Press, 2008, pp. 1243-1248, 1331-1344.
10. Phil Clark, 'Establishing a Conceptual Framework: Six Key Transitional Justice Themes' in Phil Clark and Zachary Kaufman (eds.), *After Genocide: Transitional Justice, Post-Conflict Reconstruction and Reconciliation in Rwanda and Beyond*, London: Hurst, 2009, 191-205.
11. Priscilla Hayner, *Unspeakable Truths: Transitional Justice and the Challenge of Truth Commissions*, Routledge, 2010.
12. Pengalaman Timor Leste: <http://www.cavr-timorleste.org/en/chegaReport.htm>
13. C.R. Mitchell, *The structure of International conflict*, Macmillan, 1981
14. The United Nations, *Framework of Analysis for Atrocity Crimes: A Tool for Prevention*, 2014. *Bele download iha:* http://www.un.org/en/preventgenocide/adviser/pdf/framework%20of%20analysis%20for%20atrocity%20crimes_en.pdf
15. Cherif Bassiouni, M. *Crimes against Humanity: Historical Evolution and Contemporary Application*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011
16. John Roosa, Agung Ayu Ratih, Hilmar Farid (ed), *Tahun yang tak pernah berakhir: memahami pengalaman korban 65*, ELSAM, Tim Relawan untuk Kemanusiaan, Institut Sejarah Sosial Indonesia, 2004
17. John Roosa, *Dalih Pembunuhan Masal: Gerakan 30 September dan Kudeta Suharto*, Hasta Mitra dan Institut Sejarah Sosial Indonesia, 2008
18. Komnas Perempuan, *Stop Sudah: kesaksian perempuan Papua korban kekerasan dan pelanggaran HAM, 1963-2009*, Kelompok kerja pendokumentasian kekerasan & pelanggaran HAM perempuan Papua, 2009-2010, Komnas Perempuan dan ICTJ, 2010
19. KontraS dan ICTJ, 2011, "Keluar Jalur: Keadilan Transisi di Indonesia Setelah Jatuhnya Suharto".
20. Julie Soutwood dan Patrick Flanagan, 2013, *Teror Orde Baru: Penyelewengan Hukum dan Propaganda 1965-1981*, Jakarta: Komunitas Bambu, 2013.

21. Komnas Perempuan, *Hukum Pidana Internasional dan Perempuan: Panduan bagi Para Praktisi*, 2007.
22. David Cohen, *Intended to Fail: The Trials before the Adhoc Human Rights Court in Jakarta*, ICTJ, 2003 <https://www.ictj.org/sites/default/files/ICTJ-Indonesia-Rights-Court-2003-English.pdf>
23. Megan Hirst "Kebenaran Belum Berakhir," ICTJ, Maret 2009.
24. Diane Orentlicher (1995) "Settling accounts: The duty to prosecute human rights violations of a prior regime," in Neil Kritz (ed.) *Transitional justice: How emerging democracies reckon with former regimes*, Vol 1: General considerations, Washington, DC: USIP.
25. Christine H. Chung, 'Victims Participation in at the International Criminal Court: Are Concessions of the Court Clouding the Promise?', 6 *Northwestern Journal of International Human Rights* 3 (2007) 459-545.
26. Peter R. Baehr, 'How to come to terms with the past' in Edel Hughes, William A. Schabas and Ramesh Thakur (eds.), *Atrocities and International Accountability: Beyond Transitional Justice*, UNU Press, 2007, 6-22.
27. Janine Natalya Clark, 'The Limits of Retributive Justice; Findings of an Empirical Study on Bosnia and Herzegovina', 7 *Journal of International Criminal Justice* (2009) 463-487.
28. William A. Schabas, *Introduction to the International Criminal Court*, 3rd edn. Cambridge University Press, 2007, Chapter 10: 'Victims of crimes and their concerns', pp. 323-341.
29. Eric Stover, 'Witnesses and the promise of justice in The Hague', in Eric Stover and Harvey.
30. Naomi Roht-Arriaza, 'Reparations in the aftermath of repression and mass violence', in Eric Pablo de Grief (ed.), *The Handbook of Reparations*, Oxford University Press, 2006, Chapter 1: 'Introduction', 1-18.
31. John Burton, *Conflict: Resolution and Prevention*, Macmillan, London, 1990.
32. Henry Steiner, Phillip Alston and Ryan Goodman (eds.), *International Human Rights Law in Context*, Oxford University Press, 2008, pp. 1319-1331.
33. Naomi Roht-Arriaza, 'Reparations in the aftermath of repression and mass violence', in Eric
34. Pablo de Grief (ed.), *The Handbook of Reparations*, Oxford University Press, 2006, Chapter 1: 'Introduction', 1-18.
35. Jose Zalaquet, "Introduction to the English Edition." In *Chilean National Commission on Truth and Reconciliation: Report of the Chilean National Commission on Truth and Reconciliation*, trans. Phillip E. Berryman. South Bend, Ind.: University of Notre Dame Press. (1993).
36. Martha Minow (1998) "Reparations" (chapter 5) in *Between vengeance and forgiveness: Facing history after genocide and mass violence*, San Francisco: Jossey Bates
37. Pablo de Greiff (2006) "Introduction –Repairing the past: Compensation for victims of human rights violations," in *The Handbook of Reparations*, Oxford: Oxford University Press.
38. Nicola Palmer, Phil Clark and Danielle Granville (eds.), *Critical Perspectives on Transitional Justice*, Intersentia, 2012.
39. Pablo de Greiff (2007) "Vetting as transitional justice," in A. Mayer-Rieckh and P. DeGreiff (eds.) *Justice as prevention: Vetting public employees in transitional societies*, New York, SSR.

40. Ana Cutter (2010) "Transitional justice, DDR and security sector reform," ICTJ Policy Brief.
41. Lars Waldorf, 'Anticipating the Past: Transitional Justice and Socio-Economic Wrongs', *Social and Legal Studies* (2012).
42. Louise Mallinder (2007) "Can amnesties and international justice be reconciled?" *International Journal of Transitional Justice* 2(1).
43. R. Jeffery (2012) "Amnesty and Accountability: The Price of Peace in Aceh, Indonesia," *International Journal of Transitional Justice* 6.
44. Louise Mallinder (2014) "Amnesties in the pursuit of reconciliation, peace building and restorative justice," in Jennifer Llewellyn and Daniel Philpott (eds.) *Restorative justice, reconciliation and peacebuilding*, Oxford: Oxford University Press,
45. Pengalaman Afrika Selatan <http://www.justice.gov.za/trc/>
46. Martha Minow, *Between Vengeance and Forgiveness*, Beacon Press, 1999.
47. William A. Schabas, 'The Sierra Leone Truth and Reconciliation Commission', in Naomi Rohi-Arriaza and Javier Mariezcurrena (eds.), *Transitional Justice in the Twenty-First Century; Beyond Truth v. Justice*, Cambridge University Press, 2006, 21-43.
48. Mark Freeman, *Truth Commission and Procedural Fairness*, Cambridge University Press, 2007, Part 1: 'Introduction', 3-40.
49. Henry Steiner, Phillip Alston and Ryan Goodman (eds.), *International Human Rights Law in Context*, Oxford University Press, 2008, pp. 1344-1384.
50. Advocates for Human Rights, *Road to Peace: A Teaching Guide on Local and Global Transitional Justice*. *Bele download iha:* http://www.theadvocatesforhumanrights.org/uploads/road_to_peace_web_version_2.pdf
51. Kathleen "Structural Violence as a Human Rights Violation" (2007). *Essex Human Rights Review* Vol. 4 No. 2 September 2007.
52. Eli Stamnes, "Speaking R2P and the Prevention of Mass Atrocities," *Global Responsibility to Protect*, 1 (1) 2009.
53. Simon Fisher, dkk. *Mengelola Konflik*. British Council Indonesia. 2001.
54. Caritas International. *Peacebuilding: A Caritas International Training Manual*. 2002
55. Christ Mitchell. *The Structure of International Conflict*. Macmilan, London. 1981. Bab I
56. Johan Galtung. *Culture Violence*. *Journal Of Peace Research*. Vol. 27. No. 3. 1990.
57. Francesca Lessa and Leigh A. Payne (eds.), *Amnesty in the Age of Human Rights Accountability*, Cambridge University Press, 2012.
58. Darryl Robinson, 'Serving the Interests of Justice: Amnesties, Truth Commissions and the International Criminal Court', 14 *European Journal of International Law* 3 (2003) 481.
59. Nicola Palmer, Phil Clark and Danielle Granville (eds.), *Critical Perspectives on Transitional Justice*, Intersentia, 2012.
60. Lars Waldorf, 'Anticipating the Past: Transitional Justice and Socio-Economic Wrongs', *Social and Legal Studies* (2012).
61. Colleen Duggan and Adila Abusharaf, "Reparation of sexual violence in democratic transitions: The search for gender justice," (chapter 18) in *The Handbook of Reparations*, Oxford: Oxford University Press. 2006.

62. Ruth Rubio-Marín (2009) "The gender of reparations in transitional societies" (chapter 2) in Ruth Rubio-Marín (ed.) *The gender of reparations: Unsettling sexual hierarchies while redressing human rights violations*, Cambridge: Cambridge University Press
63. Laporan Pemantauan Komnas Perempuan, *Perempuan dalam Jeratan Impunitas: Pelanggaran dan Penanganan*, Jakarta: Komnas Perempuan, 2009.
64. Niamh Reilly, Chapter 5: 'Women's Human Rights in Conflict and Post-Conflict Transformation' in *Women's Human Rights; Seeking Gender Justice in a Globalizing Age*, Polity Press, 2009
65. ELSAM, "Mendudukkan Laporan KKP Dalam Upaya Penyelesaian Pelanggaran Hak Asasi Manusia Masa Lalu di Indonesia: Sebuah Evaluasi Kritis", Juli 2010.
66. William A. Schabas and Shane Darcy (eds.), *Truth Commission and Courts: The Tension Between Criminal Prosecutions and the Search for Truth*, William A. Schabas and Shane Darcy (eds.), The Hague: Kluwer Academic Publishers, January 2005.
67. Priscilla Hayner, "Confronting past crimes: Transitional justice and the phenomenon of truth commissions" (chapter 2) and "Why a truth commission" (chapter 3), in *Unspeakable truths: Transitional justice and the challenge of truth commissions*, 2nd edition, London: Routledge, 2010.
68. David Mendeloff (2004) "Truth-seeking, truth-telling and postconflict peacebuilding: Curb the enthusiasm?" *International Studies Review* 6(3).
69. William A. Schabas and Shane Darcy (eds.), *Truth Commission and Courts: The Tension Between Criminal Prosecutions and the Search for Truth*, William A. Schabas and Shane Darcy (eds.), The Hague: Kluwer Academic Publishers, January 2005.
70. ICC Registry Booklet: *Victims before the International Criminal Court; A Guide for the Participation of Victims in the Proceedings of the Court*, disponível iha: http://www.icc-cpi.int/NR/rdonlyres/04DDAEA9-6023-492F-AE24-53CF9C9F6D92/144111/VPRS_Booklet_En.pdf
71. Christine H. Chung, 'Victims Participation in at the International Criminal Court: Are Concessions of the Court Clouding the Promise?', 6 *Northwestern Journal of International Human Rights* 3 (2007) 459-545.
72. William A. Schabas, *Introduction to the International Criminal Court*, 3rd edn. Cambridge University Press, 2007, Chapter 10: 'Victims of crimes and their concerns', pp. 323-341.
73. Eric Stover, 'Witnesses and the promise of justice in The Hague', in Eric Stover and Harvey.
74. ICC Registry Booklet: *Victims before the International Criminal Court; A Guide for the Participation of Victims in the Proceedings of the Court*, disponível iha: http://www.icc-cpi.int/NR/rdonlyres/04DDAEA9-6023-492F-AE24-53CF9C9F6D92/144111/VPRS_Booklet_En.pdf

2 0 1 8



Asosiasaun
Chega! Ba Ita